Arts et SPECTACLES

Héros malgré lui

Dans son dernier film, *Hero*, Dustin Hoffman campe un escroc au grand coeur

La crème du festival animé

Une excellente cuvée à *Ottawa 92*, 13e Festival international d'animation

MÉTÉO

MAX.: 15°
MIN.: 4°

À SUIVRE EN PAGE 2

LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 162 ÉDITION WEEK-END 3 OCTOBRE 1992 1,25$ taxes non comprises

Bourassa met l'Outaouais en garde

Selon le premier ministre du Québec, Robert Bourassa, qui pour la première fois a prédit hier la victoire du Oui lors du référendum, la région de l'Outaouais serait la plus durement touchée advenant une victoire du Non.

page 3

RENÉ BINET, collaboration spéciale

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION

Holzman à l'aide de Labine et de l'incinérateur

page 7

LES SPORTS

Télé: les Sénateurs imposent un black-out

page 70

Référendum 92

Pierre Trudeau pris à partie

page 29

L'ÉCONOMIE

Malgré les taux d'intérêt élevés, le dollar baisse

page 40

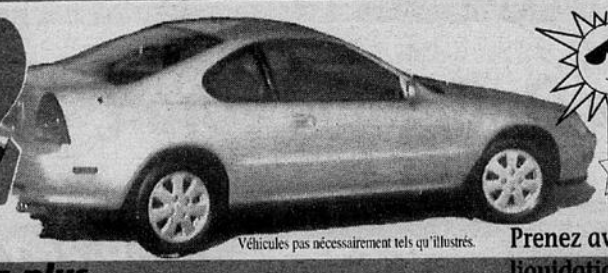
SAMEDI Événement

Ross Perot: un retour inquiétant

page 20

OUTAOUAIS
624 585 $
(29,1 % de
OTTAWA-CARLETON
4 218 194 $
(32,9 % de l'objectif)

1992
... la fin approche après celles-ci, il n'y en aura plus



Véhicules pas nécessairement tels qu'illustrés.

Heures du service
Lundi au jeudi
7 h 00 à minuit
Vendredi
7 h 00 à 18 h 00

Prenez avantage des super spéciaux de liquidation avant qu'il ne soit trop tard.

SERVICE POUR DEUX !
Du département de service, nous apprécions votre encouragement.
À votre prochaine visite au service, demandez votre certificat gratuit donnant droit à un plat principale au restaurant Giovanni's
Sincèrement
Vos amis chez Dow

CHEZ DOW HONDA
Nous parlons bas prix!
845, AVE CARLING
À l'ouest du lac Dow
237-2777
LA FORCE MOTRICE DE LA CENTRALE

SAMEDI, 3 OCTOBRE

ÉDITORIAL

Trudeau brouille les cartes

L'ex-premier ministre du Canada qualifie l'entente constitutionnelle de gâchis, et sa force de persuasion nous éloigne de la réalité. Comme en 1980, il aura réussi à brouiller les cartes.

— page 26

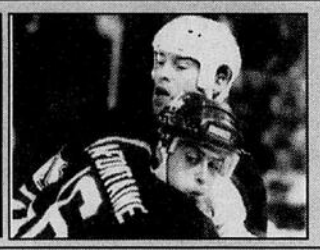
VASTEL

Les conservateurs devancent le Bloc québécois

Quatre semaines après l'entente constitutionnelle, la cote de popularité du Parti conservateur continue de lentement remonter et devance manintenant le Bloc au Québec, selon un sondage.

— page 27

PEDNEAULT

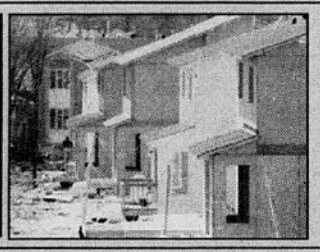


Une lutte à trois formations

Reconnue il y a quelques mois comme la pire division de la Ligue nationale de hockey, la division Adams a fait peau neuve au cours de l'entre-saison.

— page 69

ÉVÉNEMENT



Le monde de l'immobilier est nerveux

La campagne référendaire inquiète le milieux de l'immobilier de l'Outaouais qué.bécois et plusieurs craignent les impacts négatifs que pourrait avoir un Non.

— page 21

TOURISME

Voyager grâce aux échanges

Afin de voyager à peu de frais, une nouvelle formule fait de plus en plus d'adeptes. Trois couples, en outre, ont profité des avantages offerts aux touristes par les clubs d'échanges de domiciles.

— page A34 et A35

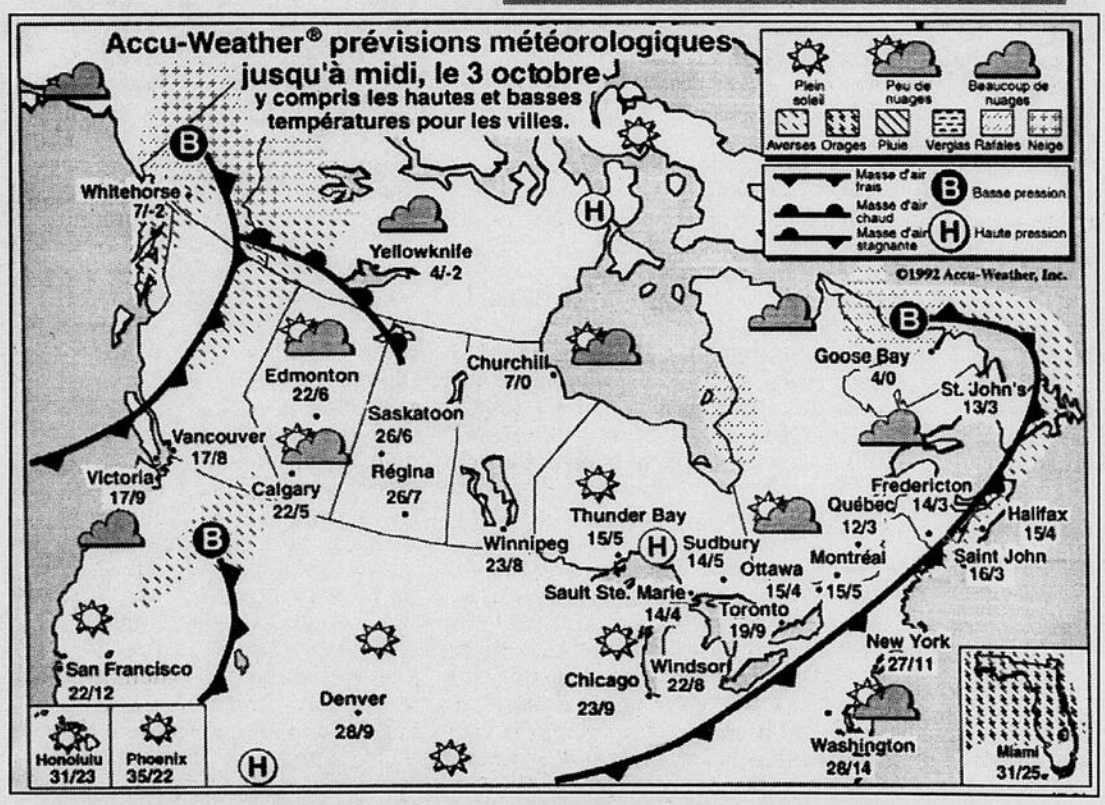
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
Carte Optimum LeDroit: 50$
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche
Généralement ensoleillé 15/04	Généralement ensoleillé 14/02
Lundi	**Mardi**
Généralement ensoleillé 13/02	Généralement ensoleillé 16/04

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	24	31	Moscou	06	10
Athènes	18	28	Myrtle Beach	11	19
Berlin	07	16	Nassau	21	30
Bermudes	23	26	New Delhi	20	37
Bruxelles	10	20	Orlando	22	27
Genève	11	17	Paris	11	16
Hong Kong	26	31	Réno	12	29
Honolulu	22	30	Rio	16	30
Jérusalem	16	29	Rome	16	28
Las Vegas	21	36	Singapour	24	32
Londres	12	18	Stockholm	04	08
Los Angeles	17	26	Sydney	13	20
Mexico	08	21	Tokyo	17	22
Miami	26	28	Vienne	09	18

Les lunes d'octobre

premier	pleine	dernier	nouvelle
3	11	19	23

Les records

Maximum	Minimum
25,6° (1953)	-2,2° (1975)

Lever du soleil: 7 h 03
Coucher du soleil: 18 h 39

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone observées au-dessus de l'est du pays se sont maintenues entre 5 et 12% sous la normale (données prises avant 1980). Au-dessus de l'ouest du pays, les niveaux d'ozone ont diminué pour atteindre des valeurs près ou légèrement sous la normale.

LE CLUB OPTIMUM LeDroit

Pour recevoir votre carte Optimum LeDroit, abonnez-vous

560.2525 / 1.800.267.6961 LeDroit

EN MANCHETTE

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le premier ministre Bourassa était de passage dans la région hier.

Bourassa défend le oui dans la région

«Les citoyens de l'Outaouais seraient les premières victimes»

LeDroit et la Presse canadienne

Robert Bourassa a été catégorique. La région de l'Outaouais sera la plus durement touchée économiquement par une victoire du Non au référendum du 26 octobre prochain, a dit le premier ministre du Québec, de passage dans l'Outaouais, hier.

«Les citoyens de l'Outaouais seront les premières victimes d'un refus de l'entente de Charlottetown, a-t-il déclaré. Des milliers et des milliers d'emplois disparaîtront parce qu'un vote pour le Non est un vote pour des gens qui veulent la souveraineté.»

Et il a également été catégorique à un autre chapitre: pour la première fois depuis le début de la campagne référendaire, il a prédit une victoire du Oui.

«Nous allons gagner», a-t-il lancé, lors d'une entrevue diffusée sur les ondes de CKCH.

Le premier ministre refuse de se laisser abattre par les attaques d'un Pierre Trudeau, par les conclusions de deux firmes financières américaines Goldman Sachs et Moody's qui ne voient pas un drame dans un Non à l'entente de Charlottetown et par l'impact de la conversation accusatrice de ses deux conseillers constitutionnels Diane Wilhelmy et André Tremblay.

Au cours de cette même émission, en parlant de son opposition lors des dernières négociations à une union économique canadienne, soumise aux décisions des tribunaux, ainsi que les autres premiers ministres le souhaitaient, M. Bourassa a tenté de prouver qu'il ne s'était pas laissé avoir contrairement à ce que prétendent ses deux conseillers.

«Je suis poli, a-t-il dit, mais je suis aussi têtu. J'ai refusé, par exemple, que la question de l'union économique canadienne soit soumise aux tribunaux.»

Bourassa attaque Trudeau

Pour une rare fois de sa carrière politique, Robert Bourassa a décidé d'affronter ouvertement Pierre Elliot Trudeau.

L'ancien premier ministre du Canada a mentionné, jeudi dernier, qu'un rejet massif de l'accord secouerait la classe politique, laissant entendre que Robert Bourassa et Brian Mulroney seraient emportés par la crise qui suivrait.

«Les Canadiens étaient plus divisés lorsque Trudeau était au pouvoir. M. Trudeau n'a jamais eu de scrupules à diviser les Canadiens», a-t-il dit.

«Notre défi n'est pas de répondre à Trudeau. Notre défi est de faire connaître l'entente de Charlottetown, et ce que j'ai l'intention de faire au cours des prochaines semaines», a souligné M. Bourassa.

«Trudeau dit que le Québec obtient beaucoup trop de droits dans cette entente. Par contre, Jacques Parizeau et Lucien Bouchard prétendent que le Québec n'a pas eu assez. Nous, les libéraux, sommes au centre, là où se trouvent les citoyens», a poursuivi le président de la campagne du Oui au Québec.

Quant aux prédictions de Goldman Sachs et Moody's, prédisant qu'un Non ne sera pas aussi catastrophique qu'on le prétend dans le camp du Oui, M. Bourassa s'est contenté de dire que «si c'est vrai que nous du Oui on ne peut pas faire des prédictions négatives, les autres aussi n'ont pas plus le droit d'en faire des positives».

Par ailleurs, M. Bourassa a soutenu que Queen's Park devrait suivre l'exemple du Parti libéral du Québec, qui est d'accord à ce qu'un Anglo-Québécois siège au Sénat. en faisant de même avec un Franco-Ontarien.

«Je crois que M. Bob Rae ne s'opposera pas à l'élection d'un sénateur franco-ontarien pour représenter les quelque 500 000 francophones de cette province», a répondu le premier ministre du Québec.

D'autre part, Robert Bourassa s'est dit prêt à affronter le chef du Parti québécois dans un débat qui se déroulerait à l'Assemblée nationale. «Pourquoi pas à l'Assemblée nationale ?», a demandé M. Bourassa. «C'est le foyer de la démocratie du Québec. C'est la maison du peuple, la maison de la francophonie. M. Parizeau doute-t-il des compétences du président de l'Assemblée nationale ?», a demandé le premier ministre. Jacques Parizeau a indiqué cette semaine qu'il préférait un débat télévisé à l'extérieur de l'Assemblée nationale.

SOMMAIRE

Annonces classées .....47 à 60
Bandes dessinées.....66
Bourses.....42 et 43
Bridge 55
Devises.....44
Économie.....40 à 46
Éditorial.....26 et 27
Fonds mutuels.....43
Horoscope.....53
La région.....3 à 14
Le babillard.....60
Le monde.....39
Le pays.....31à 38
Les carnets de Marcel.....62
Mots croisés.....51
Mots mystère.....50
Nécrologie.....57
Pedneault, Yvon.....69
Roman.....54
Rythme des affaires.....43
Sports.....61 à 71
Statistiques.....69 à 71
Sur le tertre 56
Tourisme.....A34
Vastel, Michel.....27

LA RÉGION

La bière jour et nuit, pas très populaire

Étendre la vente de boissons alcoolisées 24 heures sur 24 dans les dépanneurs viendrait en contradiction avec tous les efforts consentis pour contrer les conséquences néfastes liées à la consommation d'alcool sur la Promenade du Portage à Hull.

page 4

LE PAYS

Dorval serait durement frappée par la fusion

La fusion d'Air Canada et de Canadien pourrait amener une diminution pouvant atteindre 25 pour cent du nombre des vols aux deux aéroports de la région de Montréal. Cette réduction du trafic toucherait essentiellement Dorval.

page 31

La Quotidienne.

Résultats du tirage du vendredi 2 octobre

343 6967

résultats non officiels

Nouveau

VENTE AU DÉTAIL

Une carrière en vente vous intéresse?

- Nombreux emplois disponibles dans la région.
- Formation offerte sur les lieux des Promenades de l'Outaouais en collaboration avec les magasins et boutiques du centre commercial.
- Programme à temps complet de 900 heures conduisant au diplôme d'études professionnelles du M.E.Q.

Commission scolaire des Draveurs

INFORMATION ET INSCRIPTION:

CENTRE A.C.S. DE GATINEAU
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640

LeDroit

LA RÉGION

Vente d'alcool 24 heures sur 24

Hull produit un rapport percutant

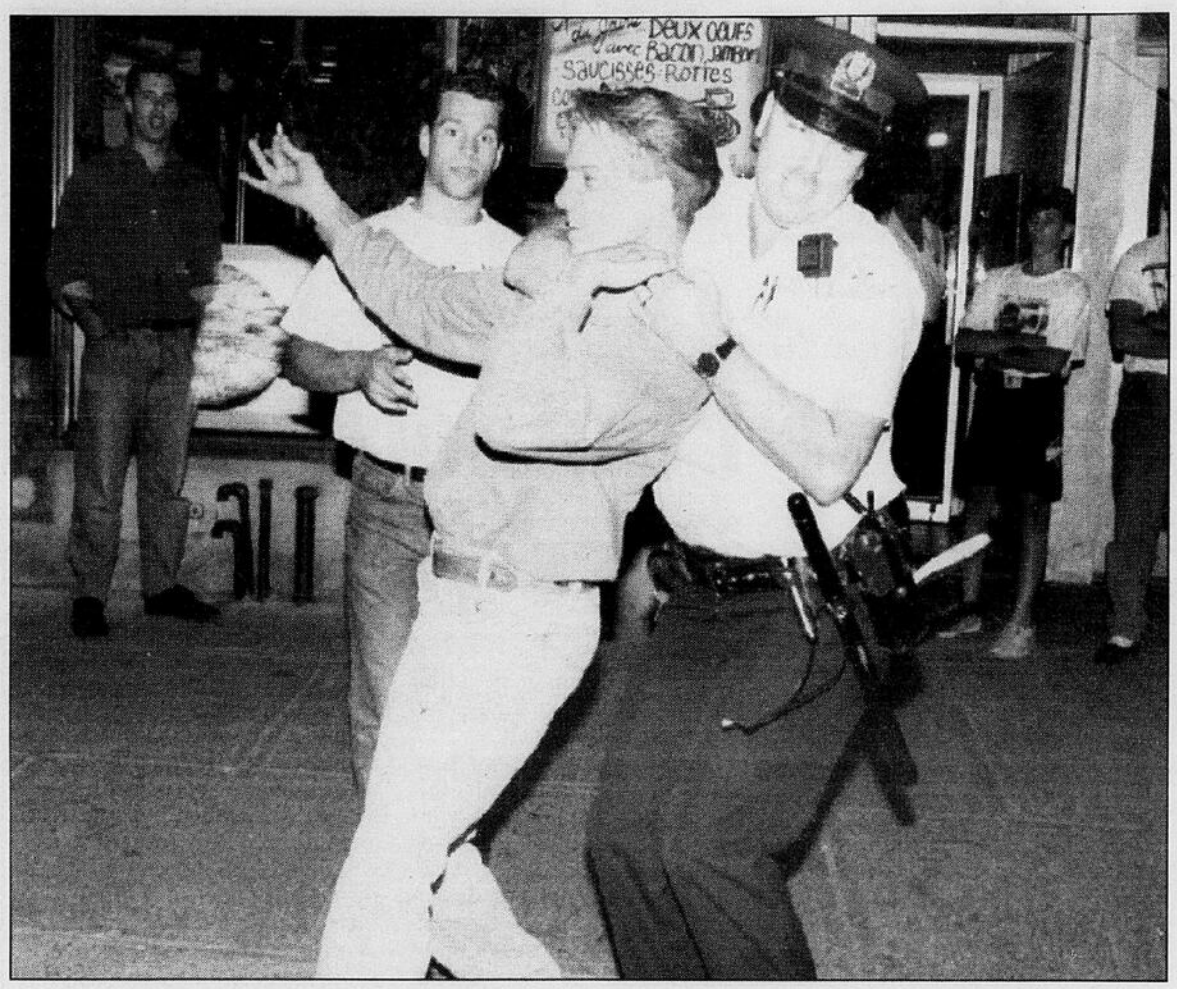
Paul Gaboury
LeDroit

Étendre la vente de boissons alcoolisées 24 heures sur 24 dans les dépanneurs viendrait en contradiction avec tous les efforts consentis pour contrer les conséquences néfastes liées à la consommation d'alcool, et les objectifs que le gouvernement québécois s'est lui-même fixé.

C'est ce qu'entend démontrer la ville de Hull devant la Régie des permis d'alcool du Québec, lors des audiences publiques qui auront lieu à Hull le 8 octobre sur le projet de loi 182.

Dans un mémoire percutant présenté hier à la presse par le conseiller Claude Bonhomme, la ville entend ainsi démontrer que la réglementation québécoise des heures et des lieux de vente de boissons alcooliques au Québec est déjà l'une des plus permissives au Canada. Et pour Hull, située à la frontière de l'Ontario, cette situation crée déjà de multiples problèmes. Il ne faudrait donc pas l'amplifier davantage.

«La ville de Hull vit cruellement et quotidiennement les réalités et les conséquences de cette permissivité québécoise que les buveurs ontariens amplifient par l'exploitation abusive qu'ils en font», lit-on dans le document que la ville de Hull entend déposer devant la Régie.



ARCHIVES, LeDroit

La vente d'alcool 24 heures sur 24 pourrait augmenter la criminalité à Hull considère la ville.

Qui plus est, ajoute-t-on, le taux de criminalité est lui-même en pleine expansion tant à Hull, dans l'Outoauais, qu'au Québec et au Canada, comme le démontre le rapport d'Irving Waller, de l'Université d'Ottawa, publié en 1992, une des nombreuses études récentes consultées dans la préparation du document dont plusieurs préparées par le gouvernement québécois.

Et puis la santé

«Ce n'est pas avec l'extension des heures qu'on parviendra à la baisse de la courbe ascendante de la criminalité» note-t-on.

Autre élément contre ce projet: la politique de la santé et du bien-être du ministre Marc-Yvan Côté s'est donnée comme objectif de réduire de 15 % la consommation d'alcool d'ici l'an 2000, et de 20 % de la mortalité due aux traumatismes sur les routes. «L'extension des heures de vente d'alcool dans les dépanneurs entrerait en collision frontale avec ces objectifs.»

La ville de Hull s'inquiète également du fait que le prolongement des heures de vente «envoie des signaux contradictoires et inconséquents à la population, particulièrement aux catégories les plus vulnérables exposées aux effets de la tension alcoolique.

Une des nombreuses études citées dans le rapport note par ailleurs que c'est la période de 1 h 30 à 3 h 30 qui dominait en 1991 pour le nombre de cas relevé d'automobilistes avec facultés affaiblies.

Citant un sondage réalisé dans le cadre de l'Enquête nationale de Santé et bien-être Canada, 75 % des répondants québécois favorisent plutôt l'interdiction de la vente d'alcool au magasin du coin.

À la lumière de ces études, le mémoire demande ainsi en conclusion «Qui sont les partisans de l'alcool au Québec?»

Déjà, plusieurs groupes se sont prononcés contre ce projet lors des audiences qui ont eu lieu jeudi à Montréal, groupe parmi lesquels on compte la Fraternité des policiers de la CUM, les départements de santé communautaire, et l'Association des hôpitaux.

L'Association des détaillants en alimentation est par contre favorable car les dépanneurs veulent vendre de l'alcool toute la nuit pour mieux répondre aux désirs de leurs clients. La vente d'alcool représenterait 20 pour cent des revenus des propriétaires de dépanneurs.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Chef des pompiers d'un jour

Jonathan Stubbins, 10 ans, a été nommé jeune chef d'un jour des pompiers de Gatineau, à la suite d'un concours dans toutes les écoles primaires de la ville. Il est entouré à gauche du directeur adjoint du service des Incendies, Jean-Jacques Thibault et à droite du directeur de la Sécurité publique de Gatineau, Joël Chéruet.

La route fait deux morts près de Rockland

Manon Lanthier
LeDroit

Deux personnes ont été tuées et une autre sérieusement blessée lors d'un accident, hier en début de soirée, près de Rockland.

Deux véhicules sont entrés en collision à l'intersection des routes Vinette et Joanisse, dans le canton de Clarence. L'accident mortel s'est produit vers 17 h, hier soir.

Le seul survivant a subi des blessures graves et a été conduit à l'Hôpital général d'Ottawa. La Sûreté provinciale de l'Ontario, détachement de Rockland, ignorait la cause de l'accident; l'enquête se poursuit dans ce dossier.

LA RÉGION

La mise en plis ne pouvait pas attendre

Manon Lanthier
LeDroit

Carole Robert voulait tellement se faire coiffer hier matin que même la panne d'électricité à Hull ne l'a pas arrêtée.

En arrivant au salon de coiffure Suzanne Dubien, elle a constaté qu'il n'y avait pas de courant et a vite réagi. «J'ai téléphoné à mon mari et je lui ai demandé si la génératrice était libre, il est entrepreneur», a raconté Mme Robert.

«Elle voulait avoir un beau toupet donc, elle a trouvé une génératrice», a blagué une des six coiffeuses du salon, Sylvie Thériault. «J'ai trouvé ça fantastique qu'une cliente nous amène ça. Moi, je ne connaissais rien là-dedans», a continué la propriétaire de l'entreprise qui a pignon sur rue au 743 boul. St-Joseph à Hull.

Mme Dubien avoue s'être énervée en constatant qu'il n'y avait pas d'électricité dans son salon de coiffure, en arrivant vers 9 h 30 ce matin. «Le monde paniquait un peu, on avait un avant-midi plein de rendez-vous à tous les 30 minutes», a mentionné la propriétaire.

Adjacent au salon, un commerce de cordonnerie affichait «fermé pour panne électrique, ouvert plus tard», tandis qu'au dépanneur du même bâtiment, les employés ont dû écrire toutes leurs transactions sur des bouts de papier. «On a fonctionné de façon manuelle», a déclaré le propriétaire Fadi Nakhlé.

Causée par un castor

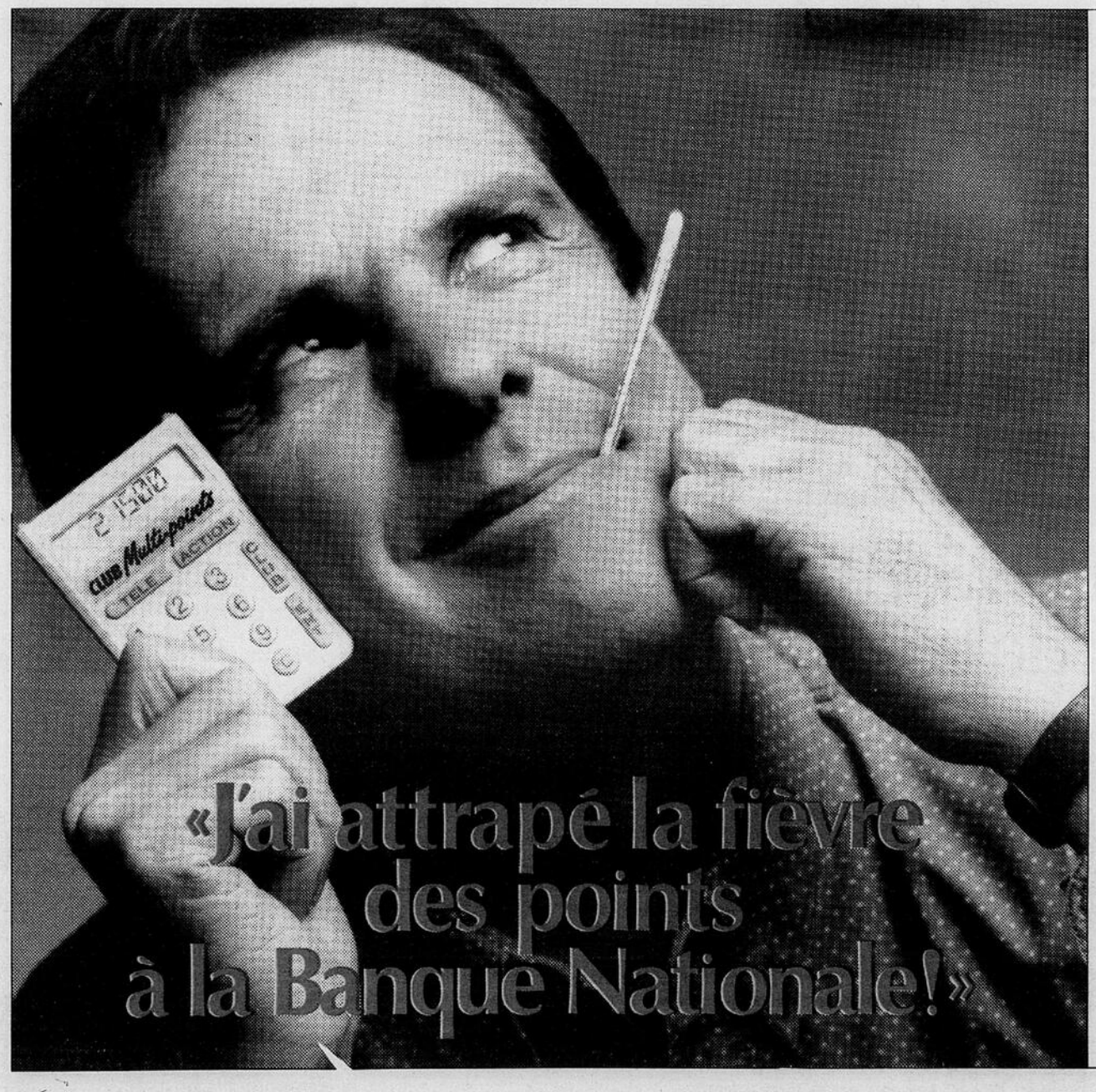
La panne dont a été victime Mme Dubien a frappé tout le parc industriel hullois ainsi qu'une bonne partie du boulevard St-Joseph. Quelque 3400 clients d'Hydro-Québec ont été privés de courant de 7 h 15 à 13 h 15.

Cette rupture de circuit a été causée par un castor d'un boisé voisin de l'édifice d'Hydro-Québec sur la rue Jean-Proulx. «Cela a peut-être l'air un peu niaiseux, mais c'est à cause d'un castor... Il a rongé un arbre qui a été complètement coupé et est tombé sur le conducteur d'Hydro-Québec», a expliqué le responsable des affaires publiques pour la société d'État dans l'Outaouais, Michel Gingras.

Tout au long de ce fil, il y a eu cinq bris. Une première réparation du système, vers 9 h 50, a provoqué une surcharge et les électriciens on dû recommencer. Il y avait pas moins de six camions d'Hydro-Québec et un de pompier à l'angle de la rue Meunier et du boulevard St-Joseph. «Il y a un fil électrique qui est tombé sur des autos des clientes, il y avait du feu. J'ai eu peur», de dire Suzanne Dubien.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

La propriétaire du salon, Mme Suzanne Dubien (à gauche), la cliente Carole Robert, et une employée, Sylvie Thériault.



Et un tas d'autres gens l'attrapent aussi! Ce n'est pas étonnant... La fièvre des points frappe fort à la Banque Nationale, la seule banque où l'on peut obtenir des Multi•points. Et la seule banque où l'on peut attraper la fièvre... des points!

BANQUE NATIONALE

PASSER À LA BANQUE N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

CLUB Multi-points

DES MULTI•POINTS. OÙ ÇA? CHEZ LES PARTENAIRES SUIVANTS :

Vidéotron CHOT CIMF 94,5 FM CKCH 97AM LeDroit

LA RÉGION

Bourassa apporte une subvention de 11,6 millions $

Jules Richer
LeDroit

La caravane du Oui de Robert Bourassa ne pouvait pas passer hier en Outaouais sans faire une annonce à saveur économique. Ce fut chose faite, en bonne et due forme avec au menu un assortiment de députés, une brochette de gens d'affaires, un ministre bien en évidence et un discours riche mais un peu fade du premier ministre.

Malgré le fla fla, le plat de résistance fut tout de même consistant: une centaine d'emplois créés à Hull dans un secteur avant-gardiste de la haute technologie.

Associée avec la firme montréalaise Virtual Prototypes, le groupe AGDA, d'Ottawa, développera dans le technoparc industriel de Hull des systèmes informatiques de formation continue et de simulation. Au total, l'investissement atteint 26 millions $, dont 11,6 millions $ proviennent du gouvernement québécois et de ses centres de recherche.

RENÉ BINET, collaboration spéciale

Le premier ministre Bourassa était dans la région hier pour distribuer une subvention de 11,6 millions $.

Hydro-Québec est associée au projet et y injectera 2 millions $.

«Ces systèmes existent déjà pour les militaires mais ils coûtent très cher et dans le domaine civil il y en a très, très peu», a expliqué André Maisonneuve, président du conseil d'administration d'ADGA.

Questionné par la presse, le premier ministre Bourassa s'est défendu d'être venu livrer une vieille nouvelle dans la région, puisque le projet est installé depuis plusieurs mois dans le technoparc industriel de Hull.

Selon M. Bourassa, les subventions gouvernementales ont été approuvées la semaine dernière par le Conseil des ministre. Comme il ne pouvait pas se rendre tout de suite dans la région, a-t-il expliqué sur un ton quelque peu badin, il a préféré attendre l'occasion qui lui était donnée hier pour le faire.

M. Bourassa a quand même profité de l'occasion, pendant son discours, pour faire passer son message.

«Sans faire de lien avec l'investissement que nous faisons, le référendum va donner l'occasion au Québec de se donner des outils additionnels pour former sa main d'oeuvre.»

La Sentra 1993 changera vos habitudes de consommation.

Il est toujours temps de prendre de bonnes habitudes.

Surtout quand ces bonnes habitudes sont favorables à l'environnement. La Sentra 1993 de Nissan vous fera économiser plus d'essence que n'importe quelle autre voiture de sa catégorie. Selon Transports Canada, elle consomme seulement 5,6 L/100 km sur l'autoroute, et grâce à son système de distribution variable, vous n'utiliserez que la quantité exacte dont vous avez besoin, selon la vitesse. Alors, plus de gaspillage d'essence, ni de temps, ni d'argent. Comme tous les véhicules Nissan, la Sentra 1993 est protégée par l'Engagement Satisfaction Nissan[MC], le programme de services aux propriétaires le plus complet au Canada.

Tant qu'à changer, vaut mieux changer pour ce qu'il y a de mieux. Parlez-en à votre très sympathique concessionnaire Nissan. Il a l'habitude.

* Les gens avisés lisent toujours le petit caractère et bouclent leur ceinture de sécurité. Prix spécial pour la Sentra DLX 1993 avec transmission manuelle. Transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails.

Sentra DLX 1993, maintenant équipée d'un coussin gonflable. À partir de 12 495 $*.

Votre très sympathique concessionnaire NISSAN

Kmart

ERRATUM

Dans notre circulaire de cette semaine "La Mode d'automne", les erreurs suivante se sont glissées.

Les illustrations des bas de travail "Kodiak" et des 2 paires de bas de travail pour hommes en page 6 ont été transposées.

L'emballage de 300 g d'arachides dérobées montré en page 10 aurait dû lire l'emballage de 800 g.

Fauteuil va-et-vient en cuir noir illustré en page 19 diffère de l'illustration.

Veuillez nous excuser, aimable clientèle, de ces erreurs involontaires.

La Caisse populaire d'Orléans, Laurier Pommainville de la firme Lemieux et Pommainville et le Centre culturel d'Orléans.

En affaires AVEC VOUS

Caisse populaire Orleans inc (613) 824-6363

PRÉSENTENT

RELISH MOUTARDE

CIMF 94,9 FM ROCK • DÉTENTE

LEMIEUX & POMMAINVILLE Comptables agréés

LeDroit

Du théâtre d'été à son meilleur
Un petit goût de folie piquante dont vous vous souviendrez longtemps.

VENDREDI
9 OCTOBRE à 20 H
CENTRE CULTUREL D'ORLÉANS
824-8533

M: 14 $ Rég. : 16 $
(TPS incluse)

LA RÉGION

Holzman défend le projet d'incinérateur de Labine

Charles Thériault
LeDroit

Jacquelin Holzman a pris la défense du projet d'incinérateur et de Robert Labine, lors de la réunion du groupe de travail conjoint de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) et de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC).

Le maire d'Ottawa a déclaré aux représentants des deux rives de l'Outaouais que certains de ses collègues du conseil, ont réagi trop fortement (over reacted) et trop rapidement au projet de construction d'un incinérateur dans l'Outaouais québécois. Elle a plutôt invité ses collègues à mieux écouter les représentants de l'Outaouais québécois dans la recherche d'une solution au problème de la gestion des déchets.

«Il faut travailler ensemble», a-t-elle déclaré. «Moi non plus, je ne suis pas d'acord avec l'enfouissement sanitaire», d'ajouter Mme Holzman.

Pour sa part, le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais et grand partisan de l'incinérateur, a tout fait pour rassurer ses vis à vis ontariens sur les conséquences possibles de l'incinération des déchets dans l'Outaouais.

«Écoutez, vous le savez comme moi, la recherche de sites d'enfouissement sanitaires est difficile. Nous, on en avait 34 au début et 12 ont été retenus. Le meilleur, celui de l'Ange-Gardien, a été rejeté par la population. Tous les sites sont rejetés, personne n'en veut», a rappelé Robert Labine. «Qu'est-ce que les gens veulent ? L'incinération (des déchets). C'est une véritable insulte à l'intelligence que de penser que la technologie d'aujourd'hui ne peut nous aider à trouver une solution à la gestion des déchets. Il ne faut pas faire comme Détroit (aux États-Unis) et juste brûler nos déchets. Il faut plutôt prendre tous les moyens possible pour réduire, recycler, réutiliser et composter nos déchets. Ce qui restera, on le brûlera pour produire de l'énergie et on produira du plasma avec les cendres», a promis le maire de Gatineau.

Abordant ensuite la question des dangers pour la santé, M. Labine a déclaré que selon une étude du DSC Maisonneuve à Montréal, un homme de 70 ans restant 24 heures par jour à un kilomètre d'un incinérateur, a une chance sur un million d'avoir le cancer.

M. Labine a aussi qualifié de regrettable la récente prise de position du député Bob Chiarelli (Ottawa-Ouest) contre le projet d'incinérateur de l'Outaouais.

«Nous allons faire une étude d'impact environnemental et ça va prendre 3 ans et demie. Le public pourra s'adresser au Bureau d'audiences publiques sur l'environnement. Toutes les étapes seront suivies. Nous aussi, on veut la sécurité de nos gens et nous n'irons pas construire quelque chose qui va empoisonner nos enfants» a lancé Robert Labine aux élus québécois et ontariens réunis dans la salle de la MROC.

Visiblement mal à l'aise devant une question qui risque d'opposer les deux rives de l'Outaouais au moment même où elles cherchent à se rapprocher, le groupe de travail a mandaté les fonctionnaires des deux gouvernements régionaux afin qu'ils échangent de l'information sur le projet d'incinéra-

Incroyable !

Dodge Spirit, 1992 en inventaire...

Taux d'intérêt 2,9 %* jusqu'à 48 mois

Guy Potvin
Représentant des ventes

Offre pour un temps limité, informez-vous auprès d'un(e) de nos représentant(e)s

- Val Campeau, gérant des ventes
- Guy Potvin
- Gail Charron
- Patrick Hayes
- Denys Morasse
- Pierre Huneault
- Jean Duguay
- Jacques Larocque

Ouvert: Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 17 h
Samedi de 10 h à 16 h

(* Sur approbation de crédit par crédit Chrysler)

75 1916-1991

"Si vous pensez auto...Pensez Baillot"
j. Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
Dodge Camions Dodge CHRYSLER

RÉSULTATS

loto-québec

La Mini — Tirage du 92-10-02

NUMÉROS	LOTS
510335	50 000 $
10335	5 000 $
0335	250 $
335	25 $
35	5 $
51033	1 000 $
5103	100 $
510	10 $

Provincial — Tirage du 92-10-02

NUMÉRO DÉCOMPOSABLES

NUMÉROS	LOTS
4268911	1 000 000 $
268911	5 000 $
68911	500 $
8911	100 $
911	25 $
11	5 $

La Quotidienne — Tirages du 92-09-26 au 92-10-02

	3	4
SAMEDI	855	2324
LUNDI	643	0646
MARDI	042	2494
MERCREDI	635	3150
JEUDI	672	1152
VENDREDI	343	6967

Banco — Tirage du 92-10-02 — Prochain tirage 92-10-03

02	04	11	19	20	30	31
32	33	37	40	42	43	49
50	51	63	66	68	69	

Interbingo — Tirage du 92-10-02

NUMÉROS	LOTS
125113	250 000 $
25113	2 500 $
5113	250 $
113	25 $
13	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

EMPIRE

ENCAN PUBLIC

LE LUNDI 12 OCT. À 19 h
LE MARDI 13 OCT. À 19 h
LE MERC. 14 OCT. À 19 h

John Thomas
huile sur panneau
10'x8"

Verre moulé
"GALLÉ"

INSPECTION : LES AM. & DIM. 10 & 11 OCT. 10 h - 17 h

Les Encans Empire vendront, au plus offrant, environ 800 articles incluant le contenu de plusieurs maisons, des tapis, des bijoux, des monnaies, des pièces de collection, des objets en argent, des porcelaines, une voiture Rolls Royce, etc.

OEUVRES D'ART : AY Jackson, AJ Casson, J.P. Dallaire, H. Masson, L. Bellefleur, H. Mabel May, A. L'Archeveque, R.S. Hewton, J. Kasyn, W. Cresswell, W. Showell, C. Langevin, N. Poirier, M. Claire, SC Mooey, G.N. Norwell, E. Neumann, M. Barbeau, J. Bonet, G. Aikman, MMariani, A. Bancroft, etc.

MEUBLES : Magnifique buffet Sheraton ancien orné d'incrustations, mobiliers de salle à manger, vaisseliers, ensembles de chaises, buffets, bureaux-vitrine, bureaux, fauteuils, meubles de chambre à coucher incluant un mobilier style victorien 6 mcx, canapés, commodes, secrétaires, consoles, dressoires, meubles de la période victorienne, causeuses, cabinets chinois de Coromandel, paravents comprenant un paravent ancien décoré de nacre et d'ivoire, miroirs, chaises et petites tables, tables de salon, et plus.

ARGENT : Superbe saucière Georg Jenson et louche en argent sterling, assortiment de cuillères souvenir, ensemble de toilette, pièces en argent russe émaillé, aiguière en argent et cristal, candélabre, pièces de service, superbe corbeille à pain en argent sterling, etc.

TAPIS : Grande sélection de tapis persans et orientaux incluant Yalameh, Shiraz, Kashqai, Bakhtiar, Hamadan, Chal Shotor, Malayer, Lilihan, Sarouq, Kerman, Tabriz, etc.

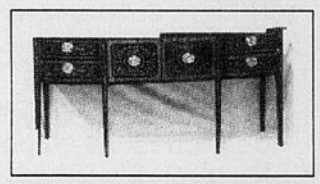
BIJOUX : Bijoux de soirée, modernes et simples incluant boucles d'oreilles, colliers, bagues, bracelets, épinglettes, broches, la plupart sont sertis de diamants, d'émeraudes, de saphirs et d'autres pierres précieuses, perles, une bague solitaire 2.50 carats, des montres de poche et des montres-bracelets, pierre précieuses pas assorties.

DIVERS : Rolls Royce 1969 C.A.G, des sculptures inuites en stéatite, une girouette en laiton et cuivre, des lampes de table Art nouveau style tiffany en verrerie, des lustres en cristal, monnaies, des bronzes et plus. Cartes de sports incluant Gordie Howe "Rookie", Bobby Orr, Phil Esposito.

Rare vase de palais en Satsuma 331

Solitaire 2.50 cts.

Collection de monnaies



Buffet Sheraton orné d'incrustations

Articles en argent russe émaillé

Grande sélection de tapis orientaux

Voiture 1969 Rolls Royce Silver Shadow C. À G.

Nous acceptons les articles pour nos prochaines ventes

ENCANS EMPIRE

1380 Ch. Cyrville Ottawa Tél.: 748-5343

LA GOURMANDISE ...UN PÉCHÉ MIGNON !

La Cité collégiale
Collège d'arts appliqués et de technologie

Les étudiantes et les étudiants des programmes **Gestion alimentaire et hôtelière** et **Cuisine commerciale** de *La Cité collégiale* vous convient à une véritable expérience gastronomique tous les lundis, à compter de 18 h 30.

LE RESTAURANT INTERNATIONAL (restaurant-école) est situé au 1385, avenue Woodroffe - Édifice H.

Table d'hôte à partir de 17 $.

Réservations requises : (613) **786-2120**

LA RÉGION

Deux années au pénitencier pour poursuivre sa cure

Régis Bouchard
LeDroit

Ramené lui aussi de la maison de désintoxication où il suivait une cure, Fernand Brunet 50 ans, pourra poursuivre ses traitements mais cette fois à l'intérieur du pénitencier où le juge Bernard Dagenais de la Cour du Québec l'a envoyé pour les deux prochaines années.

Sommé de prononcer la sentence à la suite d'une décision rendue par un juge de la Cour supérieure, le juge Dagenais a estimé qu'une peine de deux années de détention était appropriée dans le cas de M. Brunet qui avait offert des plaidoyers de culpabilité à pas moins de 35 fraudes réalisées auprès de divers commerçants par le biais de chèques sans provisions.

Les fraudes ont engendré des pertes de plus de 14 000 $ chez les commerçants touchés.

Fernand Brunet dont le dossier judiciaire antérieur montre diverses sentences pour une centaine de fraudes, avait été envoyé en cure de désintoxication par le juge Dagenais qui avait alors accepté de remettre le prononcé de sa sentence afin de voir comment se comporterait l'accusé.

Mais, à la suite d'une requête en mandamus déposée par le ministère public, le juge Dagenais a dû rendre sentence immédiatement après que le juge Orville Frenette de la Cour supérieure eut statué qu'il était illégal de remettre à plus tard le prononcé d'une sentence au seul motif de permettre à un accusé de suivre une cure de désintoxication.

Deux ans

En imposant à Brunet un séjour de deux années dans une institution fédérale, le juge Dagenais a cru bon d'assortir sa sentence d'une recommandation à l'effet que l'accusé puisse purger son temps à Waterloo, un des pénitenciers fédéraux où sont offerts des programmes à l'intention des détenus qui éprouvent des difficultés reliées à la trop forte consommation d'alcool ou de drogues diverses.

CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS CONCOURS

QUEL JOUEUR MARQUERA LE 1ER BUT?

cjrc 1150 LeDroit

Devinez quel joueur des Sénateurs marquera le premier but de la saison régulière et courez la chance de gagner :

- 4 billets pour assister au match du samedi 24 octobre opposant les Rangers de New York aux Sénateurs d'Ottawa
- 100$ d'argent de poche
- un authentique chandail des Sénateurs d'Ottawa

Pour participer :
1- Remplissez le bulletin de participation publié jusqu'au 8 octobre dans LeDroit et faites-le parvenir aux adresses indiquées avant le 8 octobre, 17 h.
2- Tirage le 9 octobre ou subséquemment (dès qu'un joueur des Sénateurs marquera un but).
3- Le bulletin doit comporter la réponse exacte.
4- Le prix doit être accepté tel quel.

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

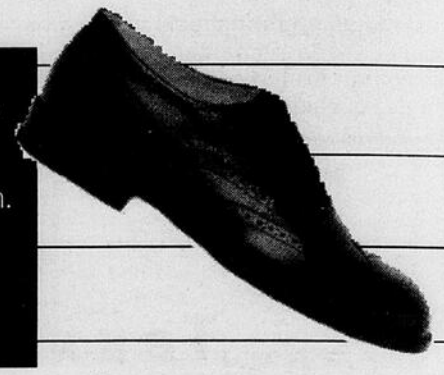
CJRC
22, rue St-Louis
Gatineau (Québec)
J8T 2R9

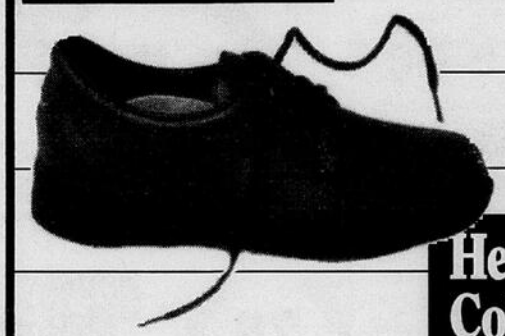
ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais,
à Gatineau

CONCOURS QUEL JOUEUR MARQUERA LE 1ER BUT?
Nom :
Adresse :
Province :
Ville :
Tél.: rés. ( ) bur. ( )
Voici ma réponse :
LeDroit
cjrc 1150

Rockport®

DressSports
L'alliage parfait de la technologie et du design. Des souliers d'affaires qui sont faits pour marcher.





Heritage Collection
Extrêmement légers et résolument fonctionnels, ces souliers sont imitable mais demeurent inégalables. L'accessoire authentique indispensable.

Rockport®

M. Michel Lalande
Représentant de la compagnie Rockport®
sera au magasin
le mercredi 7 octobre

E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull
777-2232
VISA MasterCard Optimum

RÉFÉRENDUM 92 | CE MESSAGE S'ADRESSE AUX ÉLECTEURS DE L'ONTARIO

Nos recenseurs frapperont à votre porte **entre le 2 et le 7 octobre prochain.**
Vous les identifierez à leur macaron jaune.
Ouvrez-leur!

ELECTIONS CANADA

22-7560 F

LA RÉGION

Résidents du Pavillon du Parc intégrés dans la communauté

Manon Lanthier
LeDroit

Seize bénéficiaires du Pavillon du parc seront intégrés socialement dans la communauté.

«Ils seront dans des maisons unifamiliales dans un secteur résidentiel normal où il y aura du personnel du Pavillon 24 heures sur 24», a spécifié la directrice générale du Pavillon, Danielle Lessard. Les 16 bénéficiaires atteints d'une déficience intellectuelle vivent présentement en institution, au Centre de l'entraînement à la vie d'Aylmer.

Ces intégrations sont rendues possibles parce que le ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS) du Québec a finalement approuvé le plan d'intégration physique et sociale du Pavillon.

«C'est un long cheminement qui a abouti après dix ans de consultation. Le Pavillon du parc a eu d'énormes difficultés avec les parents qui étaient inquiets des services dont leurs enfants bénéficieraient dans des résidences», a expliqué le président de l'organisme, Louis Rouillard.

«Mais, il n'y a pas une intégration qui va se faire sans l'accord des parents, ils ont un pouvoir décisionnel», a-t-il ajouté. Selon lui, c'est ce qui fait que les parents ont finalement accepté l'intégration.

Plan de service

Chacun des bénéficiaires devra avoir un plan de service individualisé pour être intégré en société et des mesures palliatives sont prévues si l'intégration se déroule mal.

«Jusqu'au retour en institution si c'est ce qui est mieux», a affirmé M. Rouillard.

Les personnes devraient être désinstitutionnalisées d'ici un an et si ces intégrations se déroulent bien, dix autres parents se sont dit prêts à participer.

INCROYABLE !
DODGE SHADOW, 1992 EN INVENTAIRE...
Taux d'intérêt 3.9%* jusqu'à 48 mois

GAIL CHARRON
Représentante

Offre pour un temps limité, informez-vous auprès d'un(e) de nos représentant(e)s dès aujourd'hui:
(*Sur approbation de crédit, par crédit Chrysler)
•Val Campeau, gérant des ventes
•Guy Potvin
•Gail Charron
•Patrick Hayes
•Denys Morasse
•Pierre Huneault
•Jean Duguay
•Jacques Larocque

Lundi au jeudi de 9h à 21h
Vendredi de 9h à 17h
Samedi de 10h à 16h

75 1916-1991
J. Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

CLINIQUE MÉDICALE
VARICES ET TRAITEMENT AU LASER
Varices, varicosités, rides, taches de la peau (soleil ou vieillissement), verrues et bien d'autres problèmes de la peau.
663-1074
Raymond Béraud, M.D., F.I.C.S.
GATINEAU, Qc.

maisons funéraires
KELLY
funeral homes
propriétaire
Lorne Kelly

Il y en a "une" desservant votre communauté

Au service de la Région de la Capitale nationale depuis 1954

235-6712
Compagnie canadienne/indépendante

ATELIERS D'INFORMATIQUE
Le Service aux entreprises de la Commission scolaire des Draveurs présente sa nouvelle programmation d'ateliers d'informatique de fin de semaine en collaboration avec le Centre de la P.M.E. de l'Université du Québec
Windows, OS2, NetWare NOUVEAU
WordPerfect 5.1
Lotus 1-2-3
dBase IV
Autres ateliers également disponibles de jour et de soir
• Attestation de formation professionnelle du ministère de l'Éducation du Québec
• Crédit d'impôt à la formation pour les entreprises
• Reçu officiel pour impôt des particuliers
COÛT : 145 $ (taxes et matériel inclus)
Visa, Mastercard, chèque ou facturation à l'entreprise
INFORMATION ET INSCRIPTION
Madame Lise Besserve
643-4285
Commission scolaire des Draveurs

Festival DES COULEURS 1992
Les samedis et dimanches 3, 4, 10 et 11 octobre.
À l'automne, le décor enchanteur de Mont Ste-Marie devient féérique et la seule façon de vraiment l'apprécier, c'est en prenant le télésiège du Mont Vanier, en opération de 10h à 17h.
• Un barbecue «Oktoberfest» avec bar ;
• Une exposition d'artisanat de 10h à 17h ;
• Tours de cariole ;
• Pré-inscription à l'école de ski pour des leçons de ski ;
• Vente d'équipements de ski par Oberson Sports
MONT STE MARIE
(819) 467-5200
Profitez-en !
Procurez-vous votre passe de saison à un tarif préférentiel durant le Festival des couleurs.

Festival des grosses citrouilles

Francine Aubertin-Roy,
correspondante régionale

STE-ANNE-DE-PRESCOTT Les plus grosses citrouilles naturelles seront à l'honneur, aujourd'hui, au Centre d'Action de Ste-Anne-de-Prescott.

La pesée aura lieu entre 10 h et 12 h 30.

Les activités de ce huitième Festival de la citrouille et Gala folklorique, organisé par l'Association des Fermières de l'Ontario de Ste-Anne, débuteront à 14 h 30 avec la présentation de danses carrés.

De nombreux musiciens amateurs feront revivre des airs d'antan pendant le souper et toute la soirée.

L'année dernière, le Festival de la citrouille avait attiré pas moins de 500 participants et compétiteurs.

Jour et soir
sur rendez-vous

Tél.: (819) 770-8110

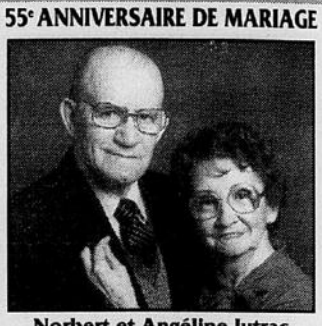
Pierre Richer, d.d.
Jocelyn Richer, d.d.

DENTUROLOGISTES

733, BOUL. ST-JOSEPH, SUITE 100
HULL, QUÉ. J8Y 4B6

ANNIVERSAIRE

55e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Norbert et Angéline Jutras
4 octobre 1937

Félicitations chaleureuses à l'occasion de cet anniversaire.

Avec amour et reconnaissance, vos enfants et leurs conjoints, de même que vos 5 petits-enfants.

City of Ville d' **Ottawa**

INFORMATION

ZONAGE

LE MARDI 6 OCTOBRE 1992
COMITÉ D'URBANISME - HÔTEL DE VILLE - SALLE WHITTON

Le point de zonage suivant sera à l'étude :

1. 295, chemin Coventry
Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de reconnaître un parc de stationnement public comme utilisation permise au 295, chemin Coventry.

Renseignements : John Smith, 564-3046

1356

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE LUNDI 5 OCTOBRE 1992
Commission des services policiers d'Ottawa - 16h
3ième étage - 474, rue Elgin

Comité consultatif sur les taxi - 17h30
Salle de réunions "B" - Hôtel de ville

LE MARDI 6 OCTOBRE 1992
Comité d'urbanisme - 9 h
Salle Whitton - Hôtel de ville

LE MERCREDI 7 OCTOBRE 1992
Conseil municipal - 14 h 30
Salle Whitton - Hôtel de ville

LE JEUDI 8 OCTOBRE 1992
Comité des politiques, des priorités et des budgets - 8 h 30
Salle Whitton, Hôtel de ville

Comité consultatifs sur les handicapés - Midi
Salle de réunions "A" - Hôtel de ville

Pour obtenir des renseignements sur les ordres du jour des comités permanents, veuillez composer le 245-1316 ou consulter votre canal de câble diffusion local.

Rogers Ottawa - **Canal 58 ou 66**
MacLean Hunter Cable T.V. - **Canal 44**

Approvisionnements et Services Canada
Supply and Services Canada

Matériel du gouvernement

Vente au comptant et à emporter

Meubles et équipement de bureau • Bibliothèques • Équipement électronique • Génératrices • Moniteurs • Livres Vêtements et chaussures de sécurité • Tapis • Articles scolaires et de sports • Oscilloscopes et matériel assorti.

Date de la vente
jeudi 8 octobre, 1992 16 h à 20 h
Stationnement disponible après 16 heures seulement

Conditions de la vente
Tous les articles sont vendus "tels quels" et doivent être payés comptant ou par carte de crédit au montant de la vente. Aucun remboursement ni échange.

Lieu de la vente
Approvisionnnement et Services Canada
Centre de distribution des biens de la Couronne
933, avenue Gladstone
Ottawa (Ontario)
(613) 952-0272

Canada

L'EXPOSITION DES ORDINATEURS EN ONTARIO

Plus de 50 exposants offrant économies et choix sur ordinateurs, logiciels, jeux, produits connexes et clubs.

Dimanche 4 octobre - de 11 h à 16 h
Nepean Sportsplex

Adultes : 5 $
Enfants 10 ans et moins : gratuit

LAURETTE (née Day) ET MARCEL LÉVESQUE
50e ANNIVERSAIRE

Toutes nos félicitations à nos parents.
Laurette et Marcel Lévesque.
En ce jour spécial du 3 octobre 1992, nous vous souhaitons plusieurs autres années remplies d'amour, de santé et de joie.
Vous êtes les meilleurs parents.

Nous vous aimons,
Jacques, Do, Michel, Nora et les enfants.

L'événement 92

La plus **grande** soirée retrouvailles au Québec.

Le samedi 17 octobre 1992, Palais des Congrès de Hull, 20 h.

Billets en vente dans toutes les caisses populaires de Hull et à la porte du Palais, le soir du 17 octobre 1992, au coût de 20 $.

EPH

LeDroit

LA RÉGION

Agressée sexuellement par son beau-père

Régis Bouchard
LeDroit

Accusé d'avoir eu, entre janvier 1982 et décembre 1988, au-delà de 300 contacts sexuels avec la fille de sa concubine, un individu de 43 ans de Gatineau devra maintenant séjourner en détention pour une période de deux années moins un jour.

L'accusé dont on ne peut divulguer l'identité afin de protéger celle de la victime, profitait de l'absence de la mère de la jeune fille pour abuser sexuellement de l'enfant qui, au début des incidents, n'avait que huit ans.

Une femme avant le temps

«Il (l'accusé) a fait de cette jeune fille une femme avant le temps», a expliqué hier, le procureur de la couronne Me Marc Bisson dans ses représentations sur sentence auprès du juge Gérard Charron de la Cour du Québec qui a finalement accepté la suggestion commune que lui faisaient Me Bisson et l'avocat de l'accusé Me Sylvain Meunier.

Selon Me Bisson, les incidents auxquels le père de famille a admis sa culpabilité ont débuté par de simples attouchements pour finalement déboucher sur des actes de fellation et de masturbation.

L'accusé a tenté à une reprise d'avoir une relation sexuelle complète avec la fillette mais en vain.

«Il (l'accusé) a profité de la situation d'autorité dont il bénéficiait auprès de l'enfant», a encore dit Me Bisson en rappelant que l'accusé récompensait la victime pour ses faveurs sexuelles en lui donnant soit de l'argent, des cadeaux ou en levant les sanctions dont elle était l'objet.

Le rapport victimologique fait état du fait que la jeune fille qui est aujourd'hui âgée de 18 ans, est toujours suivie par un spécialiste d'autant plus qu'elle avoue avoir une très faible opinion des hommes à un point tel qu'elle éprouve de la difficulté à ne pas relier leur comportement à d'éventuels abus sexuels.

La situation tend toutefois à s'améliorer, a ajouté Me Bisson, puisque la jeune fille vit présentement une relation amoureuse stable et attend un enfant prochainement

Malgré tous les abus dont elle a été victime, la jeune fille, a encore précisé le procureur de la couronne, ne réclame pas la pendaison pour son beau-père mais suggère plutôt que ce dernier puisse suivre des traitements lui permettant de remédier à son problème.

Pédophile

En défense Me Meunier a d'ailleurs fait ressortir certains éléments contenus dans le rapport préparé par le psychiatre Pierre Tessier à l'effet que l'accusé souffrait de pédophilie.

«Lors des incidents, mon client ne pouvait venir à bout des élans incontrôlables qui ont caractérisé son comportement. Aujourd'hui il comprend pourquoi il ne pouvait se contrôler et le rapport du Dr Tessier nous dit pourquoi.

«Monsieur est un pédophile et il est d'accord pour suivre des traitements afin de corriger la situation», a déclaré Me Meunier.

À sa sortie de prison, l'individu de 43 ans devra observer une période probatoire de trois années et ne pas entrer en contact avec la victime à moins que celle-ci n'en exprime le désir.

Le pont Alexandra fermé de façon temporaire

LeDroit

Le pont interprovincial Alexandra sera temporairement fermé à toute circulation les 3,4 et 8 octobre prochain.

Aujourd'hui, de 13 h 30 à 15 h, il y aura une marche sur le pont organisée par le groupe «C'est notre pays, parlons-en». Puis demain, le pont sera fermé de 8 h à 12 h 30 en raison du festival de la course du Canada.

Pour ce qui est de jeudi, la cause de la fermeture de pont de 11 h 30 à 13 h 30 est la cérémonie d'inauguration du Monument de la paix organisée par la Commission de la capitale nationale.

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL INC.
Pour tous vos besoins passez donc nous voir
Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité,
102, rue Eddy Hull
776-1068

WEEK-END GRATUIT
téléphone cellulaire (achat)
99,99*

Nokia 101
$499,99
* conditions en magasin
STÉRÉ plus AUDIO+VIDÉO MC
225 boul. La Gappe, Gatineau 561-2269 • 446 boul. St-Joseph, Hull 778-6242
VISA MasterCard
Bell Mobilité
agent autorisé

LES GAGNANTS DU CONCOURS

"CONSOMMATEURS AVISÉS"

- Gilbert Arbez de Aylmer
- Louise Beaudoin de Cantley
- Claire Béchamp de Fort-Coulonge
- Jean-Pierre Fortin de Hull
- Millie Gauvreau de Hull
- Christine Laurier de Gatineau
- Louis Labelle et Chantal Lussier de Gatineau
- Richard et Micheline Régimbald de Val des Monts

Interac

Payez comptant sans argent comptant!

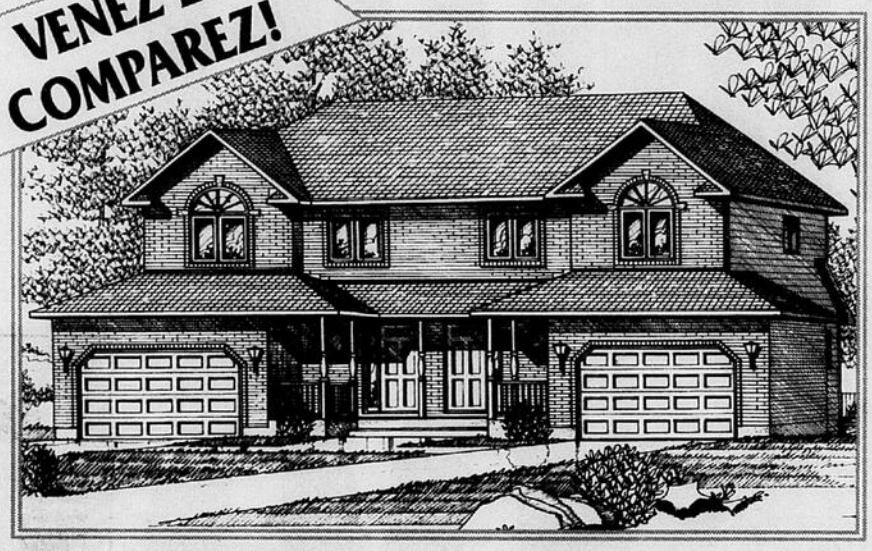
PAIEMENT DIRECT

DOMAINE DU RUISSEAU

Hull, secteur Mont-Bleu

Le Merisier

VENEZ ET COMPAREZ!



- Crédit-taxe de 4 500 $
- TPS/TVQ incluses
- Frais de notaire inlcus
- Chauffage centrale au gaz à location
- Finition coloniale
- Cour avant et arrière tourbée
- Entrée pavée
- Lampadaire et arbre devant la résidence
- Terrains boisés disponibles
- Dos au Parc de la Gatineau
- Qualité renomé de LEMAY

LES MAISONS LEMAY depuis 1958

Communauté Lemay de choix...

Domaine Seigneurie	Domaine du Ruisseau	Hautes-Plaines	Côte d'Azur
• Unifamiliale • Terrain 60 x 100 • Service complet • Gaz naturel • Secteur familiale • TPS/TVQ/Frais de notaire inclus	• Semi-détaché • Service complet • Entrée pavée	• Structure de béton • Extérieur tout brique • Foyer • Entrée privée • Dos au Parc de la Gatineau	• Semi-détaché • Terrain 6 740 p.c. • Piste cyclable • Dos au Parc boisé • Crédit de taxe Lemay *Seulement 4 disponibles*
à partir de 116 900 $*	à partir de 107 572 $*	à partir de 91 900 $*	à partir de 117 243 $*
Aylmer	Hull	Hull	Gatineau
595-2482	595-1816	595-1816	568-5442

* TPS / TVQ / Frais de notaire inclus.

LA RÉGION

Le TGV à l'ordre du jour

LeDroit

Le comité conjoint CUO-MROC a brièvement abordé la question du train à grande vitesse (TGV) , lors de sa rencontre, hier matin. Évoquant le danger d'une lutte Outaouais-Ottawa pour l'obtention de train, le conseiller Mark Maloney a rappelé que le tracé pourrait tout simplement éviter la région si on ne s'entendait pas.

Le président de la Société d'Aménagement de l'Outaouais (SAO), Jean-Marie Séguin, a même proposé un marché à ses vis à vis ontraiens pour éviter une chicane inter-rive. «Tenez, on peut même vous laisser la gare si on fait passer la voie du côté québécois (tracé le plus court entre Ottawa et Montréal) et si le centre de triage est situé dans l'Outaouais québécois», a lancé M. Séguin.»

RAPPEL

AUX RESTAURATEURS

ONTARIO RESTAURANT & FOOD SHOW - ORF-EX

SEAFOOD EDITION '92

les 4 et 5 octobre 1992

au Centre des congrès d'Ottawa

10 h - 18 h

ONTARIO RESTAURANT ASSOCIATION

★ Venez voir le chef cuisinier Paul Prud'homme ★

COMMERCE SEULEMENT

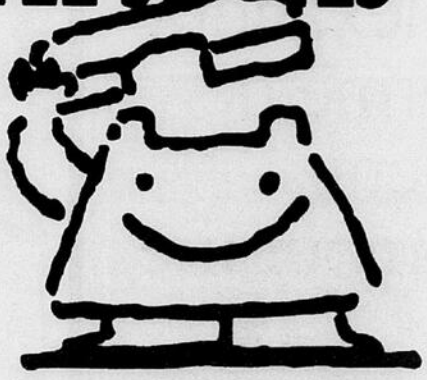
Entrée interdite aux moins de 19 ans

LE PUBLIC N'EST PAS ADMIS

Entrée : sans préinscription, 10 $

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES



à l'écoute des 5-20 ans

Un don peut faire toute la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

Accusé de vol à main armée

Lagacé écope cinq années derrière les barreaux

Régis Bouchard
LeDroit

Accusé de vol à main armée pour la quatrième et cinquième fois depuis 1982, Remy Lagacé 26 ans de Hull, devra passer les cinq prochaines années derrière les barreaux.

Par l'intermédiaire de son procureur Me Jean-Paul Aubry, Lagacé a admis hier, être l'auteur du vol du 11 septembre dernier commis au garage Sunoco du 24, Mont Bleu à Hull où une somme d'argent de 450 $ a été dérobée par deux individus dont l'accusé.

Des cigarettes pour la caisse

Le suspect avait alors demandé pour un paquet de cigarettes pour ensuite réclamer tout l'argent de la caisse.

Une semaine plus tard, soit le 17 septembre, Lagacé se présentait cette fois au dépanneur sis à l'intérieur de l'édifice à logements du 700, St-Joseph à Hull pour faire main basse sur une somme de 350 $ en utilisant à peu près le même stratagème, soit l'achat cette fois d'un sac de croustilles pour ensuite exiger de la caissière le contenu du tiroir-caisse.

Une crosse de revolver coûteuse

Dans au moins une des deux occasions, Lagacé a montré à la caissière la crosse d'un revolver.

Cette action lui a valu, en plus de la peine de cinq années de pénitencier, une interdiction de possession d'une arme à feu pour les 10 prochaines années.

Une deuxième peine pour Lagacé

En 1982, Remy Lagacé avait été condamné à deux ans moins un jour de prison pour une premier vol à main armée suivi en 1984 de deux peines consécutives de trois ans de réclusion pour deux autres délits de même nature.

LES GAGNANTS DU CONCOURS
"CONSOMMATEURS AVISÉS"

- Michel Bernikoff de Hull
- Francine Jacques de Aylmer
- Jacques Labelle de Gatineau
- Raynald Larochelle de Gatineau
- Christel Le Petit de Hull
- Claudette Marleau d'Orléans
- Cécile Pitre de Gatineau
- Richard Plouffe de Wilson's Corners

Payez comptant sans argent comptant!
Interac
PAIEMENT DIRECT

50ième ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

LAURA ET OMER RENAUD
Laura Renaud (née Jollcoeur) et Omer Renaud mariés le 3 octobre 1942.
Sincères félicitations chers grands-parents à l'occasion de votre anniversaire de mariage.
Avec amour et reconnaissance,
Joanne, Christine et Suzanne.

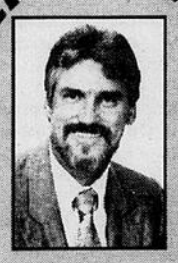
NICOLE FOURNIER EST UNE CONSOMMATRICE AVISÉE!

"...Je présente tout simplement la carte... C'est tout ce que j'ai besoin pour magasiner."

Nicole Fournier, Hull

Payez comptant sans argent comptant!
Interac
PAIEMENT DIRECT

HYPNOTHÉRAPIE
LIBÉREZ - VOUS



Dr. Jacques Marquis
H.S.N.D.
Membre de l'Ordre des naturothérapeutes du Québec

- Tabac
- Stess
- Anxiété
- Complexe
- Obésité
- Insomnie
- Mémoire
- Phobie
- Dépression
- Alcool
- Confiance
- Timidité
- Troubles psycho-sexuel
- Claustrophobie
- Agoraphobie
- Peur d'avion

Remboursement par la plupart des compagnies d'assurances.
4, rue Ste-Marie, Hull.
Sur rendez-vous 777-1319

Utilisez votre carte de guichet automatique
pour payer vos achats faits chez tous les marchands participants et vous participerez automatiquement au concours "Consommateurs avisés". Vous pourriez

GAGNER 500$ CHAQUE JOUR
du 17 août au 10 octobre 1992.

Interac
PAIEMENT DIRECT

Aucun achat requis.
Le règlement complet du concours est disponible à toutes les succursales des institutions financières participantes.

LA RÉGION

Chute de 4,7 mètres

LeDroit

Un travailleur a été blessé hier après-midi lorsqu'un morceau de béton est tombé d'une hauteur de 4,7 mètres d'un viaduc en construction sur le site de l'extension de la nouvelle route 416. Le blessé a été conduit à l'hôpital Queensway-Carleton, puis à l'hôpital Général où il a été admis.

Selon le sergent David Forbes de la police de Nepean, la vie du travailleur non identifié n'est pas en danger. La police de Nepean et le ministère du Travail ont entrepris une enquête relativement aux causes de l'accident.

«Un ornement superflu»

Presse Canadienne

TORONTO Un député conservateur ontarien affirme que le réseau gouvernemental ontarien de télévision de langue française est un «ornement superflu» et coûteux, mais que personne ne veut l'admettre dans le contexte émotif du débat constitutionnel.

«C'est la même vieille histoire à propos ... de l'unité canadienne, et de l'importance de ne pas donner la mauvaise impression», a déploré le député de Brockville Robert Runciman. «À chaque fois que vous soulevez ces questions, il y a toujours des tentatives pour vous intimider, pour vous dire que vous allez envoyer des messages négatifs à la communauté francophone...»

M. Runciman a présidé le comité parlementaire qui a récemment étudié et rédigé un rapport sur TVOntario, le réseau éducatif financé par les fonds publics qui offre des émissions en anglais à TVO et une programmation en français sur La Chaîne.

GRATUIT

FORMATION PROFESSIONNELLE

SECRÉTARIAT MÉDICAL

Dernière chance de s'inscrire

- Cours de spécialisation à l'intention des détenteurs et détentrices d'un diplôme en secrétariat.
- Diplôme : Attestation de spécialisation professionnelle du ministère de l'Éducation du Québec.
- Durée : 450 heures - 30 semaines

INFORMATION ET INSCRIPTION
Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643 • 4640

Commission scolaire des Draveurs

Un moment de détente

Offrez-vous une d'une journée... à l'institut **Lucette**

Corps sain : ex: lotion enveloppe d'algues balnéothérapie massage

Visage sain : peeling, cure, massage, drainage lymphatique

Épilation : jambes au complet aisselles et sourcils

Pédicure : soins des ongles et pieds massage

Manucure : soins des ongles, massage, gant paraphine

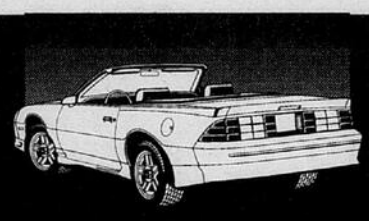
Maquillage : appliquer la couleur pour recherché la beauté selon vos formes et votre modèle

Facial : selon la pigmentation de votre peau

444, boul. St-Joseph Hull - 770-1323

Institut Lucette inc

Voyez **l'Exposition d'automobiles**



CIMF 94,9 FM
ROCK • DÉTENTE

aux Promenades de l'Outaouais
DU 1er AU 11 OCTOBRE 1992

en collaboration avec : LeDroit / Les Promenades

À gagner:

Un système de son / disque compact pour la voiture (marque Alpine) de :
Valeur de 1 400$ (Installation comprise)
STÉRÉO plus Audio • Vidéo

4 pneus de PNEUS LAVOIE :
Valeur de 600$

Pour participer:

1- Remplissez ce bulletin et déposez-le du 1er au 3 octobre et du 8 au 10 octobre à l'Exposition d'automobiles CIMF durant les heures d'ouverture des Promenades
2- Tirage le 11 octobre, à 17 h 30
3- Règlements disponibles à CIMF-FM

Exposition d'automobiles CIMF-FM
du 1er au 11 octobre 1992
aux Promenades de l'Outaouais

Nom
Adresse
Code postal
Téléphone rés. ( )
Téléphone bur. ( )

COURS D'IMPÔT

PROGRAMME - Pendant ce cours de 10 semaines, les participants étudieront toutes les phases de la préparation d'une déclaration de revenus y compris les lois fiscales courantes, la théorie, et l'application. Des cours d'impôt de base sont disponibles. Les diplômés recevront une attestation d'aptitude de H&R Block.

H&R BLOCK CONNAÎT L'IMPÔT ET SAIT COMMENT l'enseigner. Nos instructeurs, des experts en impôt, ont reçu une formation spéciale. Ils feront de chaque session une expérience à la fois intéressante et stimulante avec des discussions, des textes de référence et des instructions quant à l'utilisation des formules et des annexes prescrites.

LES COURS COMMENCENT BIENTÔT - L'inscription est commencée et les cours qui débutent le 14 octobre sont offerts le matin, l'après-midi, les samedi et le soir. N'IMPORTE QUI PEUT S'INSCRIRE. CEUX QUI S'INSCRIVENT doivent simplement avoir le désir d'apprendre.

LES DROITS DE SCOLARITÉ SONT MODESTES et couvrent le cours complet, y compris les manuels, le matériel, les fournitures, les guides de référence et l'inscription. Il n'y a pas de frais supplémentaires. Un plan de paiement par acomptes est disponible si désiré. Mastercard, Visa acceptées, une escompte de 20% est offerte aux 50 ans et plus.

DES DÉTAILS COMPLETS PEUVENT ÊTRE OBTENUS EN CONTACTANT le bureau de H&R Block par téléphone. Renseignez-vous sur les emplacements des classes, les dates du commencement des cours, l'inscription, etc.

Faites vite car les places sont limitées. En vous inscrivant de bonne heure votre place est assurée.

NOUS ATTENDONS VOTRE DEMANDE - TÉLÉPHONE (777-1553)

Un Cours de culture personnelle de H&R Block Canada, Inc. CP0072

H&R BLOCK®
LES SPÉCIALISTES DE L'IMPÔT

Veuillez m'envoyer des renseignements gratuits au sujet du cours d'impôt de H&R Block.

Envoyez à : H&R Block
279 boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3Y2

Nom .....
Adresse .....
Ville .....
Prov. .....
Code postale .....
Téléphone .....

Rapport du consensus sur la Constitution

Les Canadiens et Canadiennes veulent en savoir plus long sur l'entente conclue le 28 août 1992 par les premiers ministres fédéral et provinciaux, et les leaders territoriaux et autochtones. Les pages suivantes contiennent le texte intégral de l'entente de Charlottetown. Le 26 octobre prochain, vous aurez à vous prononcer sur cette entente.

AVANT-PROPOS

Le présent document est le fruit d'une série de réunions sur la réforme de la Constitution auxquelles ont participé les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les représentants des peuples autochtones.

Les réunions s'inscrivaient dans le cadre de la Ronde Canada ayant pour objet le renouvellement de la Constitution. Le 24 septembre 1991, le gouvernement fédéral déposait devant le Parlement un ensemble de propositions visant le renouvellement de la fédération canadienne qui s'intitulait : Bâtir ensemble l'avenir du Canada. Un Comité mixte spécial de la Chambre des communes et du Sénat en a alors été saisi et il a entrepris de recueillir les points de vue de la population en se déplaçant dans tout le pays. Le Comité a reçu 3 000 mémoires et entendu les témoignages d'environ 700 personnes.

Au cours de la même période, toutes les provinces et les deux territoires ont institué des tribunes afin de consulter la population au sujet du dossier constitutionnel. Ces tribunes ont permis de recueillir les réactions et les conseils de la population et de présenter des recommandations aux gouvernements. De leur côté, les organisations autochtones nationales et régionales ont procédé à une consultation de la population autochtone.

Une forme de participation innovatrice, c'est-à-dire la série de six conférences nationales qui ont été télévisées de janvier à mars 1992, a permis aux spécialistes, aux groupes de pression et aux citoyens ordinaires de s'exprimer.

Peu avant le dépôt du rapport du Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada, le Premier ministre du Canada a invité les représentants des provinces et des territoires et les dirigeants autochtones à rencontrer le ministre fédéral des Affaires constitutionnelles en vue d'en discuter.

À leur première rencontre, tenue à Ottawa le 12 mars 1992, les participants ont convenu de tenir une série de réunions en vue de dégager un consensus sur un ensemble de modifications constitutionnelles. Il a alors été décidé que les participants mettraient tout en oeuvre pour parvenir à un consensus avant la fin du mois de mai 1992 et qu'aucun gouvernement ne prendrait de mesure unilatérale tant que durerait le processus. Il a ultérieurement été convenu de les poursuivre en juin, puis en juillet.

Afin de faciliter l'exécution de leur tâche, les chefs de délégation ont convenu de créer un comité de coordination composé de hauts fonctionnaires de divers gouvernements et de représentants des quatre associations autochtones. Ce comité a, à son tour, mis sur pied quatre groupes de travail et les a chargés d'élaborer des options et des recommanda-tions qui seraient soumises aux chefs de délégation.

Les recommandations qui figurent dans le rapport du Comité mixte spécial sur le renouvellement du Canada ont servi de point de départ aux discussions, de même que les recommandations des divers organes de consultation mis sur pied par les provinces et les territoires et les consultations tenues avec les peuples autochtones. Durant les réunions multilatérales, l'essentiel des délibérations a porté sur des solutions de rechange ou des modifications aux propositions contenues dans ces divers rapports.

Si l'on comprend la séance initiale d'Ottawa, les chefs de délégation ont eu l'occasion de se réunir durant vingt-sept jours, en plus des réunions du Comité de coordination et des quatre groupes de travail. Le calendrier des réunions a été le suivant : le 12 mars Ottawa; les 8 et 9 avril Halifax; le 14 avril Ottawa; les 29 et 30 avril Edmonton; les 6 et 7 mai Saint John; les 11, 12 et 13 mai Vancouver; les 20, 21 et 22 mai Montréal; les 26, 27, 28, 29 et 30 mai Toronto; les 9, 10 et 11 juin Ottawa; les 28 et 29 juin Ottawa; le 3 juillet Toronto; les 6 et 7 juillet Ottawa.

À la suite de cette série de rencontres, le Premier ministre du Canada a présidé des réunions de premiers ministres auxquelles le gouvernement du Québec a participé à part entière : le 4 août Lac-Harrington; le 10 août Lac-Harrington; les 18, 19, 20, 21 et 22 août Ottawa; les 27 et 28 août Charlottetown.

Le soutien administratif et logistique aux réunions a été assuré par le Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes.

Tout au long des discussions multilatérales, des projets de textes constitutionnels ont été rédigés chaque fois que cela était possible, de manière à éviter toute incertitude ou ambiguïté. En particulier, un projet de texte juridique mis à jour en permanence a servi de base à la discussion des questions intéressant les peuples autochtones. Ces projets de texte pourront servir de fondement aux résolutions qui seront soumises officiellement au Parlement fédéral et aux assemblées législatives provinciales.

Dans les domaines où le consensus n'a pas été unanime, certains participants ont voulu que leur dissidence soit consignée. Il a été fait mention de ces dissidences dans les comptes rendus des réunions, mais pas dans le présent résumé.

Les astérisques dans le texte qui suit dénotent les éléments à l'égard desquels il a été convenu de procéder par la voie d'un accord politique.

I. UNITÉ ET DIVERSITÉ

A. LES CITOYENS ET LES COLLECTIVITÉS

1. La clause Canada

Il conviendrait d'incorporer en tant qu'article 2 de la Loi constitutionnelle de 1867 une nouvelle clause qui exprimerait les valeurs fondamentales du Canada. Cette disposition Canada guiderait les tribunaux dans leur interprétation de l'ensemble de la Constitution, y compris de la Charte canadienne des droits et libertés.

La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

« 2. (1) Toute interprétation de la Constitution du Canada, notamment de la Charte canadienne des droits et libertés, doit concorder avec les caractéristiques fondamentales suivantes :

a) le fait que le Canada est une démocratie attachée à un régime parlementaire et fédéral ainsi qu'à la primauté du droit;

b) le fait que les peuples autochtones du Canada, qui ont été les premiers gouvernants du territoire, ont le droit de promouvoir leurs langues, leurs cultures et leurs traditions et de veiller à l'intégrité de leurs sociétés, et le fait que leurs gouvernements forment un des trois ordres de gouvernement du pays;

c) le fait que le Québec forme au sein du Canada une société distincte, comprenant notamment une majorité d'expression française, une culture qui est unique et une tradition de droit civil;

d) l'attachement des Canadiens et de leurs gouvernements à l'épanouissement et au développement des communautés minoritaires de langue officielle dans tout le pays;

e) le fait que les Canadiens sont attachés à l'égalité raciale et ethnique dans une société qui comprend des citoyens d'origines multiples dont la contribution à l'édification d'un Canada fort reflète sa diversité culturelle et raciale;

f) l'attachement des Canadiens au respect des droits et libertés individuels et collectifs;

g) l'attachement des Canadiens au principe de l'égalité des personnes des deux sexes;

h) le fait que les Canadiens confirment le principe de l'égalité des provinces dans le respect de leur diversité.

(2) La législature et le gouvernement du Québec ont le rôle de protéger et de promouvoir la société distincte.

(3) Le présent article ne porte pas atteinte aux pouvoirs, droits ou privilèges du Parlement ou du gouvernement du Canada, des législatures ou des gouvernements des provinces, ou des corps législatifs ou des gouvernements des peuples autochtones du Canada, y compris à leurs pouvoirs, droits ou privilèges en matière de langue, et il est entendu que le présent article ne porte pas atteinte aux droits, ancestraux ou issus de traités, des peuples autochtones du Canada. »

2. Les peuples autochtones et la Charte canadienne des droits et libertés

Il conviendrait de renforcer la disposition de la Charte touchant les peuples autochtones (l'article 25, la clause de non-dérogation) afin de faire en sorte que la Charte ne porte pas atteinte aux droits – ancestraux, issus de traités ou autres – des peuples autochtones et, en particulier, aux libertés portant sur l'utilisation ou la protection de leurs langues, de leurs cultures ou de leurs traditions.

3. Les communautés linguistiques au Nouveau-Brunswick

Il conviendrait d'ajouter à la Charte canadienne des droits et libertés une modification constitutionnelle distincte qui n'exigerait le consentement que du Parlement du Canada et de l'assemblée législative du Nouveau-Brunswick. Cette modification consacrerait l'égalité des communautés anglophones et francophones du Nouveau-Brunswick, notamment le droit

Rapport du consensus sur la Constitution

à des institutions d'enseignement distinctes et aux institutions culturelles distinctes nécessaires à leur protection et à leur promotion. Elle porterait également que le rôle de la législature et du gouvernement du Nouveau-Brunswick de protéger et de promouvoir cette égalité est confirmé.

B. L'UNION SOCIALE ET ÉCONOMIQUE DU CANADA

4. L'union sociale et économique

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une nouvelle disposition décrivant l'engagement des gouvernements, du Parlement et des assemblées législatives de la fédération envers le principe de la préservation et du développement de l'union sociale et économique canadienne. Cette nouvelle disposition, intitulée L'union sociale et économique, devrait être rédigée de façon à énoncer une série d'objectifs sous-tendant l'union sociale et l'union économique, respectivement. Elle ne devrait pas être justiciable.

Il conviendrait que les objectifs énoncés dans la disposition sur l'union sociale englobent notamment les points suivants :

- fournir dans tout le Canada un système de soins de santé complet, universel, transférable, administré publiquement et accessible;
- assurer des services et des avantages sociaux suffisants afin que tous les habitants du Canada aient un accès raisonnable au logement, à l'alimentation et aux autres nécessités fondamentales;
- fournir une éducation primaire et secondaire de haute qualité à tous les habitants du Canada et assurer un accès raisonnable à l'enseignement postsecondaire;
- protéger les droits d'association et de négociation collective des travailleurs;
- protéger, préserver et maintenir l'intégrité de l'environnement pour les générations actuelles et futures.

Il conviendrait que les objectifs énoncés dans la disposition sur l'union économique englobent notamment les points suivants :

- travailler ensemble en vue de renforcer l'union économique canadienne;
- assurer la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux;
- poursuivre l'objectif du plein emploi;
- faire en sorte que tous les Canadiens aient un niveau de vie raisonnable;
- assurer un développement durable et équitable.

Un mécanisme de surveillance de l'union sociale et économique devrait être arrêté par une conférence des premiers ministres.

Il conviendrait d'inclure dans la Constitution une disposition précisant que l'union sociale et économique ne porte pas atteinte à la Charte canadienne des droits et libertés.

5. Les inégalités économiques, la péréquation et le développement régional

L'article 36 de la Loi constitutionnelle de 1982 engage actuellement le Parlement et le gouvernement du Canada ainsi que les gouvernements et les législatures des provinces à promouvoir l'égalité des chances et le développement économique dans tout le pays et à fournir à tous les Canadiens des services publics sensiblement comparables. Le paragraphe 36(2) engage le gouvernement fédéral envers le principe des paiements de péréquation. Ce paragraphe devrait être ainsi modifié :

« Le Parlement et le gouvernement du Canada prennent l'engagement de faire des paiements de péréquation propres à donner aux gouvernements provinciaux des revenus suffisants pour être en mesure d'assurer les services publics à des niveaux de qualité et de fiscalité sensiblement comparables. »

Il conviendrait d'élargir la portée du paragraphe 36(1) de manière à inclure les territoires.

Il faudrait modifier le paragraphe 36(1) de façon à ajouter un engagement permettant la mise en place d'infrastructures économiques de nature nationale sensiblement comparables dans chaque province et territoire.

Il conviendrait d'inclure dans la Constitution l'engagement du gouvernement fédéral à tenir des consultations significatives avec les provinces avant de déposer des projets de loi touchant les paiements de péréquation.

Il conviendrait d'ajouter un nouveau paragraphe 36(3) consacrant l'engagement des gouvernements à promouvoir le développement économique régional afin de réduire les inégalités économiques.

Il est également fait mention du développement régional au point 36 du présent document.

6. Le marché commun

L'article 121 de la Loi constitutionnelle de 1867 demeurerait inchangé.

Le détail des principes et des engagements relatifs au marché commun canadien est exposé dans l'accord politique du 28 août 1992. Les premiers ministres détermineront la meilleure démarche à adopter pour les mettre en oeuvre à une future con-férence des premiers ministres sur l'économie. Ils seraient habilités à créer un organisme indépendant de règlement des différends et à déterminer quels devraient être son rôle, son mandat et sa composition. (*)

II. LES INSTITUTIONS

A. LE SÉNAT

7. Un Sénat élu

Il conviendrait que la Constitution soit modifiée de façon que les sénateurs soient élus, soit par la population des provinces ou territoires du Canada, soit par les députés des assemblées législatives des provinces et territoires.

Il conviendrait que les élections au Sénat soient régies par la législation fédérale, sous réserve de dispositions constitutionnelles portant que les élections doivent avoir lieu au même moment que les élections à la Chambre des communes et d'autres dispositions constitutionnelles portant sur l'éligibilité et le mandat des sénateurs. En outre, la législation fédérale serait suffisamment souple pour permettre aux provinces et aux territoires de favoriser l'égalité des sexes dans la composition du Sénat.

Il conviendrait d'accélérer les choses afin que les élections au Sénat aient lieu le plus tôt possible et, si cela est faisable, au même moment que les prochaines élections à la Chambre des communes.

8. Un Sénat égal

Le Sénat devrait comprendre à l'origine 62 sénateurs et se composer de six sénateurs de chaque province et d'un sénateur de chaque territoire.

9. La représentation des peuples autochtones au Sénat

Il conviendrait que la représentation autochtone au Sénat soit garantie dans la Constitution. Les sièges autochtones au Sénat devraient s'ajouter aux sièges provinciaux et territoriaux, et non pas être tirés des sièges alloués aux provinces ou aux territoires.

Il conviendrait que les sénateurs autochtones aient les mêmes rôles et pouvoirs que les autres sénateurs, en plus d'un pouvoir possible de double majorité relativement à certaines questions touchant de façon importante les peuples autochtones. Ces questions et les autres détails de la représentation autochtone au Sénat (nombre, répartition, méthode de sélection) seront discutés plus à fond par les gouvernements et les représentants des peuples autochtones au début de l'automne 1992. (*)

10. Les rapports avec la Chambre des communes

Le Sénat ne devrait pas pouvoir censurer le gouvernement. Autrement dit, la défaite d'un projet de loi gouvernemental au Sénat n'entraînera pas la démission du gouvernement.

11. Catégories de mesures législatives

Il devrait y avoir quatre catégories de mesures législatives :

1) les projets de loi traitant des recettes et des dépenses (les « projets de loi de crédits »);
2) les projets de loi touchant de façon importante à la langue ou à la culture française;
3) les projets de loi supposant des changements d'orientation fondamentaux du régime fiscal directement liés aux ressources naturelles;
4) les mesures législatives ordinaires (tout projet de loi n'entrant pas dans l'une des trois catégories précédentes).

La classification initiale des projets de loi devrait être faite par la personne qui parraine le projet de loi. Sauf dans le cas des mesures législatives touchant de façon importante la langue ou la culture française (voir point 14), c'est le président de la Chambre des communes, qui, après avoir consulté le président du Sénat, devrait décider s'il y a lieu ou non d'accepter un appel.

12. Adoption des mesures législatives

La Constitution devrait obliger le Sénat à expédier tout projet de loi adopté par la Chambre des communes dans un délai de trente jours de séance de cette dernière, à l'exception des projets de loi traitant des recettes et des dépenses.

Les projets de loi traitant des recettes et des dépenses seraient assujettis à un veto suspensif de 30 jours civils. Un projet de loi rejeté ou modifié par le Sénat au cours de cette période pourrait être adopté de nouveau au moyen d'un vote majoritaire de la Chambre des communes tenu sur résolution.

Les projets de loi touchant de façon importante à la langue ou à la culture française devraient être adoptés par une majorité des sénateurs participant au vote et par une majorité des sénateurs francophones participant au vote. La Chambre des communes ne pourrait passer outre au rejet d'un projet de loi de cette catégorie au Sénat.

Les projets de loi supposant des changements d'orientation fondamentaux du régime fiscal liés directement aux ressources naturelles seraient rejetés si une majorité des sénateurs exprimant leur voix votaient contre. La Chambre des communes ne pourrait passer outre au veto du Sénat. La définition précise de cette catégorie de mesures législatives reste à déterminer.

Le rejet ou la modification d'un projet de loi ordinaire par le Sénat déclencherait un processus de séance mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Un vote à la majorité simple en séance mixte déciderait du sort du projet de loi.

Il conviendrait que le Sénat ait les pouvoirs énoncés dans le présent rapport. Le rôle actuel du Sénat à l'égard de l'approbation des modifications constitutionnelles ne serait pas changé. Sous réserve des modalités du présent rapport, les pouvoirs et les procédures du Sénat devraient faire pendant à ceux de la Chambre des communes.

Le Sénat devrait continuer d'avoir la capacité de présenter des projets de loi, à l'exception des projets de loi de crédits.

Le rejet ou la modification par la Chambre des communes d'un projet de loi d'initiative sénatoriale déclencherait automatiquement une séance mixte.

La Chambre des communes devrait être tenue de se prononcer dans un délai raisonnable sur un projet de loi approuvé par le Sénat.

13. Les projets de loi traitant des recettes et des dépenses

Pour préserver les traditions parlementaires du Canada, il conviendrait que le Sénat ne puisse pas bloquer le cheminement normal des mesures législatives touchant la fiscalité, les emprunts et les affectations de crédits.

Il conviendrait de définir les projets de loi traitant des recettes et des dépenses (" projets de loi de crédits ") comme ceux portant uniquement sur les emprunts, la collecte de revenus, les affectations de crédits et les questions afférentes. Cette définition devrait exclure les changements d'orientation fondamentaux du régime fiscal (comme la taxe sur les produits et services et le Programme énergétique national).

14. La double majorité

Il devrait incomber à l'auteur d'un projet de loi d'indiquer s'il touche de façon importante à la langue ou à la culture française. Il conviendrait que l'on puisse appeler de cette indication au président du Sénat en vertu de règles qui seraient établies par le Sénat, et que celles-ci assurent une protection suffisante aux francophones.

Aux fins du vote à la double majorité, il conviendrait que les sénateurs soient tenus de déclarer, au moment d'accéder au Sénat, s'ils sont francophones. Tout processus de contestation de ces déclarations devrait être prévu dans les règles du Sénat.

15. La ratification des nominations

Il conviendrait que la Constitution précise que le Sénat devra ratifier la nomination du gouverneur de la Banque du Canada.

Il conviendrait aussi de modifier la Constitution de façon à conférer au Sénat un nouveau pouvoir de ratifier d'autres nominations importantes faites par le gouvernement fédéral.

Le Sénat devrait être tenu de traiter toute nomination proposée dans un délai de trente jours de séance de la Chambre des communes.

Il conviendrait d'énoncer dans une loi fédérale, plutôt que dans la Constitution, les nominations qui devraient être ratifiées par le Sénat, y compris celles des dirigeants des institutions culturelles nationales et des dirigeants des commissions et organismes de réglementation fédéraux. L'engagement du gouvernement à déposer une telle loi devrait être consigné dans un accord politique. (*)

Une nomination soumise pour ratification serait rejetée si une majorité des sénateurs exprimant leur voix votaient contre.

16. L'admissibilité au Cabinet

Les sénateurs ne devraient pas être admissibles au poste de ministre au sein du Cabinet fédéral.

B. LA COUR SUPRÊME

17. Inscription dans la Constitution

Il conviendrait que la Cour suprême soit inscrite dans la Constitution en tant que cour générale d'appel pour le Canada.

18. La composition

Il conviendrait d'inscrire dans la Constitution les dispositions actuelles de la Loi sur la Cour suprême, qui précisent que la Cour suprême se compose de neuf juges, dont trois doivent avoir été reçus au barreau du Québec (barreau de droit civil).

19. Les nominations

La Constitution devrait obliger le gouvernement fédéral à nommer les juges à partir de listes soumises par les gouvernements des provinces et des territoires. Il conviendrait de prévoir dans la Constitution la nomination de juges intérimaires si une liste n'est pas soumise dans les délais voulus ou si aucun candidat n'est acceptable.

20. Le rôle des Autochtones

Il ne conviendrait pas de modifier la structure de la Cour suprême durant l'actuelle ronde de discussions constitutionnelles. Le rôle des peuples autochtones à l'égard de la Cour suprême devrait être consigné dans un accord politique et figurer à l'ordre du jour d'une future conférence des premiers ministres sur les questions intéressant les Autochtones. (*)

Il conviendrait que les gouvernements provinciaux et territoriaux mettent sur pied un processus raisonnable pour la consultation des représentants des peuples autochtones du Canada lors de l'établissement des listes de candidats en vue de pourvoir aux vacances à la Cour suprême. (*)

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

Rapport du consensus sur la Constitution

Les groupes autochtones conserveraient le droit de faire des suggestions au gouvernement fédéral au sujet des candidats aux postes vacants à la Cour suprême. (*)

Le gouvernement fédéral devrait examiner, en consultation avec les groupes autochtones, la proposition voulant qu'un Conseil des aînés autochtones soit autorisé à présenter des observations à la Cour suprême lorsqu'elle entend des litiges portant sur des questions autochtones. (*)

C. LA CHAMBRE DES COMMUNES

21. La composition de la Chambre des communes

Il conviendrait de rajuster la composition de la Chambre des communes de façon à mieux refléter le principe de la représentation proportionnelle à la population. Dans un premier temps, le nombre des sièges de la Chambre devrait notamment être porté à 337 au moment où la réforme du Sénat entrerait en vigueur. Le Québec et l'Ontario recevraient chacun 18 sièges supplémentaires, la Colombie-Britannique quatre sièges supplémentaires et l'Alberta deux sièges supplémentaires, les limites des circonscriptions étant établies à partir des résultats du recensement de 1991.

On procéderait à un autre remaniement dans l'ensemble du Canada après le recensement de 1996 de manière qu'aux prochaines élections, aucune province n'ait moins que 95 p. 100 des sièges qu'elle recevrait en vertu d'une stricte représentation proportionnelle à la population. Par conséquent, la Colombie- Britannique et l'Ontario recevraient chacune trois sièges supplémentaires et l'Alberta deux sièges supplémentaires. Suite à ce rajustement spécial, aucune province et aucun territoire ne perdra de sièges et une province ou un territoire qui respecte déjà entièrement le principe de la représentation proportionnelle à la population n'aura pas moins de sièges que le nombre de sièges auquel lui donnera droit sa part de la population canadienne selon le recensement de 1996.

Le remaniement fondé sur le recensement de 1996 et tous ceux qui suivront devraient être régis par les dispositions constitutionnelles suivantes :

a) le Québec aura la garantie de ne pas avoir moins de 25 p. 100 des sièges à la Chambre des communes;

b) l'alinéa 41(b) de la Loi constitutionnelle de 1982, concernant le « plancher fixe » continuera de s'appliquer;

c) l'article 51A de la Loi constitutionnelle de 1867, concernant le « plancher ascendant », sera abrogé;

d) en vertu d'une nouvelle disposition, aucune province ne pourra avoir aux Communes moins de sièges qu'une autre province de population moindre, sous réserve de la disposition au point a) ci-dessus;

e) la disposition actuelle qui affecte deux sièges aux Territoires du Nord-Ouest et un siège au Yukon sera maintenue.

Il conviendrait d'élaborer une formule permanente et de rajuster l'article 51 de la Loi constitutionnelle de 1867 de façon à respecter l'évolution démographique tout en tenant compte des principes préconisés par la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis.

22. La représentation des Autochtones

Il conviendrait que le Parlement fédéral poursuive l'étude de la question de la représentation autochtone à la Chambre des communes, en consultation avec les représentants des peuples autochtones du Canada, après avoir reçu le rapport final du comité de la Chambre des communes qui étudie les recommandations de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis. (*)

D. LES CONFÉRENCES DES PREMIERS MINISTRES

23. Inscription dans la Constitution

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une disposition exigeant que le Premier ministre convoque une conférence des premiers ministres au moins une fois l'an. L'ordre du jour de ces conférences ne devrait pas être précisé dans la Constitution.

Il conviendrait que les dirigeants des gouvernements territoriaux soient invités à participer à toute conférence des premiers ministres convoquée en vertu de cette disposition constitutionnelle. Il faudrait de plus que les représentants des peuples autochtones du Canada soient invités à participer aux discussions sur toute question figurant à l'ordre du jour d'une conférence des premiers ministres intéressant directement les peuples autochtones. Cette disposition devrait être insérée dans un accord politique. (*)

Le rôle et les responsabilités des premiers ministres à l'égard du pouvoir fédéral de dépenser sont exposés au point 25 du présent document.

E. LA BANQUE DU CANADA

24. La Banque du Canada

La question de la Banque du Canada a été discutée et le consensus a été de ne pas l'examiner plus avant au cours de la ronde actuelle, sauf pour le consensus intervenu en ce qui concerne le rôle du Sénat dans la ratification de la nomination du gouverneur de la Banque.

III. LES RÔLES ET LES RESPONSABILITÉS

25. Le pouvoir fédéral de dépenser

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une disposition prévoyant que le gouvernement du Canada fournira une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un nouveau programme cofinancé mis sur pied par le gouvernement fédéral dans un domaine de compétence provinciale exclusive si cette province met en oeuvre un programme ou une initiative compatible avec les objectifs nationaux.

Il conviendrait d'élaborer un cadre devant guider l'exercice du pouvoir fédéral de dépenser dans des sphères de compétence provinciale exclusive. Une fois arrêté, ce cadre pourrait devenir une entente multilatérale qui serait protégée dans la Constitution grâce au mécanisme prévu au point 26 du présent document. Ce cadre ferait en sorte que lorsque le pouvoir fédéral de dépenser est exercé dans une sphère de compétence provinciale exclusive :

a) il contribue à la réalisation d'objectifs nationaux;

b) il réduise les chevauchements et le double emploi;

c) il ne fausse pas les priorités provinciales et les respecte; et

d) il assure le traitement égal des provinces, tout en reconnaissant leur situation et leurs besoins particuliers.

Il conviendrait que les premiers ministres soient tenus par la Constitution d'instituer un tel cadre à une future conférence des premiers ministres. Une fois qu'il sera établi, les premiers ministres joueraient un rôle dans l'examen annuel des résultats obtenus par rapport aux objectifs qui y sont énoncés.

Il conviendrait d'ajouter (un paragraphe 106A(3)) une disposition garantissant que l'article qui limite le pouvoir de dépenser ne porte aucunement atteinte aux engagements du Parlement et du gouvernement du Canada énoncés à l'article 36 de la Loi constitutionnelle de 1982.

26. La protection des ententes intergouvernementales

Il conviendrait de modifier la Constitution afin de prévoir un mécanisme assurant la protection d'ententes désignées intervenues entre les gouvernements contre tout changement unilatéral. Cela interviendrait lorsque le Parlement et la ou les assemblées législatives provinciales adoptent des lois approuvant l'entente.

Ce mécanisme pourrait être invoqué pour une période d'au plus cinq ans, avec possibilité de reconduction par l'adoption de mesures législatives semblables par le Parlement et par les assemblées législatives concernées. Il conviendrait que les gouvernements autochtones, une fois établis, puissent se prévaloir de ce mécanisme. Cette disposition devrait servir à protéger les ententes bilatérales et multilatérales qui interviennent entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les gouvernements des peuples autochtones. Tout gouvernement négociant une entente devrait être traité sur le même pied que tout autre gouvernement qui en a déjà conclu une, en tenant compte de la situation et des besoins particuliers de chacun.

Les gouvernements ont l'intention d'appliquer ce mécanisme aux futures ententes concernant le Régime d'assistance publique du Canada. (*)

27. L'immigration

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une nouvelle disposition engageant le gouvernement du Canada à négocier avec les provinces des ententes en matière d'immigration.

La Constitution devrait obliger le gouvernement fédéral à négocier et à conclure dans un délai raisonnable avec toute province qui en fait la demande une entente en matière d'immigration. Tout gouvernement négociant une entente devrait être traité sur le même pied que tout autre gouvernement qui en a déjà conclu une, en tenant compte de la situation et des besoins particuliers de chacun.*

28. La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre

Le paragraphe 91(2A) de la Loi constitutionnelle de 1867, où est affirmée la compétence fédérale exclusive à l'égard de l'assurance-chômage, ne devrait pas être modifié. Le gouvernement fédéral devrait conserver sa compétence exclusive à l'égard du soutien du revenu et des services connexes qu'il fournit dans le cadre du régime d'assurance-chômage. Le pouvoir fédéral d'engager des dépenses dans des programmes de création d'emplois devrait être protégé au moyen d'une disposition constitutionnelle ou d'un accord politique. (*)

La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre devraient être reconnus à l'article 92 de la Constitution comme une sphère de compétence provinciale exclusive. Les assemblées législatives provinciales devraient pouvoir limiter les dépenses fédérales directement liées à la formation et au perfectionnement de la main-d'oeuvre. On se servirait pour cela d'ententes intergouvernementales justiciables adaptées à la situation particulière de chaque province.

À la demande d'une province, le gouvernement fédéral serait tenu de se retirer partiellement ou totalement du champ des activités de formation et de perfectionnement de la main-d'oeuvre, à l'exception de l'assurance chômage. Le gouvernement fédéral serait tenu de négocier et de conclure des ententes visant à offrir une juste compensation aux provinces lui demandant de se retirer d'un champ d'activité.

Le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province demandant le retrait fédéral seraient tenus de conclure une entente dans un délai raisonnable. Toute province négociant une entente serait traitée, quant aux modalités des accords, sur le même pied que toute autre province ayant déjà conclu une entente, en tenant compte de la situation et des besoins particuliers de chacune.

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux devraient s'engager dans un accord politique à conclure des ententes administrative afin d'améliorer l'efficacité et le service à la clientèle et d'assurer la coordination efficace des activités fédérales en matière d'assurance-chômage et des activités provinciales dans le domaine de l'emploi. (*)

Par mesure de précaution, le gouvernement fédéral devrait être tenu dans un délai raisonnable, de négocier et de conclure avec toute province qui ne souhaite pas son retrait, une entente visant à maintenir les activités et programmes de formation et de perfectionnement de la main-d'oeuvre du gouvernement fédéral dans cette province. Les territoires devraient aussi pouvoir se prévaloir de cette disposition.

Il conviendrait d'inclure une disposition constitutionnelle prévoyant que le gouvernement fédéral con-tinuera à jouer un rôle dans l'établissement d'objectifs nationaux pour les aspects nationaux du perfectionnement de main-d'oeuvre. On établirait les objectifs nationaux en matière de main-d'oeuvre au moyen d'un processus qui pourrait être énoncé dans la Constitution, y compris l'obligation d'en saisir le Parlement pour qu'il en débatte. Les facteurs à prendre en compte dans l'établissement des objectifs nationaux pourraient englober des points comme la situation économique du pays, les besoins du marché du travail national, les tendances internationales dans le domaine de la main-d'oeuvre et l'évolution de la situation économique internationale. En établissant les objectifs nationaux, le gouvernement fédéral tiendrait compte de la situation et des besoins particuliers des provinces, et on insérerait dans la Constitution ou dans un accord politique une disposition engageant les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux à appuyer l'élaboration de normes professionnelles communes, en consultation avec les associations d'employeurs et d'employés. (*)

Les provinces ayant négocié une entente visant à limiter le pouvoir fédéral de dépenser devraient être tenues de s'assurer que leurs programmes de perfectionnement de la main-d'oeuvre sont compatibles avec les objectifs nationaux, compte étant tenu de leur situation et de leurs besoins particuliers.

Il conviendrait d'inclure dans un accord politique des considérations concernant les services à fournir au public dans les deux langues officielles et d'en discuter dans le cadre de la négociation des ententes bilatérales.

Les mécanismes exposés au point 40 ci-dessous permettront de tenir compte des préoccupations des Autochtones dans ce domaine.

29. La culture

Les provinces devraient avoir compétence exclusive sur les questions culturelles sur leur propre territoire. Cette compétence devrait être reconnue au moyen d'une modification constitutionnelle explicite reconnaissant également que le gouvernement fédéral continuerait d'avoir des responsabilités touchant les questions culturelles canadiennes. Le gouvernement fédéral devrait conserver sa responsabilité à l'égard des institutions culturelles nationales, y compris à l'égard des subventions et des contributions accordées par celles-ci. Le gouvernement du Canada s'engage à négocier avec les provinces des ententes culturelles qui visent à leur assurer la maîtrise-d'oeuvre de la culture sur leur territoire, et qui s'harmonisent avec les responsabilités fédérales.

Ces changements ne devraient pas porter atteinte à la responsabilité fiduciaire fédérale à l'égard des Autochtones. Les dispositions de non-dérogation concernant les peuples autochtones exposées au point 4 s'appliqueront à la culture.

30. Les forêts

Il conviendrait que les forêts soient reconnues comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution.

Il conviendrait que les assemblées législatives provinciales aient le pouvoir de limiter dans leur province les dépenses fédérales liées directement aux forêts.

Le mécanisme retenu serait celui des ententes intergouvernementales bilatérales qui seraient justiciables et tiendraient compte de la situation particulière de chaque province. Ce mécanisme serait celui qui est exposé au point 26 et comprendrait une disposition relative à l'égalité de traitement quant aux modalités. La question du service à fournir au public dans les

*Une entente entre les gouvernements du Canada et du Québec en matière d'immigration a été conclue en 1991. Les ententes intergouvernementales sur l'immigration seront couvertes par les textes juridiques de l'entente de Charlottetown et bénéficieront d'une protection constitutionnelle.

Rapport du consensus sur la Constitution

à des institutions d'enseignement distinctes et aux institutions culturelles distinctes nécessaires à leur protection et à leur promotion. Elle porterait également que le rôle de la législature et du gouvernement du Nouveau-Brunswick de protéger et de promouvoir cette égalité est confirmé.

B. L'UNION SOCIALE ET ÉCONOMIQUE DU CANADA

4. L'union sociale et économique

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une nouvelle disposition décrivant l'engagement des gouvernements, du Parlement et des assemblées législatives de la fédération envers le principe de la préservation et du développement de l'union sociale et économique canadienne. Cette nouvelle disposition, intitulée L'union sociale et économique, devrait être rédigée de façon à énoncer une série d'objectifs sous-tendant l'union sociale et l'union économique, respectivement. Elle ne devrait pas être justiciable.

Il conviendrait que les objectifs énoncés dans la disposition sur l'union sociale englobent notamment les points suivants :

- fournir dans tout le Canada un système de soins de santé complet, universel, transférable, administré publiquement et accessible;
- assurer des services et des avantages sociaux suffisants afin que tous les habitants du Canada aient un accès raisonnable au logement, à l'alimentation et aux autres nécessités fondamentales;
- fournir une éducation primaire et secondaire de haute qualité à tous les habitants du Canada et assurer un accès raisonnable à l'enseignement postsecondaire;
- protéger les droits d'association et de négociation collective des travailleurs;
- protéger, préserver et maintenir l'intégrité de l'environnement pour les générations actuelles et futures.

Il conviendrait que les objectifs énoncés dans la disposition sur l'union économique englobent notamment les points suivants :

- travailler ensemble en vue de renforcer l'union économique canadienne;
- assurer la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux;
- poursuivre l'objectif du plein emploi;
- faire en sorte que tous les Canadiens aient un niveau de vie raisonnable;
- assurer un développement durable et équitable.

Un mécanisme de surveillance de l'union sociale et économique devrait être arrêté par une conférence des premiers ministres.

Il conviendrait d'inclure dans la Constitution une disposition précisant que l'union sociale et économique ne porte pas atteinte à la Charte canadienne des droits et libertés.

5. Les inégalités économiques, la péréquation et le développement régional

L'article 36 de la Loi constitutionnelle de 1982 engage actuellement le Parlement et le gouvernement du Canada ainsi que les gouvernements et les législatures des provinces à promouvoir l'égalité des chances et le développement économique dans tout le pays et à fournir à tous les Canadiens des services publics sensiblement comparables. Le paragraphe 36(2) engage le gouvernement fédéral envers le principe des paiements de péréquation. Ce paragraphe devrait être ainsi modifié :

« Le Parlement et le gouvernement du Canada prennent l'engagement de faire des paiements de péréquation propres à donner aux gouvernements provinciaux des revenus suffisants pour être en mesure d'assurer les services publics à des niveaux de qualité et de fiscalité sensiblement comparables. »

Il conviendrait d'élargir la portée du paragraphe 36(1) de manière à inclure les territoires.

Il faudrait modifier le paragraphe 36(1) de façon à ajouter un engagement permettant la mise en place d'infrastructures économiques de nature nationale sensiblement comparables dans chaque province et territoire.

Il conviendrait d'inclure dans la Constitution l'engagement du gouvernement fédéral à tenir des consultations significatives avec les provinces avant de déposer des projets de loi touchant les paiements de péréquation.

Il conviendrait d'ajouter un nouveau paragraphe 36(3) consacrant l'engagement des gouvernements à promouvoir le développement économique régional afin de réduire les inégalités économiques.

Il est également fait mention du développement régional au point 36 du présent document.

6. Le marché commun

L'article 121 de la Loi constitutionnelle de 1867 demeurerait inchangé.

Le détail des principes et des engagements relatifs au marché commun canadien est exposé dans l'accord politique du 28 août 1992. Les premiers ministres détermineront la meilleure démarche à adopter pour les mettre en oeuvre à une future con-férence des premiers ministres sur l'économie. Ils seraient habilités à créer un organisme indépendant de règlement des différends et à déterminer quels devraient être son rôle, son mandat et sa composition. (*)

II. LES INSTITUTIONS

A. LE SÉNAT

7. Un Sénat élu

Il conviendrait que la Constitution soit modifiée de façon que les sénateurs soient élus, soit par la population des provinces ou territoires du Canada, soit par les députés des assemblées législatives des provinces et territoires.

Il conviendrait que les élections au Sénat soient régies par la législation fédérale, sous réserve de dispositions constitutionnelles portant que les élections doivent avoir lieu au même moment que les élections à la Chambre des communes et d'autres dispositions constitutionnelles portant sur l'éligibilité et le mandat des sénateurs. En outre, la législation fédérale serait suffisamment souple pour permettre aux provinces et aux territoires de favoriser l'égalité des sexes dans la composition du Sénat.

Il conviendrait d'accélérer les choses afin que les élections au Sénat aient lieu le plus tôt possible et, si cela est faisable, au même moment que les prochaines élections à la Chambre des communes.

8. Un Sénat égal

Le Sénat devrait comprendre à l'origine 62 sénateurs et se composer de six sénateurs de chaque province et d'un sénateur de chaque territoire.

9. La représentation des peuples autochtones au Sénat

Il conviendrait que la représentation autochtone au Sénat soit garantie dans la Constitution. Les sièges autochtones au Sénat devraient s'ajouter aux sièges provinciaux et territoriaux, et non pas être tirés des sièges alloués aux provinces ou aux territoires.

Il conviendrait que les sénateurs autochtones aient les mêmes rôles et pouvoirs que les autres sénateurs, en plus d'un pouvoir possible de double majorité relativement à certaines questions touchant de façon importante les peuples autochtones. Ces questions et les autres détails de la représentation autochtone au Sénat (nombre, répartition, méthode de sélection) seront discutés plus à fond par les gouvernements et les représentants des peuples autochtones au début de l'automne 1992. (*)

10. Les rapports avec la Chambre des communes

Le Sénat ne devrait pas pouvoir censurer le gouvernement. Autrement dit, la défaite d'un projet de loi gouvernemental au Sénat n'entraînera pas la démission du gouvernement.

11. Catégories de mesures législatives

Il devrait y avoir quatre catégories de mesures législatives :

1) les projets de loi traitant des recettes et des dépenses (les « projets de loi de crédits »);
2) les projets de loi touchant de façon importante à la langue ou à la culture française;
3) les projets de loi supposant des changements d'orientation fondamentaux du régime fiscal directement liés aux ressources naturelles;
4) les mesures législatives ordinaires (tout projet de loi n'entrant pas dans l'une des trois catégories précédentes).

La classification initiale des projets de loi devrait être faite par la personne qui parraine le projet de loi. Sauf dans le cas des mesures législatives touchant de façon importante la langue ou la culture française (voir point 14), c'est le président de la Chambre des communes, qui, après avoir consulté le président du Sénat, devrait décider s'il y a lieu ou non d'accepter un appel.

12. Adoption des mesures législatives

La Constitution devrait obliger le Sénat à expédier tout projet de loi adopté par la Chambre des communes dans un délai de trente jours de séance de cette dernière, à l'exception des projets de loi traitant des recettes et des dépenses.

Les projets de loi traitant des recettes et des dépenses seraient assujettis à un veto suspensif de 30 jours civils. Un projet de loi rejeté ou modifié par le Sénat au cours de cette période pourrait être adopté de nouveau au moyen d'un vote majoritaire de la Chambre des communes tenu sur résolution.

Les projets de loi touchant de façon importante à la langue ou à la culture française devraient être adoptés par une majorité des sénateurs participant au vote et par une majorité des sénateurs francophones participant au vote. La Chambre des communes ne pourrait passer outre au rejet d'un projet de loi de cette catégorie au Sénat.

Les projets de loi supposant des changements d'orientation fondamentaux du régime fiscal liés directement aux ressources naturelles seraient rejetés si une majorité des sénateurs exprimant leur voix votaient contre. La Chambre des communes ne pourrait passer outre au veto du Sénat. La définition précise de cette catégorie de mesures législatives reste à déterminer.

Le rejet ou la modification d'un projet de loi ordinaire par le Sénat déclencherait un processus de séance mixte du Sénat et de la Chambre des communes. Un vote à la majorité simple en séance mixte déciderait du sort du projet de loi.

Il conviendrait que le Sénat ait les pouvoirs énoncés dans le présent rapport. Le rôle actuel du Sénat à l'égard de l'approbation des modifications constitutionnelles ne serait pas changé. Sous réserve des modalités du présent rapport, les pouvoirs et les procédures du Sénat devraient faire pendant à ceux de la Chambre des communes.

Le Sénat devrait continuer d'avoir la capacité de présenter des projets de loi, à l'exception des projets de loi de crédits.

Le rejet ou la modification par la Chambre des communes d'un projet de loi d'initiative sénatoriale déclencherait automatiquement une séance mixte.

La Chambre des communes devrait être tenue de se prononcer dans un délai raisonnable sur un projet de loi approuvé par le Sénat.

13. Les projets de loi traitant des recettes et des dépenses

Pour préserver les traditions parlementaires du Canada, il conviendrait que le Sénat ne puisse pas bloquer le cheminement normal des mesures législatives touchant la fiscalité, les emprunts et les affectations de crédits.

Il conviendrait de définir les projets de loi traitant des recettes et des dépenses (" projets de loi de crédits ") comme ceux portant uniquement sur les emprunts, la collecte de revenus, les affectations de crédits et les questions afférentes. Cette définition devrait exclure les changements d'orientation fondamentaux du régime fiscal (comme la taxe sur les produits et services et le Programme énergétique national).

14. La double majorité

Il devrait incomber à l'auteur d'un projet de loi d'indiquer s'il touche de façon importante à la langue ou à la culture française. Il conviendrait que l'on puisse appeler de cette indication au président du Sénat en vertu de règles qui seraient établies par le Sénat, et que celles-ci assurent une protection suffisante aux francophones.

Aux fins du vote à la double majorité, il conviendrait que les sénateurs soient tenus de déclarer, au moment d'accéder au Sénat, s'ils sont francophones. Tout processus de contestation de ces déclarations devrait être prévu dans les règles du Sénat.

15. La ratification des nominations

Il conviendrait que la Constitution précise que le Sénat devra ratifier la nomination du gouverneur de la Banque du Canada.

Il conviendrait aussi de modifier la Constitution de façon à conférer au Sénat un nouveau pouvoir de ratifier d'autres nominations importantes faites par le gouvernement fédéral.

Le Sénat devrait être tenu de traiter toute nomination proposée dans un délai de trente jours de séance de la Chambre des communes.

Il conviendrait d'énoncer dans une loi fédérale, plutôt que dans la Constitution, les nominations qui devraient être ratifiées par le Sénat, y compris celles des dirigeants des institutions culturelles nationales et des dirigeants des commissions et organismes de réglementation fédéraux. L'engagement du gouvernement à déposer une telle loi devrait être consigné dans un accord politique. (*)

Une nomination soumise pour ratification serait rejetée si une majorité des sénateurs exprimant leur voix votaient contre.

16. L'admissibilité au Cabinet

Les sénateurs ne devraient pas être admissibles au poste de ministre au sein du Cabinet fédéral.

B. LA COUR SUPRÊME

17. Inscription dans la Constitution

Il conviendrait que la Cour suprême soit inscrite dans la Constitution en tant que cour générale d'appel pour le Canada.

18. La composition

Il conviendrait d'inscrire dans la Constitution les dispositions actuelles de la Loi sur la Cour suprême, qui précisent que la Cour suprême se compose de neuf juges, dont trois doivent avoir été reçus au barreau du Québec (barreau de droit civil).

19. Les nominations

La Constitution devrait obliger le gouvernement fédéral à nommer les juges à partir de listes soumises par les gouvernements des provinces et des territoires. Il conviendrait de prévoir dans la Constitution la nomination de juges intérimaires si une liste n'est pas soumise dans les délais voulus ou si aucun candidat n'est acceptable.

20. Le rôle des Autochtones

Il ne conviendrait pas de modifier la structure de la Cour suprême durant l'actuelle ronde de discussions constitutionnelles. Le rôle des peuples autochtones à l'égard de la Cour suprême devrait être consigné dans un accord politique et figurer à l'ordre du jour d'une future conférence des premiers ministres sur les questions intéressant les Autochtones. (*)

Il conviendrait que les gouvernements provinciaux et territoriaux mettent sur pied un processus raisonnable pour la consultation des représentants des peuples autochtones du Canada lors de l'établissement des listes de candidats en vue de pourvoir aux vacances à la Cour suprême. (*)

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE MAL IMPRIMÉ.

Rapport du consensus sur la Constitution

Les groupes autochtones conserveraient le droit de faire des suggestions au gouvernement fédéral au sujet des candidats aux postes vacants à la Cour suprême. (*)

Le gouvernement fédéral devrait examiner, en consultation avec les groupes autochtones, la proposition voulant qu'un Conseil des aînés autochtones soit autorisé à présenter des observations à la Cour suprême lorsqu'elle entend des litiges portant sur des questions autochtones. (*)

C. LA CHAMBRE DES COMMUNES

21. La composition de la Chambre des communes

Il conviendrait de rajuster la composition de la Chambre des communes de façon à mieux refléter le principe de la représentation proportionnelle à la population. Dans un premier temps, le nombre des sièges de la Chambre devrait notamment être porté à 337 au moment où la réforme du Sénat entrerait en vigueur. Le Québec et l'Ontario recevraient chacun 18 sièges supplémentaires, la Colombie-Britannique quatre sièges supplémentaires et l'Alberta deux sièges supplémentaires, les limites des circonscriptions étant établies à partir des résultats du recensement de 1991.

On procéderait à un autre remaniement dans l'ensemble du Canada après le recensement de 1996 de manière qu'aux prochaines élections, aucune province n'ait moins que 95 p. 100 des sièges qu'elle recevrait en vertu d'une stricte représentation proportionnelle à la population. Par conséquent, la Colombie- Britannique et l'Ontario recevraient chacune trois sièges supplémentaires et l'Alberta deux sièges supplémentaires. Suite à ce rajustement spécial, aucune province et aucun territoire ne perdra de sièges et une province ou un territoire qui respecte déjà entièrement le principe de la représentation proportionnelle à la population n'aura pas moins de sièges que le nombre de sièges auquel lui donnera droit sa part de la population canadienne selon le recensement de 1996.

Le remaniement fondé sur le recensement de 1996 et tous ceux qui suivront devraient être régis par les dispositions constitutionnelles suivantes :

a) le Québec aura la garantie de ne pas avoir moins de 25 p. 100 des sièges à la Chambre des communes;

b) l'alinéa 41(b) de la Loi constitutionnelle de 1982, concernant le « plancher fixe » continuera de s'appliquer;

c) l'article 51A de la Loi constitutionnelle de 1867, concernant le « plancher ascendant », sera abrogé;

d) en vertu d'une nouvelle disposition, aucune province ne pourra avoir aux Communes moins de sièges qu'une autre province de population moindre, sous réserve de la disposition au point a) ci-dessus;

e) la disposition actuelle qui affecte deux sièges aux Territoires du Nord-Ouest et un siège au Yukon sera maintenue.

Il conviendrait d'élaborer une formule permanente et de rajuster l'article 51 de la Loi constitutionnelle de 1867 de façon à respecter l'évolution démographique tout en tenant compte des principes préconisés par la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis.

22. La représentation des Autochtones

Il conviendrait que le Parlement fédéral poursuive l'étude de la question de la représentation autochtone à la Chambre des communes, en consultation avec les représentants des peuples autochtones du Canada, après avoir reçu le rapport final du comité de la Chambre des communes qui étudie les recommandations de la Commission royale sur la réforme électorale et le financement des partis. (*)

D. LES CONFÉRENCES DES PREMIERS MINISTRES

23. Inscription dans la Constitution

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une disposition exigeant que le Premier ministre convoque une conférence des premiers ministres au moins une fois l'an. L'ordre du jour de ces conférences ne devrait pas être précisé dans la Constitution.

Il conviendrait que les dirigeants des gouvernements territoriaux soient invités à participer à toute conférence des premiers ministres convoquée en vertu de cette disposition constitutionnelle. Il faudrait de plus que les représentants des peuples autochtones du Canada soient invités à participer aux discussions sur toute question figurant à l'ordre du jour d'une conférence des premiers ministres intéressant directement les peuples autochtones. Cette disposition devrait être insérée dans un accord politique. (*)

Le rôle et les responsabilités des premiers ministres à l'égard du pouvoir fédéral de dépenser sont exposés au point 25 du présent document.

E. LA BANQUE DU CANADA

24. La Banque du Canada

La question de la Banque du Canada a été discutée et le consensus a été de ne pas l'examiner plus avant au cours de la ronde actuelle, sauf pour le consensus intervenu en ce qui concerne le rôle du Sénat dans la ratification de la nomination du gouverneur de la Banque.

III. LES RÔLES ET LES RESPONSABILITÉS

25. Le pouvoir fédéral de dépenser

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une disposition prévoyant que le gouvernement du Canada fournira une juste compensation au gouvernement d'une province qui choisit de ne pas participer à un nouveau programme cofinancé mis sur pied par le gouvernement fédéral dans un domaine de compétence provinciale exclusive si cette province met en oeuvre un programme ou une initiative compatible avec les objectifs nationaux.

Il conviendrait d'élaborer un cadre devant guider l'exercice du pouvoir fédéral de dépenser dans des sphères de compétence provinciale exclusive. Une fois arrêté, ce cadre pourrait devenir une entente multilatérale qui serait protégée dans la Constitution grâce au mécanisme prévu au point 26 du présent document. Ce cadre ferait en sorte que lorsque le pouvoir fédéral de dépenser est exercé dans une sphère de compétence provinciale exclusive :

a) il contribue à la réalisation d'objectifs nationaux;
b) il réduise les chevauchements et le double emploi;
c) il ne fausse pas les priorités provinciales et les respecte; et
d) il assure le traitement égal des provinces, tout en reconnaissant leur situation et leurs besoins particuliers.

Il conviendrait que les premiers ministres soient tenus par la Constitution d'instituer un tel cadre à une future conférence des premiers ministres. Une fois qu'il sera établi, les premiers ministres joueraient un rôle dans l'examen annuel des résultats obtenus par rapport aux objectifs qui y sont énoncés.

Il conviendrait d'ajouter (un paragraphe 106A(3)) une disposition garantissant que l'article qui limite le pouvoir de dépenser ne porte aucunement atteinte aux engagements du Parlement et du gouvernement du Canada énoncés à l'article 36 de la Loi constitutionnelle de 1982.

26. La protection des ententes intergouvernementales

Il conviendrait de modifier la Constitution afin de prévoir un mécanisme assurant la protection d'ententes désignées intervenues entre les gouvernements contre tout changement unilatéral. Cela interviendrait lorsque le Parlement et la ou les assemblées législatives provinciales adoptent des lois approuvant l'entente.

Ce mécanisme pourrait être invoqué pour une période d'au plus cinq ans, avec possibilité de reconduction par l'adoption de mesures législatives semblables par le Parlement et par les assemblées législatives concernées. Il conviendrait que les gouvernements autochtones, une fois établis, puissent se prévaloir de ce mécanisme. Cette disposition devrait servir à protéger les ententes bilatérales et multilatérales qui interviennent entre les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les gouvernements des peuples autochtones. Tout gouvernement négociant une entente devrait être traité sur le même pied que tout autre gouvernement qui en a déjà conclu une, en tenant compte de la situation et des besoins particuliers de chacun.

Les gouvernements ont l'intention d'appliquer ce mécanisme aux futures ententes concernant le Régime d'assistance publique du Canada. (*)

27. L'immigration

Il conviendrait d'ajouter à la Constitution une nouvelle disposition engageant le gouvernement du Canada à négocier avec les provinces des ententes en matière d'immigration.

La Constitution devrait obliger le gouvernement fédéral à négocier et à conclure dans un délai raisonnable avec toute province qui en fait la demande une entente en matière d'immigration. Tout gouvernement négociant une entente devrait être traité sur le même pied que tout autre gouvernement qui en a déjà conclu une, en tenant compte de la situation et des besoins particuliers de chacun.*

28. La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre

Le paragraphe 91(2A) de la Loi constitutionnelle de 1867, où est affirmée la compétence fédérale exclusive à l'égard de l'assurance-chômage, ne devrait pas être modifié. Le gouvernement fédéral devrait conserver sa compétence exclusive à l'égard du soutien du revenu et des services connexes qu'il fournit dans le cadre du régime d'assurance-chômage. Le pouvoir fédéral d'engager des dépenses dans des programmes de création d'emplois devrait être protégé au moyen d'une disposition constitutionnelle ou d'un accord politique. (*)

La formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre devraient être reconnus à l'article 92 de la Constitution comme une sphère de compétence provinciale exclusive. Les assemblées législatives provinciales devraient pouvoir limiter les dépenses fédérales directement liées à la formation et au perfectionnement de la main-d'oeuvre. On se servirait pour cela d'ententes intergouvernementales justiciables adaptées à la situation particulière de chaque province.

À la demande d'une province, le gouvernement fédéral serait tenu de se retirer partiellement ou totalement du champ des activités de formation et de perfectionnement de la main-d'oeuvre, à l'exception de l'assurance chômage. Le gouvernement fédéral serait tenu de négocier et de conclure des ententes visant à offrir une juste compensation aux provinces lui demandant de se retirer d'un champ d'activité.

Le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province demandant le retrait fédéral seraient tenus de conclure une entente dans un délai raisonnable. Toute province négociant une entente serait traitée, quant aux modalités des accords, sur le même pied que toute autre province ayant déjà conclu une entente, en tenant compte de la situation et des besoins particuliers de chacune.

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux devraient s'engager dans un accord politique à conclure des ententes administrative afin d'améliorer l'efficacité et le service à la clientèle et d'assurer la coordination efficace des activités fédérales en matière d'assurance-chômage et des activités provinciales dans le domaine de l'emploi. (*)

Par mesure de précaution, le gouvernement fédéral devrait être tenu dans un délai raisonnable, de négocier et de conclure avec toute province qui ne souhaite pas son retrait, une entente visant à maintenir les activités et programmes de formation et de perfectionnement de la main-d'oeuvre du gouvernement fédéral dans cette province. Les territoires devraient aussi pouvoir se prévaloir de cette disposition.

Il conviendrait d'inclure une disposition constitutionnelle prévoyant que le gouvernement fédéral continuera à jouer un rôle dans l'établissement d'objectifs nationaux pour les aspects nationaux du perfectionnement de main-d'oeuvre. On établirait les objectifs nationaux en matière de main-d'oeuvre au moyen d'un processus qui pourrait être énoncé dans la Constitution, y compris l'obligation d'en saisir le Parlement pour qu'il en débatte. Les facteurs à prendre en compte dans l'établissement des objectifs nationaux pourraient englober des points comme la situation économique du pays, les besoins du marché du travail national, les tendances internationales dans le domaine de la main-d'oeuvre et l'évolution de la situation économique internationale. En établissant les objectifs nationaux, le gouvernement fédéral tiendrait compte de la situation et des besoins particuliers des provinces, et on insérerait dans la Constitution ou dans un accord politique une disposition engageant les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux à appuyer l'élaboration de normes professionnelles communes, en consultation avec les associations d'employeurs et d'employés. (*)

Les provinces ayant négocié une entente visant à limiter le pouvoir fédéral de dépenser devraient être tenues de s'assurer que leurs programmes de perfectionnement de la main-d'oeuvre sont compatibles avec les objectifs nationaux, compte étant tenu de leur situation et de leurs besoins particuliers.

Il conviendrait d'inclure dans un accord politique des considérations concernant les services à fournir au public dans les deux langues officielles et d'en discuter dans le cadre de la négociation des ententes bilatérales.

Les mécanismes exposés au point 40 ci-dessous permettront de tenir compte des préoccupations des Autochtones dans ce domaine.

29. La culture

Les provinces devraient avoir compétence exclusive sur les questions culturelles sur leur propre territoire. Cette compétence devrait être reconnue au moyen d'une modification constitutionnelle explicite reconnaissant également que le gouvernement fédéral continuerait d'avoir des responsabilités touchant les questions culturelles canadiennes. Le gouvernement fédéral devrait conserver sa responsabilité à l'égard des institutions culturelles nationales, y compris à l'égard des subventions et des contributions accordées par celles-ci. Le gouvernement du Canada s'engage à négocier avec les provinces des ententes culturelles qui visent à leur assurer la maîtrise-d'oeuvre de la culture sur leur territoire, et qui s'harmonisent avec les responsabilités fédérales.

Ces changements ne devraient pas porter atteinte à la responsabilité fiduciaire fédérale à l'égard des Autochtones. Les dispositions de non-dérogation concernant les peuples autochtones exposées au point 4 s'appliqueront à la culture.

30. Les forêts

Il conviendrait que les forêts soient reconnues comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution.

Il conviendrait que les assemblées législatives provinciales aient le pouvoir de limiter dans leur province les dépenses fédérales liées directement aux forêts.

Le mécanisme retenu serait celui des ententes intergouvernementales bilatérales qui seraient justiciables et tiendraient compte de la situation particulière de chaque province. Ce mécanisme serait celui qui est exposé au point 26 et comprendrait une disposition relative à l'égalité de traitement quant aux modalités. La question du service à fournir au public dans les

*Une entente entre les gouvernements du Canada et du Québec en matière d'immigration a été conclue en 1991. Les ententes intergouvernementales sur l'immigration seront couvertes par les textes juridiques de l'entente de Charlottetown et bénéficieront d'une protection constitutionnelle.

Rapport du consensus sur la Constitution

deux langues officielles devrait aussi être considérée comme un élément possible de ces ententes.

L'entente devrait fixer les conditions de tout retrait fédéral, y compris le niveau et le type des ressources financières devant être transférées. De plus, un accord politique pourrait préciser la forme de la compensation (notamment transferts en espèces et points fiscaux)(*). Sinon, l'entente pourrait exiger que le gouvernement fédéral poursuive ses dépenses dans la province concernée. Les territoires devraient aussi pouvoir se prévaloir de cette disposition. Le gouvernement fédéral serait tenu de négocier et de conclure cette entente dans un délai raisonnable.

Ces changements et ceux qui sont exposés aux points 31, 32, 33, 34 et 35 ne doivent pas porter atteinte à la responsabilité fiduciaire fédérale à l'égard des Autochtones. Les dispositions énoncées au point 40 s'appliqueraient.

31. Les mines
Il conviendrait que les mines soient reconnues comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

32. Le tourisme
Il conviendrait que le tourisme soit reconnu comme une sphère de compétence provinciale exclusive, au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

33. Le logement
Il conviendrait que le logement soit reconnu comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

34. Les loisirs
Il conviendrait que les loisirs soient reconnus comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

35. Les affaires municipales et urbaines
Il conviendrait que les affaires municipales et urbaines soient reconnues comme une sphère de compétence provinciale exclusive au moyen d'une modification explicite de la Constitution et de la négociation d'ententes fédérales-provinciales. Il conviendrait de suivre à cet égard le processus exposé plus haut dans le cas des forêts. (*)

36. Le développement régional
Outre l'engagement à l'égard du développement régional qui doit figurer à l'article 36 de la Loi constitutionnelle de 1982 (décrit au point 5 du présent document), il conviendrait d'ajouter à la Constitution une disposition qui obligerait le gouvernement fédéral à négocier des ententes de développement régional à la demande de toute province. Ces ententes pourraient être protégées en vertu des dispositions exposées au point 26 (« La protection des ententes intergouvernementales »). Le développement régional ne devrait pas être une sphère de compétence distincte dans la Constitution.

37. Les télécommunications
Le gouvernement fédéral devrait s'engager à négocier avec les gouvernements provinciaux des ententes visant à coordonner et à harmoniser les activités de leurs organismes de réglementation respectifs dans ce domaine. Ces ententes pourraient être protégées en vertu du mécanisme exposé au point 26 (« la protection des ententes intergouvernementales »).

38. Le pouvoir fédéral de désaveu et de réserve
Il conviendrait de révoquer cette disposition de la Constitution. La révocation exige l'unanimité.

39. Le pouvoir déclaratoire fédéral
L'alinéa 92(10)c) de la Loi constitutionnelle de 1867 permet au gouvernement fédéral de déclarer qu'un « ouvrage » est à l'avantage général du Canada et de l'assujettir à la compétence législative du Parlement. Il conviendrait de modifier cette disposition de façon que le pouvoir déclaratoire puisse seulement s'appliquer aux nouveaux ouvrages ou être révoqué dans le cas des déclarations passées, avec le consentement explicite de la ou des provinces où l'ouvrage est situé. Il ne faudrait pas toucher aux déclarations existantes, sauf si toutes les assemblées législatives concernées le désirent.

40. Le mécanisme de protection des Autochtones
Il conviendrait d'adopter une disposition de non-dérogation générale pour assurer que les modifica-tions concernant la répartition des pouvoirs ne porteront pas atteinte aux droits des peuples autochtones, non plus qu'aux pouvoirs et compétences desgouvernements autochtones.

IV. LES PREMIÈRES NATIONS

Nota : Le texte juridique relatif à cette partie comprendra la mention des territoires sauf dans les cas où cela est de toute évidence inapproprié. Les modifications n'auront pas pour effet d'étendre les pouvoirs des assemblées législatives territoriales.

A. LE DROIT INHÉRENT À L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE

41. Le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale
Il conviendrait de modifier la Constitution de façon à reconnaître, dans un nouveau paragraphe 35.1(1) de la Loi constitutionnelle de 1982, que les peuples autochtones du Canada possèdent le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale au sein du Canada.

La reconnaissance du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale doit être interprétée à la lumière de la reconnaissance des gouvernements autochtones en tant qu'un des trois ordres de gouvernement du Canada.

L'énoncé contextuel qui suit devrait être ajouté à la Constitution :

« L'exercice du droit à l'autonomie gouverne-mentale comprend le pouvoir des organes législatifs dûment constitués des peuples autochtones, chacun dans sa propre sphère de compétence,
a) de préserver leurs langues, leurs cultures, leurs économies, leurs identités, leurs institutions et leurs traditions et de veiller à leur épanouissement, et b)de développer, de maintenir et de renforcer leurs liens avec leurs terres, leurs eaux et leur environne-ment afin de déterminer et de contrôler leur dévelop-pement en tant que peuples selon leurs propres valeurs et priorités et d'assurer l'intégrité de leurs sociétés. »

Avant de rendre toute décision définitive sur une question découlant du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale, la cour ou le tribunal devrait tenir compte de l'énoncé contextuel mentionné ci-dessus et devrait s'enquérir des efforts déployés pour régler la question par voie de négociations et pourra donner ordre aux parties de prendre les mesures appropriées dans les circonstances pour aboutir à un règlement négocié.

42. Le report de la justiciabilité
Il conviendrait d'inscrire dans la Constitution le droit inhérent à l'autonomie gouvernementale. Toutefois, sa justiciabilité serait retardée pour une période de cinq ans par une mention dans la Constitution et un accord politique. (*)

Le report de l'entrée en vigueur de la justiciabilité devrait être assorti d'une disposition constitutionnelle protégeant les droits des Autochtones.

Ce délai n'aura pas pour effet de faire du droit inhérent un droit conditionnel, et il ne touchera pas les droits existants, ancestraux ou issus de traités.

La question des cours ou tribunaux spéciaux devrait être inscrite à l'ordre du jour de la première conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones dont il est question au point 53. (*)

43. Les questions relatives à la Charte
Il conviendrait que la Charte canadienne des droits et libertés s'applique immédiatement aux gouvernements des peuples autochtones.

Il y aurait lieu d'apporter un changement d'ordre technique à la version anglaise des articles 3, 4 et 5 de la Charte canadienne des droits et libertés afin qu'elle corresponde à la version française.

Il conviendrait que les organes législatifs des peuples autochtones puissent se prévaloir de l'article 33 (la disposition de dérogation) à des conditions semblables à celles qui s'appliquent au Parlement et aux assemblées législatives provinciales, mais qui seraient adaptées à la situation des peuples autochtones et de leurs organes législatifs.

44. Les terres
La disposition constitutionnelle relative au droit inhérent et celle qui énonce l'engagement de négocier des ententes foncières ne devraient pas créer de nouveaux droits fonciers ni porter atteinte aux droits fonciers ancestraux ou issus de traités qui existent déjà, sauf s'il en est prévu autrement dans les accords d'autonomie gouvernementale.

B. LA MÉTHODE D'EXERCICE DU DROIT

45. L'engagement de négocier
Il conviendrait que les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que les Indiens, les Inuit et les Métis des diverses régions et communautés du Canada s'engagent dans la Constitution à négocier de bonne foi en vue de conclure des ententes visant à définir plus précisément les rapports entre les gouvernements autochtones et les deux autres ordres de gouvernement. Ces négociations porteraient sur la mise en oeuvre du droit à l'autonomie gouvernementale, y compris les questions de compétence, de terres et de ressources, et d'arrangements économiques et financiers.

46. Le processus de négociation

Un accord politique sur la négociation et la mise en oeuvre
Il conviendrait d'élaborer un accord politique qui guiderait le processus de négociation sur l'autonomie gouvernementale. (*)

L'accès équitable
Il conviendrait que tous les peuples autochtones du Canada aient un accord équitable au processus de négociation.

Le mécanisme de déclenchement des négociations
Il conviendrait que les négociations sur l'autonomie gouvernementale soient engagées par les représen-tants des peuples autochtones quand ils y seront disposés.

La participation des non-Autochtones aux gouvernements autochtones
Les ententes sur l'autonomie gouvernementale pourraient prévoir la création d'institutions ouvertes à la participation de tous les habitants de la région visée par l'entente.

La prise en considération des situations particulières
Il conviendrait que les négociations sur l'autonomie gouvernementale prennent en considération la situa-tion particulière des différents peuples autochtones.

Disposition relative aux ententes
Les ententes sur l'autonomie gouvernementale devraient être énoncées dans les traités futurs, y compris les ententes réglant des revendications territoriales, ou dans toute modification des traités existants, dont les ententes réglant des revendications territoriales. De plus, les ententes sur l'autonomie gouvernementale pourraient être énoncées dans d'autres ententes qui pourraient comprendre une déclaration selon laquelle les droits des peuples autoch- tones sont des droits issus de traités au sens du paragraphe 35(1) de la Loi constitutionnelle de 1982.

La ratification des ententes
Il conviendrait de prévoir un processus d'approbation par les gouvernements et les peuples autochtones des ententes d'autonomie gouvernementale mettant en cause le Parlement, les assemblées législatives des provinces ou territoires compétents, et les organes législatifs des peuples autochtones. Il conviendrait d'énoncer ce principe dans la procédure de ratification des ententes d'autonomie gouvernementale spécifiques.

La clause de non-dérogation
Il conviendrait d'affirmer explicitement dans la Constitution que l'engagement à négocier ne subordonne pas à la tenue de négociations le droit à l'autonomie gouvernementale, pas plus qu'il ne touche la justiciabilité de ce droit.

Le mécanisme de règlement des différends
Pour faciliter le processus de négociation, il conviendrait d'établir un mécanisme de règlement des différends faisant appel à la médiation et à l'arbitrage. Les détails de ce mécanisme seraient énoncés dans un accord politique. (*)

47. La transition juridique et la compatibilité des lois
Il conviendrait d'assurer au moyen d'une disposition constitutionnelle que les lois fédérales et provinciales continueront de s'appliquer jusqu'à ce qu'elles soient remplacées par des lois adoptées par les gouvernements des peuples autochtones en vertu de leurs compétences.

Il conviendrait d'assurer au moyen d'une disposition constitutionnelle qu'une loi adoptée par un gouvernement autochtone, ou tout autre exemple ce de sa compétence fondé sur la disposition relative au droit inhérent, peut pas être incompatible avec les lois essentielles au maintien de la paix de l'ordre et du bon gouvernement au Canada. Cependant, cette disposition n'élargirait aucunement les pouvoirs législatifs du Parlement ni ceux des législatures provinciales.

48. Les traités
En ce qui concerne les traités avec les peuples autochtones, il conviendrait de modifier la Constitution de la façon suivante :

- Les droits issus de traités seront interprétés d'une manière juste, large et libérale en tenant compte de l'esprit des traités et du contexte dans lequel le traité spécifique a été négocié.
- Le gouvernement du Canada s'engage à instituer, et à y participer de bonne foi, un processus conjoint visant à clarifier ou à mettre en oeuvre les droits issus de traités, ou à corriger les modalités de traités lorsque les parties en conviennent. Les gouvernements des provinces s'engager aussi, dans leurs sphères de compétence, à participer à ce processus à l'invitation du gouvernement du Canada et des peuples autochtones intéressés, ou lorsque cela est précisé dans un traité.
- Les participants au processus tiendront compte, parmi d'autres facteur et lorsque cela est à propos, de la perception qu'ont les peuples autochtones de l'esprit et de l'intention des traités. Il sera confirmé que tous les peuples autochtones possédant des droits issus de traités ont également accès au processus.

• Ces modifications n'ont pas pour effet d'étendre les pouvoirs d'un gouvernement ou d'une assemblée législative, ni de porter atteinte aux droits des peuples autochtones non touchés par le traité en question.

C. QUESTIONS LIÉES À L'EXERCICE DU DROIT

49. L'égalité d'accès aux droits énoncés à l'article 35
Il conviendrait de prévoir dans la Constitution que tous es peuples autochtones du Canada peuvent se prévaloir des droits énoncés à l'article 35 de la Loi constitutionnelle de 1982 qui les concernent – droits ancestraux et droits issus de traités.

50. Le financement
Les questions relatives au financement des gouvernements des peuples autochtones devraient être réglées dans un accord politique. Celui-ci engagerait les gouvernements des peuples autochtones à :
• promouvoir l'égalité des chances pour le bien-être de tous les peuples autochtones;
• favoriser le développement économique, social et culturel et les possibilités d'emploi afin de réduire les inégalités des chances entre les peuples autochtones ainsi qu'entre ceux-ci et les autres Canadiens;
• fournir des services publics essentiels de niveau raisonnablement comparable à ceux offerts aux autres Canadiens dans les environs.

Il engagerait également les gouvernements fédéral et provinciaux à l'égard du principe consistant à fournir aux gouvernements autochtones les ressources financières et autres, telles que fonds de terre, pour les aider à diriger leurs propres affaires et à respecter les engagements énumérés ci-dessus, compte tenu des niveaux de services offerts aux autres Canadiens dans les environs et de la capacité des gouvernements des peuples autochtones de prélever les impôts nécessaires sur leurs propres sources de revenu.

La question du financement et celle de son inscription possible dans la Constitution devraient être mises à l'ordre du jour de la première conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones dont il est question au point 53. (*)

51. Les programmes d'action positive
La Constitution devrait comprendre une disposition autorisant les gouvernements des peuples autochtones à mettre en oeuvre des programmes d'action positive en faveur des personnes ou des groupes défavorisés aux plans social ou économique ainsi que des programmes favorisant l'épanouissement des langues et des cultures autochtones.

52. L'égalité des sexes
Il conviendrait de conserver le paragraphe 35(4) de la Loi constitutionnelle de 1982, qui garantit de façon égale aux personnes des deux sexes les droits existants ancestraux et issus de traités. La question de l'égalité des sexes devrait être inscrite à l'ordre du jour de la première conférence des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones dont il est question au point 53. (*)

53. Le processus constitutionnel autochtone futur
Il conviendrait de modifier la Constitution de façon à prévoir la tenue de quatre conférences des premiers ministres sur les questions constitutionnelles intéressant les Autochtones, à compter de 1996 au plus tard, et tous les deux ans par la suite. Ces conférences s'ajouteraient à toutes autres conférences des premiers ministres requises par la Constitution. Leur ordre du jour engloberait des questions mentionnées dans le présent rapport et des questions inscrites à la demande des peuples autochtones.

54. Le paragraphe 91(24)
Il est entendu qu'il conviendrait d'ajouter une nouvelle disposition à la Loi constitutionnelle de 1867 pour s'assurer que le paragraphe 91(24) s'applique à tous les peuples autochtones.

La nouvelle disposition n'entraînerait aucune réduction des dépenses actuellement engagées par les gouvernements au profit des Indiens et des Inuit ni ne modifierait les obligations fiduciaires ou découlant de traités du gouvernement fédéral à l'égard des peuples autochtones. Il en serait fait état dans un accord politique (*).

55. Les Métis de l'Alberta/le paragraphe 91(24)
Il conviendrait de modifier la Constitution de manière à sauvegarder le pouvoir législatif du gouvernement de l'Alberta à l'égard des Métis et des terres où ceux-ci sont établis. Une entente est intervenue concernant une modification de la Loi sur l'Alberta qui aurait pour effet de protéger dans la Constitution le statut des terres détenues en fief simple par le Métis Settlements General Council en vertu de lettres patentes de l'Alberta.

56. L'accord relatif à la nation métisse (*)
Le gouvernement fédéral, les provinces d'Ontario, du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ainsi que le Ralliement national des Métis ont convenu de conclure un accord exécutoire et justiciable au sujet des questions intéressant la nation métisse. On achève la rédaction technique de cet accord où seront énoncées les obligations des gouvernements fédéral et provinciaux et de la nation métisse.

L'accord engage les gouvernements à négocier : des ententes relatives à l'autonomie gouvernementale; la question des terres et des ressources; le transfert de la partie des programmes et des services aux Autochtones destinés aux Métis; des mécanismes de partage des coûts des institutions, des programmes et des services métis.

Les provinces et le gouvernement fédéral conviennent de ne pas réduire les dépenses déjà consacrées aux Métis et aux autres peuples autoch-tones par suite de l'accord ou d'une modification au paragraphe 91(24). L'accord définit, à ses propres fins, ce qu'est un Métis et engage les gouvernements à dénombrer et à inscrire les Métis.

V. LA FORMULE DE MODIFICATION

Nota : Tous les changements à la formule de modification qui suivent exigent le consentement unanime du Parlement et des assemblées législatives provinciales.

57. Les changements aux institutions nationales
Les modifications des dispositions de la Constitution touchant le Sénat devraient nécessiter l'accord unanime du Parlement et des assemblées législatives provinciales, une fois que la série actuelle de modifications liées à la réforme du Sénat sera entrée en vigueur. Toutes modifications touchant la Chambre des communes, y compris la garantie au Québec d'avoir au moins 25 pour 100 des sièges de la Chambre des communes, et celles qui peuvent actuellement être apportées en vertu de l'article 42, devraient aussi exiger l'unanimité.

Il conviendrait de modifier les articles 41 et 42 de la Loi constitutionnelle de 1982 de manière que le processus de nomination des juges de la Cour suprême demeure assujetti à la formule générale de modification (7/50). Toutes les autres questions liées à la Cour suprême, y compris sa constitutionnalisation, son rôle en tant que tribunal d'appel et sa composition, exigeraient l'unanimité.

58. La création de nouvelles provinces
Il conviendrait de révoquer les dispositions actuelles de la formule de modification régissant la création de nouvelles provinces et de les remplacer par la disposition antérieure à 1982, qui précise que de nouvelles provinces pourront être créées en vertu d'une loi du Parlement fédéral, après la tenue de consultations avec toutes les provinces existantes à l'occasion d'une conférence des premiers ministres. Les nouvelles provinces ne pourraient intervenir dans la formule de modification sans le consentement unanime de toutes les provinces et du gouvernement fédéral (sauf en ce qui concerne les questions strictement bilatérales ou unilatérales décrites aux articles 38(3), 40, 43, 45 et 46, dans la mesure où ce dernier a un lien avec l'article 43, de la Loi constitutionnelle de 1982. Toute augmentation de la représentation des nouvelles provinces au Sénat exigerait le consentement unanime de toutes les provinces et du gouvernement fédéral. Les territoires qui deviendraient des provinces ne pourraient perdre de sénateurs ou de députés à la Chambre des communes.

La disposition concernant le rattachement aux provinces de tout ou d'une partie des territoires qui figure à l'alinéa 42(1)e) serait abrogée et remplacée par la Loi constitutionnelle de 1871, modifiée de manière à exiger le consentement des territoires.

59. La compensation dans le cas des modifications transférant des compétences
Lorsqu'une modification qui transfère au Parlement des pouvoirs législatifs des assemblées législatives provinciales est apportée en vertu de la formule de modification générale, le Canada devrait fournir une juste compensation à toute province qui choisit de ne pas adhérer à cette modification.

60. Le consentement des Autochtones
Il conviendrait que les Autochtones consentent aux futures modifications constitutionnelles qui font directement mention des peuples autochtones. Les discussions se poursuivent sur le mécanisme d'expression de ce consentement. On vise à convenir de ce mécanisme avant de présenter au Parlement les résolutions formelles ayant pour objet de modifier la Constitution.

VI. AUTRES QUESTIONS

D'autres questions constitutionnelles ont été discutées au cours des réunions multilatérales.

Il a été convenu de ne pas poursuivre l'étude des questions suivantes :
• faillite personnelle et insolvabilité;
• propriété intellectuelle;
• immunité réciproque;
• pêches intérieures;
• mariage et divorce;
• pouvoir résiduel;
• interdélégation de compétence législative;
• modifications à la « clause de dérogation »;
• article 96 (nomination des juges);
• article 125 (taxation des gouvernements fédéral et provinciaux);
• article 92A (exportation de ressources naturelles);
• exigence d'avis en cas de modification de la législation fédérale touchant les paiements de péréquation;
• droits de propriété;
• mise en oeuvre des traités internationaux.

D'autres questions ont été discutées, mais n'ont pas été résolues définitivement, notamment les suivantes :
• exigences d'avis en cas de modifications de la législation fédérale touchant le financement des programmes établis;
• établissement, dans un accord politique, d'un processus officiel de consultations fédérales-provinciales pour la négociation de traités et d'accords internationaux;
• participation des peuples autochtones aux ententes intergouvernementales concernant le partage des pouvoirs;
• établissement d'un cadre pour les questions de compensation concernant la formation et le perfectionnement de la main-d'oeuvre;
• modifications liées à la réforme du Sénat, y compris les élections partielles;
• toutes autres modifications corollaires entraînées par des changements recommandés dans le présent rapport.

Pour plus de renseignements, téléphonez au : 1-800-561-1188

Personnes sourdes ou malentendantes :
1-800-465-7735 (ATS/ATME)

Canada

SAMEDI

L'événement

ASSOCIATED PRESS

Le clan Perot était au grand complet lors de l'annonce officielle du retour de Ross Perot à la candidature présidentielle américaine: Ross Perot au podium; derrière lui,de gauche à droite, Orson Swindle; Bette Perot, la soeur du candidat; Ross Jr; Margot, l'épouse du milliardaire texan; ses filles Nancy Mulford, Carolyn Rathjen, Sybil Perot; et le candidat à la vice-présidence, l'admiral Jim Stockdale.

Le retour de Perot inquiète

Associated Press

DALLAS/WASHINGTON En présentant officiellement sa candidature indépendante à la Maison-Blanche, Ross Perot a eu beau répéter qu'il était revenu pour gagner, aucun spécialiste ne mise sérieusement sur sa victoire. Par contre, à moins de cinq semaines de l'élection, le milliardaire texan semble pouvoir peser sur l'issue du scrutin. Toute la question est de savoir dans quel sens.

S'il faudra attendre quelque temps pour juger l'impact véritable de cette annonce sur l'électorat, la candidature de M. Perot a toutes les raisons, d'ores et déjà, d'inquiéter les états-majors des deux candidats liés à un parti.

Certes, un sondage CNN-USA Today publié jeudi n'accorde qu'un humiliant 7 pour cent d'intentions de vote au milliardaire, contre 52 pour cent au candidat démocrate Bill Clinton et 35 pour cent au président sortant George Bush. Mais ce sondage a été réalisé avant l'annonce jeudi du retour de M. Perot dans la course, et une progression n'est pas exclue.

Sa grande fortune l'autorisant à des dépenses de campagne quasiment illimitées, M. Perot a l'intention de lancer une vaste campagne publicitaire à la télévision et aurait même déjà réservé deux demi-heures de temps d'antenne sur les grandes chaînes pour la semaine prochaine. Pour séduire l'électorat, il mise aussi sur le choix annoncé jeudi de son co-listier, le vice-amiral en retraite James Stockdale, un ancien héros du Vietnam.

N'ayant jamais caché son dédain pour l'actuel occupant de la Maison-Blanche, M. Perot pourrait facilement perturber l'issue du scrutin, en décidant par exemple de cibler ses attaques sur l'un des deux autres candidats en particulier.

«En dépit de toute l'incertitude autour de Perot, nous savons une chose: il n'apprécie pas George Bush», reconnaît Bill McInturff, qui réalise des sondages indépendants pour les républicains.

Républicains favorisés?

Toutefois, dans un premier temps au moins, ce retour tardif pourrait bénéficier aux républicains, simplement en relançant l'intérêt d'une campagne constamment favorable aux démocrates depuis des mois, avec un président Bush incapable de combler durablement son retard sur le gouverneur de l'Arkansas.

Malgré son avance de 17 points dans le sondage CNN-USA Today, M. Clinton s'attend à une réduction de son avance d'ici au scrutin du 3 novembre. Dans ces conditions, l'entrée en lice de Ross Perot pourrait s'avérer déterminante et faire la différence dans de nombreux Etats où le score est serré.

Ainsi, dans l'Ohio, la candidature Perot pourrait faire perdre des voix —et donc des sièges de grands électeurs— à Bill Clinton, tandis que, dans les Etats du Sud, elle pourrait en faire perdre à George Bush.

Ce dernier a indiqué vendredi que le retour de M. Perot dans la campagne ne modifierait pas sa stratégie de campagne qui «restera axée sur des attaques et des contre-attaques contre le gouverneur Clinton». Et d'ajouter: «Ross Perot, évidemment, va devoir faire ce que Bill Clinton et moi-même faisons: il va devoir expliquer ses positions dans un tas de domaines dans lesquels les Américains sont en droit de savoir ce qu'il pense: la criminalité, l'éducation ou les problèmes de santé».

Evoquant plus tôt cette semaine la déception de ses partisans après l'annonce de son retrait en juillet, Ross Perot leur a présenté des excuses.

«Ma décision de juillet vous a blessés et je vous présente mes excuses», a-t-il déclaré aux côtés de sa femme Margot, de plusieurs de ses enfants, et de Jim Stockdale.

«Aucun des deux partis politiques n'a véritablement abordé les problèmes qui touchent les Américains», a dit le milliardaire texan pour justifier sa candidature.

LE TANDEM PEROT-STOCKDALE

Voici quelques données sur le tandem indépendant Ross Perot-James Stockdale, en course pour l'élection présidentielle américaine.

ROSS PEROT:

- né le 27 juin 1930 à Texarkana, au Texas; diplômé de l'Académie navale des Etats-Unis en 1953 où il servit comme chef de bataillon;
- service militaire dans la marine, de 1953 à 1957, sur l'USS Sigourney et le porte-avions Leyte;
- employé comme vendeur chez IBM (1957-1962), il lance ensuite Electronic Data System; il vend EDS à General Motors en 1984 pour 2,5 milliards $; il crée une nouvelle entreprise d'informatique en 1988, Perot Systems; il est propriétaire d'immobiliers et d'autres groupes d'investissement; le tout forme le Groupe Perot;
- marié à Margot Birmingham en 1957; cinq enfants et six petits-enfants.

JAMES STOCKDALE:

- né le 23 décembre 1923 à Galesbourg, dans l'Illinois; diplômé de l'Académie navale des Etats-Unis en 1946;
- service militaire dans la marine de 1946 à 1979; pilote de combat, il devient vice-amiral; abattu au Nord-Vietnam; prisonnier de guerre pendant huit ans dont quatre passés en isolement; président de l'école de guerre navale à Newport; médaille d'honneur et 26 autres décorations militaires;
- président de Citadel 1979-1981; en 1981, chercheur à l'institut Hoover de l'Université de Stanford;
- auteur d'un livre sur la guerre du Vietnam en collaboration avec son épouse;
- marié à Sybil Bailey en 1947; quatre enfants et quatre petits-enfants.

Les conséquences d'un Non sur le marché domiciliaire dans l'Outaouais

Le milieu immobilier sur les dents

L'échéance référendaire inquiète les milieux de l'immobilier en Outaouais québécois. Plusieurs craignent les impacts d'une réponse négative sur le marché de la région. Mais tous ne partagent pas cette angoisse.

JULES RICHER
LeDroit

«Si le Non l'emporte, on pense qu'il pourrait y avoir une baisse légère du prix des propriétés», affirme Claude Tessier, président de la Chambre immobilière de l'Outaouais, qui précise néanmoins qu'il ne s'agira pas d'un effondrement, d'un krach.

Gilles Langlois, des Constructions Rolansen, renchérit: «Un Non, c'est l'incertitude, et l'incertitude dans l'immobilier ce n'est pas bon.»

Selon M. Langlois, qui est également président de la section locale de l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHQ), la région prendra encore plus de temps à sortir de la récession si la question constitutionnelle ne se règle pas. Autrement dit, le marché de la maison neuve va stagner, comme c'est le cas actuellement.

Ces propos ne trouvent toutefois pas d'écho auprès de la Société canadienne d'hypothèques et de logements (SCHL), un organisme fédéral chargé de réglementer l'habitation au Canada.

«Que ça soit Oui ou que ça soit Non, il y aura très peu d'impact. Les chocs sont passés. Ceux de 76 (élection du PQ) et de 80 (référendum) ont été plus importants parce que c'était quelque chose de neuf. Les gens commencent à s'habituer», souligne Philippe Le Goff, analyste régional attaché au bureau de Hull de la SCHL.

Un Non n'entraînera pas d'exode, estime M. Le Goff. «Dans l'Outaouais, l'"épuration" s'est faite en 76 et 80, ceux qui étaient sensibles aux questions politiques sont partis à ce moment là», explique-t-il.

Les Ontariens attirés par les aubaines ne refuseront pas non plus de traverser la rivière, croit l'analyste. À l'heure actuelle, les prix des propriétés neuves et usagés sont de 30 à 50 pour cent inférieur en Outaouais par rapport à la région d'Ottawa-Carleton.

Des chiffres récents compilés par la SCHL révèlent que les Ontariens acquièrent 20 pour cent des maisons neuves en Outaouais. De ce nombre, 70 pour cent sont des francophones, des Franco-Ontariens. Il faut préciser que ces chiffres comprennent seulement les acheteurs qui ont effectué une mise de fonds initiale inférieure à 25 pour cent de la valeur de la propriété.

«Les francophones ont naturellement plus de facilité à s'adapter au milieu (de l'Outaouais) que les anglophones. Ils risquent moins d'être effrayés par des changements politiques», dit M. Le Goff.

Malgré toute l'attention qui est portée à la constitution, M. Le Goff soutient que la population en général est beaucoup plus inquiète de la situation économique.

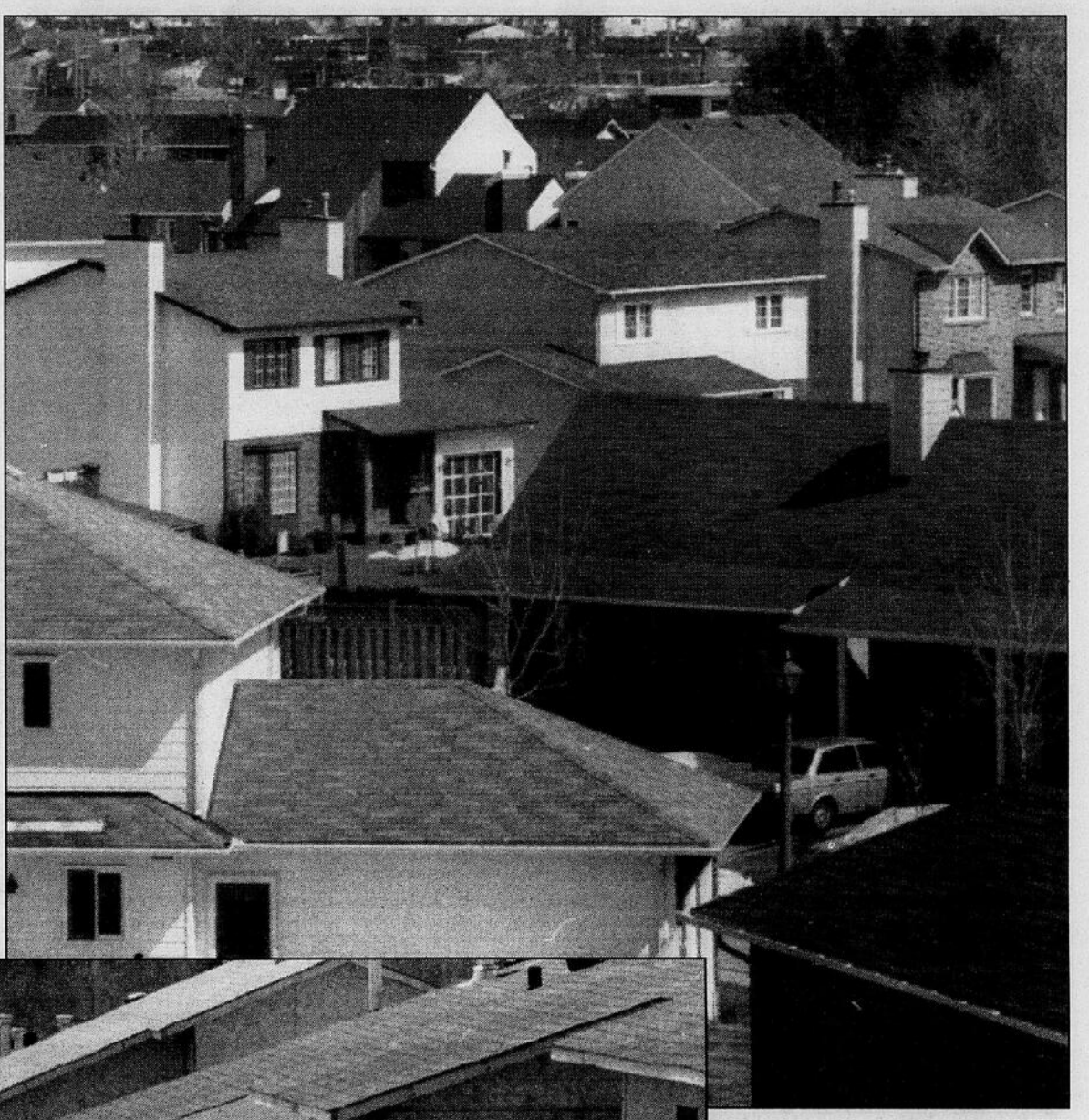
«Ce dont les gens sont de plus en plus conscients, dit-il, c'est l'économie et c'est cela qui guide leur décision en matière d'immobilier.»

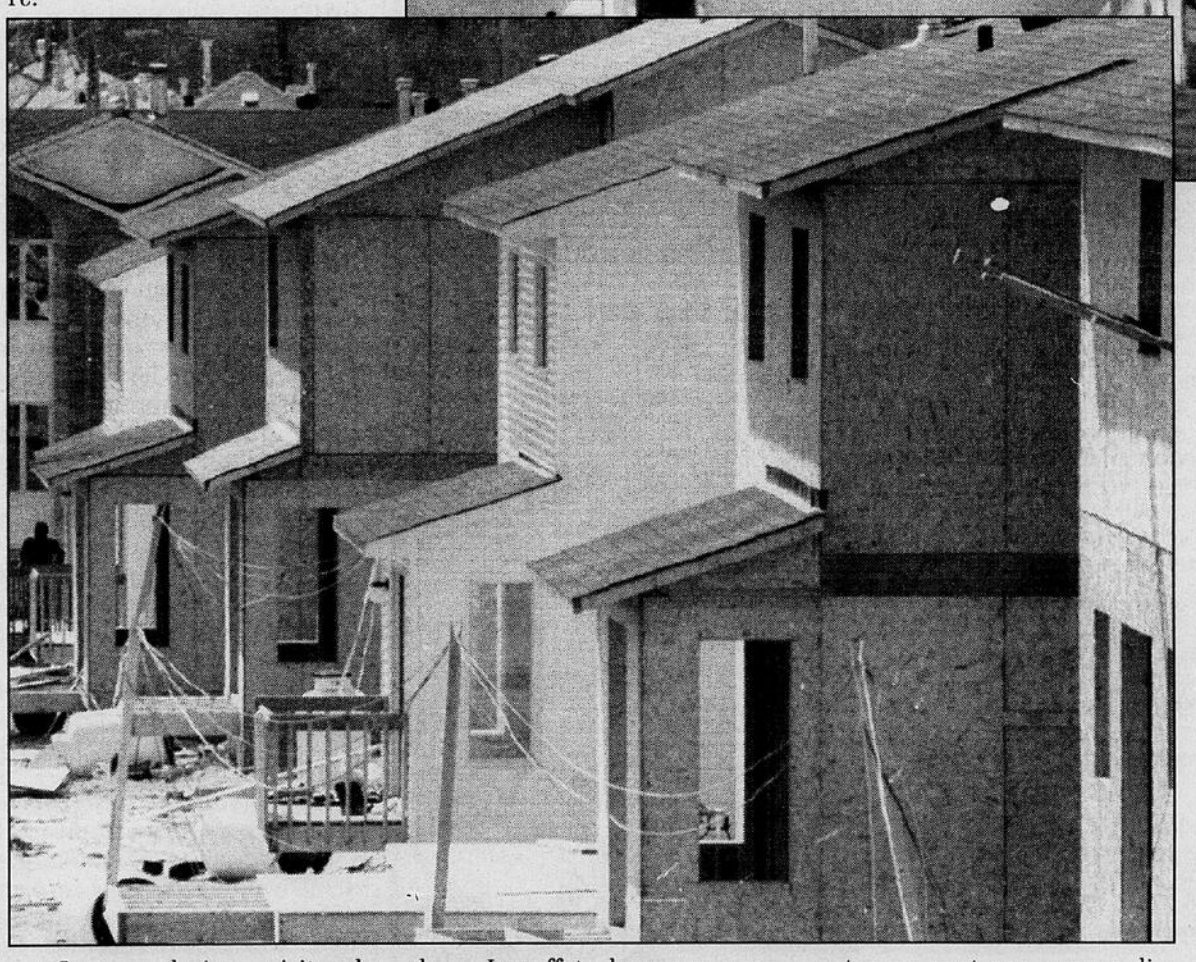
Les facteurs psychologiques

Gilles Langlois, des Constructions Rolansen, n'est pas entièrement d'accord avec ce constat.

«Si le Non passe, ça va être la grande déprime au niveau collectif dans la région. Et les facteurs psychologiques ont beaucoup d'importance dans tout marché», affirme-t-il.

D'ailleurs, M. Langlois soutient que les promoteurs immobiliers ressentent déjà les effets de l'incertitude post-référendaire.





ARCHIVES

L'impact d'un NON au référendum sur le marché immobilier dans l'Outaouais est ressenti différemment chez les spécialistes dans la région. Si certains parlent de stagnation, d'autres, comme à la SCHL croient que l'on n'assistera pas à un exode comme on en a connu en 1976 et en 1980.

«On a eu plusieurs visites de clients qui étaient intéressés à acheter mais qui préféraient attendre après le 26 octobre», dit-il.

Un élément

M. Langlois concède néanmoins que la constitution n'est un élément parmi d'autre dans le portrait de l'immobilier de l'Outaouais. La faiblesse de l'économie y est pour quelque chose. Les effets du programme d'encouragement à la propriété «Mon taux mon toit», qui ont épuisé le marché des premiers acheteurs en 1991, jouent aussi un rôle.

Du côté de la maison usagée, Claude Tessier constate aussi un ralentissement dans les ventes, surtout au cours des derniers mois. Cependant, il ne peut chiffrer la baisse, étant donné que les statistiques récentes ne sont pas encore disponibles.

M. Tessier rapporte en outre que certains clients ont signé des offres d'achat conditionnelles au résultat du référendum.

Une mini-enquête auprès d'agents immobiliers de l'Outaouais a permis de découvrir deux de ces cas. Coïncidence curieuse, il s'agit de deux personnes de Vancouver. Il a été impossible de les interviewer.

«Définitivement, dit-il, le Non va amener un ralentissement (supplémentaire) dans le marché. Cela va créer une plus grande incertitude, surtout qu'il pourrait y avoir ensuite des élections provinciales.»

M. Tessier prévoit une baisse du prix des propriétés. Il ne peut l'estimer exactement mais croit qu'elle sera légère.

Il se réfère à 1976, année de l'élection du Parti Québécois, pour étayer ses dires. «Après l'élection, l'Outaouais est devenu du jour au lendemain un marché d'acheteurs, explique-t-il. Ensuite, pendant cinq ans, les prix ont stagné.»

Et si c'est Oui. Que va-t-il se passer dans le cas d'un réponse positive de la part des Québécois ? Évidemment, MM. Tessier et Langlois estiment que l'immobilier va en bénéficier.

«Si le Québec dit Oui, ça va reprendre. Tout est en place pour aller de l'avant...», souligne M. Langlois.

SAMEDI L'événement DOSSIER

Le lait et le Dr Spock... vachement inquiétant

Presse Canadienne

TORONTO Le lait de vache, qu'une génération de parents avait appris à considérer comme «l'aliment le plus complet de la nature», fait maintenant l'objet d'une controverse.

Le célèbre docteur Benjamin Spock, expert de l'éducation et des soins aux enfants, a déclaré cette semaine qu'il faudrait éviter de donner du lait de vache aux bébés, et qu'au lieu de compter sur le lait pour l'apport en calcium, (important pour le développement des os), mieux vaudrait consommer des légumes comme le brocoli.

Mais cette recommandation est contestée par des médecins. Et certains allèguent même que les conseils du Dr Spock lui auraient été inspirés par un groupe de défense des droits des animaux.

Le Dr Stanley Zlotkin, membre du comité sur la nutrition de la Société pédiatrique canadienne, et pédiatre attaché à l'Hôpital pour enfants de Toronto, juge les propos du Dr Spock carrément «ridicules».

«La réalité, c'est qu'un enfant devrait manger environ 24 onces de brocoli pour absorber le calcium présent dans trois verres de lait ... quel enfant va manger autant de brocoli?, a-t-il demandé. Le lait n'est pas l'aliment parfait, mais il est extrêmement important, surtout pour les enfants.» A ses yeux, l'avis du Dr Spock est même potentiellement dangereux.

Le Dr Spock, qui est âgé de 89 ans, a recommandé que les tout jeunes bébés soient nourris au sein plutôt qu'au lait de vache. Sans condamner totalement le lait pour les enfants plus âgés, il a mis les parents en garde contre les dangers du lait pour certains enfants. Le lait peut causer «des pertes de sang intestinales, des allergies, des indigestions et peut contribuer au diabète infantile».

Le Dr Spock, qui a longtemps prôné le lait de vache pour les nourrissons, a eu l'appui du Dr Neal Barnard, le président du Physicians Committee for Responsible Medicine, une association à but non lucratif de 2000 médecins dont le siège social se trouve à Washington, et le Dr Frank Oski, directeur de la faculté de pédiatrie à l'université John Hopkins, à Baltimore, qui recommandent tous deux que les gens de tous âges évitent le lait.

Mais cet avis est réfuté au Canada comme aux Etats-Unis. La Société pédriatrique canadienne ne recommande pas le lait de vache pour les bébés de moins de neuf mois, principalement parce qu'il ne contient pas suffisamment de fer, trop peu de vitamine C et pourrait provoquer chez un petit pourcentage de bébés une allergie à la protéine.

Pour la Société, les jeunes bébés devraient être nourris au sein. Mais après neuf mois, rien ne justifie de ne pas donner de lait aux enfants, a conclu le Dr Zlotkin. «A cet âge, ils consomment habituellement une variété d'aliments, alors la question du contenu en fer et en vitamine C n'est plus un problème.»

FESTIVAL HONG KONG
6 - 19 OCTOBRE

DEVINEZ QUI SERA BIENTÔT EN VILLE?

Mardi sera souligné par le lancement d'une fête fantastique à la façon de Hong Kong. Pendant deux semaines, il y aura des danses de dragons, des salons de l'alimentation, des expositions de photographies et d'œuvres d'art, des démonstrations d'arts martiaux, un festival des films de Hong Kong et des arts de la scène. Prenez part aux célébrations les plus sensationnelles jamais organisées par Hong Kong à travers le monde!

Entrez dans la fête! Tout commence par les cérémonies d'ouverture au World Exchange Plaza qui auront lieu le mardi 6 octobre à midi. Un dragon de 150 pieds marquera par ses pas de danse le début du Festival. Assistez au dévoilement d'une sculpture permanente intitulée «A Wall with Nine Dragons» d'Aser But, un artiste acclamé de Hong Kong. Cette œuvre a été commandé par le World Exchange Plaza.

La fête ne s'arrête pas là! Consultez LeDroit de mardi et de jeudi pour tout connaître sur le programme des activités du Festival Hong Kong 1992. Ou encore, communiquez avec nous au numéro (613) 238-3331, ext. 233, pour obtenir de plus amples renseignements.

FESTIVAL HONG KONG 92
Un festival prestigieux... culture, mode, gastronomie.

Patrons d'honneur
Hutchison Group / Wharf (Holdings) Ltd. / Tung Wah Group of Hospitals / Canadian Airlines International / Canadian Imperial Bank of Commerce / Cathay Pacific Airways Ltd. / Chevalier International Holdings Ltd./ Chow Sang Sang Jewellery Co. Ltd. / Hang Seng Bank Ltd. / Dr. Stanley Ho, O.B.E. / The Hongkong and Shanghai Banking Corporation / Hongkong Telecom / Po Leung Kuk / Banque Royale/ Sun Hung Kai Properties Ltd.

Partenaires gouvernementaux
Gouvernement de l'Ontario / Affaires extérieures et Commerce extérieur Canada / Ville d'Ottawa / Ville de Hull / Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton / Communauté urbaine de l'Outaouais / Commission de la capitale nationale / Hong Kong Trade Development Council / Hong Kong Tourist Association / Regional Council of Hong Kong / Urban Council of Hong Kong

Partenaires Médiatiques
The Ottawa Citizen / LeDroit / Capital Chinese News / Chinese Community News

Hôtels officiels
Château Laurier
Delta Ottawa

L'ACTUALITÉ MÉDICALE

La carte du chromosome-21 est dressée

Une équipe de chercheurs de vient de dresser la première carte physique du chromosome-21, chromosome connu pour être le plus petit (50 millions de bases) mais cependant relativement chargé en maladies génétiques, notamment la trisomie-21 (mongolisme) et la maladie d'Alzheimer. Ces résultats, publiées par la revue scientifique Nature, «ont été validés par différentes équipes américaine, japonaise et espagnole», précise-t-on.

Véritable guide du panorama génétique du chromosome-21, cette carte, mise dès à présent à la disposition de la communauté scientifique internationale, va lui permettre d'accélérer la localisation des gènes portés par ce chromosome et impliqués dans la survenue de maladies génétiques. «Ce nouvel outil va nous permettre d'établir une carte physique affinée d'une région du chromosome-21 responsable de la majorité des signes cliniques de la trisomie-21 et d'accélérer ainsi l'identification des gènes à l'origine des anomalies du développement, du vieillissement et du retard mental que l'on observe chez des patients qui en sont atteints», a déclaré le Dr Pierre-Marie Sinet, directeur de recherche.

Les vitamines et la prévention des maladies

Un groupe de spécialistes de France vient de démontrer le bénéfice économique de la prévention, par les vitamines D et B1, de la fracture du col du fémur et de certaines encéphalopathies fréquentes chez les alcooliques.

Chez les personnes âgées, la carence en vitamine D entraîne en effet une fragilité osseuse, à l'origine de la plupart des fractures du col du fémur.

«Appliquée aux personnes les plus à risques, surtout aux personnes âgées qui séjournent en institutions — la prévention des fractures du col du fémur par la vitamine D s'avérerait une politique largement avantageuse sur le plan économique. Elle permettrait, selon des études récentes, de diminuer de 25 pour cent l'incidence de telles fractures simplement par apport vitaminique», a estimé un spécialiste.Face à l'énorme problème de santé publique que représentent les répercussions médicales de l'alcoolémie, les spécialistes rappellent que l'alcoolique, souffrant presque toujours d'une carence en vitamine B1, peut être victime d'une grave maladie neuropsychique, l'encéphalopathie de Gayet-Wernicke, aux conséquences trop souvent fâcheuses. Même traités, trente pour cent des malades qui en ont souffert gardent de lourdes séquelles nécessitant la mise en institution.

Des programmes de prévention originaux ont déja fait leurs preuves. Ainsi depuis une dizaine d'années certains pays — Australie, Etats-Unis, Angleterre, Japon, Philippines — rajoutent de la vitamine B1 aux farines de pain.

En revanche, l'apport de vitamines dans les boissons alcoolisées n'a jamais été mise en place à grande échelle. «Cette politique aurait pourtant l'avantage d'être mieux ciblée et ne devrait pas inquiéter les producteurs de vin puisque cet apport ne pose pas de problème de goût pour des doses faibles», a estimé un spécialiste. La carence en vitamine B1 est le seul facteur d'apparition de l'encéphalopathie de Gayet-Wernicke et son apport dans les boissons alcoolisées serait susceptible de faire disparaître complètement cette pathologie.

Surveillez les yeux de vos enfants

Plus un enfant est jeune, moins il est en mesure d'expliquer c qu'il ressent. Et cela est d'autant plus vrai pour ce qui concerne les troubles oculaires. Du coup la vigilance des parents devient irremplaçable car plus une correction oculaire est pratiquée tôt, plus elle a de chances de réussir.

Certains comportements peuvent vous alerter et méritent d'être signalés au pédiatre lors du contrôle oculaire: dès les premiers mois, l'enfant porte la main à l'oeil comme s'il éprouvait une gêne; il peut aussi arriver qu'il tienne sa tête anormalement penchée ou qu'il répète des mouvements rythmiques comme le balancement. Parfois, ses yeux restent fixes et suivent les mouvements au-dessus du berceau (quatre mois). Plus tard, avant trois ans, un examen complet de la vue avec une mesure de l'acuité visuelle devrait être faite par un médecin ophtalmologiste. Surtout si l'enfant est moins vif que les enfants de son âge.

Au-delà de trois ans, vérifiez si votre enfant écrit ou dessine le nez sur le cahier ou sous une lumière puissante, s'il tourne la tête pour lire de côté, s'il se frotte les yeux ou s'il regarde la télé de trop près. De manière générale, s'il plisse les yeux pour voir de loin. Des maux de tête répétés ne devront pas être négligés. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un ophtalmologiste.

Le Fauteuil gagnant est de retour!

Avec plus de 55 000† prix à gagner incluant 750 forfaits de rêve Club Med pour deux personnes, le Fauteuil gagnant est plus excitant que jamais!

Prenez un vol entre le 12 octobre et le 6 décembre 1992 et vous aurez une chance d'être assis sur le Fauteuil gagnant**. Il y aura un passager chanceux sur chaque vol assuré par Air Canada et ses transporteurs Liaison[MD], partant du Canada durant cette période*. Mettez toutes les chances de votre côté en réservant une place avec nous!

«Il y a un Fauteuil gagnant sur chaque vol.»*

Il y a plus de 55 000 superbes prix à gagner!

- **750 grands prix consistant en un forfait de rêve d'une semaine** pour deux adultes incluant 100 croisières à bord du Club Med 1 et 650 forfaits vacances dans un village Club Med en Floride, en France ou dans les Antilles (valeur approximative au détail de 2 600$ à 5 260$ CAN par couple). Ces forfaits comprennent 250$ CAN en argent de poche par couple (repas et boissons non inclus). Les participants devront répondre correctement à une question réglementaire d'ordre mathématique afin de mériter leur prix;
- **5 000 prix consistant en deux billets d'avion** en Première classe, classe Affaires ou service Hospitalité[MD] (valeur approximative au détail de 1 000$ à 6 000$ CAN par prix);
- **10 000 prix consistant en un certificat échangeable contre un billet gratuit pour la personne qui accompagne** (valeur approximative au détail de 500$ CAN chacun);
- **25 000 prix consistant en un certificat de voyage de 100$ CAN;**
- **et 17 762 prix en milles-bonis Aéroplan[MC]** incluant deux prix de 1 million de milles. Si vous n'êtes pas membre Aéroplan[MC], vous pourrez profiter d'une adhésion gratuite au programme. Selon le Guide du membre Aéroplan[MC], ces milles n'ont aucune valeur au détail.

†70 % de tous les prix consistant en des croisières Club Med, des forfaits Club Med et des billets d'avion seront attribués sur des vols d'Air Canada. Un des deux prix consistant en 1 million de milles Aéroplan[MC] sera attribué sur un vol d'Air Canada. De tous les certificats de voyage de 100$ CAN et les autres prix consistant en des milles-bonis Aéroplan[MC], 28% seront attribués sur des vols d'Air Canada.

* Advenant le cas où le numéro d'aucun fauteuil chanceux n'est divulgué à bord d'un appareil, pour quelque raison que ce soit, à la seule discrétion du commandant de bord, y compris des considérations de sécurité ou l'annulation du vol, aucun prix ne sera attribué à l'égard de ce vol ni aucun tirage effectué subséquemment afin de remédier à cette situation.

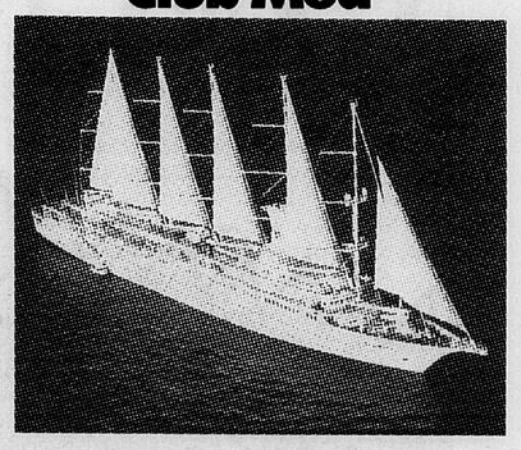
** Sous réserve du règlement.

Vous pouvez vous procurer le règlement complet de cette promotion à l'adresse ci-dessous. N'oubliez pas de joindre à votre demande une enveloppe déjà affranchie et d'y indiquer l'adresse de retour.

Promotion «Fauteuil gagnant» d'Air Canada, a/s de Promaction
1981, avenue McGill College, bureau 1400, Montréal (Québec)
Canada H3A 2Y1

De toute façon, vous partez toujours gagnant avec Air Canada.

Club Med[MD]



Club Med 1[MD]

AirCanada

AirOntario AirAlliance AirNova
NWT Air AirBC

DRF 17021

L'ÉVÉNEMENT

Combattre la dystrophie musculaire par la génétique

Presse canadienne

QUÉBEC Si la recherche scientifique n'a pas encore trouvé de remède pour guérir ces maladies que les chercheurs qualifient volontiers de «terribles», l'espoir est fort surtout depuis l'identification récente des gènes et des mutations de chromosomes responsables de trois d'entre elles particulièrement cruelles chez nous: la «myopathie de Duchenne», la «maladie de Steinert» et la sclérose latérale.

«La porte est maintenant ouverte à une possibilité de thérapie génique. On approche du but visé», estime le Dr Jacques Tremblay, chercheur de réputation internationale. Directeur du département d'anatomie de la faculté de médecine de l'université Laval et rattaché au laboratoire de neurobiologie de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, il dirige une équipe vouée au développement de traitements efficaces pour la «dystrophie de Duchenne».

Au département de génétique du Centre hospitalier de l'université Laval (CHUL), pareil optimisme est partagé par le Dr Marie-Christine Thibeault dont les travaux en équipe portent sur la «maladie de Steinert» qui, exclusivement au Saguenay-Lac-Saint-Jean, affecte une personne sur 535 alors que le taux d'incidence est d'une personne sur 2000, au Québec, et d'une sur 8000, à travers le monde.

Une quarantaine de maladies

Plus de 10 000 Québécois sont plus ou moins directement touchés par la «dystrophie musculaire», nom générique d'une quarantaine de maladies neuromusculaires presque toutes héréditaires, progressives et mortelles qui résultent d'un désordre génétique causant l'affaiblissement progressif des muscles volontaires.

Certaines affectent directement le système musculaire; d'autres, le système nerveux; certaines autres, les deux à la fois. Elles sont presque toutes héréditaires, évolutives et généralement mortelles.

Quelque 3000 Québécois ont besoin des instruments et des appareils mis à leur disposition par l'Association canadienne de la dystrophie musculaire, grâce aux recettes de son téléthon annuel.

La «myopathie» ou «dystrophie musculaire de Duchenne», transmise de mère en fils, frappe une personne sur 3500, se manifeste vers l'âge de cinq ou six ans, presque exclusivement chez les garçons, qui, presque subitement se mettent à trébucher et à éprouver de la difficulté à se relever en cas de chute. La maladie étant évolutive, l'enfant devient confiné au fauteuil roulant à neuf ou dix ans. À 14 ou 15 ans, il est trop faible pour quitter le lit, sinon pour bouger et à 18 ou 19 ans, le moindre rhume peut l'emporter, à la suite d'une congestion respiratoire, explique le Dr Jacques Tremblay.

La mutation génétique du chromosome «X» en cause empêche les cellules musculaires de sa victime de produire de la dystrophine, une protéine de base riche en acides aminés et essentielle au fonctionnement normal des muscles, explique-t-il.

Deux approches de guérison sont expérimentées. À Montréal, la «thérapie génique» du Dr Georges Karpati étudie la possibilité de guérir au moyen d'un gène intégré à un virus et introduit dans les cellules anormales.

À Québec, le «transfert des myoblastes» du Dr Jacques Tremblay consiste en la greffe, par injections intramusculaires, de centaines de millions de cellules saines aptes à produire de la dystrophine, cultivées en laboratoires à partir de cellules normale prélevées par biopsie chez des donneurs compatibles et conservées, sous congélation, dans des réservoirs d'azote liquide.

Depuis la découverte, en février 1992, du «gène X fragile», responsable de la «dystrophie myothonique de Steinert», l'équipe de chercheurs dirigée, au CHUL, par le Dr Marie-Christine Thibeault est à mettre au point un test de diagnostic précis, avec l'espoir de pouvoir bientôt découvrir un moyen de traitement. À Ottawa, l'équipe du Dr Robert Korneluk collabore à ces travaux. Grâce au matériel de diagnostic mis à leur disposition, ces chercheurs étudient aussi la sévérité de la maladie et son degré d'expansion.

Ainsi, les membres des «familles à risque» désireux d'avoir des enfants ont maintenant la possibilité de subir au CHUL un test préventif obtenu au moyen d'une simple prise de sang.

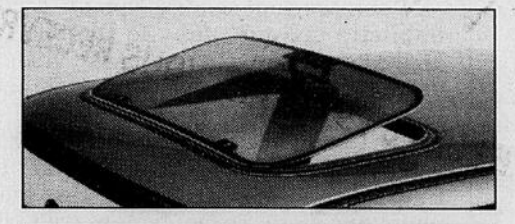
LE GRAND MATCH ESCORT 93

Ça c'est du sport!

9995$*

La nouvelle Escort LX Sport 3 portes 1993

- **Volant sport**
- **Compte-tours**
- Moteur 1,9 litre
- Injection électronique
- Boîte manuelle 5 vitesses
- Servodirection
- Servofreins
- Suspension indépendante aux quatre roues
- Chauffe-moteur
- Radio AM/FM stéréo



Toit ouvrant à panneau amovible sans frais

- **Jantes en aluminium (pneus 14")**
- **Aileron sport sur le couvercle du coffre arrière**
- Sièges entièrement en tissus
- Groupe éclairage
- Rétroviseurs à télécommande
- Ouverture de trappe de carburant à télécommande
- Ouverture de couvercle de coffre à télécommande

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS :
Certificat de 750$ additionnel aux offres de remise en argent, valable pour tous les modèles neufs de voitures et de camionnettes Ford et Mercury.

LES CONCESSIONNAIRES
FORD MERCURY LINCOLN
DU QUÉBEC

Encore plus pour vous!

36 GARANTIE 60 pare-chocs à pare-chocs SANS FRANCHISE†

CETTE OFFRE EST POUR UNE DURÉE LIMITÉE ET S'APPLIQUE AU MODÈLE 1993. VENTE AU DÉTAIL À PARTIR DES INVENTAIRES DES CONCESSIONNAIRES SEULEMENT. OFFRE DISPONIBLE AUX RÉSIDENTS DU QUÉBEC SEULEMENT. *BASÉ SUR LE P.D.S.F. DE L'ESCORT LX SPORT 3 PORTES MOINS LA RÉDUCTION SUR LES ÉQUIPEMENTS DU GROUPE VALEUR PLUS 005A, MOINS LA REMISE DU FABRICANT. LE CONCESSIONNAIRE PEUT VENDRE À PRIX MOINDRE. TPS, TVQ, TAXE D'ACCISE, FRAIS DE TRANSPORT ET AUTRES TAXES APPLICABLES EN SUS. †CERTAINES EXCEPTIONS S'APPLIQUENT À LA GARANTIE PARE-CHOCS À PARE-CHOCS. VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE POUR OBTENIR TOUS LES DÉTAILS.

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Le Non Pierre Trudeau

LE SUJET

L'ex-premier ministre qualifie l'entente de gâchis.

NOTRE OPINION

Sa force de persuasion nous éloigne de la réalité.

Il dégage tellement la confiance, la supériorité, l'intellect, le charisme, qu'on se surprend à l'admirer à nouveau, à conclure que tous ceux qui lui ont succédé sont minables, dépourvus de vision. La magie de Pierre Trudeau joue encore. Sa performance de jeudi soir devant les nostalgiques de *Cité libre* a semé le doute dans l'esprit de bien des Canadiens à qui la raison, mais non la passion, avait peut-être dicté jusque là de voter Oui au référendum du 26 octobre.

Comme. en 1980, il aurra réussi à brouiller les cartes.

L'ancien chef libéral a envoyé aux enfers les tenants du Oui. Trop de pouvoirs aux Québécois pure laine et aux autochtones, a-t-il scandé, se portant à la défense des pauvres Canadiens qui ne tombent pas dans ces catégories, et qui deviendront, affirme-t-il, des citoyens de deuxième classe.

Il faut se méfier d'un tel charisme. Imaginons la situation sous un autre angle: que diraient les penseurs et les démocrates si le projet d'entente constitutionnel nous proposait de passer d'un Sénat élu pour un temps limité à un Sénat dont les membres seraient nommés à vie par le parti au pouvoir ? On crierait au scandale, au patronage. Pourtant, c'est bien de ce Sénat vétuste et inefficace dont l'entente de Charlottetown veut nous débarrasser.

Pierre Trudeau rejette la solution autochtone de Charlottetown: tout ça, dit-il, doit être réglé par des lois. Pourquoi ne pas l'avoir fait pendant ses 16 ans de pouvoir ? Il passe sous silence l'échec pitoyable de «sa» solution au problème autochtone lors de l'entente constitutionnelle de 1982.

Le Pierre Trudeau de jeudi soir nous rappelle l'ancien premier ministre, qui, au faîte de sa gloire, avaient convaincu les Québécois qu'un Non au référendum de 1980 signifierait un Oui au renouvellement du fédéralisme. Sa force de persuasion est telle qu'en l'écoutant, on oublie de mettre en doute les prémisses même de son argumentation. Ce n'est qu'en relisant son texte que l'on trouve les failles. Jeudi encore, sa force de persuasion était telle qu'il a peut-être fait oublier à certains Albertains le Programme national de l'énergie, qu'ils ont tant maudit. Et à certains Canadiens, l'ampleur du déficit actuel qui a pris ses fondations sous le régime libéral, alors que ce grand timonier visionnaire prétendait savoir, comme il le fait encore aujourd'hui, ce qui est bon pour le Canada.

La sortie de Pierre Trudeau a un bon côté. Si le Non l'emporte le 26 octobre, ce ne sera plus la victoire exclusive des souverainistes et des indépendantistes. L'interprétation du vote sera différente. Encore une fois, comme en 1980, il aura réussi à brouiller les cartes.

Gilbert Lavoie

À VOUS LA PAROLE

La destruction du Canada

Le premier ministre du Québec proclame régulièrement que la souveraineté du Québec «détruirait» le Canada. M. Bourassa a une façon subtile de jouer avec l'émotivité pour manipuler les électeurs.

Pour culpabiliser, il utilise des mots qui, comme «détruire», comportent une idée de mal. Objectif: faire croire aux Québécois qu'ils feraient du mal au Canada en devenant autonomes.

Les insinuations de M. Bourassa sous-entendent aussi que les prosouverainistes seraient des «ennemis du Canada», d'où un sentiment de culpabilité chez ces derniers, car aucun d'eux ne veut détruire le Canada.

Toutefois, pour un anglophone, les propos de M. Bourassa sont condescendants car le message implicite est que, sans le Québec, le Canada anglais serait privé d'une partie vitale et s'effondrerait. Le Canada anglais pourrait pourtant très bien vivre sans le Québec.

Les Québécois, par contre, n'ont pas encore assez confiance en eux pour devenir autonomes. L'attitude attentiste de M. Bourassa qui réagit plutôt que d'agir reflète bien ce trait «distinctif» des Québécois.

Steve Lindsay, Vancouver

Un contenu à définir

Toute société politique repose sur un mythe fondateur et un mythe destructeur.

Le mythe fondateur c'est l'idéologie officielle. Le mythe destructeur c'est l'ennemi officiel (l'essence de l'existence politique selon Carl Schmitt).

Le mythe destructeur sous-jacent à l'entente constitutionnelle de Charlottetown, c'est le Québec et ses aspirations indépendantistes. On doit le mettre hors de combat, l'encadrer, le dépecer si nécessaire et le priver de pouvoirs essentiels.

Le mythe fondateur, c'est la proclamation de l'existence d'une nation canadienne alors que nous sommes en présence de deux sociétés linguistiques et d'une société raciale (les aborigènes).

Examinons quelques éléments de la clause Canada, un remarquable fouillis et la base du mythe fondateur. On prône l'égalité raciale et ethnique sans mentionner l'égalité sociale et économique «justiciable». On prétend que le Canada est composé de races et d'ethnies.

Comment définir le contenu: du droit à l'autonomie gouvernementale des aborigènes; de la société distincte; des droits et libertés collectifs; de la société libre et démocratique qui permet le viol des droits fondamentaux dans certaines circonstances laissées à la discrétion de neuf juristes.

Nous demanderons à la Cour suprême d'interpréter et de baliser ce bourbier constitutionnel. Il serait alors souhaitable d'adjoindre aux honorables juges des assesseurs (historiens, politologues, anthropologues, économistes, linguistes, etc.) Ces assesseurs auraient le droit de délibérer et de voter, tout comme les honorables juges. Les politiciens pourront à leur guise créer une Chambre constitutionnelle ou un Collège constitutionnel.

Gaétan-Marcel Legault, Hull

Feuilles d'érable référendaires

C'est le début de l'automne et les feuilles des arbres commencent à prendre leurs couleurs rougeoyantes.

Un souverainiste qui se promenait dans le parc de la Gatineau s'arrêtait devant les érables et se mettait à donner de grands coups de pieds sur les troncs.

Un ami qui passait par là lui demande:« Eh, Jos, qu'est-ce que tu fais là ?»

«Je fais tomber les feuilles d'érable.»

«Pourquoi tu fais ça» lui demanda-t-il ?

«Tu vois pas que c'est de la publicité illégale en faveur du Oui ?»

Pierre-Hugues Archambault, Aylmer, Qué.

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

LA POLITIQUE Michel Vastel *Édimédia*

Le PC devance le Bloc québécois

OTTAWA Quatre semaines après la conclusion d'une entente constitutionnelle, la cote de popularité du parti conservateur continue de remonter lentement et il devance même légèrement le Bloc au Québec, selon un sondage Angus Reid-Édimédia.

C'est la première fois depuis plus d'un an que le Bloc se retrouve en troisième place. Bon premier depuis juillet 1991, sa cote de popularité a chuté de dix points et se situait à 23 % la semaine dernière. Les conservateurs les ont rattrapés (avec 24 % des intentions de vote) tandis que les libéraux restent nettement en tête (36 %).

Même si l'échantillon de 392 personnes interrogées au Québec par Angus Reid augmente la marge d'erreur, la chute soudaine du mouvement souverainiste surprend, en plein débat sur l'Accord de Charlottetown et sur l'affaire Wilhelmy. Il est bien possible que toutes les discussions sur la performance de Robert Bourassa ne favorisent indirectement «l'autre Québécois» présent à la table des négociations, Brian Mulroney lui-même.

Par contre, l'autre mouvement régional né du mécontentement de l'électorat vis-à-vis des conservateurs, le Reform Party, amorce une remontée dans l'Ouest et en Ontario. Au plan national, les conservateurs (20 % des intentions de vote) s'accrochent à la deuxième place en raison de la chute presque dramatique des néodémocrates (15 % seulement, leur plus basse performance depuis l'arrivée d'Audrey McLaughlin à la tête du parti). Les Libéraux continuent de jouir d'une avance quasi-insurmontable avec 43 % des intentions de vote.

ARCHIVES PC

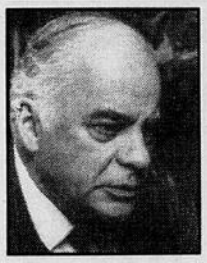
Ci-haut, Diane Wilhelmy, dont une conversation téléphonique privée a causé tant de remous.

En Ontario, qui compte 95 sièges aux Communes, les libéraux risquent de balayer la province puisque 51 % de l'électorat se dit prêt à voter pour eux. Les conservateurs s'installent à la deuxième place (21 %) tandis que réformistes et néo-démocrates se disputent la dernière place (13 %).

Par contre, le désenchantement des Canadiens pour les chefs politiques actuels s'accentue. Quand on leur demande «qui ferait le meilleur premier ministre ?», seulement 26 % choisissent Jean Chrétien, 18 % Audrey McLaughlin et 16 % Brian Mulroney. «La position de Jean Chrétien n'est pas très solide, dans aucune région du pays et particulièrement au Québec» juge Angus Reid. De fait, quant à ses qualifications pour devenir premier ministre, seulement 18 % des Québécois en font état. Il arrive ainsi bon dernier derrière Brian Mulroney, préféré par 23 % des Québécois, et Audrey McLaughlin, 19 pour cent.

Il n'est pas étonnant que Pierre Elliott Trudeau en ait profité, jeudi dernier, pour prédire qu'une victoire décisive du Non balaierait bien des chefs de parti de la carte politique du pays. S'il a nié penser à Jean Chrétien, il a par contre directement pointé du doigt Brian Mulroney. Quant à Audrey McLaughlin, son leadership est de plus en plus contesté à l'intérieur de son parti.

La timide remontée des conservateurs dans les sondages accrédite la rumeur de plus en plus persistante à Ottawa que Brian Mulroney se sert de cette campagne référendaire comme d'un tremplin, et qu'il déclenchera rapidement des élections si le Oui l'emporte et que le dossier constitutionnel est réglé.



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Personnalisation encore dangereuse

Quand Jean Lesage a décidé, en 1966, de faire pivoter toute la campagne électorale de son gouvernement autour de son auguste personne, les observateurs ont jugé, assez légitimement d'ailleurs, que le chef libéral succombait, une fois de plus, à une vanité devenue légendaire. Quand, en 1992, Robert Bourassa fait de sa personne le centre d'un congrès libéral et le moteur de la thèse du Oui référendaire, on ne doit pas, selon moi, chercher l'explication dans la même direction. Il n'est pas dit, cependant, même si les motifs de M. Bourassa se situent aux antipodes de ceux de M. Lesage, que le calcul de l'actuel premier ministre québécois soit plus rentable.

Les sondages, on s'en doute, remplissent ici un rôle déterminant. Ils ont révélé, dix fois plutôt qu'une, que M. Bourassa demeure, de tous les hommes politiques du Québec, celui qui inspire la plus grande confiance ou, ce qui serait plus juste, celui qui suscite le moins de méfiance. En d'autres termes, aucun politicien québécois ne reçoit l'endossement de plus de 25 pour cent de la population, ce qui constitue, en soi, une tragédie, mais M. Bourassa, dans cette déprimante hiérarchie, arrive au premier rang.

Non seulement les voteurs québécois continuent, année après année, sondage après sondage, de manifester cette très relative, mais très constante confiance à l'égard de M. Bourassa, mais ils réservent cet endossement à la personne même du chef libéral. Le parti de M. Bourassa, surtout au cours des derniers quinze ou dix-huit mois, traîne de la patte derrière le Parti québécois, alors que M. Bourassa devance systématiquement M. Parizeau. C'est, semble-t-il, à partir de cette constante qu'on a décidé cette année, contrairement à tout ce que pouvait laisser prévoir la pudeur habituelle de M. Bourassa, d'axer la publicité sur la dimension la plus rentable du «produit libéral», c'est-à-dire sur la personne du chef.

Une assez sinistre réunion

Cette nouvelle mise en marché a subi un premier test lors de cette assez sinistre réunion qui a liquidé cyniquement le rapport Allaire. La réunion ne comportait qu'un enjeu: ou bien le parti libéral évaluait les négociations de Charlottetown à la lumière de ce rapport adopté un an plus tôt comme programme officiel, ou bien le congrès se bornait à tresser des couronnes au vaillant négociateur Robert Bourassa. On connaît la suite. La rencontre, dans la plus pure tradition des congrès totalitaires, a défini la nouvelle orthodoxie: puisque c'est ceci que le négociateur Bourassa a rapporté de Charlottetown, ceci est, sous peine d'expulsion, ce que le Québec pouvait espérer de mieux. Comme personnalisation, on ne pouvait exiger mieux (ou pire).

Sur cette lancée, il fallait bien qu'on en arrive à une publicité référendaire fondée sur l'auguste personne du chef. Puisque «le bien et le vrai, c'est ce que le chef considère comme bon et vrai», on en a déduit, logiquement d'ailleurs, qu'il fallait rendre aussi sympathique que possible le nouveau définisseur du bon et du vrai. D'où, un Robert Bourassa penché sur son petit-fils...

Cette mystérieuse conversation

Le problème, c'est que cette publicité déferle alors qu'on ne connaît pas encore les (conséquences) de ce qu'on appelait l'«affaire Wilhelmy» et qui est devenu depuis l'«affaire Tremblay» . N'oublions pas, en effet, que c'est précisément l'auguste personne du chef qui est au coeur de cette mystérieuse conversation. La savante stratégie fondée sur la personne du «guide très éclairé» pourrait alors exploser au visage de ses inventeurs. On aurait, en somme, invité tout le monde à observer le travail du magicien, mais le magicien aurait raté totalement sa performance.

Ce risque grandit d'ailleurs de jour en jour, à mesure que se précisent les vraies données de ce qu'on appelait l'«affaire Wilhelmy». On sait que l'«instigateur» de la fameuse conversation impliquant la sous-ministre Wilhelmy a été non cette dernière, mais le conseiller de M. Bourassa, André Tremblay. On sait que Mme Wilhelmy était chez elle et qu'elle a utilisé lors de cette conversation un téléphone classique et donc raisonnablement étanche, alors que l'imprudence qui consiste à livrer ses états d'âme à un téléphone cellulaire a été commise par M. Tremblay. Du coup, tout change, M. Tremblay a, en effet, assisté aux délibérations de Charlottetown. Il est venu devant le congrès libéral défendre les données de l'entente, se comportant ainsi en partisan. Dans ce contexte, il devient encore plus intéressant de savoir ce qu'a dit M. Tremblay que de connaître les propos de Mme Wilhelmy.

Attitude d'André Tremblay

Et il est également intéressant de spéculer sur l'attitude adoptée par M. Tremblay dans cette affaire: pourquoi, lui qui se savait depuis le début l'initiateur de la conversation et l'auteur de l'imprudence, a-t-il laissé toute la pression se porter sur une femme qui a manifesté dans toute cette affaire de la mesure, de la discrétion, de la prudence? M. Tremblay a-t-il, en se taisant, tenté de préserver l'image du «parfait et vigoureux négociateur québécois» ?

Axée sur la personne même de M. Bourassa, la campagne référendaire du Oui court les plus grands risques s'il se confirme que cet homme, de l'avis de ses propres conseillers, a cédé plus qu'il ne fallait.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Lors d'un 5 à 7 de la Chambre de commerce

Des manifestants accueillent Bourassa

Manon Lanthier
LeDroit

Près de 40 manifestants du comité des jeunes pour le Non attendaient de pied ferme le premier ministre du Québec, Robert Bourassa à l'entrée de la Maison de la culture de Gatineau.

M. Bourassa s'y rendait, hier soir, pour prononcer un court discours devant les membres de la Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais réunis lors d'un 5 à 7. Le premier ministre québécois s'est fait attendre, n'arrivant que vers 18 h 30.

«Les jeunes veulent démontrer leur mécontentement. Il y a des trous, de très gros trous dans cette entente et c'est pas parce qu'on est jeune que l'on n'est pas au courant», a expliqué celui qui coordonne le comité des jeunes pour le Non dans la région, Benoît Campeau.

Alors qu'ils attendaient, les jeunes ont scandé un non répétitif aux gens de la chambre de commerce et aux autres visiteurs de la Maison de la culture. Ils ont également hurlé des slogans peu élogieux envers M. Bourassa du genre «Boubou aux vidanges» et entonné le chant nationaliste: «Le Québec aux Québécois», ce qui n'est pas sans rappeler la campagne référendaire de 1980.

RENÉ BINET, LeDroit

Pancartes à la main les jeunes du Non attendaient Robert Bourassa de pied ferme.

À l'arrivée du président du comité du Oui au Québec, la foule s'est ruée vers lui en criant des non saccadés. Les jeunes ont suivi Robert Bourassa jusqu'à ce qu'il soit entré à l'intérieur de l'édifice. Ils n'ont toutefois pas lâché prise immédiatement.

Le mouvement s'est fait de façon très désordonné, les policiers et les gardes du corps entourant le premier ministre tentaient de disperser les manifestants et la horde de journaliste. Cependant, aucun incident n'est survenu.

Par la suite ils ont longé les murs vitrés, continuant de scander des slogans anti-Charlottetown en frappant les fenêtres teintées avec leurs pancartes «À ce prix-là, c'est non.»

Les petits astérisques

«Ils ont 60 ans eux autres, c'est pas eux qui vont vivre avec cette entente», a lancé un des manifestants. «Ce qui m'inquiète, c'est tous les petits astérisques dans l'entente. On sait pas qui va être au pouvoir pour négocier, ça pourrait être Jean Chrétien», a avancé un autre porteur de drapeau fleurdelysé.

Revenant vers la rue, les jeunes du comité du Non affichaient des mines réjouies et avaient échangé leur Non catégorique pour un «Ouais» victorieux.

Le comité CUO-MROC refuse de se prononcer

Charles Thériault
LeDroit

Contrairement à la ville d'Ottawa et à la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton (MROC), le comité conjoint CUO-MROC ne prendra pas position dans le débat référendaire.

Au terme d'uns valse hésitation d'une heure sur la pertinence de se prononcer en faveur du Oui (personne n'a proposé de choisir le Non), le comité conjoint formé d'élus et de fonctionnaires des deux rives de l'Outaouais a tout simplement décidé de ne pas se prononcer du tout.

Ce sont les élus québécois qui ont montré le plus de réticence à ce que le comité se prononce dans ce débat.

«Moi je suis pour le Oui, il n'y a aucun doute là-dessus mais la Communauté urbaine de l'Outaouais n'a voté aucune résolution en ce sens et chaque membre est libre de ses choix», a déclaré le président de la CUO et maire de Gatineau, Robert Labine, peut entiché à l'idée d'un vote sur cette question.

Son vis-à-vis d'Otttawa-Carleton, Peter Clark, a déclaré qu'au contraire, le comité conjoint est le seul groupe régional qui puisse parler au nom des deux rives et qu'il est important qu'il se prononce.

Même son de cloche de la part du conseiller d'Ottawa, Mark Maloney. «Si nous ne le faisons pas, qui le fera ? Le non pourrait avoir un effet dévastateur pour toute la région. En tant qu'élus, il est important que nous nous prononcions. Les représentants des organismes régionaux peuvent s'abstenir mais nous, nous sommes élus par toute la population», a indiqué M. Maloney.

C'est le maire suppléant de Hull, Ghislaine Chénier, qui a mené la charge qui a tué net la résolution en faveur du oui.

«Je suis ici en tant que maire de Hull et je n'ai aucun mandat de mon conseil pour me prononcer pour le Oui ou le Non. Si je vote là-dessus je vais me faire assommer par les journaux demain. Nous sommes ici pour discuter d'économie», a lancé Mme Chénier.

L'intervention de Trudeau: «un coup bas», selon Rae

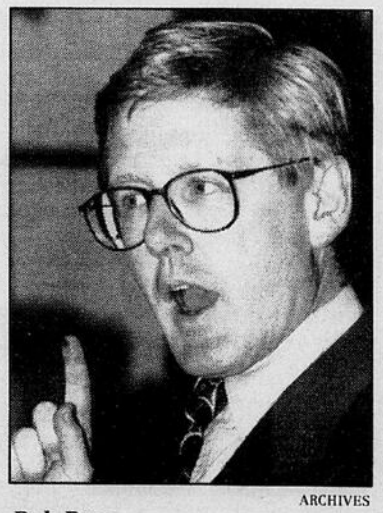
Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO «Un coup bas»: voilà comment le premier ministre de l'Ontario Bob Rae a qualifié hier l'intervention de Pierre Trudeau en faveur du Non dans la campagne référendaire.

«Je n'ai aucun respect pour ce qu'il fait, c'est destructif et égoïste et c'est basé sur une malhonnêteté intellectuelle, c'est de la polémique mesquine», estime M. Rae, qui est l'un des architectes de l'Accord constitutionnel de Charlottetown.

«Il est temps que nous lui attachions son grelot.»

M. Rae croit que les arguments de l'ex-premier ministre canadien sont faux: «Il est faux de dire que la société distincte donne plus de droits au Québec; il est de faux de dire que les droits collectifs vont l'emporter sur les droits individuels; que le fédéral donne tous ses pouvoirs aux provinces», a expliqué M. Rae à l'occasion d'une émission de ligne ouverte à la radio de CBC, au cours de laquelle il a dû affronter des auditeurs qui disent Non à l'accord et soutiennent M. Trudeau dans ses opinions.



ARCHIVES

Bob Rae.

Réconciliation

L'essence de l'Accord de Charlottetown, c'est la réconcialition et le compromis, a-t-il expliqué par la suite. «Cet accord est fondé sur ce que nous sommes — pas sur une vision, que ce soit celle de M. Trudeau ou celle de M. Manning».

Dans un pays aussi diversifié que le Canada il est impossible de faire prévaloir une vision, croit M. Rae.

Lorsqu'un auditeur, partisan de M. Trudeau, lui a fait remarquer qu'il était allé contre la politique du Nouveau parti démocratique dans le dossier du Sénat — le NPD de Rae était en faveur de l'abolition du Sénat, plutôt que du triple-E — M. Rae a acquiescé mais il a aussi répliqué: «Vous préférez peut-être un Pierre Trudeau qui a nommé 16 de ses «chums» au Sénat trois jours avant son départ?»

Tous les auditeurs à qui M. Rae a parlé étaient critiques à l'endroit de l'Accord constitutionnel de Charlottetown. Et parmi eux, la vaste majorité ont manifesté leur désaccord envers la clause sur la société distincte.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

A mare usque ad mare

Trudeau pris à partie par tous

Presse Canadienne

L'ex-premier ministre Pierre Trudeau a eu droit à tous les qualificatifs, hier.

«Homme de destruction», a déclaré le ministre de la Santé Benoît Bouchard. «Le responsable du sentiment d'isolement éprouvé dans l'Ouest», d'ajouter le premier ministre de l'Ile-du-Prince Edouard Joe Ghiz.

Le premier ministre Brian Mulroney s'en est également pris à M. Trudeau au cours d'une interview à la télévision, hier matin, en disant qu'il était coupable d'avoir fait une gigantesque concession aux provinces il y a dix ans.

Dans une de ses rares apparitions en public, la veille au soir, à Montréal, M. Trudeau avait qualifié l'accord constitutionnel de Charlottetown de «gâchis» et incité les Canadiens à le rejeter au référendum du 26 octobre. Selon lui, l'accord affaiblirait le Canada, accorderait trop de pouvoirs aux provinces et créerait des catégories de citoyens aux droits inégaux, les Québécois se trouvant placés au sommet de la hiérarchie.

Mais au journaliste qui l'interviewait sur les ondes de CHLN, à Trois-Rivières, M. Mulroney a soutenu que c'est M. Trudeau lui-même qui a fait la plus grande concession, lorsqu'il a rapatrié la Constitution en 1982.

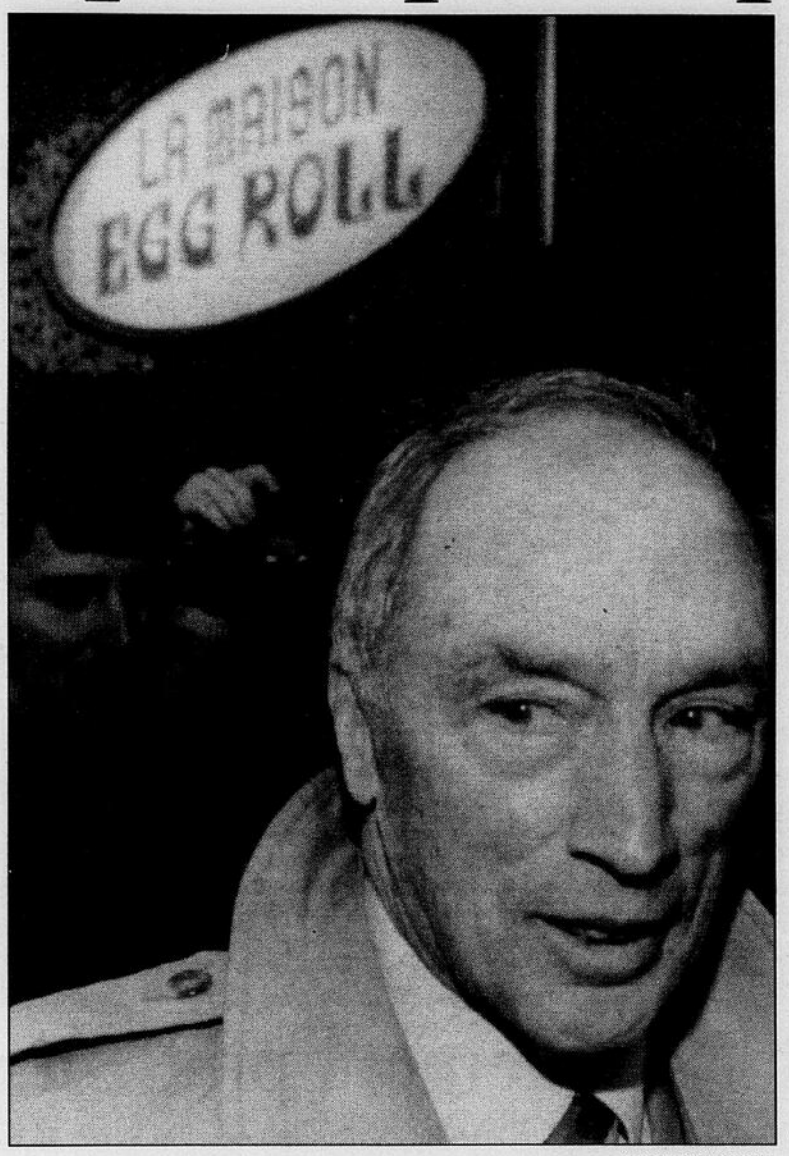
«Peut-on imaginer une concession plus importante, plus historique que celle d'accorder à une province la clause nonobstant, qui permet à une province de contourner les décisions de la Cour suprême du Canada?»

Entre-temps, le dollar canadien malmené glissait encore une fois, baissant de près d'un demi-cent à l'ouverture des marchés, pour regagner ensuite le terrain perdu en dépit de la plus forte hausse des taux d'intérêt en au moins soixante ans, hausse qui était censée le stabiliser.

L'incertitude sur le résultat du référendum a contribué à faire osciller le dollar, entraînant par ricochet des pressions à la hausse sur les taux d'intérêt. Selon les économistes, la croissance des taux continuera à freiner la reprise économique.

Le dollar a reculé jusqu'à 79,64 cents US tôt vendredi, après avoir clôturé la veille à 80,06 cents US, contre 80,24 mercredi. A la clôture, vendredi, il valait 79,98 cents US.

Plus tard, à l'occasion d'une ligne ouverte, il l'a critiqué de plus belle. «C'est Preston Manning avec des prétentions intellectuelles», a-t-il lancé, comparant M. Trudeau au leader du Reform Party qui milite aussi dans le camp du Non.



PRESSE CANADIENNE

Pierre Trudeau à la sortie du restaurant montréalais où il a prononcé son discours, jeudi soir.

Homme de destruction

Pendant ce temps M. Benoît Bouchard, qui faisait campagne pour le Oui à Ashcroft, en Colombie-Britannique, traitait M. Trudeau d'homme «de destruction». M. Trudeau s'est mis à dos l'Ouest canadien et a provoqué l'émergence du mouvement souverainiste québécois quand il était premier ministre du pays, a-t-il dit. Contrairement à ce qu'avance M. Trudeau, l'accord ne représente nullement une capitulation devant le nationalisme québécois et ne crée pas plusieurs classes de citoyens, a-t-il ajouté.

Le leader du Bloc québécois Lucien Bouchard, de passage à Alma, ne croit pas que l'attaque de M. Trudeau contre l'entente de Charlottetown joue un rôle décisif au Québec. Mais le fait qu'à la fois M. Trudeau et les souverainistes québécois s'opposent à l'entente du 28 août illustre on ne peut mieux, à son avis, à quel point c'est un «gâchis».

À Fredericton, M. Ghiz et le premier ministre du Nouveau-Brunswick Frank McKLenna ont soutenu que l'accord viendrait compléter l'ouvrage laissé en plan par M. Trudeau en 1982.

Hier toujours, Ovide Mercredi, grand chef de l'Assemblée des premières nations, a déclaré que les autochtones canadiens devraient faire confiance à leurs leaders et appuyer l'entente.

Parizeau pointe la Banque Royale du doigt

Norman Delisle
Presse Canadienne

TROIS-RIVIERES La Banque royale aurait volontairement provoqué la chute du dollar pour servir ses propres intérêts, a accusé vendredi le président du Comité du Non, Jacques Parizeau.

Du même souffle, M. Parizeau a invité tous les intervenants à donner une chance à la Banque du Canada pour qu'elle puisse rétablir et stabiliser le dollar canadien. «Laissons la banque centrale opérer convenablement», a-t-il suggéré.

En tournée dans la région de Trois-Rivières, M. Parizeau était invité à commenter la chute d'un demi-cent du dollar canadien par rapport au dollar américain.

«Mardi dernier, la Banque royale a fait cette déclaration extraordinaire que la banque centrale n'aura pas les moyens de tenir la valeur du dollar canadien. Je n'avais jamais vu la plus grande banque commerciale d'un pays s'attaquer à l'aptitude de sa propre banque centrale de tenir la monnaie», a dit M. Parizeau.

Selon lui, la Banque Royale avait décidé de jouer à la baisse du dollar canadien. «J'ai soulevé des hypothèses: avaient-ils des contrats à terme à soutenir? Je pose des questions», a-t-il pour suivi en émettant l'hypothèse «que nous avons été pendant quelques jours l'objet d'une manoeuvre de la plus grande des banques canadiennes destinée à faire baisser la valeur du dollar canadien.»

M. Parizeau a déclaré ne pas «vouloir aller plus loin», et notamment spéculer sur les motifs qui ont pu présider aux agissements de la Banque royale.

«Mais ce qu'on peut faire de plus utile au cours des prochains jours, c'est de laisser la banque centrale faire son travail pour stabiliser le dollar canadien», a expliqué le président du Comité du Non.

Par ailleurs, M. Parizeau était rayonnant en constatant que deux des principales agences d'analyse financière des Etats-Unis, Moody's et Goldman Sachs, aient affirmé qu'une victoire du Non le 26 octobre prochain ne constituerait pas une catastrophe.

Saluant le «sens commun» de ces deux institutions américaines, M. Parizeau a ajouté que ces entreprises «ramènent du calme sur les marchés canadiens».

«Cela prend des sociétés américaines pour calmer les esprits soulevés par une banque canadienne. Ce n'est pas le moindre des paradoxes», a commenté M. Parizeau.

Les deux agences américaines ont rappelé dans leurs déclarations respectives que tout le cadre politique et constitutionnel canadien ne serait pas bouleversé si les Canadiens votaient Non au prochain référendum.

EN BREF

Les détenus ont le droit de vote

QUEBEC Les détenus des établissements de détention du Québec et des pénitenciers fédéraux situés au Québec pourront exercer leur droit de vote lors du référendum, a annoncé, hier, le Directeur général des élections du Québec, M. Pierre-F. Coté. Des ententes de nature administrative ont été signées à la suite de «négociations constructives et fructueuses» avec les autorités provinciales et fédérales, a précisé M. Côté dans un communiqué.

Un mauvais contrat

TROIS-RIVIERES Le président du mouvement Souveraineté-Québec, Jean Campeau, a expliqué hier sur les ondes de la station de radio CHLN, de Trois-Rivières, qu'il regardait l'ente de Charlottetown avec l'oeil d'un homme d'affaires. «C'est un mauvais contrat parce que ça ne rencontre pas la vision décentralisatrice du Québec, a-t-il dit. Le Québec a besoin de rapatrier les pouvoirs nécessaires pour remettre les gens au travail. En grande période de prospérité, il y avait 9 pour cent de chômeurs au Québec. Pourquoi? Parce que le Québec n'a pas les outils en main pour développer son économie.»

La FTQ dit non

SAINT-HYACINTHE Sans grande surprise, les délégués de la Fédération des travailleurs du Québec, qui regroupe 450000 syndiqués, ont décidé, hier, de militer activement en faveur du Non. Et le premier geste concret des travailleurs de la FTQ dans le sens du Non, c'est le Syndicat des métallos qui l'a posé, hier, en annonçant sa décision de retirer, dès la semaine prochaine, son fonds de grève de près de 6 millions$ des coffres de la Banque Royale.

Pas de nouvelles...

MONTREAL Les réseaux TVA et Radio-Canada n'avaient pas reçu, hier, la décision formelle des camps du Oui et du Non de tenir un débat des chefs, Robert Bourassa et Jacques Parizeau; les deux réseaux souhaitent une diffusion simultanée de ce débat référendaire. «Nous mettons encore de la pression sur eux (les deux camps), afin de créer une dynamique pour réunir les deux chefs dans la même pièce», a souligné Philippe Lapointe, directeur des nouvelles à TVA.

«Acceptez-vous que la constitution du Canada soit renouvelée Référendum 92 sur la base de l'entente conclue le 28 août 1992 ?»

Sous la conduite de Robert Libman

Promotion du Oui dans les communautés ethniques

Pierre Roberge
Presse Canadienne

MONTREAL Coordonnés par Robert Libman, chef du Parti Egalité, les porte-parole des Communautés ethniques et visibles pour le Oui appellent l'électorat à approuver l'entente de Charlottetown.

«Nous ne sommes pas au ciel avec cette entente mais c'est la meilleure possible. Si c'est Non, nous pouvons dire adieu à la négociation pour longtemps», a souligné Dan Philip, de la Ligue des noirs du Québec, vendredi en conférence de presse.

Pour Noël Alexander, de l'Association jamaïcaine de Montréal, les textes juridiques précisant l'entente peuvent «attendre à plus tard. Il n'y a rien de gravé dans la pierre, nous vivrons encore dans une société libre.»

Pour Kenneth Cheung, de l'Association des hommes d'affaires chinois, «voter Oui, c'est dire non à la destruction du Canada. Peu de pays ont, comme le nôtre,ce juste équilibre entre les libertés individuelles et collectives.»

Evoquant 1966, année de la Révolution culturelle en Chine, M. Cheung a expliqué que «personne au départ ne savait ce qui résulterait de ces prétendues expériences. On sait ce qui est arrivé... malgré 4000 ans de tradition dans notre pays.» Les violences de la Révolution culturelle, sous Mao Tsé-Toung, ont fait des milliers de morts.

PRESSE CANADIENNE

Robert Libman, chef du Parti Égalité que l'on voit ici en compagnie de leaders des communautés ethniques, a choisi de ne pas suivre la voie tracée par sa formation qui préfère le Non au Oui.

La question a été posée de savoir si, de l'avis de son porte-parole, chaque communauté va voter Oui à 70 pour cent ou plus.

Toutes les personnes donnant la conférence ont levé la main: MM. Alexander, Phillip et Cheung, Sat Sharma (Conseil national indo-canadien), Maria Peluso (Congrès des Italo-Canadiens), et Philip Chrysafidis (Canadian Greek Tribune); Salvatore Cabuago (Association Filipino) s'était décommandé.

Par sa communauté, le chef du PE devait préciser qu'il entend par là sa circonscription de D'Arcy-McGee, dans l'île de Montréal.

Les agressifs

Au sujet de la majorité de membres qui, lors d'une récente réunion du parti, se sont prononcés pour le Non, M. Libman a analysé que «ce sont eux les plus agressifs». Il y avait de trois à cinq délégués présents pour chacune de 97 associations de comté.

Selon Mme Peluso, «il serait malhonnête de défaire brique par brique cette maison qui s'appelle Canada. J'appartiens à une communauté qui a littéralement bâti ce pays.»

De Jacques Parizeau et Pierre Elliott Trudeau, elle dit qu'«ils ont fait leur carrière en entretenant une mythologie d'eux-mêmes. C'est facile de débâtir mais quelle autre alternative peuvent-ils proposer?»

Parizeau est confiant mais également prudent

Norman Delisle
Presse Canadienne

TROIS-RIVIERES À 23 jours du référendum, le chef du Comité du Non, Jacques Parizeau, estime que l'avance prise par son camp dans l'opinion publique est le résultat du travail considérable de son équipe qui s'est amenée sur le terrain bien avant l'adversaire.

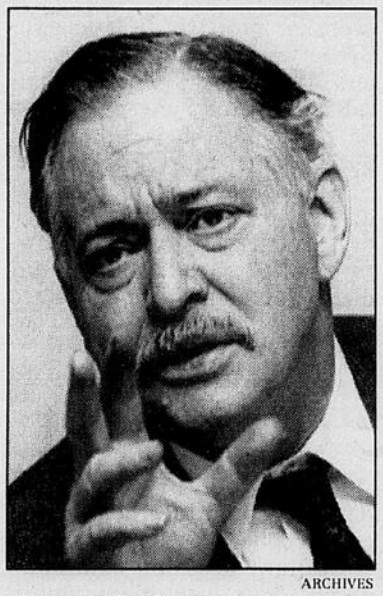
«Mais je n'irai pas plus loin car il reste trois semaines», a résumé M. Parizeau.

En tournée dans la Cité de Laviolette, le chef du Comité du Non était invité à commenter vendredi deux sondages d'opinion de nature à le réjouir.

Le premier, de la firme Léger et Léger, donne 14 pour cent d'avance au Non, soit 42,8 pour cent contre 28,8 pour cent au Oui, avec 28 pour cent d'indécis.

Signalant que le sondage a été tenu les 29 et 30 septembre, c'est-à-dire «au moment où l'impact de la frénésie de la Banque royale a été le plus fort», M. Parizeau a qualifié «d'extraordinaire qu'en dépit de la crise de la Banque royale, le Non ne bouge pas et reste en avance sur le Oui».

«Cela prouve que les gens ne se laissent pas prendre avec des affaires comme ça», a dit le chef de l'opposition lors d'une rencontre de presse.



ARCHIVES

Jacques Parizeau.

D'autre part, un sondage paru dans le quotidien *Le Nouvelliste* et couvrant la région de la Mauricie donne au Non une avance considérable de 25 pour cent dans les intentions de vote, soit 56 p.c. contre 31 p.c., avec 14 pour cent d'indécis.

«Le Non a à peu près 15 pour cent d'avance dans l'ensemble du Québec et dans les régions les plus francophones, ça l'air d'atteindre 25 pour cent. La Mauricie confirme ce fait», a réagi le leader du Non.

Tout en partageant l'avis de Pierre Elliott Trudeau que l'entente constitutionnelle constitue «un gâchis» pour le Québec, M. Parizeau a par ailleurs trouvé «paradoxal et drôle à un certain point» que deux adversaires politiques depuis 30 ans vont voter dans le même sens.

«Lui va exprimer un Non en fonction d'une vision qu'il a du Canada, moi je dis Non en vertu d'une vision que j'ai du Québec. Sa vision du Canada, je ne la partage pas», a dit le chef péquiste.

Selon M. Parizeau, les propos de M. Trudeau «font partie du mépris qu'il a pour le Québec».

L'intervention de l'ancien premier ministre du Canada aura peu d'impact au Québec, croit le chef du Non. «Mais il va en avoir au Canada anglais. C'est indiscutable. Il joue sur une corde sensible. Cela va accroître le nombre de gens qui vont voter Non»

Affirmations rejetées

M. Parizeau a cependant rejeté les affirmations de Robert Bourassa qui dit qu'un Oui est une manière de protester contre le rapatriement unilatéral de la constitution réalisé par le gouvernemement Trudeau en 1982.

«Une ratification de l'entente de Charlottetown ramènerait le Québec dans la constitution canadienne, a répliqué M. Parizeau. On se trouverait donc à approuver le coup de force de 1982».

À Trois-Rivières, M. Parizeau a visité un foyer de personnes âgées. Il a été apostrophé par une dame âgée, Ellen Cherry, qui lui reprochait la politique linguistique du Parti québécois.

Tribune

Ensuite, M. Parizeau a participé à une tribune téléphonique sur les ondes de la station CJTR. Tous les appels reçus d'auditeurs étaient sympathiques à la cause du Non. Un auditeur a même lancé: «M. Bourassa ne s'est pas écrasé dans le dossier constitutionnel, car pour s'écraser, il faut être debout».

Un autre a fait remarquer que MM. Bryan Mulroney et Robert Bourassa, qui ont précédé de quelques heures M. Parizeau à cette tribune téléphonique, avaient tous deux refusé de recevoir les questions de l'auditoire.

En soirée, M. Parizeau devait présider un grand rassemblement du Non au Pavillon des sports de Trois-Rivières, avec Lucien Bouchard comme co-vedette.

Les discours des deux dirigeants du Non devaient être entrecoupés du spectacle de la chanteuse Marie-Denise Pelletier et de la Bande magnétique.

Référendum 92 Calendrier

RÉGION

- Le Regroupement des femmes de l'Ontario et du Québec «C'est notre pays... parlons-en» marche à 14 h sur pont Alexandria en guise de symbole d'unité.

QUÉBEC

- Le premier ministre Robert Bourassa et la caravane du Oui sont en tournée dans la région de l'Abitibi.
- Le chef du Bloc québécois et vice-président du comité du Non, Lucien Bouchard, est au Saguenay-Lac-St-Jean.
- L'Association des jeunes progressistes-conservateurs du Québec fera connaître sa position sur l'entente constitutionnelle dans le cadre de son assemblée annuelle. On retrouve parmi les conférenciers les ministres Pierre Blais et Benoît Bouchard.

ONTARIO

- Sommet constitutionnel de l'Association canadienne-française de l'Ontario. Le ministre Benoît Bouchard et le président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, Jean Dorion, prennent la parole.

LeDroit

LE PAYS

La fusion Air Canada et Canadien

Dorval serait durement touché

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL La fusion d'Air Canada et de Canadien pourrait amener une diminution pouvant atteindre 25 pour cent du nombre des vols aux deux aéroports de la région de Montréal. Cette réduction du trafic toucherait essentiellement Dorval.

Le directeur général de la Société des aéroports de Montréal (ADM), Jacques Auger, a indiqué à La Presse Canadienne qu'il s'agirait alors du pire scénario.

«Dans le pire des cas, on pourrait assister à une baisse du nombre des vols de 25 pour cent, et à une diminution du nombre de sièges de 18 pour cent», avance-t-il.

C'est l'aéroport de Dorval qui subirait le plus dur coup puisque c'est essentiellement au chapitre des dessertes intérieures que Air Canada et Canadien se font actuellement concurrence.

M. Auger fait remarquer que Canadien, en comparaison à Air Canada, a peu de destinations internationales. Mirabel, en cas de fusion des deux transporteurs, conserverait par conséquent sensiblement le même nombre de vols.

De son côté, le porte-parole d'Air Canada, Denis Couture, a soutenu qu'il était trop tôt pour mesurer l'ampleur de la réduction du trafic qu'engendrerait la fusion des deux transporteurs canadiens.

Il a précisé que des études étaient en cours à ce sujet, et qu'elles devraient être complétées à la fin de ce mois.

Mais cela dit, Jacques Auger soutient que dans le pire des scénarios (25 pour cent moins de vols), l'exploitation des deux aérogares demeurerait au chapitre financier néanmoins satisfaisante.

Quarante pour cent des revenus de l'ADM proviennent de redevances des compagnies aériennes. Ce n'est que cette partie des recettes de l'ADM qui serait affectée par la fusion, explique-t-il.

Le nombre de passagers restant le même, les revenus provenant des concessions (restaurants, locations d'autos et autres) ainsi que ceux issus de la location de terres se maintiendraient de leur côté à leur niveau actuel.

«On pourrait enregistrer une baisse de trois ou quatre pour cent de nos revenus au total», analyse M. Auger.

Deux aéroports

Les revenus générés par les activités d'exploitation de Dorval et de Mirabel s'élèvent annuellement à 105 millions $ présentement.

De l'avis de Jacques Auger, la fusion de Canadien et d'Air Canada et la diminution du nombre de vols qui en résulterait ne remet pas en question en soi l'existence de deux aéroports à Montréal.

«J'ai un mandat qui est d'exploiter de la façon la plus optimale possible deux aéroports», répond-il.

L'ADM doit soumettre d'ici quelques mois un plan visant à optimiser l'utilisation de Dorval et de Mirabel.

Mirabel accueille présentement 2,5 millions de passagers chaque année alors que sa capacité est évaluée à 6 millions.

Dorval de son côté voit transiter 6,5 millions de passagers sur son site alors que sa capacité atteint 10 millions.

Autres données, on compte 391 000 mouvements (départs et arrivées) à Dorval par année présentement, et 91 000 à Mirabel.

Améliorations

Depuis que l'ADM a débuté ses opérations au mois d'août, certains changements ont été mis de l'avant pour améliorer le service aux passagers, a fait par ailleurs savoir M. Auger.

On a entre autres augmenter de 30 à 20 minutes la fréquence des navettes entre Mirabel et Dorval.

Ce service de transport a de plus été rendu gratuit pour les passagers devant effectuer une correspondance. Il en coûtait auparavant 11 dollars pour ce service.

Il faut près de 45 minutes pour faire la navette entre les deux aéroports dans de bonnes conditions, et deux fois plus de temps aux heures de pointe.

PRESSE CANADIENNE

Écrasement mortel d'un ultraléger à Talbotville

Deux personnes sont mortes dans l'écrasement d'un avion utraléger en Ontario .L'appareil s'est écrasé hier peu après midi près de l'usine de la compagnie Ford à Talbotville.

Le Québec en retard à cause de Trudeau, accuse Pierre Paradis

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le vrai responsable du retard du Québec en matière d'assainissement des eaux usées, c'est Pierre-Elliott Trudeau. Et nul autre.

C'est ce qu'a déclaré, hier, de façon cinglante le ministre québécois de l'Environnement, M. Pierre Paradis, en réaction à l'accusation portée la veille par l'ancien premier ministre du Canada, qui voulait démontrer comment le gouvernement québécois utilisait mal, parfois, ses pouvoirs et compétences.

En plus de citer le record présumé du Québec en matière de décrochage scolaire, M. Trudeau avait tenté de stigmatiser l'inertie du Québec en matière d'environnement en signalant que seulement 35 pour cent des villes étaient desservies par un système d'épuration, alors qu'en Ontario ce pourcentage atteindrait 95 pour cent.

M. Trudeau avait d'autre part donné à entendre que l'environnement est une sphère de compétence exclusive du Québec alors qu'il s'agit d'un secteur dit de compétence conjointe, où les dédoublements et les chevauchements sont particulièrement nombreux.

Reprochant à l'ancien premier ministre d'avoir utilisé des «chiffres complètement dépassés», M. Paradis a précisé que 62 pour cent — et non pas 35 pour cent — des Québécois étaient actuellement desservis par un système d'épuration d'eaux usées.

Interrogé au sujet de la déclaration de M. Trudeau, M. Paradis a accusé carrément l'ancien premier ministre et son gouvernement d'avoir paralysé l'évolution du programme d'assainissement québécois en mettant fin aux subventions fédérales juste au moment où l'ancien ministre péquiste de l'Environnement, M. Marcel Léger, le lançait officiellement.

«C'est certain que si Ottawa avait maintenu son programme d'aide, celui du Québec serait actuellement terminé», a déclaré Pierre Paradis.

EN BREF

Des Jeux payants?

QUÉBEC Si jamais ils se tiennent à Québec, les Jeux olympiques d'hiver de 2002 généreront des retombées économiques de 611,1 millions $ et la création de 10331 emplois à temps plein dans la grande région de Québec. C'est ce qui ressort d'une étude réalisée par le Centre de recherche en aménagement et en développement (CRAD) de l'université Laval, à la demande de la Corporation des Jeux d'hiver de Québec 2002. L'étude mentionne, en outre, que les retombées économiques pour l'ensemble du Québec s'élèveraient à 113 millions $ pour les autres régions du Québec et 3169 emplois à temps plein. Ailleurs au Canada, les retombées seraient de 37,2 millions $ supplémentaires (560 emplois). Au total, c'est 761,3 millions $ et 14 060 emplois que généreraient les Jeux olympiques d'hiver, s'ils sont tenus à Québec en 2002.

PCP: Arrestations

TROIS-RIVIERES Les policiers de la Sûreté du Québec ont appréhendé un deuxième individu hier dans le cadre de l'enquête instituée à la suite de la découverte de trois cas d'intoxication au PCP dans la région de Trois-Rivières, en fin de semaine. Au cours d'une perquisition dans une maison de la rue de la Jonquière, à Trois-Rivières, les enquêteurs ont arrêté un individu de 26 ans et saisi six onces de PCP d'une valeur d'environ 2500 $ sur le marché clandestin. Trois adolescents de 14 à 17 ans ont dû être hospitalisés en fin de semaine dernière après avoir été victime d'une grave intoxication causée par cette drogue chimique.

Roger D. à la PDA

MONTRÉAL Le cabinet du premier ministre Bourassa a confirmé, vendredi, la nomination de Roger D. Landry à la présidence du conseil d'administration de la Société de la Place des Arts. Editeur et président du quotidien La Presse, M. Landry succéde à Danièle Touchette.

Récompense de la Lloyd's

MONTRÉAL La compagnie d'assurance Lloyd's, de Londres, a annoncé qu'elle offrait une récompense de 50 000 $ à quiconque pourra fournir des informations sur un vol d'objets précieux commis dans une résidence de Wesmount en fin de semaine dernière. Les objets en argent solide, notamment des chandeliers, des saucières, un gobelet et un support à bouteille de vin ont une valeur de près de 500 000 $ (US).

LE PAYS

640 000 $ pour la défense du juge Andrée Ruffo

Presse Canadienne

MONTRÉAL La saga judiciaire du juge du Tribunal de la jeunesse, Andrée Ruffo, qui dure depuis 1988, a déjà coûté à l'État plus de 640 000 $. Et si cela se poursuit, la facture pourrait atteindre le million $.

Ces coûts ont été dévoilés au *Téléjournal de Radio-Canada*, jeudi soir. C'est en faisant appel à la Loi d'accès à l'information que le journaliste a obtenu le détail des honoraires d'avocats.

Dans le milieu judiciaire, il y avait un certain temps que des rumeurs circulaient autour de ces coûts. Il s'agirait d'une première dans l'histoire de la magistrature.

90 % du budget

Hier, l'attachée de presse du ministre de la Justice, Linda Dion, a déclaré que l'affaire Ruffo représentait 90 % des dépenses juridiques pour la défense des juges, au cours des trois dernières années. Ces dépenses s'élevaient autour de 200 000 $ par an. «Habituellement, ces frais juridiques de représentation des juges sont minimes. Le cas Ruffo est exceptionnel», a dit Mme Dion.

Le ministre de la Justice a fait savoir qu'il n'avait pas de commentaire à faire sur ces honoraires. Il a seulement laissé savoir que le ministère de la Justice défrayait le coût des procédures judiciaires pour les juges, tout comme les fonctionnaires, ceci pour préserver leur indépendance.

Gouvernement du Québec
Commission des normes du travail

Le jour de l'Action de grâces

En vertu de la Loi sur les normes du travail, le lundi 12 octobre, jour de l'Action de grâces, est un jour férié pour l'ensemble des travailleurs et des travailleuses du Québec. En conséquence, tout salarié à temps complet ou à temps partiel peut bénéficier d'un congé payé ou d'une indemnité à certaines conditions.

Pour avoir droit à un jour férié, ce jour férié doit être un jour ouvrable* pour le salarié. De plus, le salarié doit avoir 60 jours de service continu dans l'entreprise et ne pas s'être absenté la veille et le lendemain de la fête sans l'autorisation de l'employeur ou sans raison valable.

*** Un jour ouvrable est un jour où le salarié travaille habituellement ou un jour férié où il est appelé à travailler effectivement. Dans le cas où il doit travailler ce jour, il a droit au salaire correspondant au travail effectué et à une indemnité ou, au choix de l'employeur, à un congé compensatoire d'une journée.**

RENSEIGNEMENTS

On peut obtenir plus de renseignements* ou porter plainte en s'adressant aux bureaux suivants de la Commission des normes du travail:

BAIE-COMEAU	(418) 589-9931	QUÉBEC	(418) 643-4940
HULL	(819) 772-3019	ROUYN-NORANDA	(819) 797-0202
JONQUIÈRE	(418) 695-1940	SHERBROOKE	(819) 820-3441
MATANE	(418) 562-2010	TROIS-RIVIÈRES	(819) 371-6661
MONTRÉAL	(514) 873-7061		

* La Commission accepte les frais d'appel.

Québec

Freinez vos mensualités avec le prêt Auto-Option^mc

Avec le prêt Auto-Option^mc de la Banque Nationale, vous pouvez réduire vos mensualités. Renseignez-vous à votre succursale dès aujourd'hui!

De plus, courez la chance de gagner un placement à terme de 1000$*!

BANQUE NATIONALE
Notre banque nationale

*Placement à terme non-rachetable, placé pour un an. Tirage le 18 décembre 1992.

Élection au Conseil d'administration

Le 15 septembre dernier, l'Assemblée générale annuelle de la Commission de formation professionnelle procédait à l'élection d'un nouveau Conseil d'administration. Des représentants et représentantes d'employeurs et de salariés provenant de tous les secteurs d'activité économique de l'Outaouais ont été élus à cette occasion. En deuxième rangée, de gauche à droite, on reconnaît Jacques Croussette, Réal J. D. Brunet, Amédée Bouchard, Paul Simard, Jacques L'Heureux, André Labelle et Sylvain Charron. En première rangée, Jacqueline Tardif, Gilles Séguin, Michel Chartier et Gilbert Paquette respectivement directeur général et président, Robert Brisebois et Solange Leduc.

CFPO

Commission de formation professionnelle de la main-dœuvre de l'Outaouais

Siège social
245, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel)

LE PAYS

Biographie du chef du PQ publiée durant la campagne référendaire

Jacques Parizeau vu par un auteur qui l'aime bien

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTRÉAL Le ton élogieux de la biographie sur Jacques Parizeau que vient de publier Les Editions de l'Homme, en pleine campagne référendaire, est de nature à renforcer l'image de l'homme qui connaît à fond les rouages du système bancaire et financier et qui n'attend que la possibilité d'en faire profiter le Québec souverain.

Comme beaucoup d'autres ouvrages du genre écrit sur des hommes au pouvoir ou dans les coulisses du pouvoir, le livre de Laurence Richard nous présente un Jacques Parizeau doué, charmant, infatiguable autant avec les membres de safamille élargie qu'avec ses collègues de travail, plein de ressources et en plus préoccupé par le sort des petites gens.

Une simple lecture des titres de la table des matières donne une idée du préjugé plus que favorable que l'auteur entretient à l'endroit du sujet de son ouvrage. Par exemple, une famille progressiste, un mariage heureux, la lecture à l'honneur, un succès sur toute la ligne, le grand commis de l'Etat, un choix rationnel, un fédéralisme coûteux, une recrue prestigieuse, une idée géniale, un homme de culture, travailler sans arrêt, un soldat loyal, une vie intellectuelle intense et les deux mains dans la terre.

Certains éléments relatifs aux Anglo-québécois , contenus dans le dernier chapitre intitulé «Comment Jacques Parizeau voit le Québec souverain», comportent un intérêt certain.

Sur la question du statut des Anglo-québécois dans un Québec souverain, M. Parizeau précise que les droits acquis par les Anglo-québécois de souche ne seront pas reconnus sans discernement à n'importe quel individu sous prétexte qu'il parle l'anglais, écrit Laurence Richard qui fut attachée politique de René Lévesque de 1980 à 1982.

«Ce ne sont pas des droits qu'on reconnaît par exemple aux immigrants sri-lankais ou turcs qui viennent d'arriver au Québec, même s'ils parlent l'anglais», a confié M. Parizeau.

Les droits en question comportent celui de recevoir dans sa langue l'enseignement à tous les niveaux: primaire, secondaire, collégial et universitaire, a-t-il précisé à l'auteur.

Interrogé sur le moment choisi pour publier la biographie de Parizeau, plus tôt cette semaine, l'éditeur Pierre Lespérance a indiqué qu'il n'était pas question d'en retarder la publication.

La parution initiale était prévue au début septembre. «Il n'est pas question de changer la date du 5 octobre puisque tout notre matériel de promotion est déjà en préparation», avait-il déclaré.

M. Parizeau s'était inquiété d'avoir à comptabiliser les frais du livre dans les dépenses référendaires du camp du Non d'autant que le contenu est élogieux.

«Je ne fais pas de politique, je publie des livres», fait valoir l'éditeur.

ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE

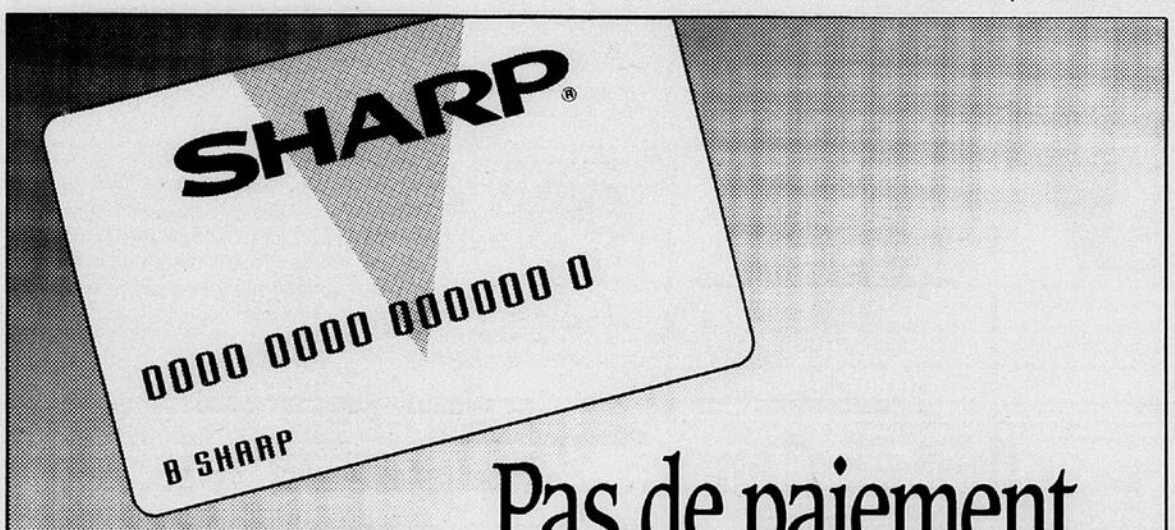
Mme Marguerite Berthelotte

80e Anniversaire de naissance de l'an merveilleux 1992

Marguerite Berthelotte née Archambault,
le 4 octobre 1912
"Que ta fête soit la plus belle que tu n'as jamais vécue".

Avec amour Gilles, Claudette, Suzanne, André et tes petits-enfants

MERCI MAMAN



Pas de paiement ni d'intérêt avant 6 mois.*

Sharp, toujours à l'avant-garde mondiale de l'électronique au foyer, présente la Carte Sharp. La carte qui accorde aux clients admissibles six mois sans paiement ni intérêt.

Par ses avantages exceptionnels, la nouvelle Carte Sharp se recommande aux milliers de consommateurs qui exigent la technologie de pointe Sharp.

Renseignez-vous, ça vaut la peine! Il y a un détaillant participant Sharp près de chez vous. Composez 1-800-561-7735.

La carte Sharp,
tout un avantage!

SHARP MD
DES PRODUITS SHARP INCOMPARABLES MC

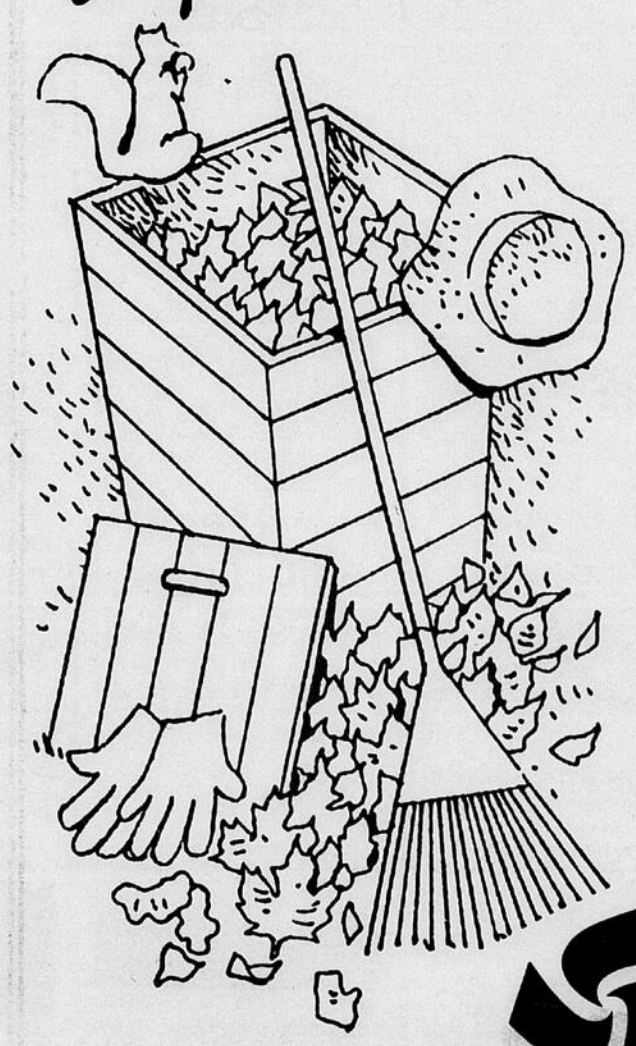
* Si l'achat à crédit est autorisé, aucuns paiement ni frais de crédit ne seront exigés jusqu'au sixième état de compte mensuel. Les frais de crédit courent dès le début du mois du sixième état de compte, date à partir de laquelle les délais de paiement et les frais de crédit normaux s'appliquent. Des mensualités d'au moins 25 $ ou 1/24e du solde dû sont alors exigées. Chaque état de compte couvre une période d'environ 30 jours.

Exemple de calculs des frais de crédit après l'expiration de la période sans paiement ni intérêt:

Pour un solde mensuel initial de	100$	250$	500$	750$	1000$
Les frais de crédit par période de 30 jours seraient de	2,29$	5,73$	11,45$	17,18$	23,90$

Promotion en vigueur du 1er septembre au 30 novembre 1992. L'achat initial doit être un appareil audio, vidéo ou à micro-ondes Sharp de plus de 400 $, taxes comprises.

Un simple coup de rateau....



PARTICIPACTION MD

petit train va loin

LE PAYS

Acquittée après avoir tranché le pénis de son mari violent

Presse Canadienne

BRAMPTON, ONTARIO Une ménagère ayant tranché le pénis de son mari, après l'avoir endormi avec un somnifère, a été acquittée jeudi d'une accusation de voie de fait grave.

Après avoir délibéré durant plus de 28 heures, le jury l'a également acquittée d'avoir drogué le maçon.

«Je suis vraiment soulagée», a déclaré en pleurant la femme de 48 ans, à l'extérieur de la salle d'audiences. «Je remercie Dieu».

Le juge John Webber avait souligné au jury qu'au coeur de cette histoire il y avait le syndrome de la femme battue. La femme avait témoigné que, durant des années, elle avait subi des agessions physiques et psychologiques avant d'apprendre, au mois d'août 1990, que son mari avait une liaison.

Six mois plus tard, elle a drogué son mari parce que, a-t-elle déclaré devant le tribunal, elle craignait qu'il la tue. Elle a raconté qu'elle lui avait tranché le pénis avec un couteau de cuisine pendant son sommeil, après qu'une «explosion» se fut produite dans son cerveau.

Il a fallu cinq interventions chirurgicales pour coudre le pénis du mari. En quittant le tribunal après le verdict, celui-là a indiqué qu'il devrait subir d'autres interventions et que, de toute façon, il ne pouvait plus avoir de relation sexuelle.

Plus tôt cette semaine, il avait déclaré : «Ce qu'elle m'a fait est pire que m'avoir tué».

L'avocat de la femme, Me Fred Shanahan, a qualifié le verdict d'humain. Mais, a-t-il ajouté, «ça ne signfie pas l'ouverture de la saison de la chasse aux hommes».

TRANS-ACTION
SERVICES IMMOBILIERS
PARTOUT AU QUÉBEC!

TRANS-ACTION G.B. & ASS.
COURTIER

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564 | CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566 | SUCCURSALE GATINEAU 370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»

OUVERT AUX VISITEURS

682 LAHAIE, GATINEAU - Dimanche le 4 octobre de 13 h 30 à 16 h 30. 97 000 $ négociable. bungalow tout brique, sous-sol très bien fini, 2 s. de bains, p.c.l. terrain plus de 8 000 p.c., un très bon achat, vaut le déplacement. 92-537
Vincent Bertrand 663-9737

ATTENTION, GENS D'AFFAIRES - Édifice à bureau situé sur rue achalandée, 6 bureaux plus salle de conférence et réceptionniste, très bien pour médecin, comptable, notaire, avocat, salon coiffure, etc. 92-213
Vincent Bertrand 663-9737

3 LOGIS - Île de Hull, 3 logis loués pas chauffé, pas éclairé, revenu annuel, 12 000 $, prix demandé 79 900 $, s'achète avec léger comptant. 92-482
Gérard Amyot 771-1327

NOUVEAU SEMI, HULL - bien situé, près de tout, salle familiale, remise et très propre, une visite vous convaincra. 92-574
Guy Bélanger 776-5566

SEMI-DÉTACHÉS 1990 - Super propre, aubaine 82 000 $, 3 chambres, abri, deck, frais peint, libre, Gatineau. Aussi 3 autres beaux semi, occupation rapide, sous-sol fini, impeccable, de 79 000 $ à 86 500 $, Gatineau 1989-1992. 92-334
Maurice Bouvier 568-5141

DUPLEX - Gatineau, 2 - 2 chambres, garage, 76 000 $ nég.
DUPLEX - Hull, rénové, 2 - 2 chambres, Wrightville, garage, 98 000 $ nég.
DUPLEX - 1992 Gatineau, 2 - 3 chambres, loués, 118 000 $ nég.
TRIPLEX - Tout rénové, rue Mance, Hull, 116 500 $ nég.
TRIPLEX - 1991, Gatineau, 2 - 2 chambres, loués, 156 000 $ nég.
TRIPLEX - 1992, Gatineau, 3 - 3 chambres, loués, 162 000 $ nég.

124 500 $ - Hull, superbe maison en rangée, genre condo, plus de 2 250 p.c., 3 paliers plus terrasse, 3 chambres, salon avec foyer, climatiseur, garage, vaut une visite. 92-515
Lucien Brisson, FRI 776-6486

CROYEZ LE OU NON - Semi-détachés, ultra moderne, 1 600 p.c., grand terrain, une visite vous ravira.
GATINEAU - 278 Alice, bungalow de 3 chambres, plancher bois franc, grand terrain, fenêtres, portes changées.
Raymond Charbonneau 778-4511

TRÈS BIEN RÉNOVÉE - Rue Vaudreuil à Hull, très facile à convertir en duplex, 2 cuisines, 2 salles de bains, bois franc sous tapis, toutes les fenêtres ont été changées, garage détaché en blocs et plancher en béton, très propre, vaut une visite. 92-466
Fernando Cunha 778-4517

REPRISE DE FINANCE 59 000 $ - 69 Dollard, unifamiliale 3 chambres, salon, cuisine, dînette, négociable. 92-710
PRIX RÉDUIT 129 000 $ - Gatineau, unifamiliale, rez-de-chaussée, 1 400 p.c., 3 chambres, 2 s. de bains. À voir ! 92-323
André Fuoco 778-4788

CÔTE D'AZUR - Nouveau, superbe résidence 3 000 p.c., style unique, terrain exceptionnel avec vue, vaut une visite. 92-590
LAC DES FÉES, HULL - Un petit bijou ! Voisin du parc Gatineau, refait à neuf, exclusive 149 900 $. 92-575

NOUVELLE INSCRIPTION - Limbour, bungalow duplex conforme, 5 chambres + logis, possibilité triplex, superbe terrain 15 000 p.c., à voir ! 92-591 **Limbour** rare sur marché ! coquette, tout brique, garage, bois franc, grandes pièces, terrain, arbres matures. **Limbour** - Beaucoup d'espace, super propre, fonctionnelle, grand terrain 10 000 p.c., secteur champêtre. Appelez-moi !
Yvon Germain 561-5970

TERRAIN - 79 acres avec plantation d'épinettes, 55 000 $, inclus 2 granges, ruisseau sur terrain.
CONSTRUCTION NEUVE - Bung. de 1 400 p.c., le tout seulement 125 000 $. 92-336
CHALET - Lac Bowman, situé sur bord du lac, endroit pittoresque, arbres matures, endroit de relaxation, prix demandé 44 900 $. 92-435
ST-PIERRE - bungalow avec garage attaché, terrain allant au bord du lac, on demande 74 900 $. 92-436
LAC BOWMAN - 200 pieds, bord du lac, avec plage, terrain de 39 000 p.c., avec roulotte de 23' inclus. Endroit de rêve. Prix demandé 53 000 $ nég. 92-434
Paul Goulet 770-1197 / 778-4451

DUPLEX - Gatineau, tout brique, 3 + 3 chambres, sous-sol fini, grand terrain clôturé.
3 LOGIS - Hull, central et rentable. 92-440
2 ÉTAGES - Prix réduit, charmant, plafond cathédrale, garage. À voir ! 92-375
HULL - Immense 2 500 p.c., tout brique, terrain superbe, beaucoup d'extra.
Josée Groulx 778-4260

TRIPLEX À KAZABAZUA - Situé en bordure de la route 105 près du village, 3 logis de 2 chambres, deux entièrement meublé, construction récente, bon potentiel.
René Leduc 778-4505

30 JOSEPH BAKER, HULL - Près de l'université, 3 chambres, garage, bain giratoire, revenu possible 124 000 $.
36 CHEMIN LÉTOURNEAU - À la campagne, 2 étages, plancher bois franc, grand terrain aménagé, urgent 94 500 $
118 DUMAS, HULL - Près du centre-ville, possibilité de bureau, très grand, rénové, 106 000 $. 92-478
Gaston Lemieux 778-4134

TERRAIN - Cantley, Limbour, Côte d'Azur ! Magnifique prêt à bâtir de 7 590 p.c. à 56 000 p.c. approx. À qui la chance ? 92-136
CANTLEY - Prix réduit, rien à faire, décor, paysagement, climatiseur, sous-sol fini, vue Des Montagnes. 91-688
TOURAINE - Aubaine, idéal pour 1ère maison, salon, salle à manger, 3 chambres, sous-sol aménagé, garage. 92-523
Louise Levesque 568-4984

MASSON - Près sortie autoroute 50, const. 90, bungalow 3 chambres, sous-sol, 78 900 $ nég. 91-609
GATINEAU - Commerce dépanneur, buanderie + loc. à comm. et 3 logis 2 chambres 450 $/mois, très bon revenu, 295 000 $. 91-806
1205 ST-RENÉ O. - Terrain 75 p. fac., duplex, autres possibilités.
GATINEAU - bung. brique, 3 chambres, revenu au sous-sol, 700 $/m.
CH. DES ÉRABLES - Terrain boisé, fac. 307' sup. 58 674'p. 91-493
LIBRE - 14 Beaussier, Gatineau, const. 89, 2 étages, 3 chambres, 2 s. de bains, s. à manger, porte patio, sous-sol, deck, haie, 88 900 $.
Gisèle Morin 243-9285 778-4504

LIMBOUR - Superbe 2 000 p.c., aucun voisin à l'arrière, tout brique, climatiseur, garage double. 92-480
Jacques Noel 594-1509

RUE TRANQUILLE - Bungalow impeccable, bois franc, foyer, sous-sol bien fini avec salle de bains, 90 900 $. À voir, Gatineau. 92-455

4 LOGIS - Avec garage, en très bon état, revenu de 24 000 $ par an, Hull. 92-470
Pauline Noël 778-4352

BUNGALOW DUPLEX - Gatineau, 1 456 p.c. avec abri d'auto, logis du proprio tout rénové, foyer bois franc, plus logis 2 chambres loué 350 $ mois. Informez-vous. 92-479
Rose Ouimet 771-3392

ACCÈS À LA RIVIÈRE - Aylmer, bungalow duplex, grandes pièces, garage double, piscine creusée, 129 000 $.
HAUTE GATINEAU - Chalet avec façade sur lac, meublé, hiverisé, à partir de 37 000 $.
OTTER LAKE - Ferme de loisir avec lac privé, bâtiment isolé, idéal pour amants de la nature.
Raymond Poirier 455-2655 684-8713

6 LOGIS RENTABLE - 6 x 2 chambres, revenu annuel 28 080 $, bon état, excellente opportunité, pour le bricoleur habile, prix demandé 168 000 $ - 104 rue East, Gatineau.
Robert Poirier 783-1473 776-5566

TOURAINE - Sur la plus belle rue paisible, près des écoles, cuisine, moderne, tout équipée, foyer, piscine, 2 s. de bains, 4 chambres, marquetterie partout, doit être visitée pour l'apprécié. 92-517
Claude Tessier 771-6372

LAC ST-PIERRE - Magnifique propriété au bord du lac, pas de voisin, toit cathédrale, puit de lumière, beaucoup d'extra. Idéal pour professionnel, faut voir.
Gérald Chartrand 243-6555

HULL, 65 000 $ - Maison de 2 chambres, à deux pas du centre-ville. 92-219
Roger Bourbonnais 643-1845

VAL-DES-MONTS - Pas cher, pas cher, 1 acre de terrain, sous-sol fini, 2 salles de bain, garage double plus et plus, faites une offre. 92-244
Gaston Allard 243-5566 783-1463

LE CARREFOUR - Parfait pour entrepreneur, garage entrepôt et atelier, parfait pour "boss" du foyer, près école et centre-ville, impeccable, beaucoup d'extra, veut vendre.

VOISIN ÉCOLE DU DÔME - Superbe semi-détaché de 4 chambres, plancher bois franc, superbe décoration, superbe paysagement de la propriété, sous-sol fini, faut voir. 92-262
Michel Couture 778-4072

LIMBOUR - Concept ouvert, dînette et salle à manger séparées, sous-sol fini, superbe cour, remise et piscine. 92-087
NOUVEAU, TRIPLEX, HULL - Mont-Bleu, près de St-Joseph, 3 chambres, tout brique, logis prêt pour occupation à l'achat.
Raynold Demers 561-3222 poste 520

322 CH. ST-ANTOINE, VAL-DES-MONTS - Maison 2 étages, style québécoise, 19e siècle, ferme loisir, excellent pour équitation, boisé, forêt mixte ruisseau, étable, venez voir, à qui la chance.

AU 595 RUE GEORGE, BUCKINGHAM - Superbe maison héritage de 3 étages, sur un site enchanteur de 1.5 acres, au centre-ville, idéal pour professionnel. 92-211
Jacques Durocher 281-0330

NEUF - Split 3 chambres au même niveau, fenêtres de hautes qualité, garantie A.P.C.H.Q., seulement 115 900 $, cartier privilégier.
Muriel Durocher 778-4208

FERME LIMBOUR - 8 Emard, proprio transféré, superbe propriété de 1 700 p.c., garage, bois franc au salon et salle à manger, sou-sol fini avec bureau et salle familiale, aubaine à 155 900$. 92-199
Yvon Durocher 778-4237

TOURAINE - 350 $ par mois, Oui ! c'est le prix pour avoir votre propre maison-jardin.
Richard Labelle 778-4349

DEUX ÉTAGES À BUCKINGHAM - Jolie petite maison de 2 chambres, armoires en chêne, tapis neuf, beau paysagement, près des écoles, aréna, etc. Idéal pour première maison.
Sharon Laviolette 243-5566 778-4124

REPRISE/ AUBAINE/ SPÉCIAL - Petite maison près de tout, qui nécessite des rénovations mais qui vaudra son pesant d'or, dans quelques années.
Jean Leclair 778-4226

CHEMIN TACHÉ, CANTLEY - Construction de haute qualité, garage double, cuisine exclusive, plancher en chêne, salle à manger, très grandes pièces, à un prix négociable ! Faut voir.

CONDO LUXUEUX, GATINEAU - Plafond cathédrale, tapis de grande qualité, beaucoup d'extra, faut voir !
BUNGALOW - Impeccable !, prix incroyable, cause transfert ! Faites une offre !
BRASSERIE - Centre-ville, fonds de commerce, rénové à neuf, un investissement sûr !
Danielle Sauvé 778-4043 243-5566

629 R.H. LALONDE, GATINEAU - Split level, foyer au salon, marquetterie, salon, s. manger et 3 chambres, piscine hors terre, garage, près de la polyvalente, bien paysager, 96 500 $.
Robert Woodstock 568-0568

CHEZ TRANS-ACTION PARTOUT AU QUÉBEC!
C'EST VENDU EN RIEN DE TEMPS !
776-5564

Du 5 au 10 octobre, c'est la révision des listes électorales.

POUR LES ÉLECTEURS ET LES ÉLECTRICES DU QUÉBEC SEULEMENT

Vous avez reçu une copie de la liste électorale? Vérifiez-la attentivement! Votre nom doit y être inscrit et bien inscrit si vous voulez voter.

Vous pourrez vous inscrire sur la liste électorale si, le 26 octobre:

- ***vous avez 18 ans et plus;***
- ***vous êtes de citoyenneté canadienne;***
- ***vous avez votre domicile au Québec depuis au moins six mois.***

Pour toute modification de la liste électorale, rendez-vous, du 5 au 10 octobre 1992, au bureau de révision le plus près de chez vous. L'adresse de ce bureau vous a été transmise avec la liste électorale et elle est également publiée dans les journaux.

Ne faites pas un X sur votre droit de vote: assurez-vous que votre nom figure sur la liste électorale.

Le choix vous appartient.

Si vous travaillez ou étudiez à l'extérieur ou si vous séjournez dans un centre hospitalier ou un centre d'accueil, vous pouvez choisir de voter dans la circonscription où vous résidez temporairement. Mais, attention: vous devez faire ce choix au moment de la révision des listes électorales.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

Des questions? Appelez-nous!

Pour de plus amples renseignements, n'hésitez pas à communiquer avec nous, de 9 h à 22 h, sept jours par semaine, en composant:

1 800 461-0422
(sans frais)
(appels en provenance de l'extérieur de la région de Québec) ou

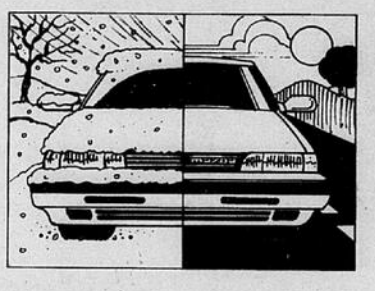
528-0422
(appels en provenance de la région de Québec)

parce qu'un vote ça compte

OFFRE SPÉCIALE

d'entretien d'Automne

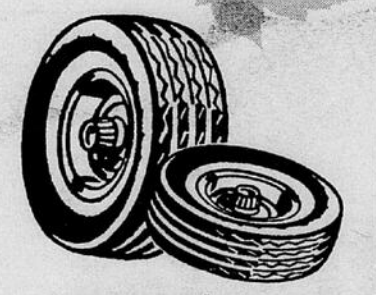
Désormais, pour moins que vous le croiriez



10% DE RABAIS
sur les pièces de mise au point lors d'une inspection majeure sur votre véhicule Mazda
Département du service et des pièces
GAGNANT DU CHAPITRE D'OR 1991

Toujours un pas en avant
nous vous offrons maintenant le service
ALIGNEMENT de ROUES sur véhicules
Vaste sélection de pneus en inventaire à très bon prix
SPÉCIAL **48,95 $** (taxes et pièces en sus)

SERVICE D'ENTRETIEN COMPLET mazda LA GARANTIE DE VOTRE SATISFACTION
Pièces et Accessoires Mazda d'origine
Service Spécialisé Mazda



OFFRE SPÉCIALE
DÉPARTEMENT de PIÈCES
VASTE SÉLECTION de PNEUS en INVENTAIRE en
SPÉCIAL
4 litre de LIQUIDE LAVE-GLACE
à l'achat de deux essuie-glace

SPÉCIAL de NETTOYAGE du SYSTÈME de REFROIDISSEMENT
74,95 $
(antigel, main d'oeuvre et taxes incluses)

ARGUS HULL mazda
961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700

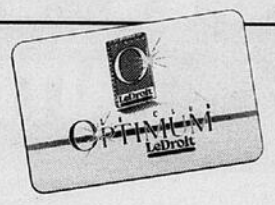
HEURES D'AFFAIRES DU SERVICE
Lundi au jeudi : 7 h 30 à 1 h 00 a.m.
Vendredi : 7 h 30 à 17 h 00
Samedi : 8 h 00 à 17 h 00
HEURES D'AFFAIRES DES PIÈCES
Lundi au jeudi : 8 h 00 à 1 h 00 a.m.
Vendredi et samedi 8 h 00 à 17 h 00

PIÈCES D'ORIGINE mazda

Réservé aux membres du Club Optimum LeDroit

Rabais de 20%

sur les Petites annonces LeDroit
jusqu'au 9 octobre



En plus du rabais de 10% qui vous est offert en tout temps grâce à votre carte du Club Optimum LeDroit, obtenez **un rabais supplémentaire de 10%** applicable à la publication d'une petite annonce (durée minimum de 7 jours). Ce rabais additionnel est valable jusqu'au 9 octobre 1992 inclusivement. Pour placer votre petite annonce, composez le

(613) 560-2750

PLUS! Les PROMENADES **Gagnent**

Caroline Demers	Gatineau	00615611
Pierrette Morrissette	Hull	86025506
Madeleine Saucier	Hull	00507660

chacun 50$ en bons d'achat échangeables aux Promenades de l'Outaouais. Pour réclamer votre prix, composez le (613) 560-2500 avant le 9 octobre 1992, 17 h.

La plus grosse carte en ville
La carte Optimum LeDroit
Pour la recevoir, abonnez-vous!
(613) 560-2525 1-800-267-6961

OUPS!

La prochaine fois que vous prendrez une bonne Molson Export, n'oubliez pas : la bouteille a maintenant le cou plus long!

MOLSON EXPORT

Salut les vrais!

Écrasement d'avion à Dryden

Critique de l'application des 191 recommandations

Presse Canadienne

OTTAWA Progressivement, Ottawa applique les recommandations d'une enquête judiciaire sur la sécurité du transport aérien, mais la façon dont le gouvernement fédéral procède fait des mécontents dans l'industrie.

L'enquête du juge Virgil Moshansky sur l'écrasement d'un avion, qui a fait 26 morts à Dryden, en Ontario, en 1989, a donné lieu à un rapport, déposé en mars dernier, qui contenait 191 recommandations destinées à rendre le transport aérien plus sécuritaire.

À l'époque, le ministre des Transports Jean Corbeil avait promis qu'il ferait un rapport dans les six mois sur les progrès accomplis dans la mise en vigueur de ces propositions.

Hier, il a fait savoir que 75 % des recommandations ont été mises en pratique ou le seront dès que le ministère des Transports et les autorités du transport aérien auront décidé de la meilleure façon de procéder. Les 48 autres recommandations sont encore à l'étude.

Toutes les recommandations du rapport Moshansky ont été soumises à des équipes du ministère des Transports et à des experts de l'industrie de l'aviation, qui étaient chargés de déterminer la meilleure façon d'y donner suite.

Mais le directeur exécutif de l'Association canadienne des pilotes de ligne aérienne soutient que le gouvernement a compromis la mise en place des recommandations en imposant des échéances artificielles au processus.

«Ces délais artificiels perturbent notre travail et nous espérons qu'il n'y en aura plus», a déclaré Roger Burgess-Webb. Selon lui, le fait de devoir préparer un rapport d'étape a retardé l'entrée en vigueur de certaines recommandations, tandis que d'autres ont été accélérées pour donner l'impression que beaucoup plus de choses ont été faites.

La présence de glace sur les ailes du Fokker F-28 ontarien est considérée comme la cause immédiate de l'écrasement. Mais ce n'est pas l'unique raison, a dit le juge Moshansky dans son rapport, et de nombreuses améliorations doivent être apportées à la gestion des compagnies d'aviation, la sécurité et la formation du personnel pour rendre le transport aérien plus sûr.

FINANCEMENT DES PARTIS POLITIQUES AU QUÉBEC

IL Y A 15 PARTIS POLITIQUES EN RÈGLE...

Le Directeur général des élections du Québec a pour fonction de veiller à l'application de la Loi électorale. Il fait connaître par la présente la liste des partis politiques autorisés en date du 29 septembre 1992.

PARTI POLITIQUE	*CHEF*	*REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL*
■ **MOUVEMENT SOCIALISTE**	Germain Gauvin	Christiane Sibillotte
■ **NOUVEAU PARTI DÉMOCRATIQUE DU QUÉBEC**	Jean-François Sirois	John Penner
■ **PARTI CITRON/ *LEMON PARTY***	Denis Patenaude	Chantal Loriston
■ **PARTI COMMUNISTE DU QUÉBEC**	Ginette Gauthier	Jacques Hardy
■ **PARTI CRÉDIT SOCIAL UNI (QUÉBEC)/ *UNITED SOCIAL CREDIT***	Jean-Paul Poulin	Lise Poulin
■ **PARTI DES TRAVAILLEURS DU QUÉBEC**	Gérard Lachance	Gilles Bourque
■ **PARTI ÉGALITÉ/ *EQUALITY PARTY***	Robert M. Libman	Tony Kondaks
■ **PARTI L'ÉTOILE D'OR SOCIAL DÉMOCRATIQUE**	Normand Perron	Yvan Linteau
■ **PARTI LIBÉRAL DU QUÉBEC/ *QUÉBEC LIBERAL PARTY***	Robert Bourassa	Nathalie Bernier
■ **PARTI MARXISTE-LÉNINISTE DU QUÉBEC**	Christiane Robidoux	Serge Lafortune
■ **PARTI POPULAIRE DU QUÉBEC/ *POPULAR PARTY OF QUÉBEC***	Léonce Boulanger	vacant
■ **PARTI POUR LA RÉPUBLIQUE DU CANADA (QUÉBEC)/ *PARTY FOR THE COMMONWEALTH OF CANADA (QUÉBEC)***	Gilles Gervais	Claude Brosseau
■ **PARTI QUÉBÉCOIS**	Jacques Parizeau	Rita Dionne-Marsolais
■ **PARTI VERT DU QUÉBEC**	Jean Ouimet	Pierre Quesnel
■ **RENAISSANCE**	Raymond Martin	Martin Lamontagne

ET IL Y A DES RÈGLES À SUIVRE:

Voici les principales règles applicables aux contributions.

Selon la Loi électorale, seul un électeur peut verser, **à même ses propres biens**, une contribution à des fins politiques. Les personnes morales, comme les compagnies, les corporations et les syndicats, ne peuvent en aucun temps contribuer aux caisses des partis ou des candidats.

Chaque fois que vous faites un don en argent, que vous rendez des services ou fournissez des biens à titre gratuit à un parti, une association de comté ou un candidat, vous faites une contribution. Il existe cependant des exceptions qui sont prévues dans la loi.

Le représentant officiel ou la personne qu'il désigne à cette fin **sont les seules personnes** qui peuvent recueillir vos contributions. Elles ont l'obligation de vous délivrer un reçu pour toute contribution.

Vous pouvez déduire de votre impôt autrement payable à Revenu Québec une somme égale à 50% de vos premiers 280 $ de contribution.

Au cours d'une même année, **vous ne pouvez verser plus de 3 000 $ à chacun des partis ou candidats indépendants.**

Vous pouvez verser votre contribution en argent comptant si le montant est de 200 $ ou moins. **Vous devez faire un chèque pour une somme de plus de 200 $.**

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec:

Le Centre de renseignements
Directeur général des élections du Québec
Édifice René-Lévesque
3460, rue de La Pérade
Sainte-Foy (Québec)
G1X 3Y5

ou composer pour la région de Québec: **528-0422**
à l'extérieur de Québec (sans frais): **1-800-461-0422**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC
Pierre-F. Côté, C.R.

CONSEIL SCOLAIRE DE LANGUE FRANÇAISE D'OTTAWA-CARLETON

Réunions

Lundi 5 octobre 1992
20 heures • Séance ordinaire du Conseil plénier

Lundi 19 octobre 1992
20 heures • Séance extraordinaire du Conseil plénier

Mardi 20 octobre 1992
20 heures • Réunion ordinaire de la Section publique

Mardi 27 octobre 1992
20 h 30 • Séance ordinaire de la Section catholique

Pierre Marcil, Directeur de l'éducation de la Section catholique
Robert J.C. Pilon, Directeur général
Gilles Pinard, Directeur de l'éducation par intérimde la Section publique

À moins d'indication contraire, toutes les séances ont lieu à la salle Florian-Carrière du Conseil scolaire de langue française d'Ottawa-Carleton sis au 1420, place Blair, Gloucester.

Renseignements : 745-3355

LeDroit

LE MONDE

L'ONU veut être dédommagée pour l'aide humanitaire aux Kurdes

Les avoirs irakiens saisis

Reuter

NATIONS UNIES Le Conseil de sécurité des Nations unies a adopté vendredi une résolution ordonnant la saisie de millions de dollars d'avoirs irakiens à l'étranger pour financer l'aide humanitaire aux populations kurdes d'Irak et dédommager les victimes de l'invasion du Koweït.

La résolution a été adoptée à l'unanimité moins une voix, la Chine s'étant abstenue. L'ambassadeur chinois Li Dayou a fait valoir que ces «mesures extraordinaires» étaient inutiles puisque l'Irak avait démontré sa volonté de rouvrir des négociations avec l'Onu sur la vente de pétrole pour payer l'aide humanitaire ainsi que d'autres dépenses.

Selon les Etats-Unis, qui demandent l'adoption de cette résolution depuis des mois, elle devrait permettre la saisie d'avoirs gelés — aux Etats-Unis pour une bonne part — pour une valeur de 300 millions à un milliard de dollars.

Le texte autorise les Etats à confisquer du pétrole ainsi que des fonds liés au commerce pétrolier, gelés dans le cadre des sanctions adoptées contre l'Irak le 6 août 1990, quatre jours après l'invasion du Koweït par l'armée irakienne.

Ces «emprunts» forcés à l'Irak dureront jusqu'à ce que Bagdad accepte l'offre de l'Onu de vendre une certaine quantité de pétrole pour financer l'aide humanitaire, rembourser les frais de l'Onu et dédommager les victimes de l'invasion.

Bagdad a jusqu'ici refusé cette offre, faite il y a un an, car elle la considère comme une atteinte à sa souveraineté.

L'ambassadeur américain auprès des Nations unies Edward Perkins a déclaré après le vote que le Conseil de sécurité ne pouvait plus se permettre d'attendre que Bagdad accepte l'offre de l'Onu. «Les besoins du peuple irakien et des Nations unies ont contraint le Conseil de sécurité à garantir le financement de ces programmes importants», a-t-il déclaré.

Les Nations unies s'attendent notamment à recevoir quelque deux millions de demandes de dédommagement des victimes de l'invasion du Koweït.

L'essentiel de l'argent irakien gelé à l'étranger se trouve sur des comptes aux Etats-Unis. Quant au pétrole, il serait détenu surtout par la Turquie, l'Arabie Saoudite et le Yémen. Le pétrole serait vendu au prix du marché et les produits de la vente seraient virés sur un compte spécial de l'Onu.

Pour rassurer les milieux bancaires, qui étaient hostiles à la confiscation des fonds gelés, la résolution autorise les Etats à déduire, avant la saisie des fonds, les dettes contractées envers eux ou des tiers par l'Irak.

Aucun fonds ne pourra donc être confisqué en Grande-Bretagne, en France ou au Japon, pays auxquels l'Irak doit de l'argent, ont souligné des diplomates.

Aucun pays ne sera en outre tenude virer plus de 200 millions$ sur le compte séquestre ouvert par l'Onu.

ASSOCIATED PRESS

Le destroyer turc Muavenet a été atteint par deux missiles.

Cinq tués, quatorze blessés

Tragique erreur de la flotte américaine

Associated Press

WASHINGTON Le porte-avions américain «Saratoga» a tiré accidentellement deux missiles sur un destroyer turc, jeudi soir au cours d'un exercice de l'OTAN en mer Egée, tuant au moins cinq personnes, dont le capitaine, et en blessant 14.

L'accident s'est produit 130km à l'ouest d'Izmir vers minuit locale lors de l'exercice «Display Determination (Faites preuve de détermination)-92» auquel participent régulièrement les Etats-Unis, la Turquie, la Grèce et l'Italie. Pour une raison que l'enquête devra déterminer, le «Saratoga» a tiré deux missiles Sea Sparrow, dont un au moins a atteint le destroyer turc «Muavenet» sur le pont, déclenchant un incendie qui fut éteint au bout d'un quart d'heure, précisait-on vendredi matin de source militaire américaine. Le «Saratoga» se trouvait à environ 5km du «Muavenet».

Le commandant Charles Connor jugeait cet accident «assez inhabituel» car aucun tir de missile n'était prévu dans cette phase d'exercice. Selon lui, le «Muavenet» ne pouvait plus bouger et devait être remorqué jusqu'à un port.

Deux blessés graves ont été transférés par l'hélicoptère sur le navire amphibie «Iwo Jima», tandis que les autres blessés étaient envoyés à Izmir.

A Washington le secrétaire d'Etat par interim Lawrence Eagleburger a immédiatement appelé l'ambassadeur de Turquie pour lui exprimer «les excuses et la tristesse des Etats-Unis devant cet accident tragique». Une enquête préliminaire a été aussitôt ouverte, en attendant la réunion imminente d'une commission d'enquête officielle.

Le premier ministre turc Suleyman Demirel n'a pas contesté la thèse d'un «accident» dû à une «erreur» inconnue. Aussitôt après l'accident, des hommes du «Saratoga» ont été hélitreuillés sur le bâtiment turc pour aider aux secours, et des navires de plusieurs nationalités qui se trouvaient dans les parages se sont portés sur les lieux, dont deux unités de la marine américaine.

Le «Muavenet», unité de 2250 tonnes et de 114 m de longueur, est un ancien bâtiment de la marine américaine cédé à la Turquie en 1971.

Destitution au Brésil

Itamar Franco président

Roger Atwood
Reuter

BRASILIA Le vice-président brésilien Itamar Franco a pris vendredi la tête du plus vaste pays d'Amérique latine, après la destitution du président Fernando Collor de Mello, accusé de corruption.

Lors d'une cérémonie au palais présidentiel, le président Collor, flanqué de son épouse Rosane et des membres du cabinet sortant, a signé un document lui signifiant qu'il perdait tous ses pouvoirs pendant les six mois que durera son procès au Sénat.

Immédiatement informé par le secrétaire du Sénat de son entrée en fonction, Itamar Franco, un ancien ingénieur de 62 ans, a voulu rassurer les Brésiliens sur ses intentions.

Dans une brève déclaration à la presse, il a promis que l'honnêteté prévaudrait tant qu'il assumerait les fonctions de président. «C'est la preuve que le Brésil peut fonctionner démocratiquement. Nous pouvons donner au pays un gouvernement ayant une éthique, un gouvernement responsable», a-t-il déclaré.

Le président Collor a continué de clamer son innocence. «Je remets les rênes du gouvernement à mon successeur légal (...) la conscience tranquille et l'âme en paix, sans regrets pesant sur ma conscience et avec l'intime conviction que je n'ai pas perdu l'affection du peuple et qu'il reprendra confiance lorsqu'il saura la vérité», a-t-il dit dans un communiqué.

Fernando Collor a été conspué à sa sortie du palais présidentiel. «Envoyez-le à Bangu Um», lui a lancé la foule, allusion à une prison de haute sécurité de Rio de Janeiro.

Le visage tendu, le président a pris congé de ses collaborateurs avant de monter avec son épouse à bord d'un hélicoptère qui l'a emmené à son domicile, une villa luxueuse des environs de Brasilia.

Le nouveau ministre du Plan, Paulo Haddad, a déclaré que les accords de remboursement de la dette signés sous le président Collor seraient honorés.

EN BREF

Chevardnadze en Abkazie occupée

MOSCOU Le numéro un géorgien, Edouard Chevardnadze, est arrivé vendredi à Soukhoumi, capitale de l'Abkhazie, quelques heures après la prise par des séparatistes de Gagra, une des villes de la région, rapporte l'agence Interfax en citant le Parlement abkhaze. A Tbilissi, le numéro deux géorgien, Jaba Iosseliani, cité par des journalistes, a déclaré devant le Conseil d'Etat qu'il s'agissait de «la dernière tentative de règlement du conflit par des moyens politiques». Le Conseil d'Etat, instance gouvernant la Géorgie, a exhorté les Nations unies et la Russie à prendre des mesures d'urgence pour mettre fin au conflit.

Après les élections seulement

ANCHORAGE, ALASKA Un télefilm dénonçant l'attitude de l'administration Bush après la marée noire provoquée par le pétrolier Exxon-Valdez ne sera diffusé aux Etats-Unis qu'après l'élection présidentielle du 3 novembre. Le document, déjà diffusé en Grande-Bretagne en septembre, affirme que le président Bush a tenté de dissimuler la portée de la catastropheafin de ne pas mettre en péril les intérêts de l'industrie pétrolière américaine. Les écologistes de l'Alaska, où s'est produit la marée noire le 24 mars 1989, se sont dits mécontents de la décision de diffuser le téléfilm après le 3 novembre.

Gorbatchev ne peut quitter la Russie

MOSCOU La Cour constitutionnelle de Russie a interdit vendredi à l'ancien président Mikhaïl Gorbatchev de sortir de Russie tant qu'il n'aura pas témoigné au procès sur la légalité du Parti communiste d'Union soviétique. La plus haute instance juridique de Russie avait ordonné jeudi à Mikhaïl Gorbatchev de cesser d'«esquiver la loi» et de se présenter aux auditions.Mikhaïl Gorbatchev a affirmé cette semaine qu'il refuserait de se présenter devant la cour, «même avec des menottes».

Un pendu comme les autres

CARDIFF, PAYS DE GALLES Les habitants de Cardiff marchent-ils tous la tête baissée? On serait porté à le croire après la découverte vendredi dans une rue commerciale de la métropole galloise du cadavre d'un homme pendu à un arbre, et mort depuis plusieurs jours. L'arbre en question était très feuillu et même si le pendu n'était qu'à 1,50 mètre du sol «il était très difficile à remarquer», a expliqué, sans rire, un porte-parole de la police.

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Malgré la forte hausse des taux d'intérêt

Le dollar autant bousculé

Presse Canadienne

OTTAWA La plus forte hausse des taux d'intérêt depuis au moins 60 ans n'a pas réussi vendredi à stabiliser le dollar du Canada, bousculé par l'incertitude liée à l'issue du référendum constitutionnel du 26 octobre.

Vendredi, notre dollar a en effet fermé sous les 0,80 $ US pour la première fois en quatre ans. Il a terminé la séance à 79,98 $ US, une chute qui mettra encore plus de pression à la hausse sur les taux d'intérêt, la semaine prochaine.

Notre devise a même dégringolé jusqu'à 79,64 $ US à un certain moment de la séance, malgré un bond énorme de deux points des taux d'intérêt, annoncé jeudi, pour les prêts aux entreprises et aux consommateurs.

Jeudi, notre dollar avait clôturé à 80,06 $ US.

«J'imagine que deux points de pourcentages, ce n'était pas assez», a remarqué Ted Carmichael, économiste senior chez les courtiers Burns Fry Ltd., de Toronto.

Vendredi, la glissade du dollar s'est arrêtée quand sont apparus certains signes permettant de croire que les taux d'intérêt grimperont de nouveau la semaine prochaine, hausse pouvant aller jusqu'à deux tiers d'un point de pourcentage, d'après l'activité notée sur les marchés.

Reprise économique retardée

M. Carmichael a souligné que cette hausse des taux d'intérêt retarde d'autant la reprise économique.

«L'économie est en train de s'embourber une nouvelle fois et voilà qu'en plus nous avons ajouté ce choc négatif que sont des taux d'intérêt plus élevés».

M. Carmichael a indiqué qu'il avait de la difficulté à croire que l'appel passionné en faveur du Non, lancé jeudi par Pierre Trudeau, ait eu un impact particulier sur les marchés.

«Plus ça change, plus c'est la même chose», a-t-il déclaré.

Les investisseurs étrangers, a-t-il précisé, craignent que le clan du Non triomphe.

D'autres pressions

«Si ça ne va pas mieux d'ici là, il y aura d'autres pressions à la hausse sur les taux préférentiels».

Mark Chandler, économiste en chef adjoint à la Banque royale, a été d'accord : il y a toujours un danger de voir les taux grimper encore plus jusqu'au vote référendaire.

«Notre dollar demeure toujours vulnérable».

De façon générale, par ailleurs, les économistes affirment également que la hausse des taux d'intérêt sera temporaire jusqu'à ce qu'il y ait un vote Oui au référendum.

Carnet de commandes bien rempli

Bombardier songe à ajouter un 3e quart de travail

Presse Canadienne

VALCOURT Après avoir connu des années de vaches maigres, l'usine Bombardier de Valcourt a maintenant un carnet de commandes tellement bien rempli qu'on veut y ajouter un troisième quart de travail.

La direction proposera prochainement à ses employés de la division Sea-DooSki-Doo un réaménagement des horaires, l'usine ayant atteint un certain plafond de production à deux quarts de travail, a confirmé le vice-président aux ressources humaines chez Bombardier, Marc Pelletier. «Il nous faudra changer les horaires de travail si nous voulons livrer les commandes à nos clients», a-t-il dit.

Au cours des prochaines semaines, Bombardier proposera donc aux employés de la division Sea-DooSki-Doo un horaire à trois quarts de travail sur une semaine. Ils pourront se prononcer sur deux options, qui ne sont cependant pas encore définies. Celles-ci seront proposées par un comité conjoint formé par des employés et des membres de la direction de la compagnie.

Choses acceptables

«Nous voulons augmenter la production sans devoir investir de grosses sommes, a ajouté M. Pelletier. Nous regardons aussi pour les années 1994-1995 et nous ne voulons pas une formule qui nous obligera à changer les horaires tous les ans. Nous chercherons à proposer des choses qui seront acceptables pour tous les travailleurs», a expliqué le vice-président.

«Le plan de redressement proposé en 1990 porte ses fruits. La motomarine a pris de l'expansion et nous nous affirmons de plus en plus dans la motoneige. C'est aussi grâce aux travailleurs qui ont bien embarqué dans le plan de redressement», a-t-il expliqué.

L'usine de Valcourt fournit de l'emploi à quelque 550 personnes.

Il y a quelques semaines, les employés de la compagnie se sont prononcés par voie de référendum sur des propositions modifiant les règles de suplantation (bumping) à l'intérieur de l'usine. Depuis quelques années, il était impossible pour un employé possédant une certaine ancienneté d'aller déloger un autre moins expérimenté, dans sa spécialité. Ce système faisait en sorte que des employés possédant beaucoup d'ancienneté se retrouvaient souvent jusqu'à six mois sur le chômage.

La compagnie offrait deux options à ses employés: soient le statu quo ou adopter des règles de déplacement selon l'ancienneté de l'employé, peu importe le département; la dernière option a été acceptée par les travailleurs.

Le vin de Magog est le premier à être importé en France

Presse Canadienne

CANTON MAGOG Mine de rien, le vignoble le Cep d'argent, du Canton de Magog, est devenu récemment le premier vignoble québécois à exporter une partie de sa production en France, là où, traditionnellement, les vins importés sont plutôt accueillis froidement.

Malgré tout, deux caisses de digestif L'Archer sont parvenues à Rouen lors d'un dîner offert en juillet dernier par le délégué de la Communauté économique européenne.

Il faut dire que, de par sa composition, L'Archer avait de quoi atiser la curiosité des Européens. Car outre le mariage réussi du vin et du cognac, ce digestif est aussi fait à partir de... sirop d'érable. Les Français, semble-t-il, en ont redemandé.

S'il est toujours intéressant pour un vignoble d'avoir accès au marché français, ne serait-ce que le temps d'un repas officiel, Jacques Daniel, lui, préfère ne pas s'emballer tout de suite.

EN BREF

ESCOMPTE ⬆ 7,62%

TORONTO
3231,07(43,97)

MONTRÉAL
1668,96 (25,61)

DOW JONES
3200,61 (53,65)

DOLLAR
0,7998 $US

OR ⬇ 438 $CAN

ARGENT ⬆ 4,698 $CAN

Best Western investit davantage

TORONTO Le croirez-vous ? Une compagnie étrangère jette un coup d'oeil sur la situation économique désastreuse du Canada et décide d'accroître ses investissements.

«Le meilleur moment pour se développer c'est quand les affaires ne vont pas tellement bien», a expliqué Ronald Evans, président et chef de la direction de la chaîne internationale des hôtels Best Western, dont le siège social se trouve à Phoenix, Arizona.

Aligro vend un autre entrepôt

MONTRÉAL La vente du quatrième entrepôt d'Aligro de Ville d'Anjou au groupe Hudon et Deaudelin a pu se concrétiser.

Des discussions relativement au transfert du bail de l'entrepôt d'Aligro au groupe Hudon et Deaudelin avait retardé la conclusion de cette transaction.

Steinberg annonçait le 18 septembre la vente de sa filiale Aligro à Hudon et Deaudelin au coût de 35 millions $.

10 500 employés licenciés

FRANCFORT Le géant allemand de l'automobile Mercedes-Benz a annoncé vendredi une réduction de 10 500 emplois d'ici à la fin de l'année.

Un porte-parole du constructeur automobile a précisé qu'un plan prévoyant 20 000 supressions d'emplois dans les «deux, trois ou quatre ans à venir» doit être présenté.

Mercedes, spécialisé dans les véhicules haut-de-gamme, va également étendre de quatre à sept jours ouvrables son arrêt annuel de production lors des vacances de Noël, a-t-on annoncé.

L'ÉCONOMIE

Le marché du travail reste stable aux USA

Reuter

WASHINGTON Globalement, la situation du marché du travail US ne s'est guère modifiée en septembre.

Les pertes d'emplois dans l'industrie et celles qui sont liées à la fin des programmes estivaux pour les jeunes ont été compensées par les créations d'emplois des services, a déclaré vendredi un porte-parole du département du Travail.

«En matière de chômage comme d'emploi, la situation n'a guère évolué en septembre», a dit William Barron, commissaire-adjoint au bureau des statistiques du Travail.

Par ailleurs, les cyclones qui ont dévasté la Floride et Hawaï ont eu un impact limité sur l'emploi.

Collège de l'Outaouais

UN INVESTISSEMENT PROFITABLE EN TEMPS DE RÉCESSION

En pleine période de récession, les entreprises suivantes ont osé un investissement important qui leur a déjà rapporté gros... mais rien de comparable aux profits escomptés pour des décennies à venir. Nous vous remercions d'avoir embauché un stagiaire dans le cadre du Programme d'enseignement coopératif du Collège de l'Outaouais.

APPROVISIONNEMENT ET SERVICES CANADA
BASTIEN-KELLY & ASSOCIÉS, C.G.A.
BULL H.N. INFORMATION SYSTEMS LTD.
CADCOM CADD SERVICES INC.
CAISSE POPULAIRE DE HULL
CAISSE POPULAIRE DE MASHAM
CALIAN COMMUNICATION SYSTEMS INC.
CENTRE-D'ACCUEIL RENAISSANCE
CENTRE TRAVAIL QUÉBEC - GATINEAU
CENTRE TRAVAIL QUÉBEC - HULL
CLUB DE GOLF ET CURLING TECUMSEH
COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
COMMISSION CANADIENNE DES DROITS DE LA PERSONNE
COMMUNICATIONS CANADA
COREL SYSTEM CORPORATION
FORÊTS CANADA
KOLLBEC AUTOMOBILES INC.
LA BANQUE DU CANADA
LA PRUDENTIELLE D'AMÉRIQUE
LES ENTREPRISES MÉDICALES DE L'OUTAOUAIS
LINCOR TECHNOLOGIES INC.
MERCERIE HERVÉ ST-AMOUR
MONIQUE FORTIN, C.G.A.
PAPETERIE THIBO
PARCS CANADA
RANCOURT, CHARTRAND, ROBERT, C.A.
SAMSON, BÉLAIR, DELOITTE, TOUCHE
SOCIÉTÉ GAZIFÈRE HULL INC.
SPECS-AUDIO
STATISTIQUES CANADA
TRANSPORTS CANADA
VILLE DE HULL

Faites comme eux, donnez-vous la chance de mesurer le rendement de vos futurs employés avant qu'ils et qu'elles ne le deviennent. Faites vite, la prochaine période de stage débute le 4 janvier 1993 et se termine le 16 avril 1993.

Pour informations : En Gestion : Claude Rainville 819-243-9000
En Électronique : Michel Laporte 819-770-4012

À tous les commerçants(tes) de l'Outaouais

L'Institut de gestion en commerce de détail offre une première série de cours et de séminaires en gestion de commerce de détail s'adressant uniquement a ceux et celles travaillant dans ce secteur de l'économie, ou qui voudrait y faire carrière.

Grâce à des formateurs(trices) spécialisés(es) oeuvrant en commerce depuis plus de 15 a 20 ans, l'Institut sera en mesure de vous livrer non seulement un contenu de cours mais aussi une expérience vitale a votre entreprise commerciale pour en assurer le succès.

À travers ses formateurs et ses ressources, l'institut vous fera partager plus de cent (100) ans d'expériences pratiques en commerce de détail.

L'institut vous fait l'offre suivante :

GESTION DES MARCHANDISES (MERCHANDISING)

À partir des notions pratique acquises à l'intérieur de ce cours, les participants pourront mettre en place une stratégie de merchan-dising utilisant les plus importants éléments de techniques marchandes.

André Racine

Séminaire de 1 journée
Cours d'une durée de 30 heures réparties sur 10 semaines.
Lundi 19 h 00 à 22 h 00
Coût 450 $ TPS et TVQ en sus

VENTE ET TECHNIQUES DE VENTE COURS ET SÉMINAIRE

OBJECTIFS: étudier les différentes étapes au processus de vente, connaître à fond les éléments suivants: accueillir les clients, se présenter, solliciter, convaincre le client, profiter des objections, conclure la vente et s'assurer de la satisfaction du client.

André Racine

Séminaire de 1 journée
Cours d'une durée de 30 heures réparties sur 10 semaines
Mardi 19 h 00 à 22 h 00

Coût 450 $ TPS et TVQ en sus.

COURS ET SÉMINAIRES S'ADRESSANT AUX GESTIONNAIRES ET FUTURS GESTIONNAIRES

La gestion du temps et la supervision
Ce cours en gestion du temps permettra aux participants de mieux planifier leur journée de travail, d'établir des priorités et de se donner plus de flexibilité à l'intérieur de leur commerce.
Ce cours pourra donner aux participants une meilleure perspective sur la réalisation de leurs objectifs personnels et professionnels, ainsi que de réaliser une meilleure délégation en fonction des besoins de leur commerce au détail.

Claude Lavertu

Séminaire de 1 journée
Cours d'une durée de 30 heures réparties sur 10 semaines.
Jeudi 19 h 00 à 22 h 00
Coût 450 $ TPS et TVQ en sus.

ANALYSE FINANCIÈRE ET RATIOS EN COMMERCE DE DETAIL

Cours et séminaire
À partir de ce cours, les participants pourront donc effectuer l'analyse des rapports financiers à l'aide de techniques simples, et pourront par le fait même faire une planification à court et à moyen terme, pour différents types d'entreprises de détail.

Chantal Lemay

Séminaire de 1 journée
Cours d'une durée de 30 heures réparties sur 10 semaines
Vendredi 19 h 00 à 22 h 00
Coût 450 $ TPS et TVQ en sus

PUBLICITÉ, PROMOTION EN COMMERCE

Cours et séminaire

OBJECTIFS: Le participant approfondira les différentes notions de la publicité et de la promotion et pourra ainsi mieux comprendre et affirmer les avantages de ses produits/services. Il sera en mesure également d'évaluer un budget de vente et de souligner le message qu'il veut transmettre. Le participant étudiera le concept de la publicité par satisfaction des besoins et pourra mettre en pratique les notions de ces stratégies.

Normand Coulombe

Séminaire de 1 journée
Cours d'une durée de 30 heures réparties sur 10 semaines
Mercredi 19 h 00 à 22 h 00
Coût 450 $ TPS et TVQ en sus.

Institut de Gestion en Commerce de Détail

POUR INSCRIPTIONS:
246-2400

Le nombre d'inscriptions est limité à 12 participants par cours

Les frais de scolarité sont déductible pour fins d'impôts, si les cours permettent d'acquérir ou d'améliorer les connaissances nécessaires a une occupation.
d'enregistrement 92-08-493
* Les cours ne sont pas accrédités par le Ministère de l'Éducation du Québec.
DÉBUT DES COURS: Semaine du 13 octobre 1992.
Il sera possible à tous les participants(es), à l'inscription, de faire un choix de séminaire et de cours selon leurs propres besoins.
Tous les cours se donneront au 225, boul. La Gappe, de 19 h à 22 h les lundis, mardis, mercredis, jeudis et vendredis, et débuteront dans la semaine du 5 octobre 1992. Les séminaires se donneront les samedis, dimanches et lundis de 9 h à 16 h.

Commission de la Capitale nationale | National Capital Commission

APPEL D'OFFRES

P05548
Stabilisation de pente du ruisseau Leamy

Des offres scellées correspondant au titre du projet et adressées à :

Agent principal d'approvisionnement
Gestion des services d'approvisionnement
Commission de la Capitale nationale
161, avenue Laurier ouest
Rez-de-chaussée
Ottawa (Ontario)
K1P 6J6

Téléphone : (613) 239-5231

seront reçues jusqu'à 15 h, heure locale, le 13 octobre 1992.

On peut se procurer les documents relatifs à cet appel d'offres durant les heures de bureau, soit entre 7 h 30 et 16 h 30, **au coût de 100 $. Ce montant est remboursable et doit être payé comptant ou par chèque certifié à l'ordre de la Commission de la Capitale nationale.**

On peut consulter le cahier des charges auprès des associations de construction d'Ottawa ou de l'Outaouais.

La CCN ne s'engage pas à accepter nécessairement la plus basse ni aucune des soumissions.

Canada

SÉMINAIRE PUBLIC GRATUIT

***Présenté par* : ANDRÉ AUDET**
Premier conseiller financier, Nesbitt Thomson, Ottawa

«COMMENT FAIRE FRUCTIFIER SON ARGENT DANS LES ANNÉES 1990»

Conférencier(ère)s invité(e)s : FRED PYE, DIRECTEUR RÉGIONAL, FIDELITY INVESTMENTS
NICOLE MONDOUX, FISCALISTE, SAMSON BÉLAIR, DELOITTE & TOUCHE

FAITS SAILLANTS DU SÉMINAIRE

☐ LES IMPÔTS - 5 moyens pour réduire vos impôts
- Comment gagner un revenu net d'impôt

☐ LES R.E.É.R. - Plus qu'un avantage fiscal
- L'importance d'un taux de rendement élevé

☐ L'INFLATION - Comment vos besoins en revenus sont-ils touchés?
- Comment la combattre et couvrir vos placements

☐ L'ENCAISSE - Ce qu'il faut faire dans une période de taux d'intérêt bas
- Comment augmenter votre taux de rendement

DATE: Mercredi, le 7 octobre 1992 - ***COMPLET***
2ième session, le 8 octobre 1992
HEURE: De 19h00 à 21h00
LIEU: Auberge des Gouverneurs, 111 Bellehumeur, Gatineau

Pour faire vos réservations, veuillez téléphoner à Linda Molloyau **567-6232**

INSCRIVEZ-VOUS TÔT ET RECEVEZ UN LIVRE GRATUIT :
Les 50 premières personnes qui s'inscrivent et assistent au séminaire recevront gratuitement un exemplaire de l'édition 1992 de
«COMMENT RÉDUIRE VOS IMPÔTS? de Samson Bélair, Deloitte & Touche»

Samson Belair Deloitte & Touche | NESBITT THOMSON | Fidelity Investments Canada

BOURSE DE TORONTO

Un rythme actif

Presse canadienne

TORONTO Dans l'ensemble, les titres étaient à la baisse, vendredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme actif.

L'indice composé TSE 300 a perdu 43,97 points à 3231,07.

Le volume était de 33,3 millions d'actions transigées, comparativement à 30,4 millions, jeudi.

Parmi les industries, La Banque Royale. perd à 22$ avec plus d'un million d'actions échangées, Seagram à 32$ et Rogers Communications B à 13$. BCE Inc. gagne à 42$ et Morden Helwig Group 2$ à 8$.

Parmi les minières, Rio Algolm perd à 16$ et Kerr Addison à 18$. Franco-Nevada gagne 1$ à 30$ et American Barrick à 37$.

Parmi les pétrolières, Morrison Petroleum perd 1$ à 22$ et Pinnacle Resources à 12$. Spectre Resources gagne un cent à 81$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
AGFM B f	5100	$9¼	9	9¼	+⅛
Aber Res o	624200	217	205	209	–1
Abti Prce	3749	$14	14	14	
Acadia M o	10000	13	13	13	
Adonis o	100	120	120	120	–5
Adv Grvs o	11000	165	163	165	+15
Agnico E	21200	$5⅞	5¾	5⅞	–⅛
Agra Ind A	10000	$6¾	6¾	6¾	–¼
Agra B f	10000	$6¾	6¾	6¾	–⅛
Air Canada	202100	325	290	305	–15
Alt Energy	32545	$15¾	15⅝	15⅝	–⅛
Al Enr 77$	950	$25⅝	25⅝	25⅜	
Alta Nat	12158	$14⅜	14	14⅜	–⅛
Alta Nat r	1553	33	33	33	–7
Alcan	225113	$21⅛	20⅜	20½	–½
Alcan E p	600	$19¾	19¾	19¾	
Allied Lyns	1500	$13	12¾	12¾	–¼
Altex	10000	160	160	160	
A Barick	116528	$37⅜	36¾	37⅜	+¼
Am Eagle o	88000	10	10	10	
Amoco Sed		vo			
Anchor L	5000	155	155	155	
Anderson	106140	$13¾	13	13	
Ang CT 265	200	$35¾	35¾	35¾	+¼
Anlec	79500	21	21	21	
Arbor A	1500	$12⅛	12⅛	12⅛	
Arbor B f	2000	$13	12¾	13	+¾
Archer C o	17700	195	190	190	
Args 250 p	220	$12⅛	12⅛	12⅛	
Argus B pr	117	$31½	31½	31½	+½
Arimetco o	121850	375	360	365	–15
Atco I f	2600	$11½	11½	11½	–⅛
Atcor A f	7700	405	395	405	+5
Athabska o	5000	10	10	10	
Atlanta G o	11000	72	70	70	
Atl Shtup p	1000	$25¼	25¼	25¼	+¼
Atlantis	1000	50	50	50	–5
Audrey R	1000	54	54	54	–6
Aur Res o	20275	300	290	290	–10
Aurizon o	12500	22	21	21	–1
BCE Inc	370782	$42⅜	41⅞	42⅜	+⅛
BCE w	9800	375	365	370	–10
BCE Mobl	57900	$28¾	28	28	–¾
BCE Pf 1 p	600	$25⅞	25⅞	25⅞	–⅛
B C Bancor	25232	126	126	126	
BC Gas	4110	$15⅜	15¼	15⅜	
BC Rail p	1918	$25¾	25½	25¾	
BC Sugar A	21000	$8⅞	8½	8⅞	–⅜
BF Realty	2400	3	3	3	
BF Rl 9⅝	2500	5	5	5	
BGR A	1200	$7	7	7	
Bll Ent	100	$10	10	10	+½
BNT Equ	10000	$29¾	29¾	29¾	
BP Canada	136900	$14⅞	14⅜	14½	–⅛
BP Can rr voir plus bas					
BRL ent	452	275	275	275	
Bt Bk nk ivr voir plus bas					
Banister I	200	$8¼	8¼	8¼	
Bank Mtl	201401	$43¾	42	42⅛	–1⅜
Bk Mtl 2r voir plus bas					
Bk Mtl 4p	3200	$27¼	26⅝	26⅝	–⅝
Bk Mtl B	3400	$28	27¾	27¾	–⅜
Bank N S	471084	$21⅜	21	21⅛	–½
Bk NS 1p	3150	$22	21⅞	22	
Bk NS 3p	5150	$20½	20¼	20½	
Bk NS 4p	4850	$26⅜	26⅛	26½	
Bk nS 5p	2600	$27⅜	27¾	27⅜	
Baringtn o	5900	115	115	115	–2
Battle Crk o	9300	120	115	120	+5
Beau CA	8500	106	105	105	–3
Becker B f	500	$25	25	25	
Bell I 94 p	500	$27	27	27	–⅜
Bell 9 p	60000	$26⅝	26⅝	26⅝	
Bel Inoral	42000	9	8	9	+1
Berra G l o	17700	114	107	114	+7
Bethlem R	6000	50	50	50	
Birch Phar	121000	$.5¾	15¾	15¾	+¼
Bironura	16900	$8½	8½	8⅝	–⅜
Bironaire I	1000	280	280	280	+20
Bl Hawk o	14500	35	35	35	
Blue rang A	4700	275	275	275	–5
Bombdr A	475	$11¼	11¼	11¼	–½
Bombdr B f	117558	$11⅝	10⅞	11	–½
Bovar Inc	6739	97	96	96	–3
Bow Valy	1697	$11⅞	11¼	11¼	–⅜
B v 2025	1100	$26½	26⅜	26½	
Bow Vl 205	2850	$24½	24¼	24½	+⅛
Brackn el	47220	$5⅞	5⅛	5⅞	+⅛
Bramalea	79800	72	69	72	+2
Brandvr o	15300	47	45	47	+2
Brascad A	522	$31	31	31	–1
Brascan A	6380	$18¼	17¾	18¼	
Brscn 8½	331	$24	24	24	
Brascan F p	8750	$24⅞	24¾	24¾	–⅛
Brascan w	5000	90	90	90	
Brkwater o	2000	36	35	36	+2
Bright A	600	$12⅛	12⅛	12⅛	–⅝
BC Tele	23723	$20	19⅞	19⅞	–⅛
BCPh 4⅜ p	150	$62	62	62	+2
BCPh 1956	400	$63	63	63	–2
BCPh 4.84	500	$18¼	18¼	18¼	–¼
BCPh 8.80	1100	$23¾	23¾	23¾	–⅜
BCP 7.04 p	600	$25	25	25	–⅜
Br Gas ads	2100	$53½	52⅝	53⅛	
Br Steel	100	$12¼	12¼	12¼	–1½
Brookfld I p	500	$25⅝	25¼	25¼	–⅛
Bruncor	14958	$19⅝	19½	19½	–⅛
Budd Can	200	$32½	32½	32½	+½

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
C					
CAE	32051	$5⅞	5¾	5¾	–⅛
CCL A	1000	$9¾	9½	9½	–½
CCL B f	4100	$9⅝	9¼	9¼	–⅜
CGC Inc	900	$6½	6½	6½	–⅛
CM NT Equ	5000	$13	12⅞	13	–¼
CMP 88P ur voir plus bas					
CMP oIL Gr voir plus bas					
CS Res	9000	$5¾	5¼	5⅜	+¼
Cfs pr z	2800	$26¼	26¼	26¾	+¼
Cablshr A f	700	195	190	190	–5
Cablesh r B	3500	205	170	170	–35
Cabre	5045	$10¼	10½	10½	
Caldwell A	100	415	415	415	+15
Caledon o	4587	25	23	23	–2
Cambior	37375	$10⅜	10⅛	10⅜	–⅛
Cambridg	2455	$14⅞	14¾	14¾	–⅛
Cbg 8 dr voir plus bas					
Cambr 7.5 d		vo			
Cameo Inc	500	$6¾	6¾	6¾	
Camdev	725	260	260	260	
Cameco	14200	$15½	15⅜	15½	–⅛
Camp Res	2375	48	48	48	
Canvec o	24	125	125	125	
Can Banc	141350	$5½	490	4	–17
Ca ban Eqt	60550	$10	9¾	10	+⅛
Can Malt	1150	$13¼	13¼	13¼	+¾
CS Pete f	1200	365	360	360	–5
C Trust unr voir plus bas					
C Trsco B	100	$20	20	20	
C Forms A f	17700	70	60	70	+10
C Formst B	700	65	65	65	
CG Invest	200	$26½	26½	26½	–1
CI Bk Com	420214	$27¾	27	27¾	–⅜
CIBC 5 p	32100	$21⅞	21⅞	21⅞	
CIBC 4 p	7000	$88½	88	88	–1
CIBC 6 p	2450	$26¾	26½	26⅝	–¼
CIBC 8 p	6695	$26¾	26¾	26¾	+¼
CIBC 9 p	3600	$27¾	27¾	27⅝	–¼
CIBC 11 p	2000	$27	26⅞	27	+½
CIBC 10 pr voir plus bas					
C Marconi	5650	$14½	14¼	14½	+¼
Cdn Nat Res	60525	$11⅞	11½	11½	–½
C Newscup o	25130	260	245	245	–15
C Occidental	6890	$28⅝	28	28	–½
COccidentl rr voir plus bas					
CP Forest	3100	$24½	24½	24½	
CP Ltd	397742	$15¾	15⅜	15½	–¼
C Pioneer	9200	165	160	165	+15
Cdn Roxy	166	$5¾	5¾	5¾	
Cdn Tire	100	$17⅛	17⅛	17⅛	–⅝
CTire A f	171507	$15⅞	14¾	15	–⅞
CUtil A f	17631	$21½	20⅞	21¼	–¼
C Util B	2900	$21½	21¼	21½	+⅛
CUtil 2nd l	500	$26¾	26¾	26¾	
Cdn Wn Bk	700	395	395	395	+10
Canamax	701	23	23	23	
Canfor	91658	$28½	27⅝	27⅝	–⅝
Canfor pr	500	$23¾	23½	23½	–¼
Cangene	3900	315	310	310	–10
Canhorn o	5000	30	30	30	–11
Canlan Inv	9400	315	305	305	–10
Canstar S	21	$15	15	15	
Capilano o	5000	125	112	112	–18
Cara	2000	465	460	465	+5
Cara A f	1262300	450	440	440	–5
Carena	200	405	405	405	
Cascades w	1500	125	125	125	
Cathedrl o	2500	52	48	48	–5
Celanese	100	$39½	39½	39½	–⅜
Celanes 2 p	100	$21½	21½	21½	–1½
Celanes 1 p	600	$30¾	30¼	30¼	–¼
Cntra G 270	200	$41	41	41	
Cntrl Cap	2900	10	10	10	+2
C Fund A f	300	$5	5	5	
Cnt Gf Tr 2	2000	110	110	110	+10
Cntl G Trc	8500	40	35	35	–5
Chairnata	11922	$8	7¾	8	–⅜
Chancllr E o	9400	100	96	96	–2
Chauvco	11400	$13⅜	13¼	13⅜	–⅛
Cheni Gld o	3000	39	39	39	+4
Chief Int l	100	$23	23	23	
Chrysler	1500	$28⅜	27⅜	27⅜	–⅜
Cimaron o	75000	$10¼	10¼	10¼	
Cineplex	1140	285	285	285	–8
Cinram	1800	$17	16⅞	16⅞	–⅜
Co Steel f	11500	$16½	16¼	16¼	–¼
CocaCBev	3245	495	485	490	+5
Coenerco A	135450	$12¼	11⅝	11⅝	–⅝
Cognos	100	$7¼	7¼	7¼	–¼
Colonial o	1000	45	45	45	
Cominco L	369687	$20¼	20	20	–⅜
Comnco R	2400	240	230	240	
Comnco w	208000	50	45	45	
Compu H o	32600	85	80	85	
CC Expr f	20499	100	90	100	–1
C Carma A	125	190	190	190	–10
C Enfield	12000	41	39	39	–1
C Eurocan	7100	240	230	240	+5
Con Prof o	1000	18	18	18	
C Ramrod o	10500	370	360	370	
C Thomsn o	2250	7	7	7	
Con Gas B	225	$85	85	85	
Cons Gas rr voir plus bas					
Con Pkg	2000	75	65	65	–27
CTL Bank	11050	210	210	210	
CPhrma A f	1000	230	230	230	+15
Contrns A f	10000	20	20	20	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Intl Pottr	1500	275	260	275	–10
I Pursuit	2000	50	50	50	–1
I Retail o	18198	360	345	355	+5
I SemIT Af	3700	$17¾	17⅝	17¾	
I SemIT B	9450	$19½	19	19½	
I Verifac o	54850	147	143	143	–7
I Verfc po	2500	$14½	14½	14½	–⅜
Intrprov P	15175	$24⅞	24¾	24¾	–⅛
Intrpro P rr voir plus bas					
Inverness	9765	$7½	7	7⅛	
Inverns 875	200	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
Inv Grp	2250	$23⅜	23⅛	23½	–½
Ipsco	1565	$16⅞	16⅞	16⅞	–⅛
Irwin Toy	1100	$7¼	7¼	7¼	–¼
Irwin Toy f	125	$6	6	6	
Island Tel	700	$20	20	20	
Ivaco A f	2979	325	315	315	–20
Ivaco B	3200	400	400	400	+25
Ivaco C p	100	$24	24	24	–1½
Ivaco E p	400	$19½	19½	19½	–½
Ivaco 2nd 1	500	$7½	7¼	7½	+¼
Ivaco 2nd 2	400	$7⅜	7¼	7⅜	
Jannock	200	$13¾	13¾	13¾	
Jannock 120	1300	$14¼	14¼	14¼	–¼
Jascan o	15000	33	33	33	+½
Jean Coutf	2157	$17	16¾	16¾	–½
Jonpol o	25000	19	18	19	+3
Jordex o	2500	100	95	100	
Jordan A o	6500	280	275	275	–10
Joss Enr o	4100	475	450	475	
Joutel o f	40000	9	8½	9	
Kerr Add	21300	$19	18¾	18¾	–¼
Labatt	4550	$26⅜	26¼	26¼	
Lac Mnrls	88482	$8⅜	8¼	8¼	
Lafrg Can p	792	$18	18	18	–¼
Lafrg Corp	500	$15	15	15	–⅛
Laidlaw A	2850	$9½	9¼	9¼	–¼
Laidlw B f	266078	$9¾	9	9	–¼
Laidlaw G	250	$15¾	15⅜	15¾	
Lakwood ur voir plus bas					
Landmrk f	40959	6	6	6	
Lasmo Can	147900	$10	9½	9⅝	–¼
Lasmo a w	81400	210	172	185	–20
Laur Blk p	3700	$25¼	25½	25¾	+⅜
Lawsn M Af	4300	$10⅞	10¾	10⅞	+⅛
Leadley o	2300	34	34	34	
Lnamar	3550	$17¼	17	17	
Lincoln C	14400	17	16	17	–1
Loblaw Co	35800	$17⅜	17⅜	17⅜	–⅛
Lob Co pr	200	$33¼	33¼	33¼	–⅛
Lob 370 p	220	$47	47	47	
Loewn Gr	5800	$17	16⅞	16⅞	
Lwen Ondj	12800	350	345	350	+5
London Ins	22586	$23¼	23	23	–½
Lytton M o	32000	32	28½	30	
	MtoO				
MDC A of	173200	100	85	87	–13
MDS H A	500	$15	14½	14½	–¾
MDS B f	3675	$14¼	14	14¼	–⅜
MNT Ltd	1700	$19½	18¾	18½	–1⅝
MNT Eqty	2320	$25¾	25¾	25¾	
Mtc Mtg Inv	220	$9⅞	9⅞	9⅞	
MVP f	90000	2	2	2	
Mackenzie	141750	$5¼	5	5	–¼
Maclean H	278804	$11½	11¼	11½	–⅜
Macmillan	80642	$17⅜	17½	17⅜	+⅛
Mcmln B 8p	1150	$18½	18	18	–½
Mcmln B 10	400	$20½	20¼	20½	–¼
Madelin o	14750	185	160	160	–25
Magna A f	41519	$29¾	29¾	29¾	–⅛
Manson C o	5000	15	15	15	
M L Foods	2415	$14¼	14⅛	14⅛	–⅛
M Lf Gard	1778	$25	25	25	–⅛
Mrtme El	680	$15¼	15	15	–⅛
Mrtme Lf p	1700	$19½	19½	19½	
Maritime f	5331	$22	21¾	21¾	–¼
Mark Res	2267	$5½	5⅜	5½	+⅛
Markham f	200	380	380	380	–10
Mark Wrk	6900	75	75	75	–5
Maax	2200	$5⅞	5¾	5¾	–⅛
Max Pet o	10500	57	57	57	–1
McNeleno	2000	3	3	3	
Mentor	1200	190	190	190	
Merfin Il o	49700	183	175	175	–6
Meridian	12500	$5¼	5¼	5¼	–⅛
Metal Mng	2300	$13½	13½	13½	
Metal Debr voir plus bas					
Methanex	91100	$9¾	8⅞	9⅛	–⅜
Microbx o	5000	56	56	56	–4
Midas M o	15000	27	27	27	–7
Mlnd Wlyn	13283	$6⅛	5⅞	6	
Minerex	11000	58	56	56	
Mng Allied	1012	74	74	74	
Minven Gl	2634	27	27	27	–5
Mitel Corp	132400	181	165	181	–2
Mitel 200 p	200	$18⅛	18	18	–½
Moffat	200	$16½	16½	16½	
Molson A f	33070	$30½	30	30½	+½
Moneta o	1000	27	27	27	–2
M Trsco B	400	$19¼	19¼	19¼	
Moore	272166	$19⅛	18¾	18⅜	–¼
Morden H f	1000	$8½	8½	8½	+2½
Morgan F	5000	4	4	4	
Morgan	153717	$5⅝	5⅜	5⅝	
Morisn M o	10000	60	60	60	–5
Morisn P	3000	$24	22½	22¾	–1¾
Mtlbn F p	200	$17¼	17¼	17¼	
Mtlbn Nt	1400	$17⅝	16⅞	16⅞	–⅞
Muscucho	7500	5	5	5	+1
NCE Ptr ur voir plus bas					
NIII Nels o	10700	16	14	16	+4
NWE Cap o	680	$6½	6½	6½	
Nat Bk Can 39470	$7¾	7¾			
Nat Bk 6r voir plus bas					
Nat Bk 9	1700	$25¾	25¼	25⅜	+¼
Nat Bk 10	1400	$24¾	24½	24⅝	
Nat Bk 11	1600	$23½	23¼	23½	
Nat Sea	200	260	260	260	+10
Nat Trstco	223	$16¼	16¼	16¼	
Newalta	15700	55	55	55	+5
Newbridg	92856	$25¾	24	24½	–⅝
Nfl CapAf	413	150	150	150	
Ngrwth	4800	$7	6½	6½	–¾
Ngrwth eqt	900	$26¼	26	26¼	+⅛
Newtel Ent	1817	$18⅜	18	18¼	
Noble M o	11600	20	20	20	+½
Noma Af	2920	$6¼	6	6	
Noramco o	2230	22	22	22	
Noranda F	73690	$7¾	7½	7½	–⅛
Noranda I	82696	$19½	18¾	18¾	–¾
Noranda B	21100	$25¾	25¾	25¾	–¾
Normda I C	4739	$23	22½	22¾	–¼
Normda I E	11225	$20½	19¾	20	–½
Norcen	33206	$21¾	21¾	21¾	
Norcn ord f	90743	$21	20½	20¾	–¼
NC Oils	23129	$16¾	16¼	16¾	
NCO 7p	1000	$19½	19½	19½	+⅛
North West	2605	$15⅜	15¼	15¼	–⅛
Nor Tel	338128	$39¾	38¾	39	–⅛
NTel 3 p	6800	$25¼	25	25	–¾
Northgat	29000	85	70	85	+2
Northrk o	109600	265	255	255	–10
Northstr E	24750	$9½	9¼	9½	
Nova Cor f	332820	$8½	8¼	8⅜	
Nova G p	800	$26¼	26¼	26¼	–¼
Nova O p	10200	$24	23⅞	23⅞	–⅛
Novagld o	15000	25	25	25	–3
NS Power	43390	$10⅞	10⅝	10⅝	–⅛
NS Power r		vo			
Nowsco W	2000	$9	9	9	–¼
Nu Gro o	12700	260	240	260	+20
Numac	12000	$5⅛	5¼	5⅛	–⅛
OGY Pete o	22000	73	70	70	–8
Ocelt en B f	34900	$6¾	6½	6⅝	
Onex C f	206050	$7⅜	7¼	7⅛	–⅛
Onitap o	416000	19	8	19	+7
Orbit	2350	65	65	65	
Orenda F	1000	110	110	110	
Orofino o	4500	8	8	8	–1
Oshawa A f	10625	$22⅝	22½	22½	–¼
Osprey o	5500	120	115	120	
	PtoS				
PWA Corp	120300	255	236	250	–5
PWA A p	3850	$12¾	12½	12½	–⅛
Pgurin A f	18400	400	380	385	–15
Paloma P	1300	150	150	150	+5
PanCan P	860	$28	27¾	28	+¼
Paragon	23335	300	295	295	–3
Parmnt R	3000	$9¾	9	9	–½
Pega Cap o	48500	13	12	12	
Pegasus	29500	$21¼	21	21	–¼
Pegasus w	100	$5½	5½	5½	
Pngrwth ur voir plus bas					
Penn Wst o	53000	32	27	28	–3
Pjewl A f	900	46	46	46	–2
Petro Cdn	35288	$9¼	9	9	–⅛
Petromet o	15000	71	70	70	–5
Petrostar	22605	57	55	57	
Philip Env	74300	$8½	8¾	8½	–¼
Phonix Can	1000	183	180	180	
Pinacle R	147600	$13	12¾	12¾	–⅜
Placer Dm	145584	$14¾	14¼	14⅝	+⅛
Pltn As	1500	50	50	50	
Platrva Sp o	2000056	56	56	56	–5
Plexus o	7500	130	120	130	+10
Poco Pete	311686	455	445	445	–5
Ptash Cor	77150	$26¼	25⅝	25⅝	–⅝
Potash w	8000	$8⅜	8¼	8¼	–⅛
Powr Cor f	58425	$14⅞	14⅜	14⅜	–⅜
Pow C 2.375	275	$46	46	46	
Powr C 1p	17200	$42¼	42¼	42¼	
Powr Fin	3700	$21¼	20¾	20¾	–½
Prairie Oil	2000	$9¾	9¾	9¾	–⅜
Precamb	245	190	190	190	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Premdor	5600	$6	5¾	6	
Premr Cdn	3850	$25¼	25¼	25¼	–⅛
Premr Usr voir plus bas					
Prenor Fin	27	165	165	165	
Primex F	11550	$6½	6¾	6½	–⅛
Princeton	16115	145	145	145	
Pure Gld o	1296110	14	13	13	–1
Quadra L o	9950	$5¼	5¼	5¼	
Quadra w o	2000	140	140	140	
Quartz M o	5300	8	8	8	–1
Que Tel	4800	$17	16¾	17	–½
Quebecor A	5000	$14¾	14¾	14¾	–¼
Quebcor B f	215700	$14¾	14½	14½	–¼
Qubcor b w	250	250	250	250	
Qbcr print f	8200	$17¼	16¾	16¾	–¾
Queenstak	11069	21	18	18	–4
Quenstn M	29000	67	63	63	–5
RFC Res o	10000	70	70	70	
RPF Bnd ur voir plus bas					
Ram Pet	1300	250	250	250	–10
Ranchmen	161	$5	5	5	+30
Rnchmn p	240	$24⅞	24⅞	24⅞	
Ranger	160500	$8⅜	8¼	8¼	–¼
Rea Gld o	5000	39	37	37	+1
Reclamat o	500	135	120	135	
Redfern o	8200	295	285	290	
Redstone o	6500	390	390	390	
ReedSt 1 Sp	898	$33	33	33	+½
Reitman	1000	$15¼	15¼	15¼	
Reitman A f	809	$16½	16½	16½	+¼

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Renisanc	43982	$15¾	15⅜	15⅜	–¼
Repap f	136300	375	370	375	
Republic	8275	$7¾	7⅜	7½	–⅛
Resoquat o	6800	445	445	445	–5
Rio Algom	842300	$16½	16	16⅜	–¼
Rio Alg rr voir plus bas					
Rio Alto o	109085	182	175	177	–7
Rising o	8800	460	440	460	–10
Rogrs Cn bf	67120	$22¾	21½	21¾	–½
Rogers A	140	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
Rogers B f	529512	$13¼	13	13	–¼
Rogers A w	6700	135	130	130	–10
Rothman	200	$93	93	93	–1
Roxmark o	40000	4	3	4	+3
Royal Bnk	1759290	$22⅞	22	22¼	–¾
Ry Bk 1.45	4700	$20	19⅞	19⅞	
Ry Bk F	3425	$27¾	27¼	27¾	+⅛
Ry Bk G	10200	$27¾	27¾	27¾	+⅛
Ry Bk H	8500	$28¼	27¾	27⅞	
Ry Bk Ir voir plus bas					
Ryl Gld o	115000	18	15	18	+3
Ry Lepg L	3800	$5¾	5½	5½	–⅛
Royal Oak	15700	195	189	195	+7
Ryl Oak w	12000	70	68	70	+4
RT En lur voir plus bas					
Ry Trco	103342	$5¾	5¼	5⅜	–⅜
RyTrco G p	11025	$14	13¾	14	
RyTrco Q p	9000	$20⅜	20¼	20⅜	–⅛
RyTrco J p	9400	$13¾	13½	13½	–¼
RyTrco M p	700	$13⅞	13⅞	13⅞	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
SBN syst	920	260	255	255	–15
SHL Systm	46800	$8⅝	8	8¼	–⅜
SNT Ltd	144030	$8¼	7¾	7¾	–¼
SNT Equty	4500	$12½	12½	12¾	–⅜
SR Tel

BOURSE DE MONTRÉAL

Presse canadienne

MONTRÉAL Les valeurs étaient encore à la baisse, vendredi, à la bourse de Montréal. L'indice du porte feuille a perdu 25,61 points à 1668,96.

Un total de 9180876 actions ont été transigées, comparativement à 8791710 actions, jeudi.

La valeur des titres était de 118 millions de dollars.

Tous les indices étaient à la baisse. L'indice des banques a chuté de 48,42 à 1978,18. L' indice des minières a perdu 16,84 à 1785,16, celui des pétrolières de 9,95 à 1256,72, celui des industries de 29,69 à 1303,62, celui des services de 13,56 à 1688,77 et celui des forestières de 23,88 à 2188,56.

L'industrie la plus active a été Thomson Corp, en baisse de à 12$ avec 1250275 actions transigées.

La minière la plus active a été Placer Dome, en hausse de à 14$ avec 194435 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, la Banque Royale perd à 22$, Alcan à 20$, Moore Corp à 18$ et Bombardier B à 11$. la Banque Nationale gagne à 7$ et Biochem à 15$.

Ven Jeu
Avances: 65 86
Déclins: 193 140
Inchangés: 86 124
Total: 344 350

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Abti Prce	26811	$14	14	14	-⅛
Actidev	2000	70	70	70	-5
Agnico E	7200	$5⅞	5¾	5⅞	
Air Canda	93874	320	295	305	-15
Altaenerg	2600	$15¾	15⅝	15¾	+⅛
Alcan Alu	872531	$21⅛	20⅜	20⅝	-⅜
Allelix	1000	$5½	5½	5½	-¼
Am Barric	81800	$37⅜	37¼	37⅜	+⅜
fAmr.rs.A	z100	75	75	75	
Amisco	2000	125	125	125	+15
jArden	7000	80	70	70	-5
Asbestos	z93	$8¾	8¾	8¾	
fAtco I	1000	$11½	11½	11½	
Autostock	6800	340	340	340	+10
BC Tel	7675	$20	19⅝	19⅞	
BCtel 7.04	900	$25	25	25	+⅛
BCE wt	3200	375	365	375	-5
BCE Inc.	49949	$42¾	41⅞	42¼	-⅛
BCE Mbl	190000	$28⅝	28⅛	28⅛	-⅝
fBMTC.a	4600	460	455	455	-15
Bq.Laur	1700	$17¼	17¼	17¼	
Bq.lau.sr6	4100	$25¾	25⅞	25¾	
Bque Nat	131118	$7¾	7⅝	7¾	+⅛
Bq.na.sr10	2900	$24⅝	24½	24½	-⅛
Bq.na.sr11	100	$23½	23½	23½	
Bq.Nat.sr9	2000	$25½	25⅝	25½	
Bq Royale	755416	$22⅞	22	22¼	-¾
BqRy 1.45	775	$20⅛	19⅞	19⅞	
Bq.Ry.srF	1200	$27⅝	27½	27⅝	-⅛
Bq.Ry.srG	2100	$27⅝	27½	27½	-⅛
Bq.Ry.srH	2700	$28	28	28	+⅛
Bq T—D	63715	$17½	17	17	-⅛
B.Imp.sr11	1400	$27	26⅞	27	+¾
B.Imp.sr9	400	$27¾	27¾	27¾	
B.Imp.sr6	4800	$26⅝	26½	26⅝	-⅛
Bq.C.Imp	82523	$27¾	27	27¾	-⅜
Bque Mtl	78739	$43½	42	42¼	-1¼
BMO Sr4	1500	$27⅜	26⅞	26⅞	-⅜
BMO Sr1	200	$27¾	27¾	27¾	-⅜
Bq.N.Ecos	79035	$21¾	21	21¼	-½
B NE sr1	11800	$22⅛	22	22⅛	+⅛
B NE sr3	1850	$20⅜	20⅜	20⅜	+⅜
B NE sr4	750	$26⅜	26⅜	26⅝	+⅛
B NE Sr5	100	$27¾	27¾	27¾	-⅛
Bell.p.1.94	500	$27⅜	27⅜	27⅜	-¼
Benvest	5100	180	175	175	-5
Bestar	2000	25	25	25	-1
Biochem	228975	$15⅞	15⅛	15¾	+½
jBiomira	500	$8¼	8¼	8¼	-⅜

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Bionaire	2700	280	275	280	+5
Bomb A	6100	$11½	11	11	-⅝
fBomb B	192790	$11⅝	10⅞	11⅛	-½
Brascan.A	1600	$18¼	17¾	18¼	
Bruncor	501	$19½	19½	19½	-¼
CAE Ind	41085	$5⅞	5¾	5¾	-⅛
fCFCE.Inc	1000	$9	8¾	8¾	-½
CGC Inc.	1000	$6⅝	6⅝	6⅝	
jCMP Res	149	100	100	100	-5
CS Res	11460	$5¾	5	5¾	+⅜
CT Fin.	1000	$19	18¾	18¾	-¼
fCldwell A	500	410	410	410	+10
Cambior	3880	$10¼	10⅛	10⅛	-¼
Canadev	z6	260	260	260	
Cameco	3000	$15⅝	15⅜	15⅝	-⅛
Camp Res	612	48	48	48	-2
Can Malt	2750	$13¼	13¼	13¼	+⅛
Cdn Oxy	2000	$28⅜	28¼	28¼	
CP Ltd	16192	$15¾	15½	15½	-⅜
fC Tire A	189500	$15¾	15	15	-⅞
fC Utilit.A	2400	$21¼	21	21¼	-⅜
C Utilit B	300	$21¼	21¼	21¼	-¾
fCmnac.A	3500	200	195	200	
Canamax	1000	23	23	23	-2
fCaraOp.A	500	450	450	450	+5
Cascades	18591	$5⅞	5¾	5¾	-¼
Casc.sr.1	300	$21¾	21¾	21¾	
Cascad.wt	9200	125	115	125	-10
Casc.wt.a	6800	110	100	100	-15
Celan Sr1	500	$31	30½	31	-3
C.Capital	8000	10	10	10	
C.G.Tirstco	1839	35	35	35	
Chrysler	710	$28½	27⅞	27⅞	-1⅝
fCimStLa	427	$8	7¾	7¾	-⅛
Circo Crft	900	340	335	335	-10
fCo—Steel	500	$16⅜	16⅜	16⅜	-¼
fCogeco	4000	$5¾	5¾	5¾	
Cominco	426	$19⅞	19⅞	19⅞	-⅜
fCPCl.A	5600	225	220	225	+10
CFQ pr A	200	$26⅞	26⅞	26⅞	+⅞
Cott	1101	$19¾	19½	19¾	+⅛
Crwn.Pr.1	500	$11½	11½	11½	-¼
fCrownx.A	5600	127	123	123	-7
Crwn Sr1	3200	$6⅛	6	6	-¼
fCurragh	1000	310	305	305	+5
fDMR.grA	1400	490	490	490	
DMR.wt	18400	80	75	75	
Denison.A	1000	23	23	23	-1
Dofasco	12300	$9¾	9	9⅝	-⅜

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Dofasc2.60	3200	$19¾	18⅝	19⅜	+⅛
Dofasco.w	3000	32	30	30	-11
Domco.lte	950	$13¼	13¼	13¼	+¼
Domtex	2000	$6⅞	6⅞	6⅞	
Domtar	1200	$5⅞	5¾	5¾	-⅛
Donohue.b	1351	$14⅞	14⅜	14⅞	-⅛
Dorel.A	550	$9	9	9	+⅛
fDorel.B	850	$9	9	9	
DuPont A	1000	$40¾	40¾	40¾	-¼
fDundeB.a	142	350	350	350	+5
Echo Bay	540	$7⅛	7⅛	7⅛	
Encor Inc	56500	23	22½	23	-1
EnerplusG	250	290	290	290	
FPI Ltd	500	320	320	320	
Flet.Can.a	1468	$16	16	16	
Flet.Inv1b	1100	$24¼	24¾	24¾	+⅛
fFdCr.Que	5500	$6⅛	6¼	6⅛	
Fortis Inc	4500	$22¾	22¼	22¼	-½
GTC.tra.B	1000	$7⅛	7⅛	7⅛	
GW Util	416	$5¾	5¾	5¾	
fGldcrp	2200	315	310	310	-10
Goyette	3000	140	135	140	+9
G.W.lif7.5	100	$25⅞	25⅞	25⅞	+⅛
Grilli	3150	$8¼	8⅛	8¼	
fGr.laur.b	585	$5⅛	5⅛	5⅛	
Gulf Res	11566	$5⅛	5	5⅛	-⅜
Hartco	4579	$8¼	8¼	8¼	
Hees.Int	7050	$11⅛	11	11⅛	-⅝
Hemlo	8000	$9½	9⅝	9⅜	-¼
Heroux	1400	265	265	265	+5
Hollin Inc	500	$11⅞	11⅞	11⅞	-⅛
Hubbard	500	190	190	190	+5
H Bay Co	700	$27⅝	27½	27½	-⅜
Ideal Mtl	8000	110	110	110	
IglooVs	z100	76	76	76	
Imasco.ltd	9148	$37⅞	37⅞	37½	-½
Jimmedia	1525	215	210	210	-5
Imper.Oil	2270	$43¾	43½	43⅝	+¼
fImpr.Qbr	2110	$17¼	16⅞	16⅞	-⅜
Inco Ltd	35000	$29¼	28¾	28⅞	-⅜
IBM	261	$100	99½	99½	-¾
Int.dta.pr	5000	5	2	2	-6
Interprov.	2500	$24¾	24¾	24¾	-⅛
Inv Grp	200	$23⅜	23⅜	23⅜	-⅝
fIvaco A	1107	325	320	320	-20
Ivaco.sr1	1000	$7½	7¼	7¼	-½
Ivaco.sr2	100	$7⅜	7⅜	7⅜	-⅜
JSFin prA	2500	210	210	210	
Jean.Ct.A	36630	$17¼	16¾	16¾	-½
flrrty End	300	335	325	325	
Kaufel.A	500	$8	8	8	
Kaufel.B	375	$6	6	6	
jKnowHse	3000	49	49	49	+4
fLCS Inc.	4330	220	210	220	+5
LSI Log	500	87	87	87	-4
Labatt	28400	$26¾	26¼	26¼	-⅛
Lac Min	47087	$8⅜	8⅛	8¼	
LfrgCan.p	1200	$18	18	18	
LafargeCo	1000	$15	15	15	-¼
flaidlw B	21000	$9⅜	9⅛	9⅛	-⅛
LamSo.inc	2800	220	220	220	
Lap Ver	2900	275	270	275	
LasmoCan	1000	$9¾	9¾	9¾	-¼
fLMGL.A	500	$10⅜	10¾	10¾	+⅛
LBL.inc	19000	65	65	65	
Loblaw	40000	$17⅝	17⅝	17⅝	-⅛
Londn.Ins.	8300	$23	23	23	-⅝
Londn.SrA	700	$20⅜	20¼	20⅜	+⅜
Maax	13700	$5⅞	5⅝	5⅝	-¼
McM Bkdl	5540	$17¼	17⅛	17¼	
Maclean	1500	$11⅜	11⅜	11⅜	-¼
Macyro	z200	50	50	50	
fMagna A	4100	$29¾	29½	29¾	-⅜
fMalette	1261	$10¼	10⅛	10¼	+⅛
fMarit Tel	10098	$22⅛	21¾	21⅜	-¼
Matco	2400	160	160	160	+10
Methanex	12000	$9⅜	9	9	-⅜
fMetroR.A	38802	$8⅛	7⅞	7⅞	-⅛
M.Tempus	500000	12	11	12	
Mitanvva	152	$16½	16½	16½	
Mitel.Corp	13700	180	167	178	-2
fMolson A	3550	$30½	30¼	30⅜	+⅜
Moore	273480	$19	18⅞	18⅞	-¼
Nation.sea	300	260	260	260	+20
Nor.Furst	10600	$7⅝	7½	7½	-¼
Noranda	27800	$19½	18⅞	18⅞	-¾
Noran.srB	500	$25⅝	25⅝	25⅝	-⅝
Norand.6	8000	$20½	19⅞	19⅞	-½
Noran.7.75	3500	$23	22½	22½	-½
NorcenMv	3949	$21¾	21⅝	21¾	
fNorcenSv	2867	$20½	20½	20½	-¼
Nor.can.O	3500	$16¾	16¾	16¾	-¼
Nor Tel	43025	$39¼	38¾	38⅞	-⅜
Nova Albt	84268	$8⅜	8¼	8⅜	-⅛
N.S.Power	33900	$10¾	10⅝	10⅝	-¼
fOcel.En.b	1500	$6⅛	6⅛	6⅛	+⅛
Olco.A	5500	87	86	86	
Pancdn.Pt	400	$27⅞	27⅞	27⅞	+⅛
Pegasus	1300	$21	21	21	-⅛
Petro Can	196	$9	9	9	-¼
Pla.Dome	194435	$14¾	14⅜	14⅝	+¼
Plastibec	200	175	175	175	-15
Poco Petr	21700	455	445	445	-5
PCS Inc.	100	$26	26	26	-⅝
fPowr Cr	9000	$14⅞	14⅜	14⅜	-½
Pow Sr86	12000	$42¼	42¼	42¼	+2
Power.Fin	1100	$21¼	21	21	-⅛
Premier.a	2300	65	65	65	
Pr.Choix.a	3900	$10	9⅞	10	
Prumatek	8000	82	81	81	-9
Que Tel	2683	$17	16¾	17	+⅛
QuebecoA	900	$14¾	14¾	14¾	-¼
fQuebecoB	15300	$14¾	14½	14½	-¼
RangerOil	40900	$8⅜	8⅜	8⅜	-⅛
Renaisnce	1450	$15⅝	15⅜	15⅝	-⅛
fRepap	3900	375	370	370	-10
jRichmont	10500	97	96	97	-3
Rio.Algom	1000	$16¼	16⅛	16⅛	-¼
Rio Alg.lr	78000	$6⅜	6¼	6¼	-¼
Roctest	1000	260	255	260	
fRCanteLb	1000	$21¾	21⅝	21⅝	-⅜
RogersC.A	100	$14⅛	14⅛	14⅛	
fRogerC.B	15688	$13¼	13	13	-⅜
Roger.wt	2000	150	135	135	-5
fRollnd A	200	$5	5	5	
Royal.Lpg	100	$5⅝	5⅝	5⅝	-⅛
fRyTrstco	7884	$5⅝	5¾	5¾	-⅜
RyTrc sr5	1000	$13⅞	13⅝	13⅝	-⅜
RTrst G.fl	100	$13¾	13¾	13¾	
Rytrc srQ	1875	$20½	20¼	20¼	-⅛
SHL Syst	2250	$8⅜	8	8¼	-⅜
fSNC	5100	$8⅜	8¼	8¼	-⅛
fSt.Sauv.a	100	128	128	128	
fSan.Fr.B	2800	$8¼	8¼	8¼	

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Saskoil	5000	$5⅝	5⅜	5⅜	-¼
jSaturn.S	5000	225	215	215	-10
Sceptre.wt	10000	12	10	10	-2
Sceptre	6000	83	82	83	+1
Scot.paper	1500	$13½	13½	13½	+¼
fScott Hos	2000	$12⅝	12⅝	12⅝	
Seagram	174706	$33⅜	32⅝	32¾	-⅞
Sears Can	28900	$6½	6½	6½	+½
Shell Can	500	$40⅜	40¾	40¾	-1
Shermag	1000	70	70	70	
Shirmax	3150	100	100	100	-10
Sico	200	$10⅝	10½	10½	
S—Beaud.	2500	405	405	405	-5
fSocanavA	500	80	80	80	-10
fSodrcanA	1600	210	210	210	
Southam	100100	$17⅛	16¾	16¾	-⅜
fSpar Aer	400	$15½	15½	15½	-½
Sportc.8	500	175	175	175	
Stelco A	11200	221	211	217	-2
Stelco.w	15000	29	26	26	-7
jStratm.A	6000	50	50	50	-1
TVX Gold	367	320	320	320	-10
Techmire	500	60	60	60	-8
fTeck B	2800	$20	19¾	19¾	-⅛
Teck wt.b	10000	105	105	105	-10
Telglobe8	1000	$33	32½	32½	-½
Teleglobe	2800	$12¾	12½	12½	-⅛
Telus	20570	$13⅜	13½	13½	-⅛
Tembec.A	72100	$10⅜	10½	10⅝	-¼
ThomCor	1250275	$13⅜	12¾	12⅞	-⅝
Total.O G	23490	$7⅞	7¾	7¾	-⅛
Total Pete	690	$6⅞	6⅝	6⅞	+⅛
Trs mount	1500	$14⅝	14⅛	14⅛	
TrAlta	43183	$13⅜	13¼	13¼	
TrCan Pl	68647	$17⅞	17½	17½	-⅜
TrCan 2.8	200	$41	41	41	
TrCan.wt	40000	40	35	35	-22
TrCanSrB	300	$17⅞	17⅜	17⅝	-¼
Transat	5600	$5½	485	485	-
Tridel Ent	500	425	415	415	-35
Trilon Fin	2000	$6	6	6	
Trimark	3600	$17	16¾	17	+¼
fTrizec A	2900	450	430	430	-40
Trizec B	200	450	450	450	-20
Trco DesJ	1000	205	202	202	+2
TrGen.pA	3720	$13	12¾	12¾	
Uni—Selct	100300	$11½	11	11½	+½
fUniges B	3000	110	103	103	-7
Un.Domin	300	$10½	10½	10½	+⅛
U.dom.Sr2	3300	$24¾	24¾	24¾	-¼
Univa	z1	$7½	7½	7½	
Univa SrA	2200	$23¾	23⅝	23⅝	-⅛
Univa Wt	1200	85	85	85	
fV.Houtte	14900	$9¼	8¾	8¾	-½
fVideotron	3900	$15½	14⅞	14⅞	-⅝
jVisiontr.a	13400	5	5	5	
Westcoast	16015	$16¼	16¼	16¼	-⅛
West8.25	500	$26⅝	26	26	-½
fWise.A	8600	470	445	450	
Woodward	5050	45	45	45	
Total Sales: 7,498,869					
US Funds					
Bq.Ry.sr1	3420	$27½	27¼	27¼	
B.Imp.sr10	3300	$26	25¾	25¾	-⅛
BMO sr2	1760	$25¾	25⅝	25¾	+⅛
EDC.note	1000	$10⅝	10⅜	10⅜	-⅛
Total Sales: 9,480					
Partially Paid					
BP Can.ir	5000	$6⅜	6⅜	6⅜	-⅛
Intprov.ir	4000	$14	13⅞	13⅞	-⅛
N.S.Pow.r	42783	$7⅛	7	7	-⅛
Suncor.ir	2000	$9¾	9¾	9¾	
Telus.lr	6470	$6⅛	6	6	-⅛

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Trust Units					
EnpFnd.G	6200	290	290	290	-5
LKwood.u	100	$5¾	5¾	5¾	-⅛
Total Sales: 6,300					
Partnership Units					
Saskoil eu	480	$101¼	100⅛	100⅛	-1⅛
Total Sales: 480					
Junior					
Acabit	11000	11	11	11	+1
Achates	1500	9	9	9	-2
Alliance	5000	23	23	23	
Aurizon	30917	22	21	21	-1
Barexor	53233	17	15	16	
Cache Ex	1000	14	14	14	-4
Canaco	4000	13	13	13	+2
Coleraine	58840	35	33½	35	
Fairfld	5000	10	10	10	+5
Freewest	7600	210	200	210	-15
Gaspesie	16000	31	30	30	-6
G.Briar	5000	11	11	11	+2
GldnStr	5047	490	465	470	-15
Goldex	300	155	155	155	+5
Gothic	z606	26	26	26	
Granisk.a	3000	160	160	160	
Intermon	22700	51	50	50	
KWG.Res	62640	345	330	330	-15
Kimex	10000	7	7	7	-½
Lixor	59500	50	46	50	
Loubel	6285	25	25	25	+4
LyonLake	10000	8	8	8	+1
MSV cl.A	3500	25	21	25	+2
Mazarin	475000	84	73	74	-3
Menora	2000	40	40	40	-5
Messeg	22000	3	3	3	
Mispec	6000	4	4	4	+3½
Orex exp	66500	10	9	10	+½
Orient	25000	11	11	11	
Orleans	38657	43	43	43	-5
PetroGas	11000	15	14	14	-4
Radisson	488000	15	13	13	-2
Registry	500	45	45	45	-5
SEG	18369	58	55	58	-2
Spirit Lk	6500	35	34	34	-2
St.Genev	21600	60	56	60	+3
VSM	3000	63	63	63	+3
Vior	21000	30	28	28	-2
Virginia	17000	44	44	44	-3
Wstrn.Qc	2000	80	80	80	
Total Sales: 1,606,794					
Total Market: 9,182,176					

INTERNATIONAL DIVISION

Untraded
52Weeks
Stock BidAskHighLow
Stocks trading in CDN$

BET Ads	$7¾	8¾	17	10
Casod s.a.	$6⅞	7½	9	5¾
Flet.Chlig	145	155	270	150
Foster's	95	125	185	120
Maxwell	310	200		

Stocks trading in US$

BET.plc.U	75	275
pLatonia	65¼	65½
LyonDmez		

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet
StockSalesHighLowp.m.Ch'ge

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
ThomCor	1250275	$13⅜	12¾	12⅞	-⅝
Alcan Alu	872531	$21⅛	20⅜	20⅝	-⅜
Bq Royale	755416	$22⅞	22	22¼	-¾
Moore	273480	$19	18⅞	18⅞	-¼
Biochem	228975	$15⅞	15¼	15⅜	+½
Junior					
Radisson	488000	15	13	13	-2
Mazarin	475000	84	73	74	-3
Orex exp	66500	10	9	10	+½
KWG.Res	62640	345	330	330	-15
Lixor	59500	50	46	50	

MOST ACTIVE (by value)

ValueCloseNet
Stock$1000sHighLowp.m.Ch'ge
Senior

Alcan Alu	17948	$21⅛	20⅜	20⅝	-⅜
Bq Royale	16920	$22⅞	22	22¼	-¾
ThomCor	15950	$13⅜	12¾	12⅞	-⅝
Seagram	5780	$33¾	32¾	32¾	-⅞
BCE Mbl	5396	$28⅝	28¼	28½	-⅝
Junior					
Mazarin	368	84	73	74	-3
KWG.Res	212	345	330	330	-15
Radisson	69	15	13	13	-2
Lixor	29	50	46	50	
GldnStr	24	490	465	470	-15

TOP GAINERS—LOSERS (by perc.)

Close
StockSalesHighLowp.m.Perc
Senior Gainers

Nation.sea	300	260	260	260+8.3
Sears Can	26900	$6½	6½	6½+8.3
CS Res.	11460	$5⅝	5	5⅝+7.5
Pow Sr86	12000	$42¼	42¼	42¼+5.0
CPCl.A	5600	225	220	225+4.7
Senior Losers				
Celan Sr1	500	$31	30½	31 -8.8
Trizec A	2900	450	430	430 -8.5
Tridel Ent	500	425	415	415 -7.8
CimStLa	427	$8	7¾	7¾ -7.5
Gulf Res	11566	$5⅛	5	5⅛ -6.8
Junior Gainers				
Mispec	6000	4	4	4+700
Fairfld	5000	10	10	10+100
G.Briar	5000	11	11	11 +22.2
Loubel	6285	25	25	25 +19.0
Canaco	4000	13	13	13 +18.2
Junior Losers				
Cache Ex	1000	14	14	14 22.2
PetroGas	11000	15	14	14 22.2
Achates	1500	9	9	9 18.2
Gaspesie	16000	31	30	30 16.7
Radisson	488000	15	13	13 13.3

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
CloseNet					
StockSalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior Gainers					
Pow Sr86	12000	$42¼	42¼	42¼	+2
CFQ pr A	200	$26⅞	26⅞	26⅞	+⅜
B.Imp.sr11	1400	$27	26⅞	27	+¾
Biochem	228975	$15⅞	15¼	15⅜	+½
Sears Can	26900	$6½	6½	6½	+½
Senior Losers					
Fairfld	5000	10	10	10	+5
Goldex	300	155	155	155	+5
Loubel	6285	25	25	25	+4
Mispec	6000	4	4	4	+3½
St.Genev	21600	60	56	60	+3
Junior Losers					
Freewest	7600	210	200	210	-15
GldnStr	5047	490	465	470	-15
KWG.Res	62640	345	330	330	-15
Gaspesie	16000	31	30	30	-6
Menora	2000	40	40	40	-5

BOX SCORES

Issues Traded	344
Advances	65
Declines	193
Unchanges	86
New Highs	4
New Lows	21

NEW 52 WEEK HIGHS—LOWS

New Highs
1.Pla.Dome 2.Malette
New Lows
1.CP Ltd 2.Alcan Alu
3.Air Canda 4.Bq Royale
5.Nor Tel 6.Moore
7.Bomb B 8.Roger.wt
9.ThomCor 10.Inco Ltd
11.BCE Inc. 12.Dofasco
13.C Tire A 14.Uniges B
15.Bomb A

INDICES LEVELS

Net Index	High	Low	Close	Ch'ge
Market	1689.50	1667.01	1668.96	-25.61
Banking	2015.84	1967.42	1978.18	-48.42
Oil,Gas	1803.16	1779.93	1785.16	-16.84
Mine,Mral	1265.14	1255.95	1256.72	-9.95
Forest Pr	2212.44	2186.39	2188.56	-23.88
Industr	1322.96	1300.17	1303.62	-29.69
Utilities	1699.25	1686.30	1688.77	-13.56

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Skyline o	10000	30	29	29	-6
Slocan F	1400	$8⅝	8⅝	8⅝	-¼
S Louvem o	200	310	310	310	-10
Softkey S	54000	57	6⅝	6⅞	-⅛
Sonor I A p	400	450	450	450	
Southam	107700	$17	17	17	
Southern o	126106	210	190	190	-5
Spar Aero f	7720	$15⅞	15¾	15½	-⅜
Starrex o	250	150	150	150	-5
Stelco A	79000	222	210	219	-2

L'ÉCONOMIE

Les Cris sont déboutés en Cour suprême du Vermont

Presse canadienne

MONTRÉAL La Cour suprême du Vermont vient de débouter les Cris qui avaient présenté une requête pour faire annuler un contrat d'électricité signé par Hydro-Québec avec cet État américain.

Dans une décision unanime, les cinq juges du tribunal américain ont rejeté les arguments défendus par les Cris à l'effet que le Vermont Public Service Board aurait dû prendre en considération les impacts écologiques du contrat qu'elle a conclu avec Hydro-Québec non seulement sur le territoire de l'État américain, mais aussi sur celui du Québec.

Dans leur décision, les juges font valoir que l'électricité produite par Hydro-Québec provient d'un pays démocratique où les intérêts des minorités et de l'ensemble de la population doivent être équilibrés.

De plus, les juges font remarquer que le contrat signé par le Vermont avec Hydro-Québec n'a pas forcé la société d'État québécoise à réaliser de nouvelles constructions qui auraient pu avoir un impact sur l'environnement.

Joint par *La Presse canadienne* à son bureau d'Ottawa, le grand chef cri, Matthew Coon-Come, a refusé de commenter le jugement.

«Je ne veux faire aucun commentaire. Je n'ai pas encore pris connaissance du contenu de la décision du tribunal», a fait valoir M. Coon-Come.

Modeste célébration

De son côté, Guy Versailles, porte-parole d'Hydro-Québec, a indiqué que la société d'État célébrait «modestement» la victoire, parce que déjà certaine de la décision du tribunal.

«Ce qui nous aurait surpris, c'est que les Cris remportent leur cause. Nous étions convaincus du bien-fondé de notre position», a-t-il mentionné.

M. Versailles ne croit pas que cette cause pourra avoir une incidence particulière sur d'autres démêlés judiciaires qui opposent actuellement les Cris et Hydro-Québec au sujet du développement énergétique du Grand Nord québécois, particulièrement en ce qui a trait au projet Grande-Baleine.

Le contrat de vente d'électricité de 340 MW au Vermont s'élève au total à cinq milliards de dollars.

Les livraisons ont débuté en novembre 1990 et prendront fin en 2020.

Ce contrat représente 1,5 % de la capacité de production d'électricité d'Hydro-Québec.

Rappelons que l'an dernier, Hydro-Québec a vu filer entre ses doigts un contrat de 17milliards $ avec l'État de New York, après une intense campagne de dénigrement menée par les Cris aux États-Unis contre la société d'État.

Compostons. Les résidus de jardinage ne sont pas des déchets!

Questions et réponses

Pourquoi composter?
Environ 26% de notre flux de déchets est composé de déchets organiques compostables. Dans un an, cela suffirait à remplir le terrain de football du parc Lansdowne jusqu'à une hauteur de 15 pieds! La majeure partie de ces déchets peut être compostée dans le composteur de votre cour. Pourquoi les jeter puisque ce ne sont pas des déchets!

Quels sont les avantages?
Le compostage transforme les restes de table, les feuilles et les résidus de jardinage en une substance qui enrichit le sol appelée «or de jardin» et c'est le moyen le plus simple de réduire le volume hebdomadaire des ordures.

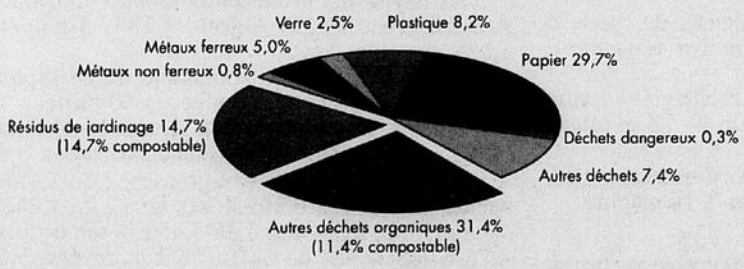
En quoi consistent les résidus de feuilles et de jardinage?
Les résidus de feuilles et de jardinage sont composés de feuilles, de fauchures, de matériel végétal et d'émondes de haies et d'arbustes. Cela représente jusqu'à 22 % du flux total des déchets, et on devrait les composter plutôt que les jeter.

Comment puis-je faire du compostage?
Les résidus de feuilles et de jardinage peuvent être compostés dans le composteur de votre cour, grâce à des programmes spéciaux de récupération de votre municipalité ou en les apportant à l'installation de compostage du chemin Trail de la MROC.

Composter c'est simple comme bonjour!

1. Acheter un composteur de sa municipalité ou le construire soi-même.
2. Il suffit de mélanger le carbone (brun) à l'azote (vert); les restes de table, les résidus de jardinage non ligneux et les feuilles.
3. Assurer l'aération et une certaine humidité.

Quelle est la composition des déchets de la MROC?



Étude de la composition des déchets de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 1991-92

Si vous voulez acheter un composteur ou obtenir plus d'information sur le compostage et les programmes spéciaux de collecte des feuilles et des résidus de jardinage, veuillez communiquer avec votre municipalité au numéro de téléphone ci-dessus.

Collecte des feuilles et des résidus de jardinage

Les feuilles et les résidus de jardinage doivent être séparés de tous les autres déchets, mis dans des contenants réutilisables (on peut utiliser des sacs à déchets de papier compostable au besoin, et les municipalités qui acceptent les sacs de plastique sont notées ci-dessous) et laissés près du trottoir (sauf indication contraire).

Municipalité	Dates de récupération
Cumberland (secteurs urbains seulement) 830-6200	5, 12, 19 et 26 oct.
Gloucester 748-4220	Jours de collecte réguliers : 28 sept. au 2 oct., 12 au 17 et 26 au 30 oct. 2 au 6 et 9 au 13 nov.
Goulbourn (secteurs urbains seulement) 831-2832	Stittsville - 5 et 19 oct., 2 nov. Richmond, Munster, Ashton - 7 et 21 oct., 4 nov.
Kanata 592-4281, poste 257	Jours de collecte réguliers pendant les semaines du 5-9 oct., 19-23 oct., 2-6 nov.
Nepean (secteurs urbains seulement) 727-6700, poste 7134	Jours de collecte réguliers : 13 au 17 et 26 au 30 oct., 9 au 13 nov. (on peut aussi utiliser des sacs de plastique)
Osgoode 821-2359	Semaine de dépôt libre pour les résidents et les propriétaires d'Osgoode : 5-10 oct.
Ottawa 561-1111	Jours de collecte réguliers : 28 sept.-13 nov.
West Carleton 839-5644	Composer le numéro pour plus d'information (pas de collecte)
Rockcliffe Park 749-9791	Pendant la collecte régulière des ordures, deux jours par semaine (râteler les feuilles jusqu'au trottoir ou à la limite de la propriété)
Vanier 747-2525	21 sept., 19 oct., 2 et 16 nov.

Un service de l'administration régionale

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Services environnementaux 560-2050

DEVISES

Presse canadienne

TORONTO Voici les taux des devises étrangères tels que fournis vendredi par la Banque de Montréal. Les cotes sont en devises canadiennes. Les taux sont qualifiés de nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du Sud (rand)	0,4643
Allemagne (mark)	0,9007
Arabie Saoudite (rial)	0,3325
Australie (dollar)	0,9314
Autriche (schilling)	0,1287
Bahamas (dollar)	1,2886
Bahrein (dinar)	3,3448
Barbade (dollar)	0,6454
Belgique (franc cnv)	0,043485
Bermudes (dollar)	1,2917
Brésil (cruzeiro)	0,00188
x-Bulgarie (lev)	0,0551
Caraïbes (dollar)	0,4779
x-CEI (rouble)	0,006130
Chine (renminbi)	0,2364
x-Colombie (peso)	0,0018
Corée (won)	0,00161
Danemark (couronne)	0,2354
E.A.U. (dirham)	0,3433
Espagne (peseta)	0,01301
Etats-Unis (dollar)	1,2725
Fiji (dollar)	0,8628
Finlande (mark)	0,2864
France (franc)	0,2678
Grèce (drachme)	0,0074
Guyane (dollar)	0,01087
Hong Kong (dollar)	0,1672
Hongrie (forint)	0,0160
Inde (roupie)	0,0468
Indonésie (rupiah)	0,000637
Irak (dinar)	4,0210
Irlande (livre)	2,3703
Israël (nouveau shekel)	0,5222
Italie (lire)	0,001036
Jamaïque (dollar)	0,0614
Japon (yen)	0,010736
Kenya (shilling)	0,03706
Koweït (dinar)	4,3946
Liban (livre)	0,000527
Malaysia (ringget)	0,5124
Mexique (peso)	0,000462
Norvège (courone)	0,2230
Nlle-Zélande (dollar)	0,7113
Pakistan (roupie)	0,0533
Pays-Bas (florin)	0,8001
Philippines (peso)	0,0508
x-Pologne (zloty)	0,000090
Portugal (escudo)	0,01039
x-Roumanie (leu)	0,000306
Royaume-Uni (livre)	2,1911
Singapour (dollar)	0,8013
Suède (couronne)	0,2416
Suisse (franc)	1,0262
Taïwan (dollar)	0,05030
Tanzanie (shilling)	0,0044
x-Tchécoslovaquie (couronne)	0,0459
Thaïlande (baht)	0,05030
Trinité-Tobago (dollar)	0,3038
Turquie (livre)	0,000169
Venezuela (bolivar)	0,01828
Yougoslavie (dinar)	0,0063
Monnaie européenne (ECU)	1,6994

L'ÉCONOMIE

Seulement quatre des 10 indices sont en hausse

Un mince progrès de 0,3 % de l'indice composite avancé au mois de juillet

Presse canadienne

OTTAWA L'indice composite avancé, le principal indicateur de la santé économique canadienne, a progressé de 0,3 % en juillet, a rapporté, vendredi, Statistique Canada.

Cette augmentation a été précédée de deux autres, soit 0,2 pour cent en juin et 0,1 pour cent en mai.

Toutefois, l'agence fédérale souligne que seulement quatre des 10 indices que Statistique Canada utilise pour mesurer l'activité économique du pays étaient en hausse en juillet.

«L'indice de l'habitation a aiguillonné la croissance en juillet», signale l'agence.

L'indice composite avancé est formé de statistiques les plus sensibles au pouls de l'économie allant des transactions boursières aux ventes au détail.

Statistique Canada a dit que les consommateurs ont finalement commencé à dépenser en juillet.

La vente de meubles et des électroménagers de même que celle des maisons reprennent de la vigueur.

Mais le secteur manufacturier est demeuré faible en juillet et l'industrie automobile était en perte de vitesse.

L'indice était de 145,7 en juillet, en hausse de 0,4 point par rapport au mois de juin.

APPEL D'OFFRES

- **Déblaiement de neige pour stationnements** pour la période du 1er novembre 1992 au 31 mars 1993.

Dossier relié à la co-propriété l'Escale, Aylmer.

Pour plus de détails, communiquez avec M. Terry Bowers 684-9836

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

AVIS DE VENTE

VENTE À L'ENCHÈRE PUBLIQUE

AVIS PUBLIC est, par les présentes, donné que, conformément à un jugement de la Cour Supérieure, district de Hull, rendu le vingt-neuf septembre mil neuf cent quatre vint douze (29 septembre 1992) dossier : 550-14-000070-909, sera procédé, le dix-neuf octobre mil neuf cent quatre vingt-douze (19 octobre 1992), à 9:30 heures de l'avant-midi, au bureau du notaire soussigné, au 500, boulevard Gréber, suite 300, Gatineau, province de Québec, (tél. : 561-2224) à la vente à l'enchère et à l'adjudication publiques de l'immeuble appartenant à ROLAND GRATTON, majeur et désigné comme suit, savoir : -

DÉSIGNATION

UN IMMEUBLE connu et désigné comme étant le lot un de la subdivision officielle du lot cent un de la subdivision officielle du lot originaire cinq (5-101-1), rang cinq (R.V.), aux plan et livre de renvoi officiels pour le canton de Hull, division d'enregistrement de Hull, province de Québec.

AVEC toutes les bâtisses ci-dessus érigées, circonstances et dépendances et plus particulièrement celle portant le numéro civique 17, rue Dugal, Ville de Hull, province de Québec.

AVEC ET SUJET à toutes les servitudes actives et passives, apparentes ou non apparentes affectant ou pouvant affecter ledit immeuble.

Pour les conditions s'adresser au bureau du notaire soussigné.

Signé à Gatineau, ce vingt-neuf septembre mil neuf cent quatre-vingt-douze (29 septembre 1992).

Cousineau & Cécyre, notaire
500, boul. Gréber
Suite 300
Gatineau, Qc
J8T 7W3

À votre service

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le lundi 5 octobre - Édifice historique
9 h - Comité des services environnementaux

13 h - Comité exécutif

15 h - Audience spéciale du Comité exécutif au sujet de l'évaluation à l'échelle de la région

Le mercredi 7 octobre - 1500, boul. St-Laurent
9 h - Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton

Le jeudi 8 octobre - Édifice historique
13 h - Comité de la santé

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335. Vous pouvez aussi vous procurer une copie de l'ordre du jour au bureau d'information Vue sur la région, durant les heures de bureau, ou au bureau de la Sécurité dans la Rotonde du Centre Ottawa-Carleton, après les heures de bureau et les fins de semaine.

Audience publique

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Modification d'intersection - Avenue McArthur et promenade Vanier - 155, avenue McArthur
(modification du terre-plein actuel en direction est, réduction de la largeur des voies de l'avenue McArthur et modification des marques sur la chaussée).

Si vous désirez examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **Ed Blaszynski, au 560-2064, poste 1261**, pour fixer un rendez-vous.

2) Chemin Knoxdale et avenue Woodroffe - Prolongement de la voie de virage à droite en direction est
(élargissement du côté sud de la chaussée du chemin Knoxdale à l'ouest de l'intersection de l'avenue Woodroffe afin de prolonger la voie de virage à droite en direction est, du chemin Knoxdale à l'avenue Woodroffe).

Si vous désirez examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **Jamal Toeg, au 560-2064, poste 1276**, pour fixer un rendez-vous.

3) Voie de virage à gauche en direction ouest - Chemin Ogilvie et promenade City Park ouest
(modification du terre-plein du chemin Ogilvie à l'est de l'intersection de la promenade Bathgate pour créer une voie de virage à gauche en direction ouest, donnant accès à la promenade City Park ouest).
Si vous désirez examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec **Wayne Morris, au 560-2064, poste 1263**, pour fixer un rendez-vous.

Si vous désirez faire part de vos commentaires au sujet des modifications proposées, le Comité des transports tiendra une **audience publique le14 octobre 1992, à 13 h**, dans la salle Champlain,
2e étage, Édifice historique,
111, rue Lisgar.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 9 septembre 1992.

920018-19-20/31121

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

Commission permanente de l'environnement

RÉUNION PUBLIQUE

Conformément aux dispositions de l'article 63.5 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-37.1), une réunion publique de la Commission permanente de l'environnement sera tenue au siège social de la Communauté, salle du conseil, 5e étage, 25, rue Laurier, Hull, Québec, le jeudi, 8 octobre 1992 à 18 h 30.

DONNÉ À HULL, ce 30e jour de septembre 1992.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Commission de la Capitale nationale
National Capital Commission

MONUMENT NATIONAL AU MAINTIEN DE LA PAIX CÉRÉMONIE D'INAUGURATION

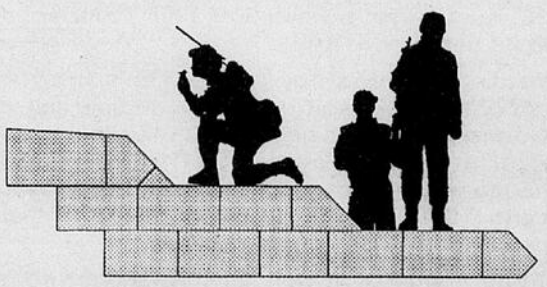
LE JEUDI 8 OCTOBRE 1992
DE 12 H 30 À 13 H 30

En 1988, le prix Nobel de la paix fut décerné aux Nations Unies en hommage à quarante années de service au maintien de la paix internationale. Pour souligner cet événement et en reconnaissance de la contribution des Canadiens aux missions de paix, un monument intitulé *La Réconciliation*, a été érigé dans la capitale à l'intersection des rues Sussex et St. Patrick.

Ce monument est le seul au monde à être dédié aux gardiens de la paix. Il sera dévoilé lors d'une cérémonie spéciale par Son Excellence le très honorable Ramon John Hnatyshyn, Gouverneur général du Canada et le Très honorable Brian Mulroney, Premier ministre du Canada.

Toutes les personnes ayant participé à des missions de paix sont invitées à assister au dévoilement et faire partie du défilé avec leur contingent. Composez le (613) 992–4378 pour plus de details.

La cérémonie sera télévisée par les stations locales.



ATTENTION

Les rues du secteur du marché By ainsi que le pont Alexandra seront fermés à la circulation entre 11 h 30 et 14 h.

Les usagers d'OC Transpo sont priés de composer le (613) 741-4390 pour connaître les changements aux trajets d'autobus.

Afin d'obtenir des renseignements sur les fermetures de rues, veuillez composer le (613) 239–5000.

Défense nationale
National Defence
Canada

Quotas de pêche: quelques jours de plus à la France

AP et PC

SAINT-JEAN, T.-N. Le Canada va donner à la France un délai supplémentaire de quelques jours pour accepter les quotas de pêche au large de Terre-Neuve avant d'imposer ces quotas aux bateaux français, a annoncé vendredi le ministre canadien de la Pêche John Crosbie.

«Un accord serait préférable pour notre pêche, mais à défaut, nous agirons unilatéralement», a-t-il dit au cours d'une conférence de presse.

Les négociateurs français ont rejeté jeudi la proposition canadienne, considérée comme finale. M. Crosbie ne pense pas que Paris changera d'avis.

La France et le Canada ont travaillé à une révision des droits de pêche depuis qu'en juin un arbitrage international a fixé une nouvelle frontière maritime et a accordé au Canada le contrôle de la majeure partie des parages contestés. Le tribunal a reconnu à la France une zone économique de 24 milles nautiques (45 km) autour de Terre-Neuve ainsi qu'un étroit corridor s'étendant sur 200 milles nautiques (370 km) au sud. Il revenait cependant aux deux parties de fixer des quotas pour les eaux territoriales de l'autre, compte tenu d'un traité de 1972 qui les engage à se laisser un accès réciproque.

En mars 1989, lorsque la France et le Canada ont décidé de s'en remettre à un arbitrage international pour régler le problème des délimitations, ils avaient également fixé des quotas de pêche provisoires. Ce dernier accord expirait le 30 septembre, le traité de 1972 restant en vigueur.

APPEL D'OFFRES POUR LA CUEILLETTE, LE TRANSPORT, LA DISPOSITION ET/OU L'ÉLIMINATION DES ORDURES MÉNAGÈRES

La municipalité de Val-des-Monts demande des soumissions pour la cueillette, le transport, la disposition et/ou l'élimination des ordures ménagères.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un document "Dossier demande de soumissions", lequel est disponible contre le paiement non remboursable de 25 $ par chèque visé ou mandat de poste payable à l'ordre de la municipalité de Val-des-Monts. Ledit document peut être obtenu pendant les heures normales de bureau à la municipalité de Val-des-Monts (Mairie), sise au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts, Québec, J0X 2R0, à compter du lundi 5 octobre 1992.

La présente demande de soumission sera pour un contrat d'une durée de trois (3) ou cinq (5) ans selon l'option retenue par le Conseil municipal de la municipalité de Val-des-Monts.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la municipalité de Val-des-Monts. De plus, l'entrepreneur devra fournir une garantie de soumission d'un montant représentant dix pour cent (10 %) du total de la soumission sous forme de cautionnement libellé, à l'ordre de la municipalité de Val-des-Monts.

Des soumissions dans des enveloppes fournies par la Municipalité, scellées, portant l'inscription "SOUMISSION POUR LA CUEILLETTE, LE TRANSPORT, LA DISPOSITION ET/OU L'ÉLIMINATION DES ORDURES MÉNAGÈRES" et adressées au soussigné, seront reçues jusqu'au vendredi 23 octobre 1992.

Lesdites soumissions seront ouvertes publiquement vers 11 h 00, ce même jour, à la Mairie, sise au 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts, Québec, J0X 2R0.

La municipalité de Val-des-Monts ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

La Municipalité se réserve le droit de retenir la formule qui lui paraîtra la plus avantageuse.

DONNÉ À VAL-DES-MONTS, CE 21IÈME JOUR D'OCTOBRE 1992.

Le secrétaire-trésorier adjoint et directeur des Travaux publics,

Gilles Reny

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

APPEL D'OFFRES

FOURNITURE D'UN SYSTÈME D'ENGRENAGE "VISCOTHERM ANALOG/HYDRAULIC BACKDRIVE" POUR UNE CENTRIFUGEUSE DE MARQUE K280 MS KRUGER

CONTRAT NO E-92-10

La Communauté urbaine de l'Outaouais recevra jusqu'à 15 h 00 (heure locale), le 7 octobre 1992, des soumissions pour la fourniture d'un système d'engrenage "viscotherm analog/hydraulic backdrive" pour une centrifugeuse de marque K280 MS Kruger.

Les documents de soumission seront disponibles au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, après 14 h 00, le 28 septembre 1992.

Toute soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée, soit d'un chèque visé fait à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais pour un montant égal à 10 pour cent (10%) du prix total, soit d'un cautionnement de soumission correspondant à 10 pour cent (10%) du prix de la soumission et émis selon les prescriptions de l'appel d'offres.

Toute soumission doit être présentée sous pli cacheté, dans l'enveloppe qui accompagne les documents de l'appel d'offres et se trouver physiquement au bureau du secrétaire de la Communauté, monsieur Jacques Tremblay, 25, rue Laurier, bureau 500, Hull, Québec, J8X 4C8, le 8 octobre 1992 à 15 h 00 (heure locale). Les soumissions seront ouvertes publiquement à 15 h 15 le même jour, par le secrétaire ou son mandataire officiel, accompagné d'un témoin.

La durée de validité des soumissions sera de soixante (60) jours à compter de la date du dépôt des soumissions.

La Communauté urbaine de l'Outaouais ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, ni à encourir aucune obligation, ni aucuns frais d'aucune sorte, envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Municipalité de Val-des-Monts

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE : -

AVIS DE RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE

Je donne avis aux électeurs/trices Montvalois(es) que la liste électorale pour l'élection générale du 1er novembre 1992 a été déposée et peut être consultée aux endroits suivants :

DISTRICTS ÉLECTORAUX 1, 2, 3, 4, 5, 6
À la Mairie et au Complexe municipal de la municipalité de Val-des-Monts

DISTRICTS ÉLECTORAUX 1, 2, 3
Au dépanneur M.B.
À la station service Val-des-Monts (Sunny's)
À la Caisse populaire Val-des-Monts
Au bureau de poste (secteur Perkins)
Au dépanneur Gagnon
Dépanneur La Villa

DISTRICTS ÉLECTORAUX 4, 5, 6
Au bureau de poste (secteur St-Pierre) (le 27)
Au marché alimentaire Tessier
Au dépanneur du Lac
Au magasin général McClelland
Au magasin général de Au Poltimore
À la station service Mahar

Elle fera maintenant l'objet d'une révision.

Les conditions requises pour être électeur et avoir le droit d'être inscrit sur la liste électorale sont les suivantes :

Peut être inscrite sur la liste électorale toute personne qui le 1er septembre 1991 :

- est âgée de 18 ans;
- est de citoyenneté canadienne;
- n'est ni interdite, ni en cure fermée suivant la Loi sur la protection du malade mental, ni sous la protection du curateur public, ni frappée d'aucune autre capacité de voter; et
- est depuis au moins 12 mois, soit domiciliée sur le territoire de la municipalité, soit propriétaire d'un immeuble, soit occupant d'une place d'affaires.

Dans le cas d'un immeuble appartenant à des copropriétaires indivis ou occupé par des cooccupants, seul le propriétaire ou le cooccupant désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires et cooccupants qui sont électeurs le 1er septembre 1991 a le droit d'être inscrit sur la liste électorale comme propriétaire ou occupant de la place d'affaires. Ne peut être désigné, le copropriétaire ou le cooccupant qui a déjà le droit d'être inscrit sur la liste électorale à titre de personne domiciliée, de propriétaire unique d'un immeuble ou d'occupant unique d'une place d'affaires.

La liste électorale peut être consultée et les demandes d'inscription, de radiation ou de correction reçues dans les bureaux de dépôt qui seront ouverts aux endroits, dates et heures suivants :

A) Au Complexe municipal, 1, route du Carrefour (intersection des routes 307-366) Val-des-Monts (Québec) J0X 3J0, du lundi 12 octobre au vendredi 16 octobre 1992 de 10 h 00 à 12 h 30 et 14 h 30 à 17 h 30.

Monsieur André Malette, préposé au bureau de dépôt.

B) Au Complexe municipal le vendredi 16 octobre 1992 entre 19 h 00 et 22 h 00.

Madame Patricia Fillet, présidente

Monsieur Gilles Reny, préposé au bureau de dépôt.

C) À la Mairie, 1, chemin St-Joseph, Val-des-Monts (Québec), le mercredi 14 octobre 1992 entre 19 h 00 et 22 h 00.

Madame Patricia Fillet, présidente

Monsieur Gilles Reny, préposé au bureau de dépôt.

D) Au chalet du parc St-Germain, route 307, Poltimore, Val-des-Monts (Québec), le jeudi 15 octobre 1992 entre 19 h 00 et 22 h 00.

Madame Patricia Fillet, présidente
Monsieur Gilles Reny, préposé au bureau de dépôt.

DONNÉ à Val-des-Monts ce 1ier jour de octobre mil neuf cent quatre-vingt-douze.

Patricia Fillet
Présidente d'élection

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA Optimum LeDroit

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA..

104 PERDU

ÉPAGNEUL noir, femelle, secteur Touraine, perdu le 24 septembre. 568-9509, 778-5797.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN ET SEUT 669-6512**. Aucun frais, homme 35 ans +.

AGENCE TANDEM
Service professionnel et confidentiel. À votre service, pour partager la route à deux. Pensez-y, c'est peut-être pour vous...Offre spéciale 595-8800

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/ esbienne, confidentiel. 233-0280.

ALTER EGO
Special pour le mois d'octobre
Réduction - 30% pour toute nouvelle inscription **20%** additionnel si vous amenez une 2e personne à s'inscrire avec vous. **Tel: 243-4741 ou 663-7779.**

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

BELLES FEMMES
ASIATIQUES, AFRICAINES, ANTILLAISES, RECHERCHENT HOMMES SÉRIEUX. SARAFI 300, B.P. 343, STE-THÉRÈSE, J7E 4J4.

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance! Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. **Intro Option, 233-9697.**

108 AMITIE - RENCONTRE

'CLUBAMI": professionnels(elles), francophones, 25-35 ans, t'invite à un 5h à 7h tous les mercredis. Viens te joindre à nous! 663-2714.

DIPLOMÉE universitaire, jeune, jolie et dodue, recherche beau grand mâle avec carrière et sens de l'humour, 25-35 ans. ECRIRE A: C.P. #52027, Marché By, Ottawa, Ont., K1N 0S5.

FEMME, 36 ans, professionnelle, attrayante, aimant les animaux, le plein air et le jardinage, désirant avoir enfant(s), cherche homme 36-45 ans, pour établir relation sérieuse. Photo serait appréciée. ECRIRE a CASE 104 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME professionnelle, 34 ans, aimant la campagne, le plein air et la musique, recherche compagnon honnête, sérieux, ayant le sens de l'humour. ECRIRE à CASE 106 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME (anglais), 35 ans, est-indien, recherche femme 20-30 ans. **230-0786.**

108 AMITIE - RENCONTRE

HOMME, 45 ans, discret et divorcé, délicat et doux, disponible aux dames désirant tendresse, affection, attention et écoute. Curieuses ou intéressées, écris à 3-D, C.P. 12, succ. A, Hull, QC, J8Y 6M7.

HOMME 59 ans, 5 pi 8.5 po., 185 livres, apparence très jeune, désire rencontrer femme attrayante, 5 pi. 2 po. et +, poids proportionnel. But sérieux. Ecrire à Case 103 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont K1G 3J9.

HOMME célibataire simple, 31 ans, recherche femme mature de 20 à 30 ans, seule ou avec un enfant, pour but sérieux, photo appréciée. Ecrire à 212 Laval, Papineauville, Qué. J0V 1R0.

JEUNE culturiste, musclé à la recherche d'un partenaire (vingtaine) pour s'entraîner sérieusement et amitié. Numéro de téléphone et photo appréciés. S.v.p. écrire à C.P. 3111, succ. C, Ottawa, On, K1Y 4J4.

JEUNE homme 5 pi 7 po, 150 livres, désire faire amitié avec jeune femme. Daniel, 595-2189 à partir de midi, rencontre près de chez-moi.

JEUNE homme, 28 ans, belle apparence, sérieux, travailleur, aimerait rencontrer jeune femme dans le début de la vingtaine. ECRIRE a CASE 70 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 663-7380, 771-4129.

Quelqu'un pour t'écouter?
741-6433 (24h), gratuit

RÉGION Haute-Gatineau, homme 42 ans. Vivre et laisser vivre est ma devise. Si tu es attrayante et sociable, entre 30 et 43 ans, que tu recherches le bonheur, je te recherche. But sérieux. ECRIRE à Case 105 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont K1G 3J9.

109 MESSAGES PERSONNELS

20 ANS D'EXPERIENCE. Pour vous faire tirer aux cartes. 772-0230.

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

ALLO AMOUR!
téléphone érotique
747-ALLO

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

109 MESSAGES PERSONNELS

AVIS est donné par la présente que moi, Jean-Claude Defayette n'est aucunement responsable de toute dette présente ou future contractée en mon nom ou le sien par Ann Kilbride.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

CONNECTION TABOU
1-976-2274
Sorties, échanges, amitié
Annonces personnelles d'hommes, femmes, couples, gay, etc...

S.O.S. FANTASMES
1-976-ORAL
Conversations chaudes
Confessions brûlantes.
En direct 24h/24 - $10/appel

EXCITANT
Photographies de copines de chambres Karen, Wendy et Lisa pour informations (discrètement) écrire à Karen: Box 670-U, Kelowna, B.C, V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

GRATUIT ET CONFIDENTIEL. Besoin de counseling de renseignements sur le dépistage du VIH. Appelle notre ligne de soutien au 238-4111 le lundi, mardi et jeudi, de 19h à 22h. Le jour, notre no. est le 238-5014. **Commandité par le Comité du SIDA d'Ottawa.**

JE vous révèle l'avenir, tarot, cartes, numérologie. Sur rendez-vous seulement, théosophe-clairvoyante. Précise et bilingue. Louise 455-9665.

LES parents francophones de la Saskatchewan sollicitent le support des Québécois pour obtenir la gestion des écoles françaises en Saskatchewan. SV.P. communiquez votre appui: A.P.P.F., 203-440, 2e Avenue Nord, Saskatoon, (SK), S7K 2C3.

MAIGRIR EN SANTE. 100% naturel, désintoxication alimentaire, 15/20 livres par mois. Nathalie 669-9561.

MASSAGES de relaxation pour tous et pour **(amateurs sportifs).** Pour rendez-vous, après 15h **772-2826.**

M & C JOLIE ESCORTE
669-2792.

PENSÉE par les cartes. Denise, 770-2932.

RELAXATION-MASSAGE pour dames-demoiselles-hommes tous âges. Consultations privées en studio ou domicile. Studio Dynamike, service 24 hres, Mike: 561-2927.

109 MESSAGES PERSONNELS

LIAISONS FATALES
Ligne Directe
1-976-2001
Vos fantasmes, c'est notre plaisir
$1.00 pour 1/2 minute, 1 min. minimum.
18 ans et plus

"THE NATURAL CHOICE"
Techniques de relaxation suédoises. Téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

120 AMEUBLEMENT

1 ENSEMBLE chambre 54 po., 1 table, 4 chaises et vaisselier. 568-8496.

1 LIT double, 2 lits 39 po., matelas Queen. À très bons prix. 772-8216.

2 CAUSEUSES blanches Soft Touch, prix à discuter. 1 table blanche, mélamine, 4 chaises osier, $225. **669-9826**

2 CAUSEUSES et 1 fauteuil, couleur bleu marin, le $400. 568-1214.

2 CAUSEUSES, blanc cassé, $300. 669-8469.

2 ENSEMBLES de chambres, ensemble salon et cuisine, unité murale. Le tout a 2 mois d'usure, $4,000 négociable. 246-2632.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

AMEUBLEMENT de salon, bon état, chêne massif, beige/vert/orange brûlé, négociable. 568-0631.

AMEUBLEMENT de salon, couleur avocado et draperies, $200. **771-1524.**

BASSINETTE avec matelas, table de salon ronde, meuble-TV, chaises, divers. 771-4286.

CAUSE départ: ensembles de chambre; de cuisine; poêle; 4 chaises; 2 tables de salon. Après 16h 243-7494

DIVAN 4 places, moderne, très bon état. Faut vendre! 568-0069.

120 AMEUBLEMENT

DIVAN et fauteuil, bon état, Provincial français, $300. 243-4059 après 18h.

ENSEMBLE cuisine, style Brouillette, chêne. 663-4107.

ENSEMBLE cuisine, vaisselier, s/manger 11 morceaux. 669-9523.

ENSEMBLE de salon en velour (vieux rose avec petites fleurs pêches) et table en chêne, comme neuf. $600 négociable. 243-3635, 643-3641.

ENSEMBLE de s/manger, buffet vallières, merisier pâle, 6 chaises, très bon état, demande $750. 243-1215.

ENSEMBLE de salon, tables, presque neuf, $850. 778-0572.

ENSEMBLE de salon et ensemble de cuisine. 643-3989.

ENSEMBLE de s/manger en chêne solide, 5 chaises. 243-0908.

ENSEMBLE s/manger, buffet, vaisselier, 6 chaises; vaisselle en poterie, nappe en lin, $1,450. 561-3692.

ENSEMBLE s/manger avec buffet en coin, presque neuf, $850. 246-3781.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 bl. Maloney ouest
J'ai en surplus, une grand quantité d'ensemble de cuisine; s/manger; chambre; etc., etc. tous neufs, à des prix vraiment bas. 663-0021

LE DÉPANNEUR DU MEUBLE, vendons et achetons meubles usagés, quincaillerie, équipement commercial. 669-6375

LIT D'EAU complet, 54 po. Prix à discuter. 561-3376 après 18h.

LIT en rond avec base, 2 bureaux. 778-3797.

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

MOBILIER chambre, marque Laurier, base pour lit simple, matelas mousse, table de nuit et bureau, payé $950 en 1987 demande $425. 682-6151.

MOBILIERS salon, s/manger, cuisinette. Déménage. **827-3260, 564-2394.**

POÊLE, réfrigérateur, ensemble de salon. 775-3788, 746-9579.

UNITE MURAL simili bois, étagères éclairés $150. Soir: 770-1409.

UNITE murale, 72 po., de large, fini noyer, très bon état, $375. 986-9387.

120 AMEUBLEMENT

UNITÉ murales avec bar et tiroirs, 5 pi de large et 6 pi. de haut, vaut $650 pour $225; **FAUTEUIL berçant** et inclinable avec poche, comme neuf, vaut $450 pour $175. 669-6859.

122 ANTIQUITES

BUFFET antique en chêne, excellent état, 6 pi de haut, corniche, miroir, $500. 684-2816.

BUFFET antique (1907), vitraux colorés avec bordure d'argent, $2500 ou meilleure offre. 663-0773 après 17h.

BUFFET en noyer à vendre. Après 16h 669-0013.

ENSEMBLE s/manger, 9 morceaux, très bonne condition. 986-3799.

MOBILIER de chambre, chêne massif, $1,250. 561-1653.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

1 RÉFRIGÉRATEUR Goldspot, 1 cuisinière Kenmore, couleur or, $480 l'ensemble. 777-6174.

4 CUISINIÈRES, de $25 à $75. 770-3106.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $225. 561-0991.

BEAU-BON-PAS CHER
Appareils ménagers, meubles usagés. 140 bl Gréber, Gatineau, **561-2535.**

BON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. 568-1635, 746-6252.

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation **gratuite 769-9602.**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVEUSE GE, blanche, 1 an d'usage. 819-669-6285 (laisser message).

LAVE-VAISSELLE et CUISINIÈRE, $150 chacun. 777-9108.

LES PETITES ANNONCES

124 APPAREILS MENAGERS

LAVE-VAISSELLE Kenmore portatif, de luxe, blanc, bon état. 561-7360.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POÊLE à gaz et à l'huile avec accessoire, état neuf, $250. 827-0672.

POELE et réfrigérateur, $450; ensemble de cuisine, $350. 770-2631

POÊLE et réfrigérateur Tapan Gurney (bruns), très bon état, $150/chacun négociable. 246-2039 jour, après 18h: 684-4906.

POÊLE, réfrigérateur, $300 les deux ou négociable. 663-2829 entre 9h et 17h. J8P 7E6.

POELE, réfrigérateur, amande, très bon état. 456-4117

POÊLES, réfrigérateurs **démandés** blancs fonctionnant ou pas. **771-8508.**

REFRIGERATEUR, $500; blanc, moins d'un an. Prix final. 951-0812 avant 16h, Rhealmarc.

SECHEUSE neuve, jamais utilisé, $500 ou meilleure offre. 744-4599.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

ACHAT, VENTE, RÉPARATION
Téléviseurs, vidéos, systèmes son, etc. Location/option d'achat. Aubaine Gatineau, 6 St-Louis, 246-2996.

AMPLIFICATEUR pour discothèque, 220 watts par canal. 243-4755.

AUBAINE, téléviseur neuf Panasonic, écran géant 33 po., valeur $2,400, prix à discutor. 243-8168.

EQUIPEMENT de stéréo complet, de discothèque mobile avec lumières et musique. Prix régulier: $6,900, prix de vente: $3,400. 986-5109.

SYSTEME de **discothèque** (L'Ovni) complet à vendre, scn, éclairage, machine à fumée, système vidéo avec écran géant. (819)242-5923.

132 ORDINATEURS

386 SX-25, 3 meg de mémoire, clavier bilingue, 3.5-5.5. disquettes, VGA couleur, WordPerfect 5.1 bilingue, bureau, chaise, imprimante, 2 mois d'usage. 669-8417.

AMIGA 500, écran couleur et 1 Meg de mémoire, Stéphane 663-6095.

COMPATIBLE IBM, 640 K, disquettes, $350. 772-1719.

LOCATION D'ORDINATEURS... Pour info.: 243-5563, pagette 598-7709.

PC Laptop Panasonic CF-170 Business Partner, $1,175. Soir 669-0163.

SUPER SPÉCIAUX DE SEPTEMBRE
THALI DX386-40--$1029
THALI SX-386--$874
THALI AT-286--$398
GARANTIE DE 2 ANS
APPROUVÉ CSA
FINANCEMENT DISPONIBLE
MICRO DESIGN
30 ST-LOUIS, GATINEAU 568-9376

VENTE D'OUVERTURE
Ordinateurs et pièces usagées, 874 bl. Maloney est, Gatineau. 669-1882

VOUS avez des problèmes à opérer ou configurer votre PC? N'hésitez plus, demander de l'aide 669-7101.

ZENITH, portatif, 2 disques de 3 1/2, $700 négociable. 772-0739.

134 MUSIQUE

A LA recherche d'un(e) chanteur(euse) pour former trio. Michel, 669-8197.

BATTERIE Pearl, 8 morc., 5 cymbales Sabian + extra, demande $1950 négociable. 986-2207.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARE électrique Vantage, incluant courroie, $225. Après 16h30: Jean-Philippe 684-0836.

GUITARE Fender Telecaster, étui, pédale à effets Boss, "tuner", $600 ou meilleure offre. 772-8787.

Je forme un groupe Country. Besoin de **musiciens(iennes)** et **chanteuse** pour se produire à l'occasion. Denis 243-5739, après 18h.

ORGUE, 3 claviers, avec synthétiseur, $1500. 568-6895.

ORGUE Kawai, à double clavier, en parfait état, $1,000. 643-9537.

ORGUE usagé, 2 claviers, $400. Idéal pour débutant ou le chalet. 561-2232.

PIANO antique pour maison ou chalet. Après 18h: 682-6881.

PIANO d'app. à vendre. Soir 243-7698.

PIANO droit, très bon état, $650. 771-3404.

146 FOURRURE-ENTREPOSAGE

MANTEAU de fourrure avec capuchon, rat musqué, beige et brun, $525. 771-4762.

RÉPARATION FOURRURE
Remodelage, doublure, chapeau etc. Travail garantie. Claudette 827-1967.

TRES beau jacket en renard blanc, $750, impeccable. 243-7001.

VISON blanc, chapeau, bien entretenu, $1200, meilleure offre **243-5444.**

148 VETEMENTS A VENDRE

3 MANTEAUX, 9-10, 1 vison noir, 3/4, 1 chat sauvage, 3/4, 1 renard argenté, court, le tout $800. 772-1420.

$420 POUR $250 ou meilleure offre, **parka** (manteau 3/4), femme, taille 8-10 ans, bleu, comme neuf. 568-4965.

GRANDEURS 0 à 2 ans; aussi ensembles de neige, comme neufs, garçon et fille (0 à 3 ans). 281-2986.

MANTEAU de cuir à vendre, grandeur médium. 682-6243.

ROBE de mariée, style italien, $600. 772-1304.

ROBE de mariée 12 ans, avec accessoires, excellent état (1987), payée $850, demande $400. 684-8355.

ROBE de mariée, valeur $1,600 pour $600 négociable. Chantal 243-7206.

ROBES DE MARIEE, modèles fin de saison, liquidation: rabais de $100. 331 Somerset Ouest, Ottawa. 230-0824.

150 COIN DU BEBE

LINGE de maternité et jouets 0-3 ans. **643-5643.**

152 DIVERS A VENDRE

1 Billet de saison Sénateurs, vaut **$1206** pour **$950. 770-9993 778-1957 Habib**

2 PLINTHES chauffantes, echelle 24 pi., piscine hors-terre, 27 pi., équipée et démontée. 684-9766.

4 STATIONS pour salon de coiffure, avec miroirs. 562-0921.

5,000 PORTES à liquider! Portes intérieures: !0.57; Acier 34 po: $9.95; Portes garage 8 pi: 195,00. $ comptant. Masson, (819) 986-5720.

7% T.P.S. payé par nous! bois traité; Bardeaux; Pavé-uni; Clapboard; Plancher chêne; Mélamine. Jusqu'au 10 octobre. Toutjours au plus bas prix. $comptant. Masson, (819) 986-5720.

ABRI d'auto 20x24, 7.5 pieds haut, usagé, $1,500. Normand 986-8794.

ANCIEN poêle à bois de cuisine $400; laveuse, sécheuse $200; poêle $25; table, chaises. 663-7484, 669-6718.

AQUARIUM 33 gallons, tout équipé, $200. 770-1828.

ARBRES de noël emballés en gros, pin écossais, épinette blanche, 4 à 9 pieds. 613-487-2745, 613-487-2213.

ARMOIRES cuisine, mélamine blanche; **BUREAU** de travail avec chaise. 568-7325.

ARMOIRES de cuisine en mélamine. Après 15h, 568-7833.

ARTICLES DE SPORT
Neufs et usagés. Consignation. Vente. Achat et Échange. **Sport Échange Outaouais Inc.** 1065 de La Carrière, Hull. **770-6445.**

ASPIRATEUR Electrolux, vaut $800 pour $250 (avec garantie). 281-2069

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **12 mois de garantie. 769-9602.**

BAGUE or 10k. avec petit diamant. Divan 3 places bon état + fauteuil berçant. Nécessaire de camping, $400 ou meilleure offre. Moulin à coudre antique très bon état. Ensembe cuisine 5 pièces. Prix sont à discuter. 772-2907

BASSINETTE et Téléviseur couleur, 14 po. 778-3743.

BUREAU antique plus de 100 ans et 1 chaise. Contour d'escalier et centre d'escalier en fer forgé. Prix à discuter. 772-0504.

CANOT en cèdre, bureau professionnel. 827-3991.

CARTES d'affaire: 3,000: $55.00, circulaires 5,000: $75, factures, etc. **IMPRESSION G.B. ENR: 986-5087.**

DANS logis de 2 chambres...TOUT DOIT PARTIR! 745-2256.

ENSEMBLES de chambres; télé 45 po. RCA; véhicules tout terrain (4 roues). Cause divorce. Faite une offre. 246-5737.

ENSEMBLE s/manger merisier + buffet. 246-0257.

EQUIPEMENT de ski alpin, utilisé 1 fois, valeur $500 pour $250. Line 243-0563.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

MACHINE à coudre commerciale Singer, excellent état, $550 et chapeaux style "Daniel Boone", $80/chaque. 827-1967.

MOULANGE à marteau Badger avec empocheur. Très bon état. Souffleuse à neige type V. 835-4048

POELE Franklin et cheminée Selkirk, isolée, 36 pi., X 10 po., complète avec T et capuchon. 771-0688.

POÊLE, réfrigérateur, ensemble de golf (pour dame), aspirateur, tables de chevet, ordinateur. 777-0917.

POELE, réfrigérateur, ensemble cuisine, 5 morceaux, fauteuil, chaise, 2 lits simple, le tout $500. **819-463-2159.**

PORTE-BAGAGE Thule, pour auto avec gouttière, $75; SYSTEME Thule pour planche à voile, $75. 643-9011.

PRIX IMBATTABLES sur les matériaux de construction, **LES PORTES, LES FENÊTRES ET LES ARMOIRES DE CUISINE** chez Casselman Plywood Home Hardware Building Center. (613) 764-2876.

RIDEAUX (2 pleins jour), patins garçons, 5 - 6, disques (33), chaine or, clarinette. 246-2370, 568-3617.

SECHEUSE GE, état A1, $150; table à langer, bois style colonial blanc, comme neuf, $65. **Christiane 663-9789**

SOFA $75; **BOITE** camion en aluminium, 1/2 tonne, $125; **LIT** double neuf, $125. 777-9108.

152 DIVERS A VENDRE

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TABLE de billard, 50X90, $500. 778-7533.

TABLE de billard 4x8, accessoires inclus. Meilleure offre. 771-7126

TABLE de pool, en ardoise, $1,500. 770-0480

TABLE tournante, stéréo, haut-parleur; 2 lampes, 1 cendrier sur pied. 827-3897 ou 568-8437.

TÉLÉPHONE CELLULAIRE Tandy, $200. Après 16h, Marcel 772-0923

TÉLÉ Sony Trinitron 20 po., (moins d'un an), $350. 771-3435.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS des **moules à gâteau.** Demandez Sylvie au: 281-2828.

160 VENTE DE GARAGE

24 POIRIER, secteur Limbour, près aréna Beaudry, plusieurs familles, à partir de 8h, samedi et dimanche.

252 GUAY, coin Frontenac. De tout! Les 3 et 4 octobre.

3 ET 4 octobre, **entrée Perkins.** Plusieurs familles.

3 OCTOBRE, clavier, écran, imprimante, stores pour patio, patins, bottes, linge d'enfants, jouets etc. **76 Bisson, Hull** (rue de l'Ecole des Fées).

GIGANTESQUE VENTE GARAGE!!! du 3 au 8 octobre, au 114 Valin, Hull.

GROSSE vente garage, 66 Rouville, Hull, samedi et dimanche 3-4 oct.

SAM. et dim. 3-4 oct., dès 9h, 37 St-Arthur Gatineau, meubles et accessoires. Venez voir, très intéressant.

SUPER VENTE
au 1013 bl Maloney Est, Gatineau
Les 3 et 4 septembre

SUPER VENTE GARAGE (meubles et articles divers), 533 Davidson Est, Gatineau, 3 et 4 octobre, de 11h à 18h.

TOUT doit être vendu! Chelsea, route 105, 9 maisons du garage Shell.

VAL-TÉTREAULT, 24 Dupuis, Hull. Dimanche 4 octobre, 8h30 à 16h.

VENTE DE GARAGE. Meilleurs prix en ville! **A voir absolument! 749-3547**

VENTE garage, 3-4 octobre, coin Smith et La Savane, Gatineau.

VENTE garage: 96, RIEL, Hull, vendredi + samedi. Poêle gaz et autres.

VENTE garage: 185 rue Amherst, Hull, le 2-3-4 octobre. Oiseaux à vendre.

162 PISCINES

24 PI., excellent état, accessoires inclus. 246-5505.

PISCINE hors-terre 18 pi., accessoires inclus. Meilleure offre. 771-7126

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ATTENTION: Pêche au saumon, Black River, NY. A louer roulotte 35 pi, télé couleur, vidéo, lav./séc., et plus. **Pour voirie de l'Outaouais,** 663-9789.

CARABINE Parker Hale 3006 avec scope, ceinture, caisse dure, excellent état, à tirer seulement 2 boites depuis neuf, $750. 246-3087, Paul.

CHASSE avec chien d'arrêt, faisan, dindon. Claude au 819-428-2062.

COFFRE de pêche bien équipé, valeur $1200 pour $400. Jour: 777-9861, soir: 822-0886.

MAISON à louer à la sem. Territoire de chasse, 120 acres, chevreuils, petits gibiers, près de Duhamel. Réservez votre place au: 595-9282, 561-3718.

TERRITOIRE de chasse aux chevreuils à louer, région Lac Heney. Après 18h 663-6029.

VENTE MAGNUM: stock seulement, Remington 7mm (700), $499.95; Weatherbay, 7mm, $689; Savage, 7mm + clip, $499.95; Winsh, 70 Sporter, 338 Mag, $599; usagé Browning Bar, 300 Mag, $400. Cartes crédit acceptées, salle de tire, réparation sur les lieux. 985-2400.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

DE **Perkins**/bl Lorrain et **Templeton** au centre-ville **Hull**, lundi au vendredi, 8h30 à 16h30. 671-4474 soir.

172 VACANCES-VOYAGES

DAME cherche compagne pour passer quelques mois en Floride. 568-9879.

POUR ST-PETERSBURG, conductrice prendrait passagère non fumeuse, départ: mi-octobre. **236-4303.**

174 ANIMAUX

ADORABLES chiots, mélange Berger allemand et Labrador, $35 chacun. 663-9605.

ADORABLES petits chiots à vendre. 985-0382

ANIBEC, nourriture et accessoires d'animaux à bon prix. Aussi, niches faites sur mesures. **243-6016.**

BERGER Allemand 6 mois et caniches (toy). 772-1825

BERGER allemand, superbes chiots, nés le 9 août. 456-3411.

BICHON maltais, 5 semaines, enregistré, mâle: $275, femelle: $325. 457-4124.

CHATONS Persan, mâles, enregistrés, 10 semaines. 776-6620.

Chatons persans, vaccinés, enregistrés, dégriffés, $75 et +. 455-2398.

CHATONS Persans, vaccinés, enregistrés. 568-7904.

CHIOT Berger anglais, pure race, autres chiots et chatons. 777-1333.

CHIOTS Bouvier Des Flandres, enregistrés, vaccinés. **(819)587-3450.**

CHIOTS Cocker américain, 6 semaines, vaccinés, enregistrés, soit brun ou noir, $250. 671-1225

CHIOTS Epagneul, pure race, enregistrés. Cairn Terrier, femelle et chiens de traineau. 561-4809.

CHIOTS golden retreiver, pure race, 7 sem., $200. 819-983-2290.

CHIOTS Retreiver/Labrador croisés, $150. Réservez-maintenant. 819-428-1338.

CHIOTS: Terrier, Epagneul, Benji, Colley croisé Labrador. 983-7867.

DACHSHUND, chiots, lignée de champion, 2 mois, $350. 986-5965.

ÉPAGNEUL blanc et blond, 12 mois, $150. 669-4503 après 16h30.

EPAGNEUL noir, 9 mois, pure race, propre et aime les enfants, $150. Après 16h30 746-9444.

ETALON canadien de 16 mois, très belle conformation. 613-673-1720.

PITBULL, chiots, enregistrés, vaccinés, noirs et bleus. 986-2278.

POMERANIEN, beige, mâle, 4 1/2 mois, $400. 246-0401.

POMERANIEN: chiots et 1 femelle, enregistrés, vaccinés, vermifugés. 748-6929.

SPÉCIAL! 1 chow-chow noir, 3 mois, enregistré, tatoué. 819-459-3657.

174 ANIMAUX

SHIH-TZU très beau, 1 an, vacciné, opéré, recherche famille chaleureuse et disponible, prix à discuter. 568-4297.

TOURTERELLES avec cage, nourriture, etc. Prix à discuter. 246-3649

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

PENSION de chevaux (Box ou Stalles), plusieurs services. (819) 281-5247.

182 PHOTOGRAPHIE

COUPE passe-partout, cartons, moulures d'aluminium. 456-4052.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

ARTICLES pour joueur de hockey: gants, culotte, etc. 455-2376.

AUBAINE, équipement de gardien de but au complet, $1,500 ou meilleure offre. 663-3598.

SKI Alpin de dame Rossignol, neuf, avec bottes (8-9 ans), $325. 568-6924, 990-5390.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Libre de jour? (jour/soir). Spécial "2 pour 1". Marcel.

COURS de fleuriste et artisanat, 10 élèves maximum. 568-8496.

COURS privés, piano, violon, tout âge. 777-7781.

COUTURE: cours privés de couture et haute couture. 776-1359.

RECHERCHE professeur de chant pour débutant. Alain: 776-3586.

WORDPERFECT 5.1, introduction / avancé. Jeannine 246-5129.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine. 243-7978.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de culturisme, équipement complet. 246-1979

CARTE Sporthèque, $75. 777-7367, laissez message.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

A VENDRE: bois franc sec; 16 po. F. Pharand. 983-7360.

À VENDRE, bois de poêle en longueurs de 16 pieds et 16 po. Informations Laurent ou Jocelyne 457-1624.

BOIS D'ALLUMAGE SEC À VENDRE. 568-4920, 827-1082

BOIS de chauffage en longueur à vendre. 819-456-3897.

BOIS de chauffage sec 16 po., 80% érable. 457-4955.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

BOIS franc mélangé à vendre. 1-819-467-2021.

BOIS franc sec et bois d'allumage, livré. 243-7920.

BOIS franc sec. Rick 819-422-3708, 613-234-0072, 786-0396 pagette.

+ DE 100 CORDES de bois de poêle, sec, de qualité. 777-1840.

ERABLE et hêtre sec, 16 po., $60/corde. 827-0494.

FOURNAISE à l'huile et réservoir 200 gallons, $250. 281-2308, 281-4980.

FOURNAISE électrique Chromalox et 50 pi. de câble électrique. $165. **828-3674**

POELE à bois de cuisson, impeccable. 456-4117.

POÊLE à bois à combustion lente, $300. Après 17h 663-4491.

POELE à bois, $100, pas de livraison. 684-2711 le soir.

POÊLE à gaz propane, 4 ronds, très propre, $200. 778-0971.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

BUREAU pour office 36X72, dessus en chêne massif, chaise à réglage pneumatique, $725; coffre-fort Sentry modèle 1310, $150. 819-986-6153.

Les SPÉCIALISTES à votre service
1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies, installation, garantie, taille de haies, émondage d'arbres/arbustes **etc... 663-6504.**

SPECIAL! Mur de soutien, patio en bois, pierres toutes grosseurs, entrée et trottoir "interlock", clôture, arbuste, tourbe et haie de cèdres. Travail garanti! **R. Bélanger, 663-4273.**

APPAREILS MENAGERS

GUÉRETTE RÉPARATION: laveuse, sécheuse, réfrigérateur. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

CHEMINEES

RAMEUNIER ENRG. Spécialistes en ramonage et réparation de cheminée. Travail garanti. 827-2992

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Formation informatique 777-0076.

FERAIS comptabilité, salaires, remises mensuelles, entrées, bilan, pour petites et moyennes entreprises québécoises. **820-6399**

TENUE de livres, service de paie informatisé, remises mensuels. 771-9700.

CONSTRUCTION

18 ANS d'expérience. Ferais travaux tout genre int./ext. 243-9725.

RENOVATION de tous genres et gestion de construction. Roger 827-4771.

COUTURE

COUTURIERE ferait confection de rideaux, aussi réparation de vêtements de tout genre. 243-9746, 669-1837.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.

APPELEZ-NOUS pour de bons prix. (613) **783-1488.**

DEMENAGEMENT RO-DEL 669-8842
Prix économiques, 12 ans d'expérience, local et longues distances.

DEMENAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, local et longue distance. Estimation gratuite. **246-2866.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix.** Local, longue distance et livraison. **246-2426.**

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DENEIGEMENT

DEBLAIEMENT/ENLÈVEMENT
Commercial/résidentiel, 8 ans d'expérience, **estimation gratuite.** 595-8638.

DENEIGEMENT commerce et résidence. Contrat ou sur appel. Avec assurance responsabilité. 15 ans d'expérience. 561-5156.

RESIDENTIEL/commercial. Estimation gratuite. 777-4690.

EBENISTES

DECAPAGE, réparation et restauration d'antiquités et autres objets en bois. Travail garanti. 232-0664.

DÉCAPAGE, refinition, réparation, de meubles et boiseries etc... 669-5757.

ELECTRICITE

A BAS PRIX, fais tout genre de **travaux en électricité (chauffage).** 643-5738.

BEAUMIER électrique, bons prix, travail garanti, estimation gratuite. **568-2276.**

EXTERMINATION

EXTERMINATION OUTAOUAIS ENR.
Pour tous vos problèmes d'insectes (puces) et rongeurs.

777-8171

MACONNERIE

AGREGATS, spécialiste en recouvrement extérieur, de Montréal. Choix de 25 couleurs. Estimation gratuite. 669-9373

BRIQUETAGE, réparation de cheminée, "sandfinish", estimation gratuite. 669-2814.

FORTIN MACONNERIE, spécialité pierres naturelles, tous genres de travaux, estimation gratuite. 778-4724.

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

MENUISERIE

TOUS genres de travaux de menuiserie, 15 ans d'expérience. 669-9376.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage régulier de votre maison. Mme Savard, 561-6931.

FERAIS ménage dans maisons privées et bureaux. 663-6156.

NETTOYAGE MENAGE

FERAIS ménage dans maisons et commerces. 246-1706.

PLATRIER - PEINTRE

25 ANS d'expérience, peinture intérieure/extérieure, peinture au fusil. Lavage de tapis. 568-7229.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

PEINTRE, joints, plafonds texturés et décoration intérieure. **P.B.S. 771-2039**

PEINTURE intérieure/extérieure, réparation plâtre, 16 ans d'expérience. Daniel 663-0639.

POSE gyproc, finition de joints, rénovations de tout genre. 669-9774.

PLOMBIER

18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.

RENOVATIONS

25 ANS d'expérience. Rénovation de tout genre. Philippe 568-6744.

BESOIN d'armoires de cuisine, meuble spécial, rénovation int/ext. Estimation gratuite. Jacques, 771-7760.

CHARPENTERIE, pose de gypse, joints, plafond suspendu, finition de s/sol, nouvelle construction et rénovation. Licence d'entrepreneur du Québec. Prix raisonnable. Robert 771-0040.

MAÇONNERIE MENUISERIE M. Bédard, 246-2120 ou 778-4406.

PLOMBIER avec expérience. Addition de s/bain au s/sol, rénovation et maison neuve. 827-3631 après 16h.

RENOVATION de tous genres, service-qualité-prix, le meilleur dans la région. Marc, 776-2459.

RENOVATIONS G. Godin. Aménagement de s/sol, cuisine, s/bains, garage, patio etc. Gestion de construction. 595-1784.

RENOVATIONS B.C.F. ENR. Travaux de tout genre. Extérieur: revêtement, corniche, portes et fenêtres, patio. Intérieur: armoires de cuisine, salle de bains, finition de sous-sol etc. 771-2843 ou 663-6053.

RENOVATION s/bains, cuisine, plomberie, pose de céramique. 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Michel: 663-3549, Glenn: 772-5348.

S/SOL au complet, s/bains, etc... Le tout selon votre budget. **Etienne 561-7112.**

TRIBEC CONSTRUCTION
Vous voulez rénover, agrandir ou autre. Consultez un entrepreneur expérimenté. 663-7274, 643-3857.

REPARATIONS

MONSIEUR FISSURE
Fissures de fondation soudées à l'epoxy. Estimation gratuite. 643-6403.

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

FILIÈRES, bureaux, tables d'ordinateur, tablettes, chaises. 24 Juneau, Hull: 775-9997, Ottawa: 521-6540.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

4 COMPTOIRS à bijoux vitrés, très propre. Adressez-vous au 920 boul. Maloney E., Gatineau (en face du Zellers) ou appeler après 18h: 776-5933.

MACHINE à glace Scotman, très bon état, $800. 776-9993.

PLAQUE 36 po., réfrigérateur à liqueur (simple), pot à sauce, poêle à pogo. 663-1992.

POÊLE commercial, hotte 9 pieds. Pour vente rapide. 669-2716.

REFRIGERATEURS, portes vitrées et aussi acier inoxydable; **POELES** à conviction et de cuisine; **TABLES** chauffantes. **776-3611, 827-4765.**

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

TABLE de travail réfrigérée, $375 ou meilleure offre. 770-7107.

COURS D'IMPÔT
SOLUTION 2000
SERVICES D'IMPÔTS
- Méthodes modernes et rapides de rédaction;
- Utilisation des meilleurs logiciels informatiques d'impôt;
- Dispensé par des formateurs professionnels;
- Emplois disponibles aux diplômés;
- Accessibles à tous... sans prérequis
- cours débutant le 8 octobre '92

Apprenez à :
TIRER LE MAXIMUM DE L'IMPÔT... ET DE L'AVENIR
Tél. : **(819) 671-1677**
Permis d'enseignement : CP0461

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

SI comme moi, vous avez des **immeubles, fonds, REER** à investir, nous pouvons échanger un prêt hyp. **246-0848**

311 AIDE DEMANDEE

CONCIERGERIE, couple sérieux pour entretien d'un 23 logis. Aucune réparation à effectuer. Appartements de 2 chambres. 568-5151.

DANS une cuisine de restaurant, pour soulever de lourdes charges, temps plein, lundi au vendredi. 770-3288.

JEUNE homme responsable pour faire contrôle d'inventaire, livraison de tapis et installation de draperies. Doit avoir esprit d'initiative, sens de l'ordre, habileté manuelle. Possibilité d'avancement dans une entreprise dynamique. 777-1657.

314 EMPLOI DEMANDE

BRIQUELEUR, pause blocks et brique, réparation de cheminée. 643-2356.

DAME lectrice disponible en semaine. 561-5944.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BESOIN d'un(e) aide-coiffeur(euse), temps plein. Salon Profity, Pr. du Portage, Hull, 778-2237.

CHAISE d'esthétique à vendre. 281-5047.

ESTHÉTICIENNE et électroliste, bilingue, temps plein et partiel, pour maison d'esthétique. 837-2610.

TOI coiffeur(euse) qui est travaillant(e), sérieux(se), avec clientèle établie, **tu aimerais te lancer en affaires** avec peu de risques, d'argent et de casse-tête. Laisse-moi t'informer comment tu peux réussir. À toi la chance, appelle-moi (Perry), jour: 777-9922, soir: 827-2576.

URGENT! Besoin de coiffeurs(ses) pour salon unisexe. Travaillez à votre compte en louant votre chaise. Sylvie 778-3301 jour, 246-2292 soir.

320 GARDIENNE DEMANDEE

BESOIN urgent d'une dame à domicile pour prendre soin d'une fillette de 4 ans et 1 petit bonhomme de 2 1/2 ans. Heures de travail: du lundi au vendredi de 8h30 à 17h30. Très bon salaire. Références demandées. 669-7712, 746-5790 François.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, pour 2 poupons. 643-2505 après 16h30.

RECHERCHE personne pour garder chez-moi, une petite-fille de 9 mois, à compter de la mi-décembre, non fumeuse, expérience exigée, Hull (secteur LePlateau). 595-8648.

325 OFFRE D'EMPLOI

$30,000 À $35,000 ET PLUS
ADMINISTRATEUR (h/f) DE FAILLITES

Une opportunité permanente existe pour une personne bilingue qui sera responsable de l'administration générale de faillites personnelles. Vous devez posséder un minimum de 5 ans d'expérience dans ce domaine. Située à Ottawa, cette entreprise d'envergure offre de bons avantages sociaux et de très bonnes conditions de travail. Veuillez communiquer avec Kathryn Tremblay ou Lynda Connerty chez Morgan Mitchell, 230-3700 à compter de dimanche, de 14h à 15h ou faites parvenir votre curriculum vitae au 102 rue Bank, pièce 204, Ottawa, K1P 5N4.

À TEMPS PLEIN OU PARTIEL
cherchons couples et personnes désirant un commerce. Un distributeur Amway vous donnera la formation nécessaire. Appeler: 772-0521.

BESOIN de personnel pour effectuer des travaux d'entretien ménager, temps partiel, de soirée, salaire $6.30 à $7 l'heure, secteur Alta-Vista, Bronson, Vanier et Orléans. Expérience est un atout. Contactez Rémi au 737-8388 entre 8h et 16h.

BOUCHER demandé avec expérience, coupe française, Métro Galeries d'Aylmer. 684-2010.

CAISSIERE(ER) temps plein, bilingue. Se présenter Albert Meat Market, 71 rue William, Ottawa.

$$$CHOCOLAT$$$
Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$.** Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

COMMIS temps plein, de soir. Dépanneur Tassé, voir Pierre St-Jean au 22 des Flandres, Gatineau.

325 OFFRE D'EMPLOI

COUPLE concierge bilingue, (plus de 40 ans) demandé, pour Hull, doit avoir de l'expérience. 771-2666.

"DISK JOCKER" et PORTIER (h/f) DEMANDÉ(E). 776-6622

EBOUEURS (garbage loader) et **JOURNALIERS,** (h/f) demandés(es). **Doit avoir des bottes de travail.** S.V.P. se présenter au 240 rue Catherine (à l'arrière de l'édifice), Ottawa. Entre de 6h à 16h.

BESOIN D'$$$
GAGNEZ-EN !
DEVENEZ CONSEILLÈRE
jocus
HULL-OTTAWA : (819) 561-4318

EMPLOI TEMPS PARTIEL
SALAIRE DE DEPART: 10$
Une firme nationale en plein expansion à des ouvertures dans une succursale locale pour des postes à temps plein et partiel dans un département de marketing. Heures disponibles en soirée et weekend. Idéal pour étudiants ou second revenu. Entraînement fourni. Bilinguisme un atout. Appeler au 739-9634.

FOCUS GROUP
Nous avons besoin de 15 professeurs au niveau secondaire et/ou parents d'étudiants du secondaire pour former un groupe audio-visuel de bandes éducatives, $25 pour 1 1/2 heures, session le 20 octobre. Pour plus d'informations, appeler Eric, seulement le lundi 5 octobre au: 233-6416.

GESTION Informatisé du Québec recherhce menuisier pour travaux de services d'entretien, $12.50/heure. Contacter Nathalie au 246-5353

"FOCUS GROUP"
NOUS avons besoin de 15 étudiants actuellement au secondaire, niveau 2 à 5, pour former un groupe audio-visuel de bandes éducatives, $25 pour 1 1/2 heures, session le 20 octobre. Pour plus d'informations, appeler Eric, seulement le lundi 5 octobre au: 233-6416.

INVESTIGATION J. PESANT, est à la recherche d'une femme détective pour vol à l'étalage, minimum 1 an d'expérience. Denis Plouffe: 246-3405.

LOEB RIVIERA
22 DES FLANDRES, GATINEAU
Boucher temps partiel, disponible en tout temps, minimum 2 ans d'expérience. S'adresser à Fabien Sigouin.

LE MOUVEMENT D'IMPLICATION FRANCOPHONE D'ORLEANS
est à la recherche d'un(e)
coordonnateur(trice)
pour ses services communautaires.

Tâches : planifier, coordonner, superviser et évaluer le service après-4, les journées pédagogiques, les congés de Noël et de mars et le camp de jour;

Exigences : diplôme en éducation des petits ou récréologie
maîtrise du français parlé et écrit
connaissance de l'anglais
expérience de travail dans les services de garde parascolaire

Rémunération :
poste à temps partiel;
25 heures/semaine
grille salariale :
11,09 $ à 14,26 $/heure

Heures de travail : 13 h 00 à 18 h 00 du lundi au vendredi

Date limite pour soumettre votre demande et curriculum vitæ : le 19 octobre 1992

Renée Piché, directrice générale
Mouvement d'implication francophone d'Orléans
6 600 rue Carrière
Orléans, Ontario
K1C 1J4

MESSAGER(ÈRE), bonne connaissance région Ottawa/Hull, temps plein. Se présenter au 52 Hôtel de Ville, Hull.

NOUVELLE Garderie à Buckingham, recherche éducatrice(eur) à temps complet, minimum 1 an d'expérience en **garderie.** 281-3901.

PEINTRE avec expérience demandé(e) pour département de débosselage. Communiquez avec Alain Viau au 778-3111.

325 OFFRE D'EMPLOI

TU es âgé(e) entre 16 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche d'emploi? Ça t'interresse? Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

OFFRE D'EMPLOI
Titre :
Préposé à l'entretien général d'une résidence pour personnes âgées.

Compétences :
- Expérience dans le domaine de l'entretien général
- Connaissance des deux langues officielles parlées et écrites
- Capacité de superviser

Conditions physiques requises :
- Bonne santé
- Avoir de l'endurance physique

Salaire et avantages sociaux concurrentiels

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 14 octobre :

Notre-Dame de l'Accueil
a/s Services administratifs
430, chemin Montréal
Ottawa, Ontario
K1K 0V3

VENTE
RECHERCHE agent pour vente de produits importés dans la région et en région éloignée. 561-0759.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

DAME mature, honnête, distinguée aimerait faire commissions, transport, tenir compagnie, 8 à 17h, lundi au vendredi. Bonnes références. 643-5290 laisser message.

HOMME d'âge moyen avec voiture. Pour services divers. Yvon 829-0962.

372 PERSONNEL DE BUREAU

$23,000 A $25,000
SECRÉTAIRE BILINGUE
OTTAWA

Un poste permanent est disponible immédiatement pour un(e) candidat(e) qui possède une bonne maîtrise du français, une connaissance de l'anglais, de l'expérience connexe (min. 2 ans), et est à l'aise avec le WordPerfect. Appelez Morgan Mitchell et demander Kathryn Tremblay ou Lynda Connerty au (613) 230-3700 à compter de dimanche de 14h à 15h.

AGENT de télémarketing (h/f), salaire et commission. Si vous possédez une belle voix, êtes ambitieux(euse) et motivé(e), voici l'occasion d'augmenter votre revenus en faisant partie d'une équipe dynamique, bonne ambiance de travail. Communiquer au 246-2101, après 17h.

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. Informez-vous des prix pour les cours combinés et notre spécial d'octobre. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689.**

ENTREPRISE de construction à Gatineau, recherche commis à la paye, réceptionniste, temps plein, bilingue, intélligent(e) et dynamique, connaissance de ACCPAC et WordPerfect 5.1 essentiel. Envoyer c.v. à: CASE 102 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

INSCRIVEZ-VOUS maintemant pour les cours suivants: WordPerfect, Lotus 1-2-3, Windows, Bedford, DOS, au prix de $150 pour les inscription reçues en octobre seulement. Configuration des logiciels. Centre de formation F.St.L., 669-8853.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE expérimenté(e), bilingue. 770-0668.

SECRÉTAIRE D'AVOCAT

Une grande étude d'avocats d'Ottawa recherche une secrétaire bilingue pour travailler au service du contentieux. Le(a) candidat(e) idéal(e) possédera une maîtrise impeccable de l'anglais et du français, à l'écrit comme à l'oral. Elle disposera également d'une bonne connaissance de WordPerfect 5.0, sera très bien organisée et aimera le travail d'équipe. Tout(e) candidat(e) intéressé(e) est prié(e) d'envoyer son C.V. à:
Soloway, Wright
Avocats et notaires
99, rue Metcalfe
Ottawa, Ontario
K1P 6L7

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 18 mois, temps plein ou partiel, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

0 À 5 ANS, chez-moi, secteur Parc de la Montagne. 595-0667 Claudette.

0 À 5 ANS, garderais enfants, près des Galeries de Hull. 777-0684.

0 À 5 ANS, jour ou soir, chez-moi, mère bilingue, cour clôturée, avec reçus et références. 770-4420.

0 ET plus, secteur St-Jean Bosco, bienvenue dîneurs. 772-2902.

0 ET +, salle de jeux, cour clôturée, repas chauds. 243-1536.

0 ET +, secteur de l'hôpital, repas chauds, reçu d'impôts. Seulement 4 places. Faites vite. **246-2363 poste 41.**

1 1/2 à 5 ANS, secteur Le Baron, nonfumeurs. **Repas santé, journées programmées.** Christine, 243-1093.

1 À 4 ANS, chez-moi, lundi au vendredi, repas chauds, références, Perkins. 671-1070.

1 AN et +, 2 places disponibles, repas chauds, expérience, rue Asselin, près d'un parc, cour clôturée. **663-1232.**

1 AN et +, repas chauds, secteur St-Rosaire, Gatineau. 243-3821.

1 AN et +, secteur Riel/St-Joseph, références, non fumeuse. 778-0971

1 AN et +, secteur école Le Triolet. 243-0282.

1 ANS et plus, secteur St-René, bons soins, dîners chauds, collation, $60/semaine. 669-1661.

1 PLACE disponible, de 0 à 2 ans, centre-ville. 777-8414.

2 ANS et +, cour clôturée, s/jeux, repas chauds, St-Raymond. 771-6041.

3 ANS et +, bienvenus dîneurs, secteur Mtée-Paiement, reçu 669-8949.

AIMERAIS garder enfants du lundi au vendredi. 669-6318.

AMOUR, bons soins et expérience, garderais enfants en tout temps, bien venue aux dîneurs de l'école l'Oiseau Bleu, ainsi que La Source. 243-1670.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES)
Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, près secteur Eardley, garderais enfants 0 et +. Carole 684-6631.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ Chantal, enfants 1 an et +, secteur école de l'envolée et du CHG, lundi au vendredi. 246-2439.

CHEZ Micheline, enfants de tous âges, dîneurs bienvenues, secteur St-Raymond, près C.H.R.O. 771-3350.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi, expérience, bilingue, reçus. 771-4149.

CHEZ-moi, près Promenades, temps plein ou partiel, 2 ans et +. 243-6740.

CHEZ NATHALIE, enfants 2 ans et +, rue Cousineau, Pte-Gatineau. 243-5687.

CHEZ PATRICIA
Pour liste d'attente 1 an et +, bons soins et beaucoup d'amour. 777-7854, soir 777-2174.

COTE D'AZUR, très bons soins, reçus. Appelez-moi au: 561-3635.

DE tous âges, cour clôturée, près école et parc, **Le Baron.** 561-1242.

ECOLE pré-maternelle, 3 à 5 ans. Préparation pour l'école par la méthode Montessori. Préparation artistique, chanson, danse, théâtre. Le meilleur prix. Lundi au vendredi 777-1045.

EDUCATRICE, garderais enfants, diverses activités, repas chauds, cours de premier soin. 246-5233.

ENFANTS de tous âges, bienvenue aux dîneurs. 775-9963.

ENFANTS de tout âge, **certificat en garderie,** reçu et références. **595-2088.**

EXPERIENCE en garderie, s/jeu, cour clôturée. Claudette 777-3375.

FAMILLE de garde reconnue, "cours premiers soins", projet Le Carrefour, près école Oiseau Bleu. 568-5350.

GARDERAIS enfants 18 mois et plus, carrefour La Capitale. 243-6802

GARDERAIS enfants, projet Le Baron. Claudette 243-7646.

GARDERAIS enfants de tout âge, repas équilibrés. 643-1387.

GARDERAIS enfants de tout âge, repas équilibrés. 669-4147.

GARDIENNE d'expérience pour enfants de 0 à 5 ans, lundi au vendredi, rue Notre-Dame. 663-5186.

GARDIENNE, logée et nourrie, pour bébé, dans la **ville de Toronto.** Appeler au **824-7351.**

GATINEAU, enfants tous âges, femme mature, bilingue. 561-4804.

322 GARDERAIS BEBES

GATINEAU, garderais enfants, 1 1/2 ans et plus. 243-9317.

HULL, garderais enfants chez-moi, 0-4 ans, expérience, références, non fumeuse, bons soins, cour clôturée, repas chauds. 595-0957.

J'AIMERAIS garder enfants de 2 ans et +, secteur Le Baron, près de l'école, reçus d'impôts. 243-2260, 246-1336.

LA POUPONNERIE
Est à la recherche d'enfants âgés entre 0 et 2 ans, seulement 2 places disponibles. Pour de plus amples renseignements demandez Julie 771-3501.

MAMAN avec expérience, 1 an et +, salle de jeux, cour clôturée, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

MAMAN garderait enfant (2 places), derrière hôpital Gatineau. 561-2575.

MAMAN garderait enfants, Montée Paiement, reçu d'impôt. 243-3022.

MINI-GARDERIE, Perkins (ch. Forgaty). Places limitées, bons soins. **671-1978.**

MINI GARDERIE en milieu familial. 778-6527.

MINI-garderie, repas équilibrés, cour musique, bricolage, reçus. **771-0300.**

MINI garderie en milieu familial, 1 an et +, reçus d'impôt. 243-3856.

PERKINS, bon prix, 0 à 5 ans, en entrant sur Forgaty. 671-4444.

PLACES disponibles, bons soins, références, cour et s/jeux. 772-0231.

PRES Montée Paiment/St-René, bons soins, jeux, bricolage, bons repas. 669-4124

RUE Hétu, près école St-René, enfants de tous les âges. 643-4393.

SECTEUR Hautes-Plaines, garderais enfants, cour clôturée, parc à proximité, repas équilibrés, sorties et autres. Temps partiel accepté. **770-9379.**

SECTEUR St-Jean-Bosco, âge scolaire, dîneurs bienvenue. 772-4713.

VOUS cherchez un endroit sécuritaire et éducatif pour votre enfant? La Garderie Sur Un Nuage de Gloucester a 4 places de libre dans son groupe de 18 mois à 2 1/2 ans. Le tarif est de $160.55 par semaine avec reçus d'impôt. Nous offrons un programme pédagogique ainsi qu'un diner chaud et 2 collations. Téléphonez Denise ou Guylaine au 745-5514.

Résidence Saint-Louis

PRÉPOSÉ(E) AUX ACHATS

La Résidence Saint-Louis, foyer pour personnes âgées de 186 lits situé à Orléans, est présentement à la recherche d'un(e) préposé(e) aux achats pour combler un poste à temps partiel (21 hres/semaine).

En tant que membre de l'équipe des services administratifs, vous aurez à placer les commandes, recevoir la marchandise et distribuer les fournitures aux unités pour le bon fonctionnement des services. Vous assumerez également la responsabilité du magasin et de l'inventaire des biens immobiliers.

La personne recherchée devra détenir un diplôme d'études collégiales en administration avec cours sur les achats/gestion du matériel et posséder une à deux années d'expérience dans des fonctions similaires. Vous devrez être capable de soulevez, transporter et pousser des charges d'environ 20 kg. Vous devrez également connaître les micro-ordinateurs et pouvoir travailler dans les deux langues officielles.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 13 octobre 1992 à l'adresse suivante :

Service des ressources humaines
Résidence St-Louis
879, chemin Parc Hiawatha
Orléans, Ontario
K1C 2Z6

IMPRIMERIE RIVE-SUD DE MONTRÉAL recherche des personnes pour combler les postes suivants à temps plein permanents:

Opérateur(trice)
"Perfect Bind"
Secondaire V, 10 ans d'expérience, leadership et aptitudes en mécanique

1er Pressier
Pour V25, secondaire V, 10 ans d'expérience, leadership et aptitudes en mécanique.

Envoyer votre c.v. ou présentez-vous au:
1603 boul. Montarville
Boucherville, J4B 5Y2
Téléphone: 1-514-655-2801
a/s Madame Lucie Gérin
Le plus tôt possible

PERSONNE à tout faire pour service de conciergerie. Envoyez C.V. à: Les Entreprises Prud'homme, 152 Riel, Hull, J8Y 5Y8.

POSTE DE 4 MOIS A HULL
Opérateur(trice) de DeskTop Publishing IBM. Expérience au gouvernement fédéral; Lotus 1-2-3, WordPerfect 4.2 et 5.1. Bilinguisme parfait et cote secrète obligatoires. Personne avec un an et plus d'expérience seront considérées pour ce poste. Communiquer avec Network Personnel, Micheline Trempe, 230-7777.

PREPOSE (E) aux fruits/légumes, avec expérience. Se présenter au Marché Métro, 914 Principale, Limbour.

REPRESENTANT (E), clientèle établie, secondaire V, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifiction. Daniel Cronier ou Richard Robitaille, semaine: 771-6646.

LES PETITES ANNONCES

372 PERSONNEL DE BUREAU

PAPINEAU Performance

PAPINEAU PERFORMANCE INC.
Spécialisé dans la vente au détail de motoneige, motomarine, moto, etc...

CROISIERES SUR NEIGE QUEBEC

CROISIÈRE SUR NEIGE QUÉBEC INC.
Spécialisé dans les forfaits vacances en motoneige.

Nous recherchons une personne bilingue parlé et écrit, pour le travail de secrétaire réceptionniste. Cette personne devra être dynamique, connaître le traitement de texte, avoir des bases de comptabilité et une bonne orthographe, pouvoir à l'occasion servir des clients dans notre département de vêtements.

Un seul poste pour les deux entreprises. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 20 octobre 1992.

Att. : Gino Papineau
5 NOTRE-DAME, C.P. 338
MASSON, QC
J0X 2H0

Tél. : (819) 986-2223
Télécopieur : (819) 986-9743

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

À TOUS LES EMPLOYEURS HÔTELIERS
Restaurants-bars-hôtels etc., de la région, ne perdez plus votre temps à chercher vos employés... service de placement gratuit. 246-5060.

AU PERSONNEL D'HÔTELLERIE
de la région (barman/maid), serveur(euse), personnel de cuisine, etc. Tu recherches un emploi dans ton domaine? ... Service rapide, satisfaction garantie. Appelle l'agence de Placement Hôtelier D.N. 246-5060.

BIENVENUE chez Ramada! Un chef de file international en matière d'accueil.
Nous recherchons actuellement des candidats(es) pour combler le poste **d'aide-cuisinier(ère) occasionnel.**
serveurs(ses) de banquets
Monteurs(ses) de salles
Se Présenter auprès du directeur du personnel, aux heures de bureau, 35 rue Laurier, Hull (Québec).

375 PERSONNEL DE METIER

INSTALLEUR de revêtement aluminium demandé pour projet de maison, doit posséder équipement. 769-9926.

LES EXPERTS EN ARBORICULTURE
Besoin urgent de manoeuvre, inscrits à la CCQ, pour travaux génie civil. Salaire selon convention, carte de compétence obligatoire. Se présenter au 200 Ch. de la Savane, suite 100, Gatineau. 243-8128.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BUSBOY/GIRL recherchés(es) pour travailler à temps partiel. 771-1689, demander Line ou Benoit, entre 9h et 11h30, le matin.

CENTRE RA, est à la recherche de: aide serveur(euse), temps partiel (15h à 20h + f. de sem.) et temps plein. Se présenter au 2451 Prom. Riverside, Ottawa.

CENTRE RA, est à la recherche d'un(e) caissier(ière)avec expérience, temps partiel, mardi au vendredi, 9h30 à 14h. Se présenter au 2451 Prom. Riverside, Ottawa.

L'OREE DU BOIS cherche commis débarrasseur (h ou f) avec expérience, le soir. Bon pourboire. 827-0332.

RESTAURANT français cherche cuisinier (h.f.) avec expérience, le soir. Entre 12h et 17h: 827-1255.

SERVEUR et **CUISINIER** demandé(e) avec expérience ainsi que **PLONGEUR** (h/f). Se présenter au 200 bl Gréber, Gatineau, entre 14h et 17h.

SERVEUR(EUSE) demandé(e). Se présenter au: Restaurant Promenades, 135 Pr. du Portage, Hull.

SERVEURS(SES) et caissiers(ères), bilingues, avec expérience. Se présenter au 343 boul. Gréber, Restaurant DuBarry.

SERVEUSE(EUR), temps plein, 777-7384, 770-8016, **Hélène ou Gérard**

SUBWAY, 662 St-Joseph, Hull

ET Promenades de l'Outaouais
Personne mature demandée pour travailler de 11h à 16h sur semaine. Se présenter entre 14h et 15h. Pas d'appel téléphonique.

377 PERSONNEL SPECIALISE

HYGIÉNISTE DENTAIRE (soir), 25hres/semaine. Appeler au: 685-9234.

MECANICIEN(NE) avec expérience, références exigées. Se présenter au 152 rue St-Louis, Gatineau.

378 PERSONNEL DE VENTE

AVON
L'automne est le temps tout indiqué d'ouvrir un commerce qui rapporte. Ouvrez votre commerce **Avon** dès aujourd'hui. 232-8585.

378 PERSONNEL DE VENTE

CONSEILLER(E) publicitaire. Temps plein ou partiel. Personne mature, autonome, possédant automobile. Clientèle établie. Secteur Hull, Gatineau et Buckingham. Salaire à commissions plus bonis. Pour rendez-vous téléphonez au 819-671-1502.

DIRECTEUR DES VENTES
Une importante firme en construction est à la recherche d'un(e) directeur(trice) des ventes pour son service en immobilier. Votre salaire annuel pourrait varier entre $50,000 et $130,000. Le bilinguisme est un atout. Le(la) candidat(e) doit posséder des connaissances en: marketing, gestion de personnel (équipe de ventes), immobilier et construction de préférence, le(la) candidat(e) a occupé le poste de directeur(trice) des prêts hypothécaires dans une banque. Nous sommes à la recherche d'une personne qui soit: optimiste, motivateur, travaillant(e), dynamique, soucieux(euse) du détail. Les candidats sont priés de nous faire parvenir leur curriculum vitae: LeDroit, Case C-05, 47, rue Clarence, Ottawa (Ontario), K1N 9K1.

MULTI-STORES
Vendeurs (euses), temps plein, voiture un atout. Se présenter chez Multistores, 130 Jean Proulx à Hull.

REPRESENTANTS VENTE ET SERVICE
Nous recherchons des personnes capables de contacter notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients. Possibilité de $250 à $400 par semaine pour débuter. Etudes avancées et expérience non requises. Auto nécessaire. Appeler au **778-2881** pour rendez-vous.

TRAVAIL soirs et fins de semaines, temps plein, voiture requise, bilingue. Téléphonez lundi et mardi entre 9h et 15h, demandez M. Brière, 778-6111.

VENDEUR(EUSE) pour voitures d'occasion. Vente facile. Bon chiffre d'affaires. Haute commission. Laperrière Autos 643-1078

VENDEUR(EUSE) pour compagnie de publicité. André: 772-4910.

VENDEUR(EUSE) automobile, expérience de vente requise, très bonne rénumération avec allocation d'auto. 778-3111, voir Martin ou Jacques.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR de français langue seconde à Ottawa. Formation universitaire requise, dynamique et expérimenté, emploi stable, milieu motivant et agréable. Envoyez C.V. à MLS Inc., 700 ch. Montréal, Ottawa, Ont., K1A 0P7 ou fax 746-3202.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ATHENA
VOUS recherchez un service offert avec "doigté"? Equipement IBM et imprimante laser. 778-1658.

FERAIS traitement de textes à la maison. Après 18h 669-0469.

INFOBEAU, services informatiques, traitement de texte. Prix spécial d'ouverture. Après 17h, 243-0681.

LES Ent. Céla Enr., rédaction, mise en page, tableaux, manuels, thèses, formulaires, c.v., corrections. 777-7781.

MULTI-TEXTE
Services bilingues et professionnelsde traitement de textes et traduction de tous genres. 567-6600.

TRAITEMENT de textes, français-anglais-espagnol, traduction de l'anglais au français et espagnol au français. 561-3606 après 18h.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, prise lav./séc., câble fourni, 1er octobre, $425 pas chauffé ni éclairé. 682-4662.

1 ET 2 chambres, prises lav./séc., stationnement, $440-$465. 682-5913.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449,** concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, $435 pas chauffé ni éclairé, libre. 684-6561.

2 CHAMBRES, $620/mois, poêle, réfrigérateur, à partir du 1er octobre. Demandez Nicole Corbeil 682-3428.

AYLMER
CO-PROPRIÉTÉ L'ESCALE
2 chambres à coucher,
à partir de **449 $**
• Édifice en béton
• Poêle, réfrigérateur
• Service de conciergerie
90 Eardley, # 102
684-9836

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE **375$**
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
PROMOTION pour nouveaux locataires 2 mois GRATUITS pour bail de 24 mois et MICRO-ONDES ou CERTIFICAT-CADEAU
5% de rabais pour L'AGE D'OR
2 PISCINES EXTÉRIEURES, TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES AGRÉABLES SURPRISES
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

2 CHAMBRES, frais peint, prise lav./séc., non chauffé, $515. 455-2525.

2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $450, 1er novembre. 738-7707.

2 CHAMBRES, neuf, semi s/sol, stationnement, prises lav./séc., $525, 5% de rabais pour âge d'or. Luc 684-6873.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, nouvellement décoré, rue Thomas, $515. **595-8550.**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, $550 non chauffé ni éclairé, libre 1er novembre. 684-7668.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, $550 non chauffé/éclairé. 685-9388.

3 CHAMBRES, duplex, appareils non inclus, libre immédiatement, $550 + hydro. 684-6168.

3 CHAMBRES, maison privée, prises lav/séc, stationnement, non chauffé, ni éclairé, 1er octobre. 685-0269.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

LOGIS 3 1/2 à l'étage, poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement, libre 1er octobre. 684-5619

PLACE LAVIGNE
1 ET 2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

100 ST-ANTOINE, 1 chambre, chauffé, éclairé, $325. 568-8528, 669-3722.

127 ST-JEAN-Baptiste, 2 chambres, terrasse, $425. 827-4425, 243-9200.

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1 CHAMBRE, 15 octobre, 1er novembre, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, stationement, très privé. $450. Faut voir! Robert: 663-4395, après 18h 663-4552.

1 CHAMBRE, $465 chauffé, libre immédiatement, près des Promenades de l'Outaouais. Soir: 684-6825, jour: 243-1044, François ou Edith.

1 CHAMBRE à coucher. Entre 17h et 19h 669-0892.

1 CHAMBRE, avec poêle, réfrigérateur, chauffé, eau chaude. $390, libre 1er novembre. 243-7706.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $425/mois, 1er novembre, place tranquille. 663-1068

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er nov., $420. 827-3163.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $410. 663-0183.

E. TASSÉ

APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-2160
568-2953 243-5322

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

14, 26 Orléans
170, 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7704 561-8898
568-3081

401

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, $400. Après 17h30: François 669-2049, Ghislain, 243-5938.

1 CHAMBRE, grand, prise lav./sec., ni chauffé ni éclairé, libre. 669-9314.

1 CHAMBRE, moderne, porte patio, cour, etc, $455, 1er novembre ou décembre, 87 Ave Gatineau. 561-0965.

1 CHAMBRE, moderne, foyer au salon, système d'alarme, très central, stationnement, $430 pas chauffé, ni éclairé, 1er novembre. 243-6003, 663-5648.

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, rue Damphousse, pas chauffé. 663-7557

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre, $375. 561-7206

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, $385, 1er nov. ou déc. 561-2075.

1 CHAMBRE poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé, éclairé, s/sol d'un bungalow. 243-9391.

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, stationnement, libre. Femme de préférence. 243-0675 soir.

1 CHAMBRE, rénové, 1er novembre, $420, Hydro non inclus. 246-3724

1 CHAMBRE, rue St-Jean Baptiste, $385, non chauffé/éclairé. 243-8090.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, rue St-Antoine, très beau, prises lav/séc, chauffé, éclairé, 1er novembre. 669-0414.

1 CHAMBRE, tout inclus, $450. 669-4170 après 17h.

1ER novembre, 1 chambre, s/sol maison privée. Après 17h, 663-6022.

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $509. 243-5699, 776-2694.

1ER octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, $489. 243-5699, 776-2694.

Place du Progrès
Gatineau

Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1 - 2 - 3 chambres à coucher

à partir de $400.

• Chauffage • Électricité • Cablovision
• Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine

GESTION SOLDEX ENR.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

491 **6 lettres** **Le mot clé: compte à rebours**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

astre	cosmos	feu	immensité	neuf	rebours	trois
		fier	imminent	nife		
base	déçu	filer	impact	nord	salle	ultime
but	défi	fusée		nuage	sept	
	deux		lancement		sirène	vif
centre	dix	guide	loin	orbite	six	vite
ciel					soleil	
cinq	éclat	huit	météore	prêt	spatial	zéro
clos	émoi		monde	prévu	sphère	zone
comète	engin	image				
compte	espace	immense	NASA	quatre	tendu	

Solution du problème précédent: déroute

L	I	X	E	C	O	S	M	O	S	P	H	E	R	E
E	I	M	I	S	O	U	S	O	E	I	S	U	S	M
D	O	E	M	E	A	M	E	O	N	G	O	P	I	I
I	L	T	L	I	N	B	P	F	L	D	A	R	M	T
U	M	O	N	O	N	E	T	T	Z	C	E	M	T	L
G	I	M	C	E	S	E	R	O	E	T	E	M	I	U
N	E	I	E	O	M	I	N	I	I	N	D	X	V	E
E	N	G	I	N	M	E	G	T	S	E	E	E	I	E
Q	R	T	A	P	S	E	C	E	S	N	R	U	C	S
E	R	T	A	U	Q	I	T	N	P	P	V	T	F	U
T	V	C	N	L	N	X	T	E	A	I	R	E	S	F
I	T	I	Z	E	C	U	U	E	T	L	L	E	I	A
B	D	E	F	I	C	E	B	E	I	L	A	L	T	S
R	R	I	T	E	N	D	U	L	A	R	E	I	F	A
O	N	R	E	B	O	U	R	S	L	R	D	R	O	N

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 ET 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, $465 et $550. 243-7401, 744-0992.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 2 chambres, oct., poêle, réfrigérateur, lav/vaisselle, 5 min. de marche des Promenades. 246-3151.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

1 FOYER, 1-2-3 chambres, prises lav., neufs, près école Nicolas Gatineau, pas chauffé, $450 et +. 663-0053.

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, vue panoramique, rue Notre-Dame, prises lav/séc, 2 stationnements, $560. 243-0223.

2-2 CHAMBRES, bas ou haut de duplex, non chauffé/éclairé. 568-7464

2: 2 CHAMBRES, sur Du Barry, prise lav./séc., stationnement, pas chauffé ni éclairé, $500. 561-1497.

2-2 CHAMBRES, octobre, prises lav/séc, chauffés. $450 (semi/s-sol); ou avec foyer $600 (r.-de-ch.) **669-3556**

(2) 2 CHAMBRES, pas chauffés, ni éclairés, libres 1er octobre, $375. 669-2912, 669-2732.

25-27 DES FLANDRES, 2 chambres, libre. 561-0938, 778-3440.

2 À 1 STATIONNEMENTS

2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRE, rues St-Louis/Aimé, poêle, réfrigérateur, balcon, entrée privée, $585. **738-1136, 561-1336.**

2 CHAMBRES, 1er novembre, 1 mois gratuit, entrée privée, grand balcon, prise lav./séc., peinture neuve, $565 non chauffé ni éclairé. **663-7274, 643-3857, 663-6153.**

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav., octobre, $505-$525. 561-4838.

2 CHAMBRES, 1150 pi.ca., moderne, tranquille, 2 stationnements, prises lav./séc., aspirateur central, $600. 643-4485 ou 663-7222.

2 CHAMBRES, 1er novembre, $500 chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., 247 Garnier. 684-3819, 669-5590.

2 CHAMBRES, 1er déc., 120 Nelligan, moderne, tranquille, prise lav./séc., $480 pas chauffé/éclairé. **663-1416**

2 CHAMBRES, 1044 Notre-Dame, 2 stationnements, neuf, remise ext., 1er octobre, $570. 561-8777 jour.

2 CHAMBRES, 2 étages, très beau, vue sur rivière. $550. 669-5913

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er décembre, chauffé/éclairé, tapis neuf, tranquille, $520. 561-7329, 663-2331.

2 CHAMBRES, 1er novembre, **16 De La Savane** chauffé/éclairé, 2 appareils, balcon, $525. **243-2661, 243-0286**

2 CHAMBRES, 1er octobre - 1er novembre, $505, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. 561-2105

2 CHAMBRES, 23 rue Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désiré, 1er décembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 319 Hétu, libre, pas chauffé, pas éclairé, $400. 771-1716.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, $550. **246-0633.**

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de $685. 561-1184.

2 CHAMBRES, à partir de $640, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

2 CHAMBRES, bel app., poêle, réfrigérateur, $520, libre 1er novembre. Albert Morelli, 243-3111, 456-3393.

2 CHAMBRES, bien éclairé, spacieux, style condo, près de l'autoroute, non chauffé, ni éclairé, 1er nov. ou déc., $605. 684-0510.

2 CHAMBRES, Côte D'Azur, grand, tranquille, stationnement, octobre, $615. 741-9944, 744-3106.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, stationnement, $475 et $525. 66 rue Main. 663-0567 ou 233-2329.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, $525, 15 octobre. 663-6957

2 CHAMBRES, condo neuf, stationnement, 1,200 pi ca, $600. 561-4838.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., libre, $450. 663-3994

2 CHAMBRES, chauffé, $450, stationnement. 663-6588.

2 CHAMBRES, centre-ville, étage du haut, garage, 5 appareils, $625, disponible immédiatement. Arthur Lécuyer, Courtamax courtier, 561-3222 poste 191.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, entrée privée, prises lav./séc., balcon, très propre. $579. 663-7113.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., remise, stationnement, 1er novembre, semi s/sol: $575, 22 Du Barry. 568-2487.

2 CHAMBRES, haut rue Main, spacieux, insonorisé, endroit paisible. 663-4207 après 16h.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, haut triplex, paisible, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, $560. 663-7946.

2 CHAMBRES, libre, prise lav./séc., stationnement. 733-2479.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, non chauffé/éclairé, prise alv./séc., stationnement, 684-6852.

2 CHAMBRES, libre, $410, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, près des Promenades, remise, prise lav./séc. 594-4225, 243-6025.

2 CHAMBRES, Mont-Luc, maison privée, semi s/sol, prises lav/séc, chauffé, éclairé, 1er novembre, $565. 246-5729.

2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, $549, gens tranquilles. 246-1926.

2 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $555. 561-5578.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $430. 748-3356.

2 CHAMBRES NEUFS

Remise, porte-patio, balcon à la s/manger donnant sur cour avec beaucoup d'espace vert, $530/mois, 1er octobre. 986-8678 593-5629.

2 CHAMBRES NEUF $550
(6 logis). A voir!
Louise 568-4115, 561-3222 #356.

2 CHAMBRES, neuf, air cli., remise ext., stationnement, rue Pontbriand. 561-2854 jour, 663-2467 soir.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., très grand, neuf, stationnement, $520. 643-1577.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., stationnement, $560, 1er novembre. 246-3984 ou 246-1751

2 CHAMBRES, près des Promenades, libre. 561-7371.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, situé dans triplex, stationnement double, 830-1 St-René Est, $570, 1er novembre. 643-9196 ou 243-1860.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., semi s/sol, chauffé, $485. **Rabais 2 premiers mois: $295. 561-5657.**

2 CHAMBRES, rue Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, rénové, $505. 663-6971.

2 CHAMBRES, rue Stéphane, près école, logis neuf, entrée privée, $575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-6695.

2 CHAMBRES, semi s/sol, eau chaude fournie, $405. **243-5371.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES sur 2 étages (style condo) 2 stationnements, entrée privée, $600, pour 1er novembre, bloc neuf. 568-2439 ou 568-1401

2 CHAMBRES spacieuses, foyer, bain romain, aire ouverte, colonial moderne, beaucoup d'extra, 1er novembre, $585. 669-4100.

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus. Après 18h: 568-7917.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, $450, couple sans enfant ou personne seule, 1er novembre. 568-0410.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de $440, libre. 246-3245

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement, $525/mois. Jour: 762-5483, soir: 246-0959 et 243-9324.

2 ET 3 CHAMBRES, beau secteur, spacieux et modernes. A partir de $600, immédiatement. Jour avant 16h 663-4471, soir 669-5593.

2 ET 3 chambres, libre, à partir de $510, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351 ou 246-5714.**

2 ET 3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, libre, 1 mois gratuit. 561-5486.

2 ET 3 CHAMBRES, 2 appareils, chauffés, éclairés. 568-1912.

2 ET 3 chambres, 2 appareils, 1 mois gratuit. 561-6317.

2 ET 3 chambres, propres, $525 et $570 chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnements. **246-2034.**

2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $535-$555. **669-5839, 643-2867.**

3 1/2 PIECES, non chauffé ni éclairé, libre, 242 St-Louis, $300. 561-6047.

3 CHAMBRES, 2 s/bains, très grand, 1er novembre, $575. 561-7206.

3 CHAMBRES, 4 logis, style condo, chauffé, éclairé, décembre. 243-4245

3 CHAMBRES, $450
pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., (petit), bonnes références. 663-0998.

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er novembre. 663-5675, 663-5021, 663-6354.

3 CHAMBRES, $595, pas chauffé, ni éclairé, 182-1 Labrosse, références. 281-4781.

3 CHAMBRES, $575, grand, prise lav./séc., remise, neuf, libre, Templeton. 669-5855, 827-3660.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, $595 pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 1er novembre. Marc Pageau 561-2445.

3 CHAMBRES, $580, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er octobre, 1er novembre. 669-4806 soir.

3 CHAMBRES, appareils et stores verticaux, 33 B, Stéphane, $625. 643-4282.

3 CHAMBRES, bain tourbillon, prise lav./séc., remise, pas chauffé/éclairé, $550, 1er novembre. 684-4954.

3 CHAMBRES, construction neuve, $600, rue Hétu. 246-2122, 669-8976.

3 CHAMBRES, coin Maloney et Labrosse, s/manger, entrée privée, 1er novembre, $575. 643-5726

3 CHAMBRES, foyer, prise lav./séc., stationnement, libre, $650. 770-8880.

3 CHAMBRES, libre, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES moderne, chauffé, éclairé, appareils, $585. 561-5578.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., bain tourbillon, cour, remise, 2 stationnements, $550. 669-1162.

3 CHAMBRES, Pte-Gatineau, libre, neuf, pas chauffé, ni éclairé, près des écoles, $575. 561-0923 après 18h.

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, $575, 1er novembre. 561-4196.

3 CHAMBRES, rue Lallemand, libre, chauffé, $575. 663-7033, 746-8697.

3 CHAMBRES, superbe app. condo, à 2 min. de l'autoroute, 1991, entrée privée, $645, non chauffé, ni éclairé, octobre/novembre. **Carole, 669-4222.**

3 CHAMBRES, super grand, neuf, prises lav./séc., remise, 2 stationnements, 1er nov., $635. 643-4743.

3 CHAMBRES, secteur Côte d'Azur, très grand, 2 stationnements, remise, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre, $605/mois. 243-3365 775-0122.

3 ET 2 chambres, chauffés, paisible, central, prises lav./séc. **731-7083.**

3 PIÈCES, poêle, réfrigérateur, 1er novembre, $350. 243-0564.

503 GEORGES, bungalow **3 chambres,** novembre, bois franc, **foyer,** deck, **piscine,** lave-vaisselle, **$660 chauffé,** câble inclus. **568-1395,** pagette **595-6626**

A VOIR!

BOUL. de la Vérendrye, 1,200 pi ca, planchers béton, 3 chambres, foyer ou bain romain. Jour: 243-1234, soir: 243-6665.

BOUL. Labrosse, grand 3 chambres, très propre, prises lav/séc, remise int./ext., stationnement, 1er novembre, $580/mois, non chauffé, non éclairé. 643-4663 après 18h.

COOP CLAIR DE LUNE

1 et 2 chambres, près des Promenades. Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, **770-2330.**

DUPLEX, 2 chambres, $484, libre, gens tranquille seulement. 669-8382.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE

Novembre 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

GATINEAU, 31 CLERICY

1 mois gratuit. Immédiatement et février 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER

Octobre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA

Immédiatement, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 3 1/2, confortable, stationnement, buanderie. **669-7645, 737-2901**

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT,

Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

PLACE LAUSANNE

Immédiatement et octobre 1 et 2 chambres, novembre 2 chambres. Tous sont chauffés, éclairés, semi-meublés. 246-3307 **laissez message.**

PRES DES PROMENADES

1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRÈS LABROSSE/LAVÉRENDRYE

2 chambres, novembre-décembre, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $565. 246-3868.

RUE JACQUES-CARTIER

IMMEDIATEMENT 2 chambres, chauffé pas éclairé, 5 appareils. 1 mois gratuit. De 9h à 17h: 568-4498.

SEPTEMBRE-OCTOBRE

GRAND 3 CHAMBRES

Limbour, 6 logis, $525, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-26 LeBRETON, 4 1/2, **la paix,** balcon, **chauffé,** rénové...$530, **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

1-4 1/2, central, novembre, $495, **appareils,** balcon, propre. 243-9364.

1 CHAMBRE, 10 St-Hyacinthe, appareils, libre. 728-1213, 771-4099.

1 CHAMBRE, 1er novembre, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, stationnement, câble, triplex rénové, personne tranquille, $360. 772-0084.

1 CHAMBRE, 3ème étage, centre-ville, 1er novembre, $335. 778-6479.

340 & 350
CITÉ DES JEUNES
1, 2 et 3 chambres à coucher, balcons et portes patios, concierge résident, édifice récent, 1er stationnement gratuit.
à partir de **459,00$** (1 c.c.)
595-9121
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $360 non chauffé, ni éclairé, près C.H.R.O., stationnement. 243-2661, 778-7783.

1 CHAMBRE, $350, pas chauffé, pas éclairé, rue Richer, libre. Pierre 776-3153.

1 CHAMBRE, à partir de $520, pas chauffé, pas éclairé, appareils. Semaine: 745-2389.

1 CHAMBRE, central, $340, poêle, réfrigérateur, non chauffé. 682-3936.

1,2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de $425,00
- Stationnement
- Câblovision,
- inclus dans
- certains logis
- Très propre et tranquille
- Pièces spacieuses
- Cuisinière, réfrigérateur
- Salle de lavage

778-1956/777-0063

1 CHAMBRE au s/sol, cuisinière et réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, accès lav./séc., $400, libre 15 octobre. 595-9122 ou 777-3261.

1 CHAMBRE, beau et spacieux, stationnement, 2 appareils, $425 non chauffé, non éclairé, bl. St-Joseph. 770-1710.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé plus privilèges, Jardins Radisson. Chantal, jour; 729-7745, soir: 772-2624.

1 CHAMBRE, chauffé, pas éclairé, pas stationnement, $350. 771-7307.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, $400, novembre. 770-4110.

1 CHAMBRE, demi s/sol d'une maison, réfrigérateur, cuisinière, lav./séc., stationnement, $475/mois, secteur St-Raymond. 771-9102.

1 CHAMBRE, idéal pour 1 personne, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, rue St-Jacques. 771-2626

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
***369$**
***GARÇONNIÈRES**
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé - poêle - réfrigérateur
salle de lavage
concierges résidents
1er stationnement extérieur gratuit
770-9700 ou 770-9720
entre 9 h et 21 h
Gestion Quanta Inc.

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, chauffé, édifice tranquille en béton, $495. 777-9261.

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude, 1er déc. 771-7206.

1 CHAMBRE, libre, stationnement, balcon, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $375. 684-5116.

1 CHAMBRE, maison privée, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, remise, 1 bail, personne responsable, références, $430. 771-5151.

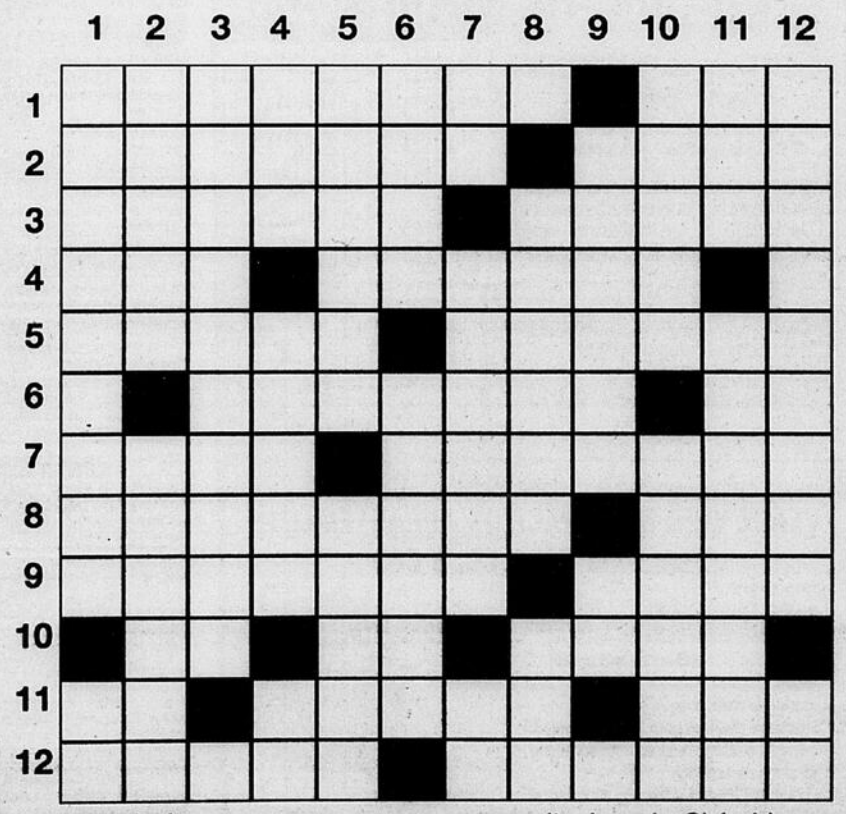
1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $325, 1er novembre. 246-3880.

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.
chauffé,
éclairé,
poêle,
réfrigérateur inclus.
Hull - 777-7410

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2126 par Liliane CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Dont les éléments constitutifs sont de même nature - Revolver.
2 - Tumeur bénigne qui se développe dans une glande - Ventilé.
3 - Demeurée - Vertèbre du cou.
4 - Perd son poil - Ancien juron familier.
5 - Rendis plus attrayant - Société religieuse fondée par Jésus-Christ.
6 - Ceps de vigne qui s'élèvent contre un mur - Erbium.
7 - Aperçu - Chef d'orchestre.
8 - Chanvre indien - Riv. de France.
9 - Rend moins intense - Cargaison.
10 - Double règle - Germanium - Cuir détaché du corps d'un animal.
11 - Utile en couture - Homme d'État romain - Baie des côtes de Honshu.
12 - Appuyé sur son séant - Mets fin à.

VERTICALEMENT

1 - Instrument de musique - Particule d'insistance.
2 - Émanation perçue par l'appareil olfactif - Fruits à pulpe sucrée très nutritive.
3 - Zizanie.
4 - Possèdent - Espace sablé où se déroulaient des combats - Curie.
5 - Magie faisant appel aux esprits du mal - Chérubins.
6 - C'est un ratite d'Australie - Pénétrées profondément d'un sentiment.
7 - Venu au monde - Mélange avec un liquide - Actinium.
8 - Oiseaux rapaces - Prairie.
9 - Singes - Fer.
10 - Brillé - Pesais.
11 - Se rendra - Qui inspire confiance (f.).
12 - Donneront une série de coups à - En matière de.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2125

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	E	R	M	I	N	E	■	G	O	A	L
2	A	M	O	U	R	■	L	E	U	R	R	E
3	N	E	T	■	E	G	I	D	E	■	R	N
4	D	U	I	T	■	I	M	I	T	A	I	T
5	I	T	E	R	A	T	I	F	■	I	V	E
6	C	E	■	I	R	■	N	I	T	R	E	■
7	A	■	C	O	R	I	A	C	E	■	R	E
8	P	E	I	N	E	R	■	E	N	T	A	S
9	■	T	E	S	T	■	A	S	I	E	■	C
10	A	I	R	■	E	O	N	■	R	I	T	A
11	R	E	G	E	N	T	E	E	■	N	U	L
12	T	R	E	N	T	E	■	R	A	T	E	E

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, balcon, stationnement, 1er novembre, $345/mois. 772-2171.

1 CHAMBRE, près Cegep, immédiatement. 772-2170, 722-4743.

1 CHAMBRE, près UQUAH, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, 1er novembre. 777-1861.

1 CHAMBRE, rue Dumas, oct./nov., luxueux, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., personne tranquille, propre, non-fumeur, $600. 595-2984.

1 CHAMBRE, semi-meublé, chauffé, éclairé, central, libre. $360. 776-5402

1 CHAMBRE, semi s/sol, rénové à neuf, tranquille. 777-9108 595-9398.

1 CHAMBRE, septembre, octobre, novembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475 et $500. 770-2757.

1 CHAMBRE, s/sol, s/lavage, stationnement, remise, chauffé, éclairé, $445, 1er novembre. 830-5279.

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, chauffé, 2 appareils, $515, libre. 561-4365.

1 CHAMBRE, style garçonnière, spacieux, idéal pour étudiant(e), stationnement, autobus, près autoroute et parc de la Gatineau, références. 776-6770.

1 CHAMBRE, Wrightville, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, $345. **684-1694**

1ER novembre, chauffé, $550. 776-2694.

1ER novembre, idéal pour jeune couple marié, semi s/sol, 2 chambres, prise lav./séc., 5 min. des Galeries de Hull, 95 Lesage. **Après 18h, 682-4593.**

1ER novembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, rénové, $530, 5% pour 45 ans et +. 595-0379.

1 ET 2 chambres, **pour personnes âgées, 1 MOIS GRATUIT.** Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, **770-2330.**

1 ET 2 chambres, paisible, très propre, 2 appareils, chauffé, buanderie. Après 16h: 663-4207.

1-LIBRE, 1 chambre, ni chauffé ni éclairé, réfrigérateur. $300. 824-6063

1 PETIT logis pour 1 personne, chauffé, éclairé, meublé. 777-9123.

25 CHOUINARD, 1er nov., 1 chambre, tranquille, $380. 595-2143.

2 CHAMBRES, libre, octobre, novembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, 1 remise, stationnement, prise lav./séc., $410 non chauffé, non éclairé, 1er novembre. 771-8710.

2 CHAMBRES, 1er novembre, semi-s/sol, ni chauffé ni éclairé, stationnement, $425/mois. Après 16h **777-2425**

2 CHAMBRES, 143 Gratton, semi s/sol, libre, adultes tranquilles, $450, pas chauffé, ni éclairé. 243-7066.

2 CHAMBRES, 1er novembre, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, $445. 682-4767.

2 CHAMBRES, 1er novembre, secteur St-Raymond, grand, prise lav./séc., bois franc, stationnement, remise, très propre, $550. 778-0111.

2 CHAMBRES, 1er novembre, chauffé, $475. 777-2657.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, chauffé, 1er novembre, $425. José: 777-2127.

2 CHAMBRES, 4 1/2, près Place Cartier, chauffé, stationnement. 246-1144.

2 CHAMBRES, $510, chauffé, pas éclairé, style ancien. Paule 771-6136.

2 CHAMBRES AGRÉABLE
Près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie. Soir 663-0474.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 2 appareils, $540, ($100 de rabais sur 1er et le dernier mois), 83 Lucien Brault. 233-3719, 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, stationnement, octobre, $590. 682-6521, 770-8228.

2 CHAMBRES, centre-ville, 2 adultes, $400, près Musée. 777-6397.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon. 1 mois gratuit. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $550. 595-5041.

2 CHAMBRES, condo, prises lav./séc., stationnement, possibilité d'un mois gratuit, à partir $540. 746-8697.

2 CHAMBRES, centre-ville, très propre, prise lav./séc, $400, chauffé, éclairé, 1er novembre. Jour: 771-7278, soir: 778-7305.

2 CHAMBRES, face parc Jacques Cartier, pas chauffé, pas éclairé, poêle, frigo, lav./séc., lave-vaisselle, $600. 770-4958 après 16h.

2 CHAMBRES
Grand logement pour octobre ou novembre, avec possibilité de 2 appareils, buanderie, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, $510. 772-8019.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er novembre, tout compris, $540. **776-6690**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $510, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, novembre ou décembre, $470, prises lav/séc, très propre, stationnement. 776-4778.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, salon/cuisine partiellement meublés, prises lav./séc., stationnement, $540, libre. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, libre, pas chauffé ni éclairé, $425, $450. **281-1029, 663-4045.**

2 CHAMBRES, Montclair, semi s/sol, ni chauffé, ni éclairé, $440, 1er novembre, tranquille. 778-2629.

2 CHAMBRES, novembre, chauffé, eau chaude, prise lav/séc, balcon, stationnement avec prise, $495/mois. 772-1367, 685-1743.

2 CHAMBRES, neuf et très moderne, entrée privée, lave-vaisselle, $625, près des ponts, bl Sacré-Coeur. 777-3232, 770-3344.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stationnement avec prise, bien situé, 1er décembre. 771-8957.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, $495/mois. 778-2936.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24, rue Normand, $455. 595-4721.

2 CHAMBRES, PRES CEGEP
chauffé, grand, paisible, face au parc, appareils ou non, décembre, $575. **827-3202.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stores, tapis neuf, pas chauffé, stationnement, $430, libre. 777-6252.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, central, $485. 777-6521, 446-4944.

2 CHAMBRES, rue Georges, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $450, libre. 738-7707.

2 CHAMBRES, SPACIEUX
TRIPLEX NEUF, s/manger, remise, stationnement, novembre et décembre, $650. 777-4039, soir: 669-8800.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond/St-Joseph. Construction récente, $570/mois. 772-1920

2 CHAMBRES, vue panoramique, frais peint, très propre, balcon, endroit paisible, libre, $550. 744-6527.

2 CHAMBRES, Wrightville, prises lav/séc, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, libre, $400. 827-2823.

2 ET 3 chambres, modernes, plancher chêne, à partir de $595. 775-3864.

2 SEMAINES gratuites, belle grande garçonnière, secteur Whrightville, chauffé, poêle, réfrigérateur, références, libre, $340. 771-6575.

3 CHAMBRES, $500, pas chaufffé, pas éclairé, rue Richer, 1er novembre. Pierre 776-3153.

3 CHAMBRES, appartement très spacieux, salon, grande cuisine, 1,300 pi.ca. sur 2 étages. 4 appareils, $665 ni chauffé ni éclairé. 595-4898.

3 CHAMBRES, frais peint, avec s/sol, beau quartier, 11 St-Dominique, $585 pas chauffé, 1er novembre ou avant. 770-7369 ou 775-3431.

3 CHAMBRES, haut de triplex, 7 Meunier, $625 chauffé, 1er nov. 770-2349.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, chauffé, câble, 2 appareils. 777-5772.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, 1er décembre, $650. Après 17h 684-5948.

3 CHAMBRES pour le prix d'un 2, propre, 38 St-Etienne, $475. 771-5386.

5 1/2, 13 boul. St-Joseph, chauffé, éclairé, $575/mois.

5 1/2, DECEMBRE, cul de sac, dernier étage, accès piste cyclable, piscine, fenêtres sur 2 côtés, bois franc, chauffé, télécâble, stationnement avec prises, $600. 772-4644.

$525-$545 TOUT INCLUS
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, novembre. 772-1718.

71 LESSARD, grand 3 pièces, $440 chauffé, 1er janvier. 770-2671, 561-5330.

84 FRONTENAC, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, pas chauffé, pas éclairé, $320, libre. 568-2114.

APPARTEMENTS
50 FRONT ET 60 TAYLOR
Libre immédiatement, 1 chambre et 1 garçonnière, poêle et réfrigérateur, stationnement, $325 et $420. **Joe: 772-9922, Simon: 744-7038.**

CENTRE-VILLE, 86-A rue Wright, 2 chambres, chauffé, non éclairé, 1er novembre, $395. Soir: 568-8562.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $295 et $425. 669-8854.

CENTRE-VILLE, 1 ou 2 chambres, libre immmédiatement. 778-6342.

CHARLEVOIX/Leduc, 1 et 3 chambres, chauffées, eau chaude, $425 et $600, octobre. 837-9498

GRAND 1 chambre, octobre, novembre, décembre, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND 2 chambres, centre-ville, chauffé, $650. 595-1873.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, libre, à 2 min. des Galeries. $530. 772-4657.

GRAND 3 1/2, Mont-Bleu, libre, $425, pas chauffé/éclairé. 243-7489.

HULL, près du musée, 1 chambre, chauffé, éclairé, $340, s/sol, pas de stationnement. 663-2320.

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, près Cégep, 1 chambre $435, 1er novembre. 777-8857.

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

LIBRE 1er octobre ou plus tard, 1 chambre ensoleillé: $499 chauffé, appareils ménagers, Le Baronnet, Hull, propre et tranquille, voisin des Galeries. Albert: 770-5530.

LIBRE immédiatement ou plus tard, spacieux 2 chambres éclairé dans un condo moderne à Hull. $617 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Taché à l'ouest de St-Joseph. Marcel 595-9044.

LIBRE immédiatement, grande garçonnière, $383. 2 chambres, $523, 1er novembre. édifice propre et tranquille, près des Galeries, stationnement et câble inclus, hydro extra. M. Légaré 772-2621.

MONT-BLEU, grand 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, balcon, poêle, réfrigérateur si désiré, $515-$520, 1er octobre et 1er novembre. A proximité du Cegep. 772-8019.

PRES du Cegep, 1 chambre, chauffé, $450, libre. 770-8389, 738-1411.

OCTOBRE, novembre, décembre, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $480. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

PARC de la Montagne, libre, octobre, novembre, décembre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $395, 59 Lanctôt. **770-6907, 775-3852**

PLACE BLACKBURN
1 STUDIO et 1 chambre, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, câble, stationnement int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

SECTEUR des Hautes-Plaines, 89-99 rue de la Falaise, **2 luxueux 6 logis neufs** en construction, **1er décembre,** très bien insonorisé, prise lav./séc., remise individuelle intérieure, tapis, céramique, balcon, stationnement, **1 chambre: $475; garçonnière: $450.** Non chauffé, non éclairé. Info.: 776-5000.

WRIGHVILLE, Amherst, 2 chambres, poêle/réfrigérateur, prise laveuse, stationnement, stores, entrée privée, non chauffé/éclairé, (adultes) 1er novembre, $470. 246-1256.

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

AUTOBUS à la porte, stationnement, 4 appareils, chauffé, $500/mois. 789-1884.

AV. Malartic/St-Laurent, moderne et ensoleillé, haut, 3 chambres, chauffé, éclairé, 3 appareils, pas d'animaux, non fumeur(euse), $1250. **749-6300.**

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, s/sol, $460/mois, pas chauffé ni éclairé. 749-7636.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, très propre, 1er novembre. Après 15h: 741-3954.

3 PIÈCES, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er novembre, personne seule, très propre. 745-6022.

SOUS-SOL, 214 Carillon, 2 chambres, non équipé, chauffé, $515/mois. 745-1529, soir: 830-3411.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1X2 Chambres, **Notre-Dame du Laus.** $270. 521-9700, soir (613)445-3488.

2 CHAMBRES, 4 appareils, s/lavage, s/manger, semi s/sol, 2 stationnements, 20 minutes centre-ville d'Ottawa, libre. 457-2529.

2 GARÇONNIÈRES, meublées, chauffées, éclairées. Aussi 1 chambre, chauffé, éclairé. 671-3725.

3 CHAMBRES, 1er novembre, non chauffé, non éclairé, Lac Sinclair, $300. 456-3063.

3 CHAMBRES, Masson, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, $475. Jour 770-4788, soir: 983-6330.

ANGERS, 2 chambres, porte-patio, entrée privée. 281-2308, 281-4980.

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

CANTLEY, 1 chambre, 1er novembre, $435. 827-4501.

LUSKVILLE, garçonnière et 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, stationnement, $250 et $300. 684-5116.

MASHAM, appartements 1 et 2 chambres, libres 1er novembre. 456-3137.

PERKINS, 2 chambres, septembre, $390, non chauffé, tranquille, balcon, vue panoramique. 745-6507.

PERKINS, lac McGregor, 2 chambres, poêle à bois. 671-4418.

406 GARCONNIERES

2 1/2 PIECES, appareils, chauffé, éclairé, libre, $375. 778-3177.

$345-$395 - TOUT INCLUS
OCTOBRE, novembre, très privée, balcon. 772-1718.

CHAUFFEE, éclairée. **663-2035, 663-5008 après 18h.**

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, buanderie, $420, libre, 230 Mutchmore. 778-6656.

GARCONNIERE disponible, chauffée, éclairée. Contacter Léon après 18h au 770-9484.

GARCONNIERE, chauffée, éclairée, meublée. 568-9877.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, libre, $325. 643-9258.

GATINEAU, chauffée, éclairée, entièrement meublée à neuf, lav./séc., poêle, réfrigérateur, câble, stationnement privé pour 2 autos, 1er octobre, $120/semaine. Après 17h 568-9431.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, libre, $310. **643-9243.**

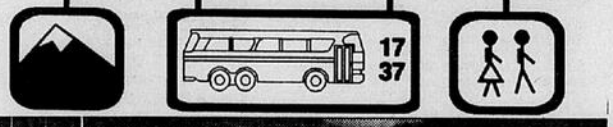
HULL, 2 1/2, rue Valin, autobus 37, meublée, chauffée, éclairée, octobre. Références. $370. 776-4728.

HULL, chauffée, éclairée, cuisinière et réfrigérateur, entrée privée, 1er novembre, $300. 777-9347.

HULL, libre, $325/mois, 18 Roussillon, app. 2-A. 776-1524

HULL, meublée, pas chauffée, pas éclairée, stationnement, $300, rue Dalpé. 770-0573.

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
777-5444
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffées, cuisinière, réfrigérateur, télécâble, stationnement, buanderie & conciergerie
PRÉMATERNELLE, DÉPANNEUR, AUTOBUS, A PROXIMITÉ DU BOUL. MONT-BLEU & ÉCOLES



Les Terrasses de la Montagne sont situées à 2 minutes du Pont Champlain sur le chemin de la Montagne à Hull, aux portes du parc de la Gatineau.
7,95 % / 5 ans
* Pas de TPS * Pas de frais de notaire * Subvention du gouvernement de 2 250 $

Pour rendez-vous ou informations
LES CONSTRUCTIONS ROLANSEN **APPELEZ 778-2117 643-2867**
Heures de visites : Sam. Dim. de 13 h à 17 h

ABORDABLES
Appartements de 1 et 2 c.c.
À partir de 434 $
- Pièces spacieuses
- Moquette
- Près du transport en commun
- Petit dépanneur
- À proximité de magasins et écoles
- Piscine et court de tennis
- Casiers d'entreposage

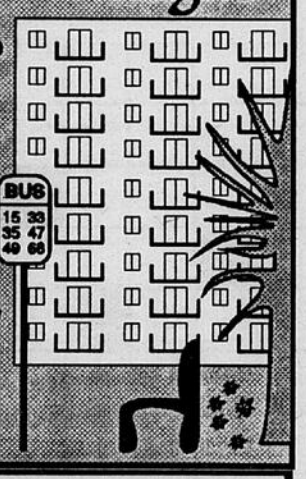
ACCÈS FACILE À OTTAWA
par le Pont du Portage ou MacDonald-Cartier

23, Terrasse Chavoin
Hull, Québec
771-9750
REGIONAL
THE REGIONAL GROUP

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages

Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9 h à 21 h.
Gestion Quanta Inc.

Parc de la Montagne
Édifice sécuritaire en béton
Concierges résidents
Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers & télécâble inclus, stationnements intérieurs & extérieurs, buanderie
Dépanneur
Hôpital, clinique médicale, Club de L'Age d'Or, autobus & centre commercial à proximité
776 - 1897



VENEZ VOIR NOS SPACIEUX APPARTEMENTS
(studio, 1 CC, 2 CC, 3 CC.)
comprenant :
- chauffé, éclairé, climatisé
- cuisinière, réfrigérateur
- câblovision et 1 stationnement gratuit
- centre récréatif intérieur et extérieur avec surveillance
- buanderie dans chaque immeuble
- concierge résidant pour chaque immeuble
- salon de coiffure et dépanneur sur place
- gardiens de sécurité
- club social, cartes, dard, sac de sable, etc.

BAIL SPÉCIAL POUR ÉTUDIANT(E)S

10% DE RABAIS À TOUS NOS DOYENS
(Nouveaux locataires seulement, promotion valide pour un temps limité)

Ouvert
Lundi au vendredi de 9 h à 20 h
Samedi et dimanche de midi à 17 h

LES JARDINS **Radisson**
Complexe de 5 édifices autonome comprenant 625 appartements.

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
7 7 1 - 7 4 4 1

LE VERSAILLES
1 CHAMBRE
1 MOIS GRATUIT sur 1 chambre à coucher, libre immédiatement
Immeuble de béton, piscine, sauna, dépanneur, buanderie, conciergerie. Très tranquille, vue panoramique.
FAUT VOIR! 777-7801.

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

HULL, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, usage de la cour, novembre, $335. 561-2530.

LIBRE immédiatement, Gatineau. Jour: 941-3811, soir: 986-2597.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble, stationnement, remise, devant d'une maison rénovée, près autoroute 50, Pte-Gatineau, pour personne seule, tranquille. 246-1470, 595-2980.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, câble, stationnement, entrée privée, 1er novembre, $325. 663-0690.

MONT-Bleu, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $385. 824-8032: ou 778-8500.

OCTOBRE, novembre, décembre, **sem./mois,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $160 et $550, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

OCTOBRE, novembre, décembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore, Hull. **770-6907, 595-8746**

RUE Donald, Ottawa (près de St-Laurent), entrée privée, meublée, chauffée, éclairée, $415. 744-7444.

408 LOGEMENTS MEUBLES

À Gatineau, 3 1/2, chauffé, éclairé, lav./séc., stationnement. 243-9380.

CENTRE-VILLE Hull et Gatineau, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés. 246-5716.

GARCONNIERE, libre, septembre, octobre, novembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, 1 chambre meublée + lav/séc, $475, chauffé, non éclairé, bonnes références. 663-0998.

GATINEAU, beau décor, 1 chambre, chauffé, éclairé, privé, propre, le tout pour $535. 663-3100 le soir.

HULL, 3 chambres, près Riel/St-Joseph, tout meublé, chauffé, éclairé, câble, lav./séc., cour arrière, 2 stationnements, $795. 771-3122.

OTTAWA, 1 chambre, chauffé, éclairé, air clim., entrée privée, 15 octobre. Après 18h 745-0158.

PTE-Gatineau, meublé, grand logis 2 chambres, grand balcon, stationnement, 1er nov., $525, références demandées. 568-8436, 561-0603.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CENTRE-VILLE, buanderie/cuisine, **non fumeuse,** sérieux. **568-4605.**

GATINEAU, recherche femme pour partager maison, piscine, grand terrain, stationnement, chauffée, éclairée, paisible. Faut voir! Louise 669-1379 soir.

HULL, 4 1/2, moderne, non fumeur, meublé, lav/séc., foyer, $295, non chauffé non éclairé. 595-2633.

HULL, près Cegep, accès à tout, $300/mois. 778-1573, 727-1668.

MONT-BLEU, grande chambre, $280, non fumeuse, responsable. **770-8541.**

PRÈS Cégep, personne sérieuse, $310. 776-1689.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Gatineau, $450, lav./séc. et rideaux inclus, près hôpital, non chauffé/éclairé, libre maintenant. Jour: 724-5200, soir: 828-7265.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, $450, chauffé, pas éclairé. 643-3566.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $100 de rabais par mois. $400/mois. 561-1077.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prises lav/séc., $475, Templeton. 663-9096.

3 CHAMBRES, Gatineau, duplex, $570, 1er octobre. 568-3261.

GARÇONNIÈRE, $380, câble inclut, chauffée, éclairée. 771-4899 après 13h; 775-3255 après 18h.

GATINEAU, Bl. du Progrès, garçonnière, $390/mois, tout inlcus, câble. Après 18h: 770-5285.

GATINEAU, semi s/sol, 4 1/2 pièces, 24-B rue Roy. 669-8139.

HULL, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, $485. 2 mois gratuits. Jacques Raynauld: 778-2053, soir: 770-4141.

HULL, 2 chambres, 2 appareils, chauffé, éclairé, piscine, $570. Jour: 785-0713, soir: 772-2748.

HULL, rue des Noisetiers, libre, $470 ni chauffé ni éclairé. 778-2623

MAISON à Hull, 2 chambres, 1er novembre ou 1er décembre, $490, pas chauffée/éclairée. 772-9478.

432 MAISONS A LOUER

15 SEPTEMBRE, coin Main et St-René, haut d'unifamiliale (possibilité de garage), chauffée, non éclairée, $650. 663-0438, 561-4976.

2 BEAUSÉJOUR, 4 chambres, beau secteur, $850. 568-8528, 669-3722.

2 CHAMBRES, s/sol, central, garage, option d'achat, 1052 pi. ca., alarme, aspirateur. 663-9233, 663-0053.

3 + 1 CHAMBRES, près des Promenades, Gatineau, 1er novembre, $825 pas chauffé, pas éclairé. Après 17h 243-9297 ou 669-2766.

32 LOUIS-HÉBERT, Gatineau, 3 chambres, grande cour clôturée, s/sol fini, $725, non chauffé, non éclairé, 1er novembre. 243-4025.

432 MAISONS A LOUER

5 CHAMBRES (3+2), 3 s/bains, $795, Templeton. 561-3222 poste 256.

ANGERS, bungalow, 3 chambres, cour, $650 avec câble. 986-6216.

ANGERS, semi-détaché, 2 chambres, cour clôturée, près autoroute 50, 1er novembre, $475. 281-3815.

AYLMER, 3 chambres, pas chauffée, pas éclairée, $725, piscine creusée, 1er novembre. 684-2734.

AYLMER, $975, grande maison, 2,400 pi.ca., 4 chambres, 2 s/bains, option d'achat. 684-7433, 233-6395.

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 2 étages, $600, 1er novembre. 685-0924.

AYLMER, secteur Deschênes, quartier du parc Madaire, maison en rangée, construction neuve, 2 chambres, 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $675, libre immédiatement. 778-3455, 568-2439, 776-0991.

BLOSSOM Park, 3 chambres, bungalow, solarium, 5 appareils ménagers, plancher bois franc, impeccable, terrain 146X103 paysager, stationnement, garage, libre immédiatement ou 1er novembre, $1,000. 233-1490.

BORD de l'eau, rue Hurtubise, Gatineau, bungalow, 3 chambres, frais peint, foyer, ensoleillée, plage, $750, 1er octobre. 671-0236, 643-5426.

BORD lac St-Pierre, 1/2h centre-ville, appareils, $600. 457-1495.

BUCKINGHAM, semi-dét. meublé, 2 chambres, $575, libre. 986-2862

BUCKINGHAM, semi-dét. 2 chambres, s/sol, terrain, $475/mois, pas chauffée, ni éclairée. 819-986-8497.

CANTLEY, 3 chambres, $700/mois, option achat. 827-0699.

COOPERATIVE d'Habitation Lafontaine. Communauté francophone de 70 unités de logement de 2 ($655), 3 ($720) et 4 ($785) chambres. Session d'information le 2 octobre à 19h30 au Centre communautaire, 2843 chemin des Mésanges (Bank/Albion). Information: 737-5353.

DUPLEX, 2 chambres + s/sol, Gatineau. 669-2871.

GATINEAU

Carrefour de la Capitale et de l'Hôpital

MAISON DE VILLE, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, disponible immédiatement à partir de

690$00 par mois.

Hull
Rue Ste Thérèse

Maison de ville, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, disponible immédiatement

750$00 par mois

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

FERME Limbour, neuf, 2 étages, très spacieuse, 3 chambres, occupation immédiatement, $1,000/mois. Arthur Lécupyer, Courtamax courtier, 561-3222 poste 191.

GATINEAU, 2 chambres, côté de maison, 1er novembre, $525, non chauffée/éclairée. 643-9513.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, lave-vaisselle, foyer, garage, pas chauffé ni éclairé, $800. 643-9477.

GATINEAU, 4 chambres, $800 pas chauffé ni éclairé, libre. 827-4195.

GATINEAU, 4 chambres, s/sol fini, $665. 246-3601 669-8847.

GATINEAU, libre, centre-ville, 274 Garnier, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cour clôturée, très propre. 663-9484 entre 17h et 21h.

GATINEAU, maison neuve, **louer avec promesse d'achat,** 3 chambres, avec très bons arrangements. 281-9144.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée, ni éclairée, $650. 233-9150, soir: 561-1419.

GESTION ARBITEK

SUPERBE quadrex de luxe, 1er décembre, $600/mois, bain tourbillon, cuisine refaite à neuf et autres extra. Pour informations ou visite, Roch St-Jacques: 243-3835.

GESTION ARBITEK

SUPERBE semi-dét. 3 chambres, à louer avec ou sans option d'achat, secteur tranquille, 1er octobre. Informations Roch St-Jacques 243-3835.

HULL, maison de ville, secteur Ch. Freeman, 11 Du Vallon, 3 chambres, garage, 1er octobre. $725. 770-4301.

LAC Escalier, 45 min. de Hull. Superbe résidence, meublée ou non, 3,500 pi ca, foyer, etc. Aussi, chalet hivernisé, 2 chambres, $425. **775-3837**

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT

Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

432 MAISONS A LOUER

MAISON 1,170 pi. ca., louez avec option d'achat, $725/mois, 10 minutes des Promenades. 243-4444.

MAISON (1er étage), 3 chambres, près Promenades, planchers bois franc, neuf, cour clôturée, $625. 568-0557.

MAISON campagne, 3 chambres, foyer, 2 étages, garage, grand terrain paysager, 33 milles de Hull, secteur Poltimore, pas chauffée ni éclairée, $550/mois. Aux intéressés avec références seulement. 745-7647.

MAISON de ville. A voir! 3 chambres, TRÈS BEAU, 4 étages incluant garage et grand grenier, poêle, réfrigérateur, $850, 1er novembre. Soir: 777-1312 ou 561-2123.

MAISON en rangée, 2 1/2 chambre, s/manger, s/sol, grandes pièces, planchers bois franc, foyer, balcon, cour, stationnement, $580 pas chauffée, ni éclairée, 1er décembre. 595-1995.

MAISON jardin à sous-louer, secteur hôpital de Gatineau, $680, 3 chambres, 243-7842 après 18h.

MAISONS, condos, semi-détachés, neufs, 3 chambres. **669-4634 561-3325.**

MONT-LUC, à vendre ou à louer avec option d'achat, bungalow, haut: 3 chambres, salon, cuisine, s/bains complète, s/sol 3 chambres: 15X12, 16X15, salon: 20X12, s/bains, patio, remise, terrain: 100X80 clôturé, libre, $850. 561-0603.

PTE-GATINEAU, quadrex, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $625, disponible immédiatement. 568-2805.

ROCKLAND, 3 chambres, 2 s/bains, bord de l'eau, $700/mois, 1er octobre, pas d'animaux. 446-7536, 446-4112.

SEMI-détaché, à Buckingham, 3 chambres, libre immédiatement. **985-2723.**

SEMI-DETACHÉ, à vendre, $84,500 ou à louer $695/mois. **663-8774, 669-5094.**

SEMI-détaché + garage, 3 chambres, 2 s/bains complètes, $675. 682-3074.

SEMI-DETACHE, 4 chambres, poêle, réfrigérateur. 568-2591 770-1767.

ST-PIERRE de Wakefield, 4 chambres, $600 ni chauffé ni éclairé, à prox. du lac, libre. 457-2566.

UNIFAMILIALE 4 chambres, 2 s/bains, secteur recherché, $850, 1er novembre. 643-1596.

VAL DES BOIS, pas chauffé ni éclairé. 454-2588, 454-2965 (819).

VUE PANORAMIQUE, semi, luxueux, garage, $750, libre. 669-3968.

433 MAISON A PARTAGER

$175, avantageux pour stagiaire - étudiant(e) - ou jeune travailleur(euse), petite chambre donnant accès à toute la maison et toutes les commodités, tout est fourni. Après 16h: 778-3343.

$300, NON-fumeur(se), accès à tout, 2 s/bains, meublé ou non. 561-3093.

ACCÈS à tout, $275, près Village Place Cartier, cour, garage. 772-4585.

GATINEAU, près du boul. Labrosse, près services d'autobus. 663-7597.

GATINEAU, près de l'hôpital, travailleur(euse), responsable, libre immédiatement. 669-7155.

GATINEAU, stationnement, près autobus, $350/mois. 243-4922.

GATINEAU, tout meublée, femme de préférence, travailleuse ou étudiante, non fumeuse, $300. 669-2745.

GATINEAU, travailleur(euse), responsable, stationnement, $300. 663-8843.

HULL, grande chambre, accès à tout, stationnement, $315. 595-4701.

MAISON à partager avec un couple, Aylmer. 684-7545.

PRES des Promenades, Gatineau, recherche femme avec ou sans enfants, prix à discuter. 246-3639.

SEMI-dét. à partager, personne sérieuse, Buckingham. Guy 986-9239.

435 LOGEMENTS DEMANDES

2 chambres, tranquille, Hull, abordable, pas semi s/sol, pas édifice, pas à partager, novembre. 775-3409.

DAME mature recherche milieu paisible, logement **meublé, propre, bien éclairé, bien situé,** sans bail, bon prix. Pas à partager. Message: 771-4460.

440 CHAMBRES A LOUER

119 LOUIS Hébert, Hull, accès à tout, $60/semaine. 457-1495.

1 CHAMBRE, homme, travaillant, literie fournie, réfrigérateur, lav/séc., permis cuisson, $70/semaine. 772-1366.

1 CHAMBRE, non meublée, accès à tout, $300. 770-8671.

$240, PTE-GATINEAU, près Promenades, cuisine équipée. 568-0360.

ACCÈS à tout, non-fumeur, près des Promenades, secteur village Tecumseh, $75/semaine. 243-9350.

ACCÈS à tout, stationnement. Entre 16h et 18h au 595-3510.

ACCES à tout, Hull, meublée, coin tranquille, non fumeur, $235. 772-4410.

À GATINEAU, chambre dans sous-sol meublé, stationnement, permis de cuisson et buanderie. 669-2076.

AYLMER, accès général, stationnement, $200. 684-0770.

AYLMER, meublée, avec cuisinette et stationnement, voisin centre d'achats et autobus. Tout compris: $180/mois. Jour 239-3546, soir 682-4942.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. 776-4947.

440 CHAMBRES A LOUER

AYLMER, travailleuse ou étudiante, non fumeuse, neuf, meublée ou non, accès à tout, près autobus, $300. 684-8397 après 17h.

CHAMBRE, s/sol, neuve, meublée, vaisselle, s/bains, cuisine et entrée privés, idéal travailleur(euse) ext., personne tranquille, câble, 10 min. centre-ville, $100/sem. 827-2327.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, piscine, air clim., neuf, cuisinette, salon, $85/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

ETUDIANTE, femme seule, près UQAH, accès cusine, lavage, stationnement, 1er octobre, $250. **595-4720.**

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, $65/sem. 643-5223.

GATINEAU, entrée privée, poêle, réfrigérateur, homme seulement, $55/sem., références. 663-4398.

GATINEAU, meublée, balcon, ensoleillée, accès cuisine. 243-8700 soir.

GATINEAU, meublée, accès à tout, $250/mois. 243-8468.

GATINEAU, non-fumeur, personne tranquille, dans bungalow, avec four, réfrigérateur, entrée privée, accès buanderie, $300. 243-0185.

HULL, 10 min. U.Q.A.H., femme de préférence. 772-2955, 994-6845.

HULL, $350, accès à tout, pour étudiante ou femme. 771-8830.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et salon, $300. 777-2219.

HULL, CENTRE-VILLE, tout inclus, stationnement, $300/mois. 771-5406.

440 CHAMBRES A LOUER

HULL, immédiatement, 2 chambres, $365/chambre, accès condo, foyer, 5 appareils, parc, près UQAH et auto bus. 776-0302.

HULL, rue Bédard, meublée, tranquille, cuisson, femme ou fille. 595-5157, entre 17h et 19h.

HULL, rue Durocher, $240/mois, lavage inclus, très propre/privé. Jour: 770-8550 poste 456, soir: 595-1759.

HULL, rue Garneau, près Arena, accès cuisine, $50/semaine. 776-5213.

LIMBOUR, chambre double, s/sol, s/bains, accès s/séjour, cuisine partagée, non fumeur. Références. $265. Après 17h 561-3498.

MEUBLEE, $250, étudiant (e), octobre, pas de stationnement. 771-7307.

MONT-BLEU, homme âgé qui travaille, pas de cuisson, $50/sem. 776-3606.

POUR étudiant(e), près Cégep, Hull, $275 tout inclus. 595-6784.

PRES des Promenades, sans cuisine, $175/mois incluant stationnement. 246-2815.

PRÈS du Lac Beauchamp, (h/f), propre, qui travaille, tout compris, $250/mois. **643-4247, 669-6346.**

PTE-GATINEAU, libre, tout meublée, cuisine, salon. 777-5567, 243-9336.

S/BAINS, cuisine et entrée privée, meublée, 771-1445.

VIEUX-HULL, avec permis de cuisson, entrée privée. 777-9580.

WAKEFIELD, chambre/bureau, semaine/mois. 827-3991.

WRIGHTVILLE, neuf, non meublée, accès cuisine, $250, 1er octobre. 62 Binet. Personne sobre. 771-0401.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRES privées pour personnes âgées autonomes, $595/mois. Surveillance 24 heures/jour. 771-9176.

ENDROIT paisible, pour travailleur venant de l'extérieur. 595-1080.

NOUVEAU

Pour personnes âgées, chambres privées, aménagées pour un petit groupe, sécurité et compréhension. Appelez nous pour visiter. 663-1761.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1 MOIS GRATUIT. Gatineau, spacieux, 3 chambres, salon, s/manger, cuisine, tapis, prise lav./séc., prise lave-vaisselle, $655, non chauffé/éclairé. Pour rendez-vous: 778-7316.

1 SUPERBE condo, **centre-ville Gatineau,** 2 chambres, plancher béton, remises int./ext., abri d'auto. Appareils si désirés, $695. **243-7418.**

22 NORMAND, Hull, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, $690. 225-6672.

2 CHAMBRES - $615

Aylmer, vue de la rivière, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements. **778-1956, 777-0063**

2 CHAMBRES, immédiatement, $575/mois, pas chauffé ni éclairé. Anne ou Pierre 669-6385.

BL. DE LA VERENDRYE - GATINEAU

Spacieux 3 chambres, immédiatement ou novembre, pas d'appareils ménagers, foyer, stationnement. 669-8947, de 9h-17h 568-4498

CONDO DU SOMMET

3 chambres, libre immédiatement, à partir de **$610.** 243-2000, 669-1839.

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous voyez clair dans le jeu du voisin. Une aventure romanesque vous intéresse. L'attente vous paraît longue. Certains goûts sont discutables. Quelqu'un vous arrive. Il faut penser davantage à votre avenir.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

Il est question de votre avancement. Vous mettez une idée à exécution. Confidences charmantes. Vos efforts seront récompensés. Vous avez de bonnes intentions. On frappe au bon moment.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

Vous avez des réflexes extraordinaires. N'essayez pas de déguiser les faits. Un nouveau rôle se dessine. On vous confie une mission. Vous excellez en beaucoup de choses. Le sexe opposé vous tourmente.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

Vous parlez en connaissance de cause. Une personne vous est antipathique. Une impression est durable. Vous avez diverses réactions. L'autre sexe a le flair d'un policier. Un conseil mérite considération.

LION — du 23 juillet au 23 août

On vous impose une condition. Vous n'aimez pas les remarques. Tout est bien clair. Vous êtes dans un cercle vicieux. L'autre sexe est rempli d'indulgence. L'amour vous stimule. Le passé survit toujours.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Quelqu'un vous attend. Les événements ne sont pas favorables. Une déclaration s'impose. Rien n'est banal autour de vous. Votre imagination vous rend un grand service.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Une personne est désappointée. Gardez votre confiance habituelle. Une opération s'annonce bien. Vous n'êtes pas sur la bonne piste. Une concession vous attire des faveurs. Echos d'une drôle d'aventure.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Vous êtes conséquent avec vous-même. Certains détours sont avantageux. Proposition douteuse. Une conversation est révélatrice. La joie revient. On vous croit sur parole. Vous répondez à un appel.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Des propos sont significatifs. Promenade imprévue. Un ami influence l'autre sexe. Vous devenez bien populaire. Il se dresse soudain un embarras. Sachez maîtriser votre caractère. Votre tour est arrivé.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Rien ne peut vous ébranler. Vos activités prennent de l'envergure. On vous contrarie quelque peu. Vos idées sont pratiques. Rencontre inoubliable. Vous devenez curieux. Qui ne dit mot consent.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

On obtient tout avec le tact. Vous jouissez d'un prestige remarquable. Un ami vient à votre rescousse. Les caractères s'entendent. Vous ne pouvez contredire des faits. En tout temps, il faut faire la part des choses.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Votre habileté vous attire des éloges. Vous acceptez un autre rôle. Vous devenez prudent. Il importe de réparer un accroc. Vous savez ce qui est bon pour vous. Une opposition se dresse.

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER — du 21 mars au 20 avril

Vous ne pouvez changer le caractère de l'autre sexe. Une conversation vous rend songeur. Ne soyez pas inactif. Votre coeur a de nouvelles émotions. Vous évitez un échec. Un désir se manifeste.

TAUREAU — du 21 avril au 20 mai

La vie vous sourit. On admire votre finesse. Visite importante. Evitez les excès. Vous cédez à une tentation. Pierre qui roule n'amasse pas mousse. La persévérance est un excellent maître.

GÉMEAUX — du 21 mai au 21 juin

N'abandonnez pas le gouvernail. Une aventure fait jaser. Des informations vous étonnent. Il faut encore plus d'audace. Une entreprise commence sur une note d'optimisme. Le temps n'est pas à la critique.

CANCER — du 22 juin au 22 juillet

La fin ne justifie pas toujours les moyens. Impossible d'expliquer un raisonnement. Ne rétrogradez pas. Surprise particulière. Mettez la pédale douce. Quelqu'un commet une indiscrétion.

LION — du 23 juillet au 23 août

Vous vous révélez impulsif. On se rend à votre demande. Vous connaissez votre champ d'action. Le décor s'embellit. Un tour est joué. Ne vous méprenez pas sur le compte d'autrui. Votre régime se modifie. L'autre sexe a le dernier mot.

VIERGE — du 24 août au 22 sept.

Quelqu'un vous fait une suggestion. On se plie à vos exigences. Vous savez ranimer le courage des autres. Rencontre charmante. Vous avez un penchant original. Une promesse est sincère.

BALANCE — du 23 sept. au 23 oct.

Ne poussez pas la crédulité trop loin. Vous frôlez votre idéal dans de drôles de circonstances. C'est le temps de vous montrer philosophe. Un projet se transforme. Les espèces sonnantes vous intéressent.

SCORPION — du 24 oct. au 22 nov.

Le coeur ne trompe pas. Ne lancez aucune entreprise pour le moment. On vous vient en aide. Marchez la tête haute. Vous avez de précieuses influences. Il reste beaucoup de travail. Une rencontre vous fait plaisir.

SAGITTAIRE — du 23 nov. au 21 déc.

Une confidence vous permet d'espérer. N'imitez pas le papillon. L'autre sexe a des yeux pour voir. Ne vous fiez pas trop aux sollicitations. On ne vous dupe pas aisément. On vous invite à régler un cas.

CAPRICORNE — du 22 déc. au 20 janv.

Vous apprenez des choses nouvelles. Il faut cultiver votre sens pratique. Vous créez une profonde impression. Toutes les chances sont données. Vous savez tirer profit de tout.

VERSEAU — du 21 janv. au 19 fév.

Pourquoi ajourner ce que vous pouvez accomplir rapidement? Vous prenez des dispositions rationnelles. Une personne a besoin de vous. Vous avez raison d'un rival. Inutile de faire un détour.

POISSONS — du 20 fév. au 20 mars

Vous n'êtes pas unique en votre genre. On vous dit des choses agréables. Il faut cueillir les fruits mûrs. Vous avez une mission délicate à remplir. L'autre sexe a le don de plaire.

LES PETITES ANNONCES

470 CONDOMINIUM A LOUER

CONDO LUXUEUX
2 CHAMBRES, 2 remises, foyer, cuisine avec plafond lumineux, s/manger séparée, etc. Immédiatement, à partir de $725. 595-1816.

FREEPORT, Bahamas, Noël, Jour de l'An et 2 premières semaines de Janvier, tout équipé, face à la mer, à 5 min. de la plage. 514-679-4102.

GATINEAU, 2 chambres, grand, propre, ensoleillé, 5 appareils, stores, lustres, terrasse, stationnement: $650 ou meublé, hydro compris: $850. 561-9366 990-5773.

GATINEAU, $630, 1er novembre, moderne, tranquille, stationnement, 3 chambres. 669-0055, 773-0532.

GATINEAU, BL. ST-RENE
Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. $699/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, penthouse (mezzanine), appareils, 2 stationnements, 1er déc., $855. Josée 776-4575, 243-6290.

HULL, 2 chambres, étage du haut, moderne, propre, 4 appareils, stores inclus. 246-2869.

HULL, Cité des Jeunes, 2 chambres, foyer, $600/mois. 827-4435.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres. Jour: 561-6373. Après 18h 663-2467 ou 827-3096.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2-3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, ($640 à $700). Marc Brunet, 770-9911.

LES MANOIRS DU SOMMET
CONDOS de luxes, bain tourbillon, foyer, verrière, insonorisation supérieure, $750/mois. **568-8330, 669-8727.**

LES SERRES DE GATINEAU
2 CHAMBRES, oct. et nov., 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. Le tout pour $740. 770-9911.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

NEUF, 2 chambres, $650/mois, Aylmer. Après 18h: 684-7468, 595-6981.

NEUFCHATEL
2 chambres/$850, 3 chambres/$1025, oct.-nov., chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, sécurité 24h, piscine, centre récréatif. 770-9911.

470 CONDOMINIUM A LOUER

TOURELLE sur le Parc, app. #206, 2 chambres, 5 appareils, pas chauffé, ni éclairé, vue sur la piscine, libre 1er novembre, $720. 771-7177, 778-4258.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

AIMEZ-VOUS le luxe? Spacieux condo, 2000 pi. ca., planchers chêne et marbre, foyer, air clim., libre immédiatement. Robert Snoddy, Royal LePage courtier. 770-6633.

AU r.-de-ch., unité de coin, 1,100 pi.ca., split avec foyer, balcon et patio, à Gatineau, $60,900. 568-5777.

CONDO à revenu à vendre, Hull, $62,000 négociable. 685-0646.

CONDO de luxe avec accès à la rivière, vue exceptionnelle, rue Hurtubise, 2 chambres, foyer, garage. 663-3388 ou 246-5407.

GATINEAU, 2 chambres, garage, 4 appareils, foyer, $66,500. 720-3618

HAUTES-Plaines, 3 chambres, foyer, très propre, $79,000. 777-0098.

LE NEUFCHATEL
LUXUEUX, impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, air cli., garage, piscine ext., club, sécurité, site enchanteur, immédiatement, $134,000. 772-4312.

LES MANOIRS DU SOMMET
LES plus beaux condos de l'Outaouais avec vue exceptionnelle sur Ottawa-Hull à partir de $83,900 (TPS et TVQ inclus). **669-8727, 568-8330.**

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

MONT-BLEU, luxueux, 2 chambres, foyer. 777-0677.

OTTAWA, Tour le Parc, 1 chambre, meublé $104,000; non-meublé $99,500. 745-8348.

PENTHOUSE 1,000 pi.ca., $125,000. 746-7574.

UNITÉ de coin, 2ième niveau, 2 chambres, très propre, beau secteur, $63,000. 595-1713, 994-1823.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

A VENDRE, temps partagé sur condos: 1 sem. à Daytona Beach et 1 sem. à Kissimi. Moitié prix. 684-3836

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

EMBRUN, 2 étages, 2,100 pi ca, 5 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

VARS, luxueux split, 2,900 pi ca, 3 s/bains, 20 minutes d'Ottawa, $239,900. 835-3589.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

ORLEANS, maison détachée, 3 plus 1 chambres, air clim., 4 nouveaux appareils ménagers, $144,000. Visites libre: dimanche de 14h à 17h, 834 Lawnsberry Drive. **834-7711, 230-8588.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$108,000 BUNGALOW impeccable, + abri, 3 chambres, foyer, logis au s/sol. 540 rue Viger, Gatineau. 669-6519.

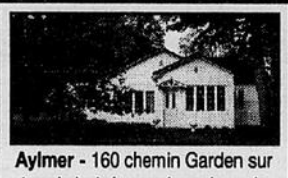
15 À 20 MIN. de la ville, **$74,900, MODERNE, GRAND BUNGALOW,** 3 chambres, s/familiale, accès lac McGregor. Ghyslaine: 827-3829, Roger: 827-3812, Performax 778-4130.

65 LAKE, Aylmer (Wychwood), "back split", 3 chambres, s/manger, 2 s/bains, foyer, grande s/familiale, tapis qualité supérieure, abri d'auto, paysager, clôturé, deck 15x30, fenêtres de qualité, beaucoup d'espace de rangement, $126,500. 684-2044.

$84,900, HULL, 25 Ste-Thérèse, **super aubaine,** 2 étages, 3 chambres, **libre.** Royal Lepage, Pierrette: **770-0834.**

ABORDABLE! Bungalow $95,000, grande cuisine, foyer, deck 30 pi, cour clôturée et plus. Doris Ladouceur, 684-1220, Century 21 Accord Ltée

AUBAINE! Aylmer, central, 2 propriétés sur le coin. 233-0301.



Aylmer - 160 chemin Garden sur terrain boisé, grande maison de 12 pièces pour 127 000 $.
Tél. : 685-0248

A LOUER option achat ou à vendre, bungalow High Ranch, 4 chambres, foyer, s/sol fini, p.c.l., piscine creusée, Gatineau, $97,000. 663-3342.

ANGERS, maison unifamiliale, + maison 2 revenus. Prix abordable. Près tous les services. $70,000. 986-1888.

ATTENTION jeunes couples qui débutent ou retraités, petit nid d'amour, 2 chambres, 2 s/bains, à Hull, pour seulement $75,900. Robert Snoddy, Royal LePage courtier. 770-6633.

AUBAINE $169,500
HULL, 155 bl Riel, grand bungalow ranch, 4 chambres, s/sol fini, 2 foyers, piscine creusée, chauffé, garage, terrain, 90x120, bien paysagé, beaucoup d'extra. 770-1979.

AUBAINE: $89,900
MASHAM, grande maison (1,717 pi ca), toit cathédral, 3 chambres, piscine hors-terre, terrain 1 acre, accès au lac, 20 minutes de Hull. 459-3958.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AUBAINE, Aylmer, rue Bourgeau, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, frais peint, libre. Réduit, $66,400. 685-1472.

AUBAINE, Lac Cayamant, maison très spacieuse, vue sur lac et montagnes. 669-4560 ou 463-3671.

AUBAINE, super. $82,000, semi-dét., 1re qualité, Gatineau. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

A vendre ou à louer, très beau semi-dét. neuf, 738 Joanisse. 246-2325.

AYLMER, 31 Metcalfe, 3 chambres, 2 étages, laisserais poêle et réfrigérateur, poêle à bois, rideaux, stores, $74,000 négociable. 684-9539.

AYLMER, aubaine! Bungalow récent, grande cuisine, 3 chambres, cour clôturée, s/sol fini, impeccable. A voir... Johanne 595-9002.

votre courtier
trans-action
Robert Woodstock
568-0568

À votre service depuis 1974
en toute confiance
480

AYLMER, maison 4 étages, plafond cathédrale, bois franc; superbe demeure.
Maison 3 chambres, garage double, incomparable, $126,500, disponible immédiatement...685-9040.

AYLMER, soyez les premiers occupants de ce joli semi-dét., couleurs modernes, grandes pièces, possibilité d'achat avec léger comptant ou de location avec option d'achat. Informez-vous, c'est peut-être votre chance. Courtamax 246-5000.

AYLMER, split level, 3 chambres, vue sur terrain de golf, s/sol fini, jacuzzi, garage, $150,000. 684-4329.

AYLMER, Terrasse Eardley, semi avec garage, construction 1985, grand terrain, concept ouvert, 3 chambres, 2 s/bains, s/manger, s/familiale, $94,000. 685-0676.

Century 21
DES DRAVEURS
MAISON OUVERTE
47 rue Bernier, Hull
dimanche 4 octobre
13 h à 16 h
Jean-Guy Savoie
663-4744

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

2.6 ACRES boisés, ruisseau et chute d'eau, maison 3 étages, 4,600 pi. ca., style "post and beam", 1984, gîte et déjeuner, 1/2h d'Ottawa, $189,000.

TULIP VALLEY, 2,265 pi. ca. plus logis au s/sol, $530/mois, 1 3/4 acres, garage, remise, beaucoup d'arbres fruitiers, 15 min. d'Ottawa, $159,000.

OLD CHELSEA, Mine road et Link road, style moderne, 1,500 pi. ca., 2 chambres, 1 acre, terrassement professionnel, 12 min. d'Ottawa, 50 pi. du parc de la Gatineau, $145,000.

LAC DES LOUPS, maison neuve, 1,800 pi. ca., bois franc aux 2 étages, puits de lumière, bain tourbillon, grand s/sol, 3 chambres, garage, lot plat, chemin pavé. Doit vendre, 60 jours, $89,000, 35 min. de la ville.

MAISON DE CAMPAGNE, mignonne, 2 chambres, 2 s/bains, garage, remise, entrée pavée, $58,000, 30 min. d'Ottawa.

Jean-Pierre Gauvin, 775-1515, Re/Max.

BORD de l'eau, Lac Dam, maison toute brique, 4 chambres, grande cuisine en chêne, bain tourbillon, 5 appareils, 2 poêles à bois, s/sol fini, 20 min. de Hull, $144,000. 671-1513.

BUCKINGHAM, duplex, rénové, très grandes pièces. 778-3323.

Gatineau, 19 du Sommet
3 chambres, 1 488 p.c., gaz naturel, neuf, brique, garage, terrain 50 x 140, arbres matures, super beau.
663-9233 ou 663-0053

BELLE maison de campagne. Revêtement de cèdre, patio en bois qui entoure la maison. Murs de pin, plafonds voûtés avec des fenêtres énormes pour soleil. Aire ouverte avec solarium. Bien paysager, belle plage sablonneuse. $195,000. Jim Muyleart, 456-4273, Century 21 McIntyre, 459-2355.

BUCKINGHAM, aubaine. Semi-détaché, 3 chambres, s/sol pleine grandeur, bien entretenue, évaluation professionnelle: $70,000, vendrais: $63,000. 281-5160.

BUNGALOW 2 étages, planchers bois franc, 3 chambres, grande cour, 2 remises, $69,500, **Templeton. 669-0616**

BUNGALOW duplex, loué à $725 en haut et $475 en bas, occasion exceptionnelle pour jeune couple, pour se loger à bas prix. Jour 232-4748, soir 561-6163.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

BUNGALOW, Gatineau, 3 chambres, piscine creusée, p.c.l., grand stationnement, $83,000. 669-0589.

BUNGALOW High Ranch, 4 chambres, bien rénové. 643-4190.

CANTLEY, 3 chambres, garage, logis s/sol. 827-4501.

CANTLEY, 3 chambres, foyer, garage, possession immédiate. 827-0377

CANTLEY $83,500
Bungalow, 1,200 pi. ca., très propre, 1 acre boisé, privé, 15 min. d'Ottawa. C'est peut-être la vôtre! Marc Laverdure, Royal Lepage, 782-4365.

CARREFOUR HÔPITAL - $1,500 DÉPÔT
FRAIS DE NOTAIRE GRATUIT
DÉMÉNAGEMENT GRATUIT
PRÈS NOUVELLE ÉCOLE PRIMAIRE
Maison de ville, 3 ans, 3 chambres, 2 étages + s/sol, 1 1/2 s/bains, cour arrière, 2 stationnements, $74,900, pas de T.P.S., pas d'agent. 783-9121.

CHENEVILLE, 3 chambres, s/sol fini, chauffage combiné au bois et à l'huile, garage, terrain 250x80. **(819)428-3235.**

CÔTE D'AZUR, 119 De Lusignan, maison neuve, libre maintenant, **accepterais échange** $239,000 taxes incluses. 776-5000, 772-0397, 776-4196.

HULL
Plateau de la Capitale
Semi-détachés
possibilité d'aucun comptant, TVQ payée par le contracteur.
Ouvert aux visiteurs
35, rue de la Comète
Samedi et dimanche de 13 heures à 16 heures
WAGIH SUCCAR
Re/Max Vision
778-6797
243-3111

Le Feuilleton

UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

142

Certes, les conflits linguistiques avaient une contrepartie politique, mais ce n'est pas en fonction des partis qu'ils étaient analysés. D'ailleurs, il n'y avait pas beaucoup de controverses possibles, comparativement à la France où les conflits entre les gaullistes, les radicaux, les communistes, les chrétiens progressistes, et j'en passe, me fascinaient à une époque pas si éloignée où j'avais encore peur d'une reprise des hostilités. Ici, je n'avais plus la moindre crainte! L'Allemagne fasciste était vaincue et on oubliait d'en parler, tandis que le pays des Soviets paraissait très éloigné et ses influences parfaitement inopérantes. Certes, par ricochet, les États-Unis n'étaient plus perçus uniquement comme le bon géant protecteur dont, selon les milieux polonais, l'ignorance et la naïveté étaient dangereuses, ni comme le suceur capitaliste de l'Europe affaiblie par la guerre, comme on le disait dans les milieux de la gauche française, mais surtout comme une menace culturelle pour les francophones et aussi, d'une façon différente, pour les Canadiens anglais. J'écoutais, je découvrais, j'enregistrais...

C'est à partir de cette soirée qu'a vraiment commencé mon histoire d'amour avec le Québec. J'ai découvert des gens dont le style, le genre, les tonalités de voix et les accents correspondaient à ce que j'avais entendu et appris à considérer à Paris comme la culture française, avec en plus cette pointe de gentillesse à mon égard, intruse venue d'ailleurs, pour laquelle je leur étais vraiment reconnaissante. Plus tard, Thérèse Casgrain, femme merveilleuse pour son action de défense des droits des femmes comme pour ses réactions amicales, me dit en riant que j'aurais mieux fait de rester à Paris, au lieu d'«enlever» l'un des plus séduisants garçons du Québec et du Canada, mais ce n'était pas méchant.

On se moquait un peu de mon ignorance et de mon insatiable curiosité, mais on acceptait de me répondre avec d'autant plus d'application et parfois même de plaisir qu'on me sentait sincère. En revanche, j'essayais de défendre devant eux ces Québécois de nulle part dont alors ils avaient honte et qui forcément n'avaient ni la faconde ni la fantaisie des Parisiens. Je précise bien des «Parisiens» puisque j'ai connu dans la Creuse des ouvriers complètement dépourvus de ce charme que peuvent avoir ceux de Paris comme ceux du Midi.

Malheureusement, le vide intellectuel absolu de certains milieux du Québec est ce que j'ai connu de plus singulier, mais cela vint plus tard, quand je travaillai pour la Ville de Montréal. À l'époque, mon seul contact avec monsieur et madame Tout-le-monde se limitait à mes relations avec les garagistes, quelques vendeuses, jeunes filles ou femmes plus âgées, qui ne cessaient pas de me décevoir. Jolies, bien mises, brusquement, quand elles ouvraient la bouche, elles se transformaient, à cause de leur accent et de leurs modes d'expression, en une sorte de vulgarité personnifiée qui me donnait l'envie de crier.

Car il existe plusieurs formes de vulgarité, et je trouvais celle-là particulièrement sinistre. La vulgarité des prostituées est toujours triste, bien que parfois particulièrement drôle en apparence, et elle se justifie par la nécessité de gagner leur vie. Chez les hommes, elle est pire encore, puisqu'ils n'ont ni les expressions ni les attitudes qui rendent certaines prostituées pathétiques. La vulgarité des demoiselles et des dames qui se promenaient rue Sainte-Catherine Est en bigoudis, c'était une sorte de réduction de l'être humain à un niveau inacceptable.
Car elles ne semblaient pas se rendre compte que la vie pouvait avoir d'autres objectifs, d'autres buts que le «magasinage », la consommation à outrance, réelle ou rêvée, et une certaine forme, particulièrement absurde, de promotion sociale conforme à l'américanisation et à la publicité qui la reflétait. En plus, ces dames, les plus âgées surtout, avec leur étalage de corps nus en été, laids, trop lourds et trop mal dessinés, manifestaient, à mon avis, un tel mépris pour les autres que cela me paraissait tout simplement inimaginable dans une société civilisée.

Deuxième jeudi de février 1990

Il neige dehors. On dit que les rues sont glissantes. J'appartiens aux privilégiés qui ne sont pas obligés de sortir, mais j'envie l'aide-jardinier qui, en veste de ski rouge et tuque bleue, nettoie la neige devant l'entrée de ma maison... La machine qui fournit l'oxygène est là, à ma disposition. J'ai de la chance d'avoir les moyens de payer les frais de sa location. Elle me protège contre les risques d'un autre voyage d'urgence à l'hôpital.

L'argent est certainement moins indispensable que l'amour, il vaut mieux être aimé et aimer que passer sa vie en première classe. Mais la maladie rend dépendant de beaucoup de choses que seul l'argent peut procurer, et c'est là une réalité que je ne peux nier...

Pitié pour les femmes

Mettre un enfant au monde est toujours une aventure merveilleusement unique. J'étais la première à qui cela arrivait, et j'étais jalouse à un point tel de cette particularité que je refusais de fréquenter le cabinet de mon obstétricien. Je ne voulais pas rencontrer d'autres personnes dans le même état que moi. Je ne voulais pas les entendre parler. Je m'enfermais chez moi, j'évitais les gens et je comptais les jours. J'avais peur.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

COTE D'Azur, 15 Beausoleil, 2,400 pi. car., 4 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini., p.c.l., aspirateur central, système d'alarme, garage double, terrain adossé au parc, paysagement professionnel, $239,000. 568-8557.

COTE d'Azur, semi très luxueux, 4 chambres, 2 s/bains, tourbillon, s/familiale avec foyer en marbre, deck 25x50, piscine, remise, décoration professionnelle, prix $130,000, 100% financement disponible. 724-8371.

COURTAMAX AGENCE IMMOBILIÈRE
Courtier
1.- Duplex Pte-Gatineau avec garage. Très bon état, $79,000.
2.- Bungalow, terrain boisé, 10 min. hôpital, $82,500.
3.- Bord rivière La Blanche, 2 propriétés, $79,000 et $84,000. Faut voir!
4.- Propriété 2 étages confortable avec salon coiffure, $111,800.
5.- Chalet bord Lac Létourneau, habitable à l'année, $63,900.
6.- 6 Logis, 3 chambres, 1,200 pi.ca., belle propriété. Rapporte $31,522.
7.- Carrefour, 2 split de qualité, construction 1987 et 1983, $121,000 et +.
YVON ROY, 243-4657.

DOIT VENDRE

Rénovée en 1991, repeinte, 3 chambres, 2 s/bains, garage, piscine hors-terre, libre, seulement $72,900 négociable. Faites une offre! **Michel Asselin,** Re/max Vision 243-3111, 246-5600.

DOIT VENDRE
RUE Saguenay, Gatineau, semi-détaché, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires en chêne, $78,500. **771-6131**

GATINEAU, bungalow brique 3 + 2 chambres, s/sol fini, bois franc, 1 1/2 s/bains, garage, cour avec arbres matures, $85,000. 643-1513.

GATINEAU
115 DE ROUGEMONT
Bungalow 2 chambres.
1 052 p.c., sous-sol, alarme, garage, aspirateur, fenêtres à battant/p.v.c., brique/vinyle, échangeur d'air, très beau.
663-9233 ou 663-0053

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

EDELWEISS, "style Suisse", belle vitrine sur les pentes de ski, toit neuf, $159,000.
AYLMER, belle maison neuve, 2 étages, céramique, pavé uni, galerie, clôturé, $185,900.
Courtamax courtier, Gilberte, 561-7575.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, garage, cour clôturée, près école. 243-1957.

GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jenn-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100X200. 568-6793.

GATINEAU, entre les Promenades et l'Hôpital, bungalow 2 + 1 chambre, 2 s/bains, s/sol fini, piscine, remise, deck, paysager, clôturé. Après 18h 243-1955.

GATINEAU, luxueux, 4 chambres, garage, foyer, s/sol fini, extra. 669-6064.

GATINEAU, près de Labrosse, 2 plus 1 chambres, grand terrain, piscine, 1990, privé, $104,900. 643-9591.

GATINEAU, rue Davidson, semi-dét., 1 an, vaut: $93,500, pour: $82,000, pas de T.P.S./T.V.Q. 663-0297.

GATINEAU, semi-detaché luxueux, construction 1987, 3 chambres, aspirateur central, plafond cathédrale, lave-vaisselle, cuisinière, remise, paysager, clôturé, $88,500. **663-9725.**

GATINEAU, secteur Du Barry, 3 chambres, s/sol fini, garage. 561-1806 après 18h.

GATINEAU, semi-dét. 1991, 1,400 pi. car., 3 chambres, secteur de choix, parc et école primaire à l'arrière, grand terrain, beaucoup d'extra, $101,000. 243-7829.

GATINEAU, semi-dét., abri auto, beau secteur, $81,500. 663-8264.

GATINEAU, unifamiliale, impeccable, 3 + 1 chambres, près autoroute. Après 18h: 643-4962.

GATINEAU, vente privée, joli bungalow 3 chambres, terrain 60x100, remise, haie de cèdres, secteur très propre et tranquille, $86,000. 663-1473.

HAUTES PLAINES, rue Val Perché, unifamiliale, 4 chambres, 4 s/bains, garage, grand terrain, adossée au Golf du Dôme, 2 foyers, site exceptionnel. 728-3074, 777-0332.

HAUTES-Plaines, 3 chambres, grand terrain, extra, $129,500. 778-1561.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

Guy Bélanger, T.A.G.B

Nouveau, semi-détaché Hull, s/familiale, beau loyer. Plusieurs extras.

Canadienne en pierre sur terrain de 54,000 pi.ca., 10 min. centre-ville Gatineau.

REDUIT! REDUIT! Aubaine, bungalow 2 s/bains, s/familiale et garage.
GUY BELANGER
776-5566

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, **$188,000. 772-2943.**

HULL, bl. Riel, bungalow 2 + 1 chambres, armoires chêne, lave-vaisselle, planchers bois franc, système d'alarme et +, revenu s/sol: $425/mois, $110,900. Vente privée. 778-3959.

HULL, boul. Riel, jumelé 1,350 pi.ca., impeccable, garage double, $89,000. Immeubles Héritage, J.-P. Querry 456-3363.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow 3 chambres, revenus au s/sol, grand terrain, piscine, aspirateur central, $114,900. 778-6284.

LAC 31 Milles (Baie Davis), bord de l'eau, 2 étages, 2 chambres, 2 s/bains (bain tourbillon), foyer, chauffage électrique et à bois, s/sol fini, $150,000. 819-449-4260.

LA CAMPAGNE en ville, bungalow, 3 chambres, s/sol semi fini, piscine extérieure, terrain 13,500 pi.ca. dans cul de sac, idéal avec jeunes enfants, $82,000. 669-4319.

LAC Des Loups, 35 minutes de Hull. À vendre ou louer, prendrais hypothèque, maison rénovée, meublée, 3.2 acres. 771-9819, 456-3620.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

LUXUEUSE québécoise toute brique, garage double, façade 74'sur 1 acre clôturé, $136,000, secteur Ange-Gardien, Angers. Considererais échange dans Gatineau. Vaut une visite!. 281-1661, 643-5262.

MAISON 5 paliers sur 2 terrains, avec revenus, $154,000. 663-4428.

MAISON à vendre: $120,000. Cantley, 5 minutes de Gatineau, canadienne à 2 étages, tout brique, 1,800 pi ca, foyer en pierre, cuisine et planchers en chêne, chauffage radiant, système d'alarme, 1.5 acre boisé et paysager, piscine hors terrain. Après 18h 671-2894.

MAISON jardin, 3 chambres, armoire et linoléum neufs, $2,500 comptant, $373/mois. Immeubles du Progrès, Louise Charlebois 568-0206.

MANIWAKI, bungalow tout brique, avec garage, 3 chambres, terrain 240x240, pas de voisin à l'arrière, table de billard et p.c.l. au s/sol, $69,900. 568-1981.

MASHAM et environs, maison à partir de $50,000.
LAC GAUVREAU, joli 2 étages, neuf, accès au lac, 20 min. de la ville. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest 456-2617, 459-2387.

N.-D. Salette, neuve, 24x30, 2 chambres, bord de l'eau, p.c.l., piscine, léger comptant, $42,000. **(819)766-2917.**

NOTRE-DAME DE LA SALETTE
Route 309, 3 chambres, 1 s/bains, cuisine attenant au salon, chauffage électrique et bois, 1,200 pi. ca. avec boisé de 17 acres. 766-2572.

OU A LOUER, Montpellier, lac Schryer, jolie petite maison. **243-6432, 428-2006.**

PALIERS multiples, 4 chambres, entrée en marbre, escalier et armoires en chêne, cuisine en céramique, piscine hors-terre et air cli., garage. Pour visites, après 18h 561-1830.

PARC de la Montagne, 3 chambres, toit-fenêtres refait, planchers bois franc, bi-énergie. **778-3323.**

PTE-Gatineau, maison en rangée, 3+1 chambres, s/sol fini, stationnement double, cour clôturée, parc à l'arrière. 561-7079.

QUADREX à vendre, bain tourbillon, armoires mélamine chêne, clôturé, 1er décembre, $64,900. 671-4059.

SEMI-DÉT. 1991, grandes pièces bien éclairées, 2 chambres, secteur tranquille, 29 Charette, Masson. 986-7847 après 17h, 235-6775 ext. 256.

SEMI-DETACHE, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, armoires en chêne, lave-vaisselle encastré, remise, cour clôturée, bien aménagé, $65,900. **281-0266**

SEMI-DETACHÉ, à vendre, $84,500 ou à louer $695/mois. **663-8774, 669-5094.**

SEMI-DETACHE, construction 1992, beaucoup d'extra, pas de TPS-TVQ, 87 Langlois, Gatineau. 669-4480 669-9262.

SOYEZ propriétaire d'un domaine de 6.2 acres plus maison 2 étages avec caractéristiques uniques, 5 minutes d'Aylmer, Route 148. Lorraine Vadneau. 684-1220, Century 21 Accord.

SPLIT level 1990, 2 chambres, 97 Berthiaume, Templeton, $94,900. 778-5743.

SPLIT LEVEL, 3 chambres, atelier, garage, 540 Cheval-Blanc, Gatineau, $105,000. Agent s'abstenir. **669-4275.**

ST-Pierre-de-Wakefield, 30 min. du centre-ville, bord de l'eau, meublée, $80,000 négociable. 457-1495.

TOURAINE, luxueux split level, neuf, 1530 pi. ca., 3 chambres, 2 s/bains, garage. 243-4942.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TOURAINE, bungalow tout brique, rénové, 3+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, tapis, abri d'auto, piscine, paysager, privé, $95,900. 568-5094, 778-4239.

UNIFAMILIALES, semi-détachés, condos, 3 chambres, à partir de $1000 de dépôt. **669-4634 561-3325.**

UNIQUE ou à revenus? Faut voir! À la campagne, 10 min. du centre-ville Gatineau, 2,600 pi. car., bien divisée et aménagée, échange considéré. Vente rapide. 663-3388, 246-5407.

VENTE RAPIDE. Cause transfert. Bungalow 3 chambres, terrain aménagé. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

VIVRE au luxe à la campagne! Maison en pierre & cèdre, 2 foyers en pierre, planchers de bois franc, Jacuzzi, air climatisé, aspirateur central, appartement indépendant, belle plage sablonneuse, $425,000. Jim Muyleart, 456-4273, Century 21 McIntyre, 459-2355.

VOUS rêvez d'une maison près du ski et golf Edelweiss, avec 3 chambres, garage, foyer, 1,780 pi ca, et 1 grand terrain paysager dans un rond point. La voici! À louer ou à vendre. Royal Lepage, Brennan Darcey: 787-9394.

WAKEFIELD
Maison en cèdre, complètement rénovée, sur terrain boisé et aménagé de 1/2 acre. À côté des pentes de ski Edelweiss et du terrain de golf. $99,500. 819-459-1281.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

STYLE traditionnel, un intérieur des plus séduisants, grande galerie, escalier et plancher de chêne, vraiment exceptionnel. Ouvert dimanche de 13h à 17h au 83 Cochrane, Aylmer (rue face au Loblaws). Habitation Beau Gite Inc, 685-9040.

496 MAISON EXTERIEUR

CLEARWATER, Floride, maison mobile 12X42, complètement rénovée incluant toit "Weather Lok", parc adultes, 1 chambre à coucher, solarium, photos intérieur/extérieur disponibles, $9,800 canadien. 669-0694.

MAISON à vendre à temps partager de 10 à 11 semaines, Silver Sea, Fort Lauderdale, Floride, $9,000 négociable. 829-2058.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

1 LOCAL commercial + 2 logis, Hull, bl St-Joseph, rénové, revenus: $20,100, prix: $129,000. 281-5209.

2 LOGIS, tout briques, neuf, loués, Gatineau, rentable. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

3 LOGIS, $118,000 négociable. Très rentable, Hull. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

48 LOGIS, Hull, revenu $318,910. **Courtamax courtier, Gilberte, 561-7575.**

4 LOGIS, 2 chambres, emplacement stratégique, 283-285 Laramée, Hull, à vendre ou à échanger. 777-4445.

4 LOGIS, vente privée, $118,000 négociable, revenu $16,900, Thurso. 568-3938.

Trans-Action G.B. Ass. Inc.
Propriété à revenu "payant"

Hull		Revenu annuel
20 Charlevoix,	triplex	14 100 $
23 & 27 Boucherville,	7 logis	45 360 $

Gatineau		Revenu annuel
58 St-Paul,	duplex,	11 400 $
87 1er Avenue,	4 logis,	17 700 $
10 Aimé,	4 logis,	16 560 $
327 Gauthier,	5 logis,	23 700 $
181 Duquette,	8 logis,	36 060 $
186 Du Progrès E.,	8 logis,	30 400 $
547 Notre-Dame,	5 logis,	22 380 $
293 Laviolette,	4 logis,	13 000 $

Angers	Revenu annuel
1522 Ch. Montréal,	4 logis et commerce, 22 800 $

Michel Couture Courtier
243-5566 - 643-3241

69 COUSINEAU, tout rénovée, $135,000, 4 logis. Revenus: $18,700. Royal LePage, Vicky Bertrand, 775-9813

6 LOGIS, Hull, excellents revenu/ localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

90% DE FINANCEMENT
Gatineau, 2-3-6 logis
Revenu: $10,800, $13,800, $34,200
Prix: $75,000, $89,000, $219,000
Pas chauffés, pas éclairés
Accepterais terrains, chalet ou motorisé comme comptant.
663-0998.

DUPLEX. Revenus: $8,700, 2 - 1 chambre, $67,900. 837-8307.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

ACCEPTERAIS ÉCHANGE
2 MAISONS sur même lot, 2 logis plus 1 très luxueuse, $159,000. 770-3610, 243-2961, 986-3568.

ANGERS, triplex construction récente, financement facile, petite mise de fond. 281-2308, 281-4980.

ATTENTION INVESTISSEURS
4 Logis, zoné commercial, bien situé, revenu $16,800. 830-1294, 749-5099

AYLMER, maison neuve en rangée, bord de la rivière, **Parc Madaire,** prix incroyable $67,900-$475/mois. **682-6058.**

BONNE maison de chambres et pensions: **"PENSION ROSE",** 131 Notre-Dame, Maniwaki, prix à discuter, cause: maladie. (819)449-3635.

DUPLEX, Gatineau, évaluation $72,500, revenu: $11,400, prix: $67,500. 827-0916.

DUPLEX, Hull, $89,900, rénové, bien entretenu, logis principal libre, abri d'auto, magnifique terrain, peut être converti en triplex. Royal Lepage, Fernande Sirois, 772-2705.

DUPLEX, près UQAH, 2 de 2 chambres; revenu: $10,300; toit, plomberie et électricité refaitent depuis 3 ans; hypothèque: 8 1/4% renégociable, très bien entretenue, dépôt: $6,500 comptant. **Pour rendez-vous: 824-6989**

HULL, 6 logis, $238,000. Revenus: $36,240. Vente privée. 663-3342.

INVESTISSEURS, 2 logis, rue Champlain, Hull, $85,000. (819)427-8298.

INVESTISSEUR-PRIX REDUIT
Gatineau, 1 duplex jumelé; terrain pour triplex. Hull, 1-8 logis + local commercial; 2-4 logis et 6 maisons en rangée, centre-ville. 669-8854.

LOUER AVEC OPTION D'ACHAT
Gatineau, grande maison de ville, neuve, 1,414 pi.ca., signée Rolansen, tourbé, pavée, 3 chambres, 2 étages, près école, aréna et centre d'achats. Passez au Domaine des Sables; coin Maloney Est et rue Des Sables. 669-8390 ou 643-2867.

LUXUEUX triplex, revenus: $21,780, prix: $170,000. 663-2506.

MAISON 2 logis avec 3 acres de terrain, à Gracefield, $45,000 négociable. 613-748-1215.

PERKINS, 6 unités de logis, 6.5 x net, 10% comptant, $99,900. 232-7415.

SANS DEPOT
HULL, vieux quartier. Vous gagnez $35,000/année? si oui, vous pouvez acheter cette belle unifamiliale, rénovée, à $79,000, ou un duplex, $120,000, bien loué, bons revenus. Reprise par le propriétaire.

VOS CERTIFICATS DE DÉPÔT VOUS RAPPORTES QUE DU 5%???
Maisons de villes avec excellents locataires, très biens situées, Carrefour Hôpital, rentabilité 14% annuelle. 783-9121.

532 MAISON A REVENU DEMANDEE

ACHETERAIS immeuble à logements multiples. Jour 561-2595, soir 669-8108.

560 CHALET A VENDRE

AUBAINE! chalet d'été, bord lac des Sables, 3 chambres, 1 s/bain avec douche, cuisine, petite s/manger, salon, prix incroyable: $33,000. A vendre jusqu'au 1er mai 1993. 669-1419 entre 19h et 21h.

CHALET #76, lac Bois franc, (St-Pierre), site enchanteur, tout équipé, $58,700 négociable. 749-4874.

CHALET à vendre, Lac Cayamant. 772-1558.

CHALET hiverisé, meublé, bord de l'eau, 15 min. de Mont-Laurier, $48,900. Daniel Bellehumeur, Royal LePage, 783-7520.

CHALET hiverisé, 3 chambres, Lac L'Orignal, 20 minutes Buckingham, meublé, équipé, garage, bateau, s/sol. (418) 872-3694.

CHALET hivernisé 3 chambres, chauffage électrique, lac Bigelow, $49,000 négociable. 243-0443.

LAC Blue Sea, superbe maison 2 étages, au bord de l'eau, construction neuve 1990, façade à l'est, beaucoup de fenêtres, plancher et escalier en érable, 3 chambres, foyer, stationnement original, très bel aménagement, plage de sable, $221,000. Pour ceux qui aiment se distinguer, personne intéressées seulement, sur rendez-vous. 1-819-465-2413.

LAC CARROLL
CHALET neuf en bois naturel, 3 chambres plus chalet d'invités, plage, hangar à bateau (boat house), remise, hydro et téléphone, 45 min. de la ville, $55,000. Jean-Pierre Gauvin, 775-1515, Re/Max.

LAC Champeau, 3 chambres, meublé, hivernisé. Spécial. 281-4790.

LAC des Loups, 5 acres, 45 minutes d'Ottawa, évaluation municipale $42,000 pour $39,500. 663-9320.

LAC GROLEAU, maison-chalet rénovée en 1991, 4 chambres, meublé, abri d'auto, belle plage, 45 min. de Gatineau, $69,500. 663-9725.

LAC Roddick, joli petit chalet en bois rond, bati sur cap de roche, privé, excellente orientation, $28,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest 456-2617, 459-2387.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

LAC Vert, à 4 km du Mont Ste-Marie, 2 chambres, prix à discuter. 243-8225.

560 CHALET A VENDRE

LUSKVILLE, plage Desjardins, bord de la rivière. 455-9392, 595-3103.

ST-Pierre de Wakefield, maison-chalet sur 3/4 acre, 3 chambres, meublé, chauffage électrique, foyer, accès au lac, armoires de cuisine chêne solide, $69,900. 749-2752 entre 19h et 22h.

VAL DES BOIS, rivière de la Lièvre, chalet hiverisé, bord de l'eau, 2 1/2 acres, très privé. Daniel Bellehumeur, Royal LePage, 783-7520.

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, $30,000. 745-0828, 457-9476.

561 CHALET A LOUER

AUTOMNE, chasse, temps des fêtes, sports d'hiver, superbe. 243-5101.

BORD DU **LAC SIMON,** magnifique chalet sur 3 paliers, 3 chambres, 2 s/bains, lav./séc, table de billard, chauffage électrique. 1-819-821-3992.

CHALET à louer pour groupes. Pour plus d'information 748-3255

CHASSE, lac Profond, neuf, hivernisé, sem./fin de sem. 819-463-2524.

CHASSE/pêche, chaloupe, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

DOMAINE CLAUDETTE + RÉAL, chasse et pêche, tout équipé, 6 places, à 10 km de Notre-Dame du Laus, sur route pavée 309, chaloupe-moteur, pédalo disponibles, descente de bateau en ciment. **819-767-2889, 514-472-1934.**

LAC Bitobi, chasse petit gibier et chevreuil, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois. Gracefield. **819-463-2540.**

LAC O'NEIL, N.-D du Laus, foyer, sem. ou f. de s. 281-4881, 767-2160 (819).

LUXUEUX, hivérisé, foyer, chaloupe, sem. ou f. de sem. 243-6417.

MAISON à louer, meublée, sur rivière Rouge, 15 min. du Mont-Tremblant, 2 chambres, s/sol, 1er nov. au 31 avril, $600 non chauffé. 819-686-3008.

TERRAINS et chalets à louer pour chasse. 819-767-2239.

562 FERME

154 ACRES, moitié champ, moitié boisé, ruisseau et petit lac, maison centenaire et bâtiments, situé à Duclos, à 40 min. de la ville, $205,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec ouest, 456-2617, 459-2387.

FERME à vendre avec sucrerie et ruisseau, non zoné agricole. (819) 983-1589 ou (819) 983-1432.

FERME de 208 acres, grange, hangar, érablière, maison de 5 chambres. Claude Gagnon, G.R. Lauzon: 561-5222.

MASSON, 209 acres, route 148, maison, bâtiments, $185,000. **561-1751.**

MINI FERME, 5 acres, Luskville, 15 min. d'Aylmer. Pour vente rapide. 819-455-9632.

564 MAISON MOBILE

À LOUER, 45 Montée Chauret, pas chauffée, pas éclairée, $500/mois. 663-1215.

ARRÊTEZ! Maison mobile impeccable, 1985 de luxe, 14x66, plancher bois franc au salon et 2 chambres, située au 53, 10e Avenue. 568-2165.

GATINEAU, 14X66, 1979, 3 chambres, 2 remises, $35,000. 243-8317.

PARC de maisons mobiles Rivièra, maisons neuves et usagées. 771-6131.

REGION d'Embrun, 14X68, sur un terrain loué, 2 systèmes de chauffage, air cli., poêle et réfrigérateur, laveuse, adoucisseur d'eau, garage, $39,500. Vaut une visite. 443-1929.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. **Service rapide. 770-8911.**

WAKEFIELD, 1986, moderne, 2 chambres, beau terrain, $26,000. 459-3402.

570 TERRES

144 ACRES, 2,300 pi. de front sur bord de l'eau, petit chalet meublé, à 90 min. du pont Mc Donald Cartier, $96,500 négociable. Imco G.D. Inc. (819) 242-8424.

240 ACRES à Danford, avec bon chemin, ruisseau, petit chalet, beaucoup de chevreuils, 1h de la ville, $55,000.

115 ACRES, boisé, vieille maison pièces sur pièces et ruisseau, 45 min. de la ville, $40,000.

Jean-Pierre Gauvin, 775-1515, Re/Max.

575 TERRAINS

150X300, rue de Mistassini, Gatineau, 1/2 km de l'autoroute, terrain subdivisé prêt à construire. 663-1743. 953-5736 ou (cellulaire) 724-1847.

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

1 ACRE avec vue panoramique, cadastré, plan d'ingénieur inclus. 457-2203.

1 ACRE, Chelsea, très beau quartier. 770-2418.

1 ACRE, chemin Pink à Cantley. 827-0391.

1 ACRE et +, Lac Long, à Blue Sea Lake, $14,000 et +. 819-463-2422.

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 133

HUIT PROBLÈMES

Aujourd'hui je vous soumets huit problèmes à résoudre. De mon côté, je me suis adjoint trois autres bridgeurs connus dans notre région pour solutionner ces problèmes. Au cours des quatre prochaines chroniques, je vous donnerai les solutions suggérées par nos experts locaux et ce, par groupe de deux problèmes à la fois.

Pour chacun des problèmes, vous êtes placé en Sud.

1) Compétition par paires, Est-Ouest vulnérables, vous avez:
♠: A V 5 ♥: 8 ♦: D 8 6 4 2 ♣: R 9 3 2

Sud	Ouest	Nord	Est
-	-	1 ♥	1 ♠
1 SA	P	2 ♦	2 ♠
?			

2) I.M.P., personne vulnérable, vous avez:
♠: 6 4 ♥: V 8 ♦: A 10 5 2 ♣: D V 10 7 6

Sud	Ouest	Nord	Est
-	-	-	4 ♠
P	P	X	P
?			

3) Compétition par paires, Nord-Sud vulnérables, vous avez:
♠: V 9 7 5 4 3 ♥: D 7 ♦: - ♣: R D V 9 8

Sud	Ouest	Nord	Est
-	P	1 ♦	1 SA
?			

4) I.M.P., tous vulnérables, vous avez:
♠: R D V ♥: A R D 9 3 ♦: 8 5 2 ♣: R 8

Sud	Ouest	Nord	Est
1 ♥	P	1 ♠	P
?			

5) Compétition par paires, Est-Ouest vulnérables, vous avez:
♠: A 8 5 2 ♥: 8 7 ♦: A V 9 8 4 3 ♣: A

Sud	Ouest	Nord	Est
-	1 ♣	P	1 ♠
2 ♦	2 ♥	3 ♦	4 ♥
?			

6) Compétition par paires, personne vulnérable, vous avez:
♠: A V 7 2 ♥: R V 4 2 ♦: A 8 3 ♣: 10 5

Sud	Ouest	Nord	Est
1 ♦	2 ♠	X*	P
3 ♥	P	4 ♦	P
?			

*: Contre négatif.

7) I.M.P., tous vulnérables, vous avez:
♠: A 10 9 7 2 ♥: A R V 9 2 ♦: 10 ♣: A 8

Sud	Ouest	Nord	Est
-	1 ♠	P	P
?			

8) I.M.P., tous vulnérables, vous avez:
♠: 9 8 ♥: A V 7 2 ♦: 6 2 ♣: A 9 8 5 2

Sud	Ouest	Nord	Est
-	P	P	1 ♠
P	2 ♣*	P	4 ♠
P	P	P	

* 2 ♣: Convention «Drury», montre un fit en pique.
Quelle est votre entame?

Jacques LALIBERTÉ

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

24 ACRES boisés, 1,750 pi. de façade sur rivière des Outaouis, situé à 2 km de Fort Coulonge, $16,000. (819) 683-3375 après 17h.

2 ACRES, Val des Monts, nouveau prix: $18,000. Appelez entre 17h et 20h: 726-0381.

2 OU 4.5 acres boisés, accès au lac, (Low). 561-3854 après 18h.

300 ACRES boisés avec un petit lac naturel à seulement 10 km du village de Denford, $95,000. Raymond Poirier, Re/Max Québec Ouest 456-2617, 459-2387.

30 NOUVEAUX terrains à Gatineau, avec services, prêts à construire à partir du 1er déc. 1992. 663-5113.

ACCÈS À LA RIVIÈRE
Wychwood, Aylmer, Impasse Aquamarine, rue Tamarac. Grands lots boisés. Tous les services inclus. À 80 mètres d'un parc et de la rivière, secteur recherché. 819-684-0186.

AYLMER, Seigneurie, Des Voiliers, cul-de-sac, 13,500 pi ca, prêt à construire, $51,000. 830-1625.

BORD de l'eau, terrains boisés 50,000 pi.ca., petites fermettes, 3-4 acres sur lac et rivière privés, régions Lac-des-Plages et Montebello. Financement. Aussi 50-100-200 acres, et lacs privées. 1-613-632-5710.

BORD DE L'EAU
GATINEAU, 2 magnifiques terrains 1/2 acre, services inclus. 669-9106.

BORD de l'eau: 2 terrains, zonés unifamiliale ou 3 logis. 663-5347, 671-1314. Un autre de 3 acres approx., 669-5548 ou 671-1314. Tous à Perkins à 10 min. de l'autoroute 50. Prix raisonnables et à discuter.

BORD de l'eau, région Lac des Loups, 35 minutes de Hull, lac Bussière, Lac La Caille, lac Sinclair, lac Gordona. Immeubles Héritage, Jean-Pierre Querry 456-3363.

CANTLEY
VILLAGE des Pins Boisés, 25 lots d'un acre boisés, à partir de $16,000, financement 8% **827-2151.**

CHELSEA, terrain 1.5 acre, arpenté, 2 km du Pont Alonzo. 663-4483.

CHERCHE lots boisés dans la région, pour coupe de bois. 819-456-3897.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, $36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

DOMAINE à vendre, Chelsea, secteur Cascades. 771-9495.

GATINEAU, centre-ville, 56X86. 454-2809.

GATINEAU, pour 1 à 8 logis, 11,875 pi.ca., évaluation municipale $54,000. Spécial $44,000. 163 St-Louis. 514-691-5303

GATINEAU, rue des Trembles, prêt à construire, 148X255. Soir: 669-3268.

LAC McGREGOR
Magnifique terrain d'un acre, 240 pieds de frontage sur le lac, $45,000. **682-6088.**

LAC Rhéaume, 55,800 pi.ca. face au lac, $26,000. 514-696-5303

LAC SIMON
PLAGES de sable, côte à côte au terrain de golf, 40,000 pi. car. 567-2716 ou 824-7378.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Boisé, 5 min. de l'autoroute 50. Bur. ouvert samedi et dimanche de 12h à 16h. **663-5297, 568-5609, 669-7175.**

LIMOGES, terrain 1 acre boisé. (613) 443-2080.

MONT-LUC GATINEAU, services payés, école neuve. 595-0707.

PERKINS, 11 terrains boisés, 1 à 2 1/2 acres, $10,000 à $15,000, ruisseau. 671-2989.

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire, $9,500 et +. 819-767-2182.

PERKINS
30 milles du centre-ville, terrain en bordure de lac, 2 acres, 200 pi. de facade sur lac Rhéaume, arbres matures, accessible à l'année, hydro. **776-1838, 671-3505, 761-8930, 986-9346.**

PLUSIEURS terrains, St-Pierre de Wakefield, 1 acre et +, sentiers pédestres, centre de villégiature, bon prix/financement. D. Mathé, jour: 991-2159, soir: 457-9158.

POUR SEMI-DETACHES
GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir 663-1762.

PRÈS autoroute 50, 15 minutes de Hull, 52X105. Judith, après 17h: 568-2049, jour: 734-6036.

PRIX RÉDUIT
Hull, secteur des Fées, terrain 46X100, services, prêt pour construction, plans disponibles, $38,000 négociable. 561-7286, 561-2489.

RUE de la Blanche, Templeton, avec services. 663-0960.

RUISSEAU LA BLANCHE, 175 pi façade, 2 acres, entre Lac Mc Arthur et St-Pierre. 568-7326 après 18h.

SOLDE D'AUTOMNE
MANOIR DES TREMBLES, HULL

Unifamiliale/semi-dét., services prépayés et sousterrains, prêts à construire, boisés. 595-1095, 684-1530.

SUR le Mont-Luc, Limbour, 50X100, très bon prix. **568-1693**

VERSANT Cote d'Azur, 50x100, $20,000. 568-6895.

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbes terrains boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entrée nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La Blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. **669-3958.**

VAL-Des-Monts, 1 acre boisé, près Lac McGregor, cadastré, prêt à construire, $12,500. 663-2439, 745-9795.

VRAIE AUBAINE! Val des Monts, 8 min. de l'autoroute 50, terrains **plats et non rocheux,** 1 acre, $14,000, **1 an sans intérêt.** Financement disponible par le propriétaire. 281-5215.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

À LOUER, Venice, Floride, maison mobile, parc d'adultes, 2 chambres, 2 s/bains, toute équipée, disponible décembre et janvier, $800/mois U.S tous frais compris. 568-9890.

FLORIDE. L'endroit de votre choix. Roulotte "Fifth Wheel" 35 pi., four micro-ondes, lav./séc., télé couleur, vidéo, air clim. Décembre à mars. **663-9789.**

FORT LAUDERDALE, magnifique 1 chambre, 2 s/bains, s/manger, tout équipé. Centre récréatif, 2 piscines sur canal, $1100/mois (minimum 5 mois). 738-9504.

MAISON mobile, 2 chambres, mois de février, **Cocoa Beach, Floride. 771-6052.**

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, voisin de Place Cartier, $395, $695, tout inclus. **771-6266, 685-0424.**

768 BL. St-Joseph, Hull, voisin de Banque Laurentienne, déjà aménagé, libre, Imm. Brisson, 778-7500 778-4258.

8 MOIS gratuit, Hull, boul. St-Joseph. 232-0573, Frank.

BUREAU à louer, loyer raisonnable, 365 St-Joseph, Hull. 728-2391.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

SECTEUR Hautes Plaines. Surface entre 200 pi ca et 8,800 pi ca. 776-5000.

585 COMMERCES

1000 PI CA et plus, boul. St-Joseph, Hull, stationnement, achalandé. Très négociable. **771-7799**

A VENDRE, centre-ville Hull, dépanneur: Deli, pâtisserie et traiteur, très bon chiffre d'affaire. 777-8899.

A VENDRE ou à louer dépanneur licencié, 6/49, interact, bon chiffre d'affaires, 2 logis à revenu, Gatineau. 663-3204.

COMMERCE établi depuis 5 ans. **Vente** meubles et accessoires pour bébés. **Service** de location (innovateur). **Beaucoup de potentiel.** Denise 568-8140 après 18h.

Édifice à bureaux - Avenue Gatineau
Situé près des principales voies d'accès
Construction neuve - 3 étages de 1 000 à 3 000 pi².
Grand stationnement - occupation immédiate
Idéal pour professionnel ou entrepreneur
M. Robillard
770-9221
ROYAL LEPAGE

BOUTIQUE de vêtements pour dames établie au centre-ville de Hull. De la femme simple à la femme d'affaires, cette boutique pleine de potentiel possède une vaste et fidèle clientèle. Pour toute offre d'achat sérieuse, s.v.p. vous informer auprès de Josée Gauthier de Hurd Newport Chartered Accountants au 613-722-9888.

CONCESSIONNAIRE voitures usagées avec permis de "chip wagon", raison de vente: maladie. 595-0846.

DEPANNEUR à vendre ou à louer (incluant logis 2 chambres). 459-2088.

EPICERIE-DÉPANNEUR, Gatineau, doit vendre. M. Bouvier TAGB, 568-5141.

- GATINEAU, dépanneur avec logis.
- GATINEAU, fonds de commerce d'antiquité, vaisselle, print, meubles. **Le Permanent, Francine Pouliot, 594-0899.**

HULL, épicerie, 6/49 et bière. Idéal pour couple. 595-4687.

HULL, salon de coiffure unisexe, bon emplacement, loyer très raisonnable, local 15X34, tout équipé, 3 stations, existe depuis 28 ans, $20,000 négociable. Après 18h: 235-8203.

ROUTE DE LAIT CHÂTEAU, secteurs Plaisance/Papineauville. **Bonne clientèle établie. Prix réduit.** (819)-986-6165

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

À LOUER, 47x40, hauteur 14', porte 12x12, 24 De Bécancour. 568-3687.

ENTREPOSAGE de bicyclettes, etc. $25 + taxes pour 6 mois. 561-1405.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

590 ENTREPOTS

ESPACE d'entreposage pour bateaux, autos, remorques, période hivernale. Claude 427-8481 643-1014.

GATINEAU, parc Gréber, 20X70, quai de chargement, hauteur 20 pi., disponible 1er octobre. 243-5260.

595 LOCAUX

1000 PI.CA., 878 bl Maloney Est (coin Lorrain), très achalandé. 663-8505.

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

2 ANS gratuits, Place Brigil, 243-7392.

300 PI.CA., Perkins, pour magasin ou bureau, $175. 232-7415, 829-4604.

2 MOIS gratuit, prix réduit, pour bureau ou commerce, 3 pièces, bel aménagement, $475, 1er décembre. 87 Avenue Gatineau. 561-0965.

GATINEAU
Local à louer
rue Graveline
libre immédiatement
729 pi.ca., 460 $/mois.
Info : 663-0199

450 PI.CA., idéal pour fleuriste, Val Tétreault. Libre, bon prix. 595-3035.

600 PI.CA., 51 bl Fournier, Hull. 775-0434.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen, 950 pi.ca. à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'informatique. Chauffé et climatisé, de $910 à $1,900. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

700 PI.CA., $800 chauffé, éclairé, bl St-Joseph, Hull, aménager, plancher céramique, enseigne 3x12 pi. **281-5209.**

Les Immeubles
E. TASSÉ
Nous recherchons
- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :
- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

800 PI CA et plus, boul. St-Joseph, Hull, stationnement, achalandé. Très négociable. **771-7799**

92 ST-RAYMOND - HULL

A PARTIR DE $6/PI.CA.
1,000 à 36,000 pi.ca., édifice 4 paliers, vaste stationnement, ascenceur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour **BUREAUX** ou **COMMERCES,** domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. **Louise Nadeau 772-8433, pagette 561-3222 no. 356.**

CENTRE-VILLE Hull, 165 rue Wellington, local commercial 1,200 pi ca, chauffé, éclairé, service de conciergerie, prix à discuter. 595-8399.

GATINEAU
ESPACE pour bureau commercial et vente au détail, à louer, 1500 pi. ca., à 7000 pi. ca., $3 à $6. John Plaskacz, 769-4830, Remax Québec Ouest, agent. 827-0200.

GATINEAU, local 5,000 pi.ca., novembre 1992, 889 Maloney est. **568-2846.**

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca. et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

TOURAINE, 800 pi ca., s/sol, 3 mois gratuits, $400/mois, pour magasin, bureau ou entreposage. 663-2439 745-9795.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

A ENFIN argent facile, territoires exclusifs répétitifs, aucune compétition, possibilité $1,000/jour, capital requis $10,000 garantie par inventaire. 514-955-9909.

BOUCHERIE **à louer,** Hull. Pour information, entre 9h et 18h: 777-0096.

CHIP WAGON bien équipé, équipement neuf. 595-0846.

EQUIPEMENT pour impression à chaud (hot stamping), sur cartes d'affaires, plastique, bois, etc. Après 17h: **568-2185.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

NOUVEAU AU QUÉBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

NOUVEAU SUR LE MARCHÉ
Cherchons distributeurs(trices) pour produit japonais de haute technologie possédant des effets bénéfiques pour la santé. 521-8281.

SCHNAUZER femelle, 4 mois, vaccinée, avec accessoires. 246-1123.

TROP fatigués pour continuer, deux partenaires trop occupés recherchent acheteur (h/f) pour leur entreprise située dans un édifice gouvernemental majeur. Chiffre d'affaires: $200,000, demande $85,000 avec possibilité de financement. Demander Louis au 770-5115 ou 561-0790.

ATTENTION!
Country Style Donuts, avec ses 170 emplacements à travers le Canada, compte parmi les compagnies canadiennes franchisées les plus prospères. Des franchises sont disponibles à travers le Québec et l'Ontario incluant
Gatineau et Orléans
Si une bonne occasion d'affaires vous intéresse, composez le
(416) 764-7066.
Investissement minimum de 80 000 $.
2, ch. East Beaver Creek, édifice N° 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2N3
Country Style®
Un membre de Maple Leaf Foods inc.

605 AUTOS A VENDRE

10 VÉHICULES prêts pour l'hiver: $675. **Denis Auto 568-6885.**

L'Entrepôt DENIS AUTO
DE $399 À $1,499. 568-6885

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent
CANAKOR AUTOMOBILES
348 boul. Gréber GATINEAU **561-7331**

1941 CHEVROLET, telle quelle. Accepterais échange. 561-1272.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1966 CHEVELLE SS, moteur 350, en très bon état. 643-3989.

1970 MERCEDES, très belle voiture, excellent état, regrette doit vendre, $3,900 négociable. Claude, **746-9531.**

1979 CHEVROLET Caprice, automatique. 772-0369.

1979 CHRYSLER Newport, état raisonnable, $350. 246-1585.

1979 COUGAR, pièces, 302, peut entendre rouler, radiateur neuf, $300. 1971 moteur 396, 375 H.P., $1,000 transmission. 243-3234 après 17h.

1980 FORD Mustang, bon état, 6 cyl., automatique, $800. 595-1840 soir.

1980 MONZA, $600. 1984 MERCURY familiale, $400. 685-1269.

1980 OLSMOBILE OMEGA, bon état. Prix à discuter. 778-7047.

1980 TOYOTA Tercel, bon état, automatique, $750. 669-6870.

1980 TOYOTA Celica, automatique, $1000. 772-8489.

1980 VOLVO, manuel, bonne mécanique, prix à discuter. Après 19h: 777-5031.

1981 CAMARO Z28 accidentée, au complet ou pour pièces. Moteur 350, 4BBL, transmission, roues Crager SS, int., capot, etc. (tout en bonne état). 986-8211.

1981 CENTURY 4 portes, $699, #1612. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1981 CHEVROLET Impala, 8 cyl., bon état, $1,000. 243-5765.

1981 DODGE Aries familiale, 2.5 li., $1,500. 663-2897.

1981 FAIRMONT familiale Squire, 6 cyl., bon état, $475. 684-9940.

1981 PONTIAC Acadian, bonne mécanique, $385 négociable. 770-7712.

1981 PONTIAC Parisienne, 4 portes, bon état, $650. 682-0701.

1981 TOYOTA Célica, bon état, $750. 561-3455.

1981 TOYOTA Corolla, 4 vitesses, moteur 1800, bon état, $999. 456-4001.

1981 TOYOTA Celica GT, impeccable. 671-1233.

1982 CHEVETTE, bonne condition, $875. Après 18h: 243-8290.

1983 CAMARO impeccable, $2,499, #1606. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 CELEBRITY, V-6, garantie, $1,295. **Cote Auto 986-7380.**

1983 CUTLASS Cierra, $800 tel quel ou échangerait pour un compresseur. 669-0303.

1983 HONDA Accord, très bon état, plusieurs pièces neuves, excellent pour étudiant(e). 772-4858.

605 AUTOS A VENDRE

1983 JETTA, bon état, $1,500. Après 16h30 243-6242.

1983 MAZDA 626 LX, toute équipée, $1,500. 776-6628.

1983 MERCURY Cougar, en bon état. 772-4188, 456-3363.

1983 TOYOTA Supra, bon état, $3,500. 777-5388.

1983 VOLKS Rabbit GTI, très bon état, $2000. 663-7816.

1984 ARIES, très propre, 126,000 km, $900. 824-4884

1984 AUDI 4000S, $2,999, #1626. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 CADILLAC DeVille Elegance, A1, toute équipée, $3200 ou meilleure offre. 827-2903 après 18h.

1984 CADILLAC Séville bleu, V8, 4.1 li., superbe état, $7,600. 455-9567.

1984 CAMARO, très bon état, 135,000 km, $1,800. 778-0714.

1984 CAMARO Z-28, $3,700 ou échange. 775-3795.

1984 CAVALIER TYPE 10, automatique, bon état, $1,900, **778-0163.**

1984 CHEVETTE, automatique, $750 négociable, très propre. 827-4908.

1984 CHRYSLER Le Baron équipé, 4 portes, 107,000 km, très bon état, $3,000 négociable. 595-6978

1984 DODGE Aries, 4 portes, automatique, 77,000 km, bon état, $1,550. 986-8236.

1984 FIERO automatique, certifiée, bon état. $1,800. 986-6763

1984 FIERO automatique, rouge, #5518, $1,650. **Denis Auto 568-6885.**

1984 FIERO rouge, $2,299, #1630. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FORD Escort, rouge, manuelle, $990. 243-4956.

1984 LASER de Chrysler, 4 cyl., très propre, bon état, $2000. 457-1772.

LAPERRIÈRE AUTOS
Procurez-vous une voiture pour aussi peu que $99/mois. Appelez 643-1078

1984 TOYOTA Celica GT, peinture neuve, excellent état, $4,000. 243-6847.

1984 TOYOTA Corolla, automatique, toit ouvrant électrique, 4 portes, bon état, $2,300. 243-0319.

1985 ENCORE automatique, $899, #1690. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 HONDA Civic CRX, excellent état, propre, manuel, $2,400. 771-9493.

1985 HONDA CRX blanche, toit ouvrant, brassière. 568-8926, 568-8261.

1985 HYUNDAI Pony, très bon état. $700, certifié. Norman 772-4921.

Les Automobiles. D.G. ENR.
Avec D.G. y a pas de danger
Voisin du Dunkin Donuts
303 boul. Maloney E
Gatineau Qc J8P 1C7
(819) 669-3339
1987 PONTIAC 6000 familiale automatique, reconditionnée **5 995$**
1985 NISSAN STANZA, automatique, 95 000 km, reconditionnée **3 850$**
1988 PLYMOUTH HORIZON automatique, reconditionnée **3 495$**
1986 BUICK LESABRE automatique, 82 000 km, reconditionnée **6 450$**
1985 MERCURY GRAND MARQUIS automatique, reconditionnée **3 995$**
1987 DODGE ARIES automatique, reconditionnée **3 295$**
1986 BUICK ÉLANTRA automatique, 87 000 km, reconditionnée **7 495$**
1987 FORD AEROSTAR V-6, automatique, 5 passagers, 62 000 km **7 495$**

1985 HYUNDAI Pony, 90,950 Km., $700. 771-8535.

1985 HYUNDAI Pony, $900. 246-4647.

1985 JETTA, grise, 5 vitesses, moteur à essence, 170,000 km, réduit $2,500. Soir 663-3707.

1985 LASER, automatique, peinture neuve, demande $2,900, faut voir! Pierre 772-1426.

1985 MAZDA GLC, manuelle, pas de rouille, bon état, $950 négociable. Martin, 772-0160.

1985 MERCURY Topaz, $900. S'adresser au 13 Bruyère, Gatineau.

1985 MERCURY Grand Marquis, certifié, $3,000. 613-487-2313.

1985 NISSAN Sentra, automatique, $2,200. 456-4117.

1985 OLDSMOBILE Regency, peinture et pneus neufs. À discuter. 819-986-5700.

1985 PARK AV. équipé, $5,999, #1629. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 PONTIAC Bonneville, 145,000 km, 4 portes, automatique, $2,000. 777-9778.

1985 RENAULT Alliance 5 vitesses, 4 portes, blanche, radio-am-fm, $1,800 négociable. 456-2230

1985 TEMPO automatique, $499, #1559. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous avez un problème de crédit? Nous avons un plan pour vous. Pour plus d'information, 643-1078.

1985 TOYOTA Camry LE, 5 vitesses, 135,000 km, $3,900. 561-3929.

1986 6000 LE automatique, $2,899, #1537. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 BONNEVILLE Brougham, 4 portes, excellent état, entièrement équipée, $4,800. 243-8065.

Pas de givre cet hiver
À PARTIR DE 469 $
LES ABRIS D'AUTO **CITADELLE**
CENTRE CITADELLE Gatineau 550, boul. La Gappe **568-1491**

1986 CALAIS 4 portes, $3,299, #1543. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CAVALIER, 4 portes, automatique, très propre, 4 pneus d'hiver inclus, $2,900 négociable. 243-6308.

1986 CELEBRITY Euro, sièges baquets, garantie, $3,995. **Cote Auto 986-7380.**

1986 CHEVETTE Acadian, $700 telle quelle. 243-5547 après 17h.

1986 CHEVETTE, 2 portes, 4 vitesses, bon état, $1,100. 671-1864, pagette: 772-5478.

1986 DODGE SE, bleu pâle, toit vinyle, toit ouvrant, vitres teintées, transmission au plancher, très propre, $2,600. 827-0783

1986 ESCORT manuelle, très propre, certifiée, $1,500. 824-4884

1986 EXCEL GLS, garantie, manuelle, $2,895. **Cote Auto 986-7380.**

1986 FIREBIRD, 5 vitesses, V6 injection, très bon état, peinture neuve, $5,000. 663-4945, (819) 449-4759.

1986 GRAND AM, 2 portes, bon état, radio "pull out", amplificateur Kenwood et plus. 243-7916.

1986 MERCURY Marquis familiale, 50,000 Km., $5,700. 778-0844.

1986 OLDSMOBILE Delta Royal, bas millage, très propre. 568-8150.

1986 PONTIAC Grand Prix, très bon état, très propre. 663-1538.

1986 PONTIAC 6000 familiale, bon état. $2,700. 778-1666

1986 PONY, automatique, garantie, $1,895. **Cote Auto 986-7380.**

1986 PRELUDE, 2 portes, sport, $4,800 négociable. 775-3805.

1986 RELIANT K, propre et en bon état, 100,000 km, $2,700. 595-0053.

LAPERRIÈRE AUTOS
Choix de 100 voitures.
Informez-vous! 643-1078

1986 TEMPO GL, automatique, bon état, $3,500 négociable. 684-6598.

1986 TOYOTA Celica GTS, tout équipé, 90,000 km. 663-0838.

1987 CORVETTE Convertible, blanche et int. rouge en cuir, seulement 48,000 Km., toute équipée.
1987 CORVETTE toit en T, blanche, int. gris en cuir, seulement 64,000 Km., toute équipée. Faut vendre. Robert Dupuis 613-443-2530.

1987 FORD CROWN VICTORIA, tout équipé, 73,000 km, très propre, $10,500 négociable. Après 18h: 663-1602 ou 643-1920.

1987 FORD Tempo, allure sportive, bon état, tel quel, $2,500. Yvonne 729-0702, 953-8276, 777-4276.

1987 FORD Tempo GL, excellent état, 80,000 km, avec garantie prolongée de Ford. 243-3140.

1987 FORD TEMPO, air climatisé, noire, $2,350 négociable. 561-5882

1987 FORD Thunderbird SC turbo, manuelle, très propre, toute équipée, $6,900 négociable. Martine **281-5516.**

1987 GRAND PRIX. Un bijou! $5,399, #1529. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 JETTA GL, 4 portes, 161,000 km, $3,200. 782-1812.

1987 NISSAN Sentra, 5 vitesses, 77,000 km, très propre, $6,000. Céline, 281-1232 ou 986-7013

1987 OLDSMOBILE Delta 88, Royal Brougham, équipée, 1 propriétaire, 4 portes, V6, impeccable. 246-3639.

1987 OLDSMOBILE Calais GT, 6 cyl., air clim., toute équipée, $4,500 négociable. Stéphane **995-4560, 243-6208.**

1987 OMNI automatique, $2,299, #1547. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 OMNI, automatique, 72,000 km, très propre, $2,700. 561-9410.

1987 PULSAR, toit en T, $3,999, #1635. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

SUPER VENTE D'AUTOMNE

1992 Pontiac Grand AM, SE
Très bas kilométrage, 4 portes, automatique, climatiseur, vitres et portes électrique, cassette. # 72771
14 495$

1992 Lumina Euro
Seulement 9 687 km, tout équipée. # 72331
16 995$

1992 Chevrolet Beretta
2 portes, 6 cyl., automatique, radio, servofreins, servodirection. # 72801
12 995$

1992 Buick Skylark
4 portes, 6 cyl., tout équipée, sièges électriques, seulement 4 325 km. # 73191
15 595$

EN PRIMEUR !

1992 CORSICA
6 cyl., 4 portes, automatique, climatiseur, radio, balance de la garantie GM
Choix de couleur
11 895$

1991 TOYOTA COROLLA
4 portes, 5 vitesses, radio. # 924041
9 995$

1990 CAVALIER
2 portes, 5 vitesses, servofreins, servodirection, radio. # 924061
6 995$

1990 CADILLAC FLEETWOOD
tout équipée avec balance de la garantie GM. # 92 4551
20 995$

1989 NISSAN PULSAR NX
2 portes, automatique, radio cassette, toit ouvrant. # 92 5511
7 995$

Département des ventes
Ouvert le samedi de 9 h à 17 h

WILLIAMS
CHEV - OLDS CADILLAC Ltée
950 boul.St-Joseph, Hull
777-2731

605 AUTOS A VENDRE

1987 RELIANT LE, meilleure offre. Après 17h 243-2630.

LAPERRIÈRE AUTOS
Informez-vous sur notre plan location-achat. 643-1078

1987 SPRINT Turbo blanc, $2,999, #1643. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUNDANCE garantie, $3,999, #1637. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 ACCORD blanc, équipé, $6,999, #1601. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CUTLAS Supreme, $6,499, #1611. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 EUROSPORT, tout équipé, $5,999, #1607. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 MEDAILLON garanti, $3,999, #1634. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 NISSAN Sentra, 2 portes, auto matique, encore sur garantie, 95,000 km, bon état. 455-2512.

1988 RELIANT LE automatique, $2,999, #1700. **J.C. Galipeau 669-4004.**

LAPERRIÈRE AUTOS
Vous cherchez une voiture à votre budget? Appelez-nous! 643-1078.

1988 SUNBIRD SE, excellent état, toit ouvrant, 5 vitesses, valeur $4,500 laissé à $3,500. 663-4963 après 17h.

1988 SUZUKI Forsa, garantie, très propre, $2,995. **Cote Auto 986-7380.**

1988 TOYOTA Camry LE, automatique, 100,000 Km., blanche, int. bleu, air cli., $8,200. 561-9818.

1988 TOYOTA Tercel Sport, 5 vitesses, 2 portes, toit ouvrant, mécanique A-1, très propre, $5,300. 243-1581.

1988 VOLKSWAGEN Fox, 2 portes, air clim., excellent état, $4,000. 684-9677.

1988 VOLKSWAGEN Jetta, moteur diesel, $6,500. 771-5499.

1989 CAVALIER R5, rouge, $5,799, #1600. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER Z24, 50,000 km, V6, manuelle, $8,500 ou échangerais pour Pick-Up de même valeur. Intéressé seulement 986-9671 après 17h.

1989 CORSICA, 12,000 km, 6 cyl., automatique, air clim., 5 portes, am-fm cassette, $6,000. 778-3138.

1989 FORD Festiva, 35,000 Km., A-1, $5,000. 777-4930 après 19h.

1989 HONDA Prelude (achetée en 1990), 85,000 km, $13,000. 595-6705

1989 TOYOTA Camry, V6, automatique, air clim., toute équipée, 100,000 km, état impéccable, $12,500 négociable. 776-3702.

1989 TOYOTA Supra, équipée, garantie, $16,995. 985-3388.

1989 TRANS-AM GTA, 33,000 km, balance de garantie, $15,900. **669-4878.**

1990 CAVALIER Z-24, rouge, garantie transférable, $9,450. 243-7463.

1990 MAZDA 626 LX, 5 vitesses, 682-0299 ou 778-0578.

1990 SUZUKI Swift, rouge, 5 vitesses, très bon état. 776-1548.

1990 TOYOTA Corolla SR-5, 43,000 km, 5 vitesses, + extra, impeccable, $10,500. 778-6284.

1990 TOYOTA COROLLA SR5, manuelle, 4 cyl. **1991** SPRINT manuelle, 3 cyl. 561-4675

1990 VOLKSWAGEN Fox, bleu métallisé, très peu de kilométrage, certifiée, $6,200. 827-3642, 761-3208.

1990 VOYAGEUR V-6, 7 passagers, air cli., régulateur vitesses et autre équipement, 63,000 km. 663-2975.

1991 CAPRICE Classic, 47,000 Km., très propre, toute équipé, garantie prolongée pour 11 mois ou 13,000 km. sans franchise, $16,995. Denis Tassé 568-5545, 243-2806.

1991 CHEVROLET Lumina, 18,000 km, 6 cyl., tout équipé, 24 mois de garantie par GM. Cause décès. 568-3604.

1991 FIREFLY, automatique, 4 portes. Garantie prolongée. 246-1632.

1991 FORD Escort LX, manuelle 5 vitesses, propre, 44,500 Km., $7,200 négociable. 663-7113.

1991 HONDA Civic SI, immaculée, toit électrique, blanc, 15,000 km, meilleure offre. 663-3516.

1991 HYUNDAI Scoop, manuelle, $9,000. 772-9993.

1991 MAZDA 323 DX, 34,000 km, bleu, excellent état. A voir! $7,500. 595-9153 après 17h.

1991 PONTIAC Sunbird, 32,000 km, stéréo-cassette, pneus Michelin, garantie prolongée. 669-2805.

1991 SUNBIRD, automatique, 43,000 km, $9,000 négociable. 568-4759 entre 17h et 19h.

1991 SWIFT SUZUKI manuelle, 27,400km. $6,750. 669-2614

1992 MUSTANG, 8 cyl. automatique, à vendre pour paiements. 246-3932

AUBAINE! 1981 Montecarlo, $600. 682-6797.

CAUSE DÉCÈS: 1988 Plymouth Reliant, automatique, 4 portes, moins de 40,000 km, évaluée à $4,600. 669-9907 après 16h.

PRIX DE CAMPAGNE
70 voitures de $500 à $4,500
Giguère Auto Enr. 819-457-4236

PROBLÈMES DE CRÉDIT? Léonard Autos a la solution...**561-0817.**

RÉPARATIONS: $25/h

SPÉCIAL OCTOBRE '92! PLUS VENTE ET ACHAT. **Châtelain Auto 775-3222.**

TOYOTA Cressida 1982, $600. 246-5071 786-8593.

605 AUTOS A VENDRE

VOITURES d'occcasion à vendre. $500 et plus. **663-3388.**

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1977 CAMION GMC, modèle Sierra, prix d'aubaine. 819-986-5566.

1978 F-100, super Cab, peinture originale, boite en fibre avec support à bateau, $1,000. (819) 766-2300.

1978 GM 3+3, 19,000 Km., très bon état, peinture neuve 2 ans, 4 pneus d'hiver, $4,000 discutable. 772-9521.

1981 CHEVROLET, Grand Sierra, $1500. 776-2694.

1981 DODGE Club Cab Ram 250, $900. Jour 246-5753, soir 595-5759.

1982 GMC, $1,050. 1979 Ford, $650. Michel 243-5194.

1983 FORD F-150, $2,500 ou meilleure offre. 663-5025.

1983 FORD Ranger, moteur reconditionné, $1500. 669-4477.

1983 VAN GM, intérieur fini au complet, jamais sortie l'hiver, très bon état, 114,000 km. 669-8994.

1984 S-15 KING Cab, V-6, $2,800 négociable. 243-0372 après 18h Gilles.

1985 DODGE Ram, 6 cyl., pneus d'hiver et freins neufs, boite fibre de verre, $2,000 ou meilleure offre. 827-2647.

1985 F-150 XLT Lariat, très bon état, $3,500 négociable. **986-3340 après 18h**

1985 HYUNDAI Pony, 4 portes, auto matique, 1.6., bonne condition, $950. 426-2733.

1985 NISSAN King Cab, 113,000 Km., bon état, $2,500. 669-9957.

1985 RANGER, V6, automatique, comme neuf. 281-3568.

1986 FORD F-150, propre, #5580, $3,800. **Denis Auto 568-6885.**

1986 GMC, "cube van", 14 pi., parfait état, $11,200. 457-2049.

1986 GMC Van, $1,200 - **1979 FORD** VAN, $650. **Denis Auto 568-6885.**

1987 CARAVAN SE, bon état, $5,899, #1582. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 FORD F150, $4,250 négociable, 120,000 km. (819)454-2194.

1988 RAM 50, cabine allongée, $5,499, #1633. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SAFARI 7 passagers, $8,999, #1595. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 JEEP YJ, 2.5 L., am/fm cassette, 69,800 Km., $14,100. 778-0877.

1991 PONTIAC Trans Sport, 42,000 km, toutes options, $16,900. **776-0596.**

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1981 CHEVROLET GMC, carrosserie et différentiel (1987), moteur 350 (1988), suspension et carrosserie levées, $4,000 négociable. 770-5589 laisser message.

1981 FORD F150 XLT, 140,000 km, excellente condition, $3,550, pelle à neige en option. 669-7130.

1983 BLAZER S-10, 4X4, bonne mécanique. 663-1623.

1984 FORD F150, prix à discuter. Après 17h30: 643-3609.

1984 GMC Jimmy, 2X4, V6, comme neuf, peinture originale. 281-3568.

1985 JEEP Cherokee Diesel Turbo, 5 vitesses. Après 18h, 772-0193.

1985 JEEP CJ7, automatique, toit dur/mou, peinture neuve, bon état. **Cause vente: retour aux études.** $6,000 ou meilleure offre. 281-4573.

1985 NISSAN, cabine allongée, bleu, #5523, $2,400. **Denis Auto 568-6885.**

1986 BRONCO II XLT automatique, $5,899, #1522. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEROKEE 4 portes, $6,999, #1568. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 1/2 JEEP Suzuki Samuraï, très bon état, $5,000. Johanne 595-6997.

1988 4RUNNER noir, $8,699, #1528. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 CHEVROLET Cheyenne pick-up rouge, avec Fibrobec, $9,500 ou meilleure offre. 771-9495

1989 JEEP YJ Laredo, noir, parfait état, toit dur et mou, 36,000 km, $13,900. 663-2859, soir: 643-4029.

1990 DODGE W350, 46,000 km. Jour: 643-1877, soir: 281-1277.

663 MACHINERIE

1986 GMC Brigadier 10 roues, avec VR, bon état, $25,000. 243-4883.

2 CHARRUES à 2 oreilles, $225 et 2 charrues à 3 oreilles, $325. 281-5032.

DEPANNEUSE (towing), $1,950. Michel 243-5194.

SOUFFLEUSE à neige, 7 pi., de large. $1000. 281-1772 281-0049.

665 MOTOCYCLETTES

1982 YAMAHA Seca 650, avec manteau Yamaha et casque Nolan N-35, $900 ou meilleure offre. 281-2946.

HONDA Magna 1100 CC, vaut $2,800 pour $1,800. Michel 243-5194.

SUPERBE "Low Rider" Honda Shadow 750 LTD Edition, 18,000 Km., saccoches en cuir, habit de pluie, carrénage sport, 2 casques, $3,500. 777-4930 après 19h.

SUZUKI RG500, 2 temps, $2,200. 777-6314.

670 MOTONEIGE

1982 CITATION 377, comme neuf, tout équipé. Faut voir, $1,300 très ferme. 770-2177.

1986 FORMULA MX, refait à neuf, $3,400 négociable. **986-3340 après 18h**

MOTONEIGE Bombardier, 1981, $1000. 281-4479.

SUPER VENTE MOTONEIGES USAGÉES
S'adresser à: F. Constantineau & Fils Inc.
1117 boul. Paquette
Mont-Laurier, QC
Tél: 819-623-1724

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

2 PNEUS d'hiver P205-70R14 avec roues, $95. 663-4374.

4 ROUES "Mags" (rim) pour Honda 14 po. comme neufs, $200. 663-6543.

BOITE camion Fibrobec, $450, 8 pi., comme neuve. 771-1906 après 16h.

MOTEUR transmission, "transfer case" pour Toyota 4x4 1982, très bon état. 643-3989.

PELLE à neige Western 8 pi. directionnel, grosse clientèle déjà établie, secteur Gatineau, $2,300 négociable. 561-7966.

PELLE à neige Fisher, 8 pi., avec attelage, contrôle et pompe, **fait sur Ford, 3/4 tonne,** $1850. 457-9043.

PELLE à neige Western 7 1/2 pi., contrôle neuf, $1,295. 669-7130

REMONTE charge (hoist) Ford Smith, 7,000 livres, neuf, modèle industriel, 5 ans de garantie. Prix spécial $3,995. Cylindre jumelé; 1 phase 60 cycles 208/230 V. 772-2567.

TELEPHONE cellulaire G.E. 5000, jamais utilisé. $325. 568-1205.

TOIT dur pour Jeep YJ, prix à discuter. 246-0559.

VENDONS pièces usagées
Livraison gratuite...643-2111
ACHETONS voitures usagées

673 REMORQUES

REMORQUE 4x8 très bon état, sur pneus 14 po., $450. 663-4374

REMORQUE fermée, 7x14 pi, essieu double. 561-3093.

TOUT genre de remorque, standard ou sur mesure, à bon prix. Attache et Remorque Richelieu Inc, 595-3181.

677 ROULOTTES

1975 PROWLER, 9 places, 23 pi, tout équipé, $4,495. 281-4425.

1976 PROWLER, 21 pi., 4 roues, excellente condition, $4500. Génératrice , 4000 Watt, électrique, $850. 827-4678.

1976 ROULOTTE Chasta 24 pi., très propre, $5,900. 243-1441.

1979 CAMPER Gamas, 900 livres, $1,500. 456-2669.

1982 APPALACHE, 19 PI., très bon état, $4,700 négociable. 684-2746.

1988 MOTORISÉ, 21 pi., très propre, 9,700 km, comme neuf. 663-9752.

1990 PROWLER GT LINX 29 pi, très bonne condition, avec canapé. $14,900. 561-9727.

BONAIR 1989, 21', très propre, $10,500. **BONAIR 29.5'**, 1987, chambre, réfrigérateur 2 portes, auvent, antenne, très propre, $11,500.
CAMPER Pyramide 10', très propre, avec camion 3+3 Diesel, 3/4 tonne, 1986, $8,000 le tout ou vendrait séparé. 819-449-6141, 819-449-3560.

BONNE OCCASION! Roulotte Gitan, 4.8 m., couche 6 personnes. Pourquoi payer $11,500 pour du neuf, quand on peut payer $8,350 pour du presque neuf! 60 rue De Gallichan, Gatineau. 643-4520.

CAMPER 11.5', couche 6, auvent, poêle avec fourneau, eau chaude, douche, etc., $2,900. 243-2594.

CAMPER 9.9 (1/2 tonne), équipé, couche 6 personnes, $800. **243-3343.**

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

CIMARON (Terry) 1988, 29 pi, chambre privée, impeccable, beaucoup d'extra. 827-4780.

EMPIRE, 21 pi., 1978, très bon état, $3800. **819-463-2159.**

MOTORISÉ Cruise-Air, 1986, 28 pi., classe A, moteur 454 GM, génératrice, tout équipé, très propre. Appeler entre 18h et 20h: 819-597-2262.

ROULOTTE Shasta, 15 pi., 1976, très bon état. $3,000. 663-0476.

VENTE liquidation tentes roulottes et roulotte 1992, neuf et démo. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1986 4 ROUES Polaris 250 cc, $1,900 négociable. 561-2132.

1987 QUAD Racer 250, très bon état, pistons neufs et cyl. remis à neuf. Doit vendre avant l'hiver, $2,350 ou meilleure offre. Demeure à Hull, **827-4155.**

1989 YAMAHA 350, équipé, remorque, pelle à neige. $4,900. 663-7397

1990, 4 ROUES, Kawasaki Bayou, 220 cc, 1400 km, $2500 ferme, comme neuf. Soir 454-2273.

1991 WARRIOR + remorque, très bon état, $3,700. Après 17h: 775-9831.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1982 YAMAHA 175CC, 3 roues, état neuf, $1,000. 456-3319.

1985 YAMAHA, 200 c.c., 3 roues, avec "reverse", démarreur. 771-2189.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU aluminium 14 pieds, avec remorque, $1,599. 663-5582.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

CHAPARRAL 18 pi., haute-qualité, V-6 mercruiser 155 CV, remorque, $17,500. **771-7558.**

MOTEUR électrique Minn Kota 35, $150. 663-4374

ODAY 23 1981, quille avec dérive rétractable, 9 H.P., 5 voiles, indicateur de vitesses, radio VHS, ber de métal, couche 5 personnes, état impeccable, $16,900. 568-8557.

PRINCECRAFT Série Pro 171, 1990, 50 forces, tout équipé, $8,600. 776-2346

THUNDERCRAFT 290 Magnum, 2 moteurs de mer neufs, tout équipé, impeccable. Incroyable! $47,000. Faites une offre! 568-5512, M. Croteau (19 rue Richer, Gatineau).

NÉCROLOGIE

D'AOUST - M. Raoul, de Hawkesbury, est décédé le vendredi 2 octobre 1992, à l'âge de 91 ans. Il était époux de feu Annette Labrosse. Outre son père: feu Arthur D'Aoust et sa mère: feu Eulalie Gratton, il laisse 1 frère: Emile D'Aoust d'Alfred, ainsi que 6 nièces et 7 neveux. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNERAIRE NOEL LTEE**, 416 rue McGill de Hawkesbury (Ontario) d'où aura lieu le départ, à 10h, le lundi 5 octobre 1992, pour service à 10h30, en l'église L'Ascension de Hawkesbury. Inhumation au cimetière d'Alfred. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h.

DROUIN - M. Roger, professeur à l'Ecole Secondaire Bell, est décédé le jeudi 1er octobre 1992, à l'âge de 61 ans. Epoux très cher de Carmelle Lapalme, fils de Ubald Drouin et de feu Germaine (Lalonde) Drouin, il était le père de: Daniel (Christine) de Gloucester, Marc d'Ottawa et Joanne (Mme Murray Arthurs) de Oromocto, N.-Brunswick; cher grand-papa de: Lianne et Patrick, frère de: Robert (Liette) de Clarence Creek, Jean-Claude (Charlotte) de Boucherville, Rita (Mme Fern Lavictoire) de Gatineau, Diane (Mme René Doré) de Vanier et beau-fils de: Jeanne et de feu James Lapalme. Roger sera vivement regretté par tous les membres de la famille Lapalme, oncles, tantes, neveux, nièces, cousins, cousines, amies et collègues de travail du Conseil d'Education de Carleton. La famille recevra parents et amis à LA MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 avenue Carling (ouest de Woodroffe) de 14h à 17h et de 19h à 22h vendredi. Les funérailles auront lieu samedi le 3 octobre à 11h, en l'église St-Rémi (av. DuMaurier coin ch. Pinecrest). Inhumation au cimetière St-Mathieu de Hammond à 15h. Des dons à la Société canadienne du cancer, 200 avenue Melrose, Ottawa, Ont., K1Y 4K7 seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

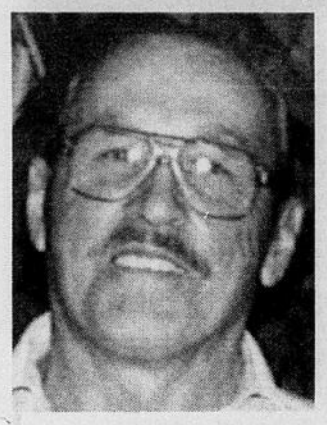
SIGOUIN - Les membres de la famille Sigouin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rodolphe Sigouin, survenu le 12 septembre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, assistance aux funérailles ou dons à la Fondation des maladies du coeur. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LAPERLE - Mlle Danielle, est décédée le 1er octobre 1992, au Centre Elisabeth Bruyère d'Ottawa, à l'âge de 44 ans. Elle était fille de feu Rodolphe Laperle et de feu Rita Lamarre. Elle était membre de la Corporation Professionnelle des Psychologues du Québec. Elle laisse 4 frères: Pierre (Lise) de St-Luc, Jean-Louis de St-Gérard, Robert (Carole) de St-Sulpice, Michel (Manon) de Pointe-aux-Trembles; 1 soeur: Huguette (Gérald) de Ville St-Laurent ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Un service religieux sera célébré à 14h le 7 octobre 1992 en l'église St-Médard d'Aylmer. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Société canadienne du Cancer seraient appréciés. Les arrangements sont confiés à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

MARION - Mme Pauline Marion est décédée le 27 septembre 1992 à Welland, à l'âge de 66 ans, suite à une longue maladie. Elle était épouse de Lucien Marion et fille de feu Eugène Marion et de feu Laurette Goulet. Elle laisse 6 fils: André (Diane Paquette) de St Catharines, Claude (Monique Raymond) d'Embrun, Gilles de St Catharines, Jacques (Virginia Davidson), Laurier (Jackie Davidson), Alain de Niagara Falls; 5 filles: Ginette de St Catharines, Muguette (Jim Stewart) de Niagara Falls, Carolle (Randy Gilbert) de Fenwick, Francine de Kingston, Jocelyne de Welland; 1 soeur: Jeannine de Prescott; 2 frères: Ronald (Rosa Marion) de Casselman, Robert (Raymonde Drouin). Elle fut prédécédée par un frère: Albert et une petite-fille Dominique. Elle laisse 17 petits-enfants. Un service en sa mémoire sera célébré à 11h, le samedi 10 octobre 1992 en l'église Ste-Thérèse d'Avila de Marionville.

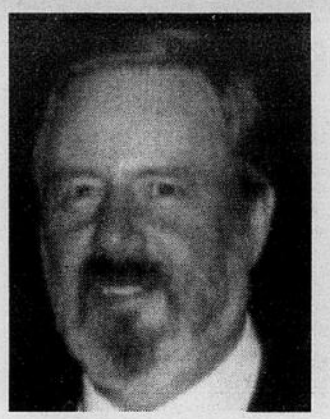
LAMARCHE - Mme Eva (née Poirier) est décédée vendredi le 2 octobre 1992, à l'âge de 87 ans. Fille de feu Louis Poirier et de feu Rosalie Lefebvre, épouse de feu Rodolphe Lamarche, elle laisse 1 fils: Maurice (Jeannine Saumure) de Gatineau. Prédécédée par 1 fille: Carmen, elle laisse également 3 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants; 1 soeur: Mme Fleurette Trépanier de Hull ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Les **funérailles** auront lieu lundi le 5 octobre en l'église St-Raymond de Hull à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des **dons** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Direction: FUNERARIUM BEAUCHAMP LTEE,** 271 boul. St-Joseph, Hull. Pour de plus amples renseignements, **770-1300.**

NÉCROLOGIE



BOUCHARD - M. Fernand est décédé le 1er octobre 1992 à l'Hôpital Elisabeth Bruyère à l'âge de 67 ans Il était époux de Mariette Fortin et fils de feu Thomas-Louis Bouchard et de feu Maria Tremblay. Il laisse 4 fils: Alain (Doris St-Jean) de Hull, Laurent de Montréal, Martin (Liette Massé) de Rougemont, Carl de Montréal; 6 filles: Marie-Paule de Longueuil, Micheline de Hull, Linda de Hull, Nancy (Bernard Baldwin) de Gatineau, Louisa (Marcel Loyer) de Hull, Catherine (Cathy) (Jocelyn Descostes) d'Ottawa; plusieurs frères, soeurs, beaux-frères et belles-soeurs ainsi que 3 petits-enfants: Julie, Mathieu, Caroline. Un service religieux sera célébré à 11h, le 5 octobre 1992 en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull. Il n'y aura pas de visite au salon. Des dons à la Société canadienne de Cancer seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour information, 778-2425.

PILON - Lionel de St-Pascal Baylon, est décédé mercredi le 30 septembre 1992, à l'âge de 85 ans. Il était l'époux de feu Blanche Sigouin. Il laisse 3 fils: Gilles (Hélène Prieur) de St-Pascal Baylon, Richard (Diane Lalande) de Buckingham et Marcel (Françoise Dutrisac) de Plantagenet; 1 fille: Micheline (Hubert Lalonde) de St-Pascal Baylon; 2 frères: Roland et Albert. Prédécédé par 1 frère: Antonio et 3 soeurs: Cécile Lalonde, Léonne Sigouin et Annette Viau, il laisse également 10 petits-enfants et 1 arrière-petit-fils. Il repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles: samedi le 3 octobre à 15h en l'église St-Pascal Baylon. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: vendredi 14h à 17h et 19h à 22h, samedi à compter de 12h. Pour de plus amples renseignements: 446-4691.



VATCHER - M. Stephen, de Gatineau, est décédé le mercredi 30 septembre 1992, à l'âge de 57 ans. Epoux de Yvonne Laurin, fils de feu Stephen Vatcher et de feu Mabel Reid, outre son épouse, il laisse 3 fils: Michael (Marguerite Hofsink) d'Ottawa, Andrew (Karen Morin) de Gatineau et Peter (Jane Sullivan) d'Ottawa; 2 filles: Joan et Barbara (Adam Bakir) toutes deux de Gatineau; 5 petits-enfants: Stephan, Jannih, Johnny, Elisabeth et Stéphanie-Rose: 2 frères: Johnny (Claire) de Kenogami et Robert (Maureen) de Toronto; 4 soeurs: Edna du N.B., Clara (Henri Laurin) de Hudson, Gladys Evans, Alice (Bruno Ziesa) toutes deux de Montréal. Prédécédé par 1 soeur Hélène, il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Un service aura lieu à 11h, en l'église anglicane de Gatineau, 175 rue Broadway, Gatineau, le lundi 5 octobre, suivi de l'incinération au crématorium de Hull. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE,** 750 bl. Maloney, Gatineau. 663-2468.

IN MEMORIAM

DÉRY - À la douce mémoire de Jacques Déry, décédé le 4 octobre 1985. Déjà sept ans que tu es parti et même si tu n'es plus à nos côtés, tu seras toujours dans nos coeurs. Papa, nous pensons toujours à toi comme si tu étais toujours avec nous. Papa veille sur nous.

De ton épouse et tes enfants:
Marc et Denis.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue.

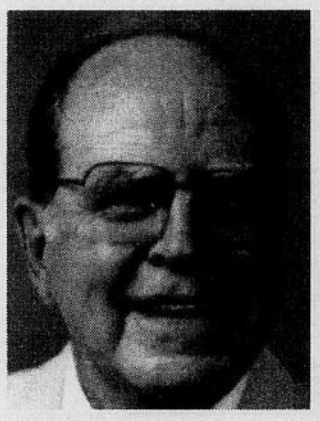
C.M.

REMERCIEMENTS

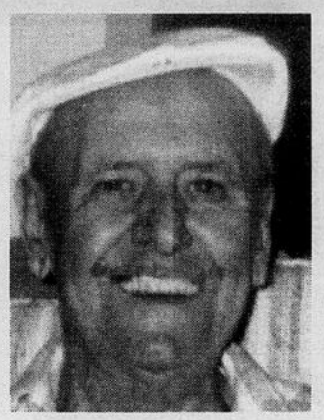
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

A.D.

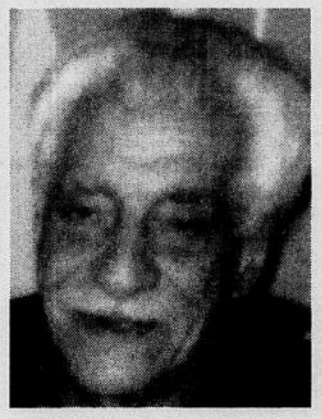
PREVOST - Mme Emilia (née St-Jacques) est décédée jeudi le 1er octobre 1992, à l'âge de 78 ans. Elle était épouse de feu Alphyr Prevost. Elle laisse 3 fils: Ronald, Marcel (Hélène Proulx), Maurice (Hélène Martel), tous trois de Vanier; 3 filles: Jeannine d'Ottawa, Liliane (Réjean Amyot) de Rockland, Marielle (Claude Moreau) de Casselman; 3 frères: Moïse, Josephat et Dorima; 2 soeurs: Eva et Reina ainsi que 15 petits-enfants et 18 arrière-petits-enfants. Elle repose à la **MAISON FUNERAIRE BRUNET,** 2419 rue Laurier, Rockland. Funérailles lundi le 5 octobre à 11h, en l'église St-Trinité de Rockland. Inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h30. Pour de plus amples renseignements, 446-4691.



M. ROMÉO BÉDARD
est décédé à Arthabaska, le 10 septembre 1992, à l'âge de 73 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, Madeleine Proulx, ses enfants adoptifs: Yolande (Georges Perron), Marc et Véronique (Yves Beauregard), tous trois de Hull; sa soeur Yvette Clavet de Québec; ainsi que de nombreux parents et amis. Ses funérailles ont eu lieu le 14 septembre en l'église St-Christophe d'Arthabaska et son inhumation au cimetière St-Joseph, sous la direction de la Maison Funéraire Louis Bergeron Inc., 620, boul. Bois-Francs sud, Arthabaska (Québec), G6P 5X2. Pour plus de renseignements, 770-3718.



FOURNIER - Albert. Est décédé le vendredi 2 octobre 1992, à l'âge de 66 ans, Albert Fournier, époux de feu Marie-Rose Tremblay. Il laisse ses enfants: Nicole (Rhéal Laframboise) de Rockland, Diane Beaulne d'Ottawa, Ginette Fournier de Rockland, Yvon (Francine Gamache) d'Orléans, Murielle Crête d'Ottawa et Jocelyne (Léonce Grezla) de Rockland; 2 soeurs: Mme Rose Charron et Mme Gracia Gauthier toutes deux d'Ottawa, ainsi que 8 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. Les visites ont lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, directeurs de funérailles, 259 rue St-Patrick, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. La célébration eucharistique aura lieu le lundi 5 octobre 1992, en l'église Ste-Anne (ancienne rue St-Patrick), à 9h. Incinération au crématorium du cimetière de l'Espoir. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.



LEFEBVRE - Roger décédée le 1er octobre 1992. Fils de Hormidas Lefebvre et Rose Alba Perreault. Il laisse 2 fils: Richard (Carole McCuaig), Raymond (Denise Côté); 3 frères: Maurice (Georgette Lavoie), Lucien (Linda Garneau), Rolland; 2 soeurs: Claudette (Conrad Charron), Gabrielle (Roland Paquette) et Yvette; une amie très chère: Claire Gorley. Prédécédé d'un frère: Jean-Paul. Il laisse plusieurs petits-enfants. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de MADAME SIMONE PELLETIER (COUSINEAU)

de Gatineau, autrefois de Hull, décédée le 1er octobre 1992, à l'âge de 78 ans. Prédécédée par ses parents: Arthur Pelletier et Eléonore Barbeau; son époux: Thomas Cousineau; son beau-frère: Georges Charbonneau. Elle laisse dans le deuil 2 beaux-frères: Daniel Proulx (Aline Cousineau), Roland Chénier (Jeanne Cousineau) et des amis très chers: Pierrette et Marcel Touchette et leurs enfants, Mélanie et Marie-France de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

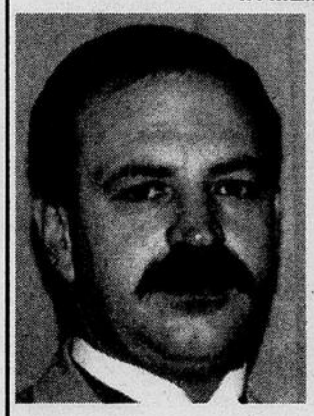
SERVICE RELIGIEUX: En l'église Ste-Maria Goretti, samedi le 3 octobre à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

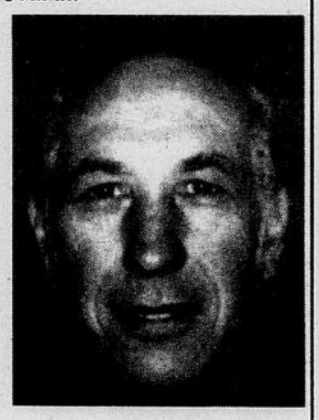
Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

AVIS DE DECES

BRUNET - M. Marcel d'Embrun est décédé à Ottawa le 2 octobre 1992, à l'âge de 72 ans. Il était l'époux de Mme Clarinthe Carrière. Il laisse 3 fils: Paulin (Noëlla Langevin) et Ghislain (Hélène Bruyère), tous deux d'Embrun et Charles de Hull; 4 filles: Paulette Lavictoire (son ami Laurial Clément) d'Embrun, Marie-Paule (Rock Lafrance) de Russell, Jacynthe (Robert Séguin) et Ginette (Jean-Marie Séguin), toutes deux d'Embrun; 4 soeurs: Dolorès Carrière de Gatineau, Rose-Ange Guy, Aldéa Valiquette, Stella Holmes, toutes trois de Maniwaki. Il laisse également 12 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Il est prédécédé de 2 frères: Jean-Marc et Léonard ainsi que d'une soeur: Aimée. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNERAIRE LAFLEUR ET ROBERT**, 874 rue Notre-Dame, Embrun, Ontario. Le service religieux aura lieu lundi le 5 octobre 1992 en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h. L'inhumation suivra au cimetière paroissial du même endroit. Visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 9h. Pour informations, s.v.p. composer 443-3286.

IN MEMORIAM





DOLLARD VALLIÈRES
LÉO VALLIÈRES

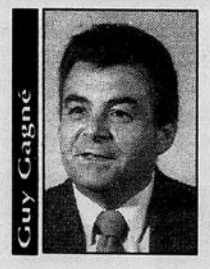
À la douce mémoire d'un père, Dollard Vallières, décédé le 9 octobre 1988, et d'un fils, Léo Vallières, décédé le 9 avril 1992. Cher père et cher fils, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de vos grandes bontés. Faites luire de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous, toujours; venez nous bénir, pour qu'un jour dans le ciel, où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre. Une messe sera célébrée au Lac Cayamant le 7 octobre à 11h.

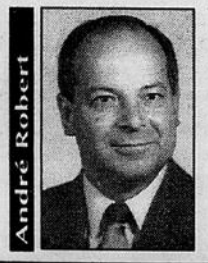
Ton épouse et maman, tes enfants et petits-enfants, qui vous aiment beaucoup.

MAISON FUNÉRAIRE
ST-LAURENT
1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair et McGarry.

MAISON FUNÉRAIRE ENTIÈREMENT CANADIENNE

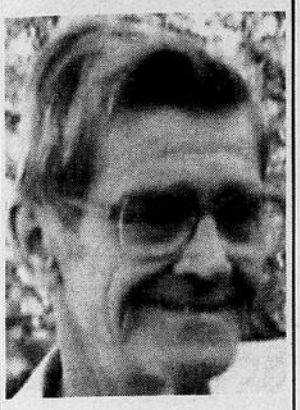
IMPORTANT ...
Une planification des services funéraires fait à l'avance allège le fardeau à votre famille.
Consultation dans l'intimité de votre foyer ou de nos bureaux.


Guy Gagné


André Robert

NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS

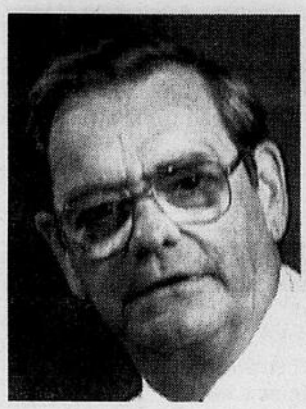


CHAMPAGNE - Mme Jeannette Champagne et les enfants remercient tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Roland Champagne, survenu le 31 août 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

BRUNET - Les membres de la famille Brunet remercient sincèrement les personnes qui ont bien voulu, lors du décès de Arthur Brunet, leur témoigner des marques de sympathie soit par offrandes de messes, dons pour le coeur ou assistance aux funérailles. Les personnes qui ont omis de s'identifier sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

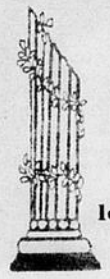


MONSIEUR FERNAND BARSALOU

Les membres de la famille Barsalou désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de M. Fernand Barsalou, survenu le 25 août 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons et assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

FUNÉRARIUM LIMITÉE

Beauchamp



vous assure un accueil chaleureux et compréhensif, en plus de nos services traditionnels le Funérarium Beauchamp Ltée vous offre maintenant

Les services thanatologiques

Beauchamp INC.

CRÉMATORIUM

105, boul.Gréber, Gatineau (Québec) J8T 3P9
Tél.(819)770-1300 Fax(819)770-5793

COLUMBARIUM

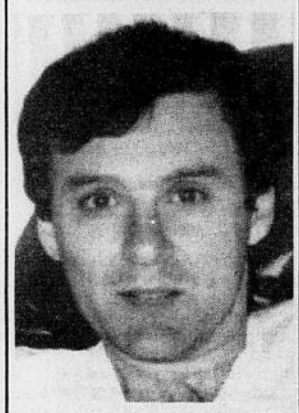
271, boul. St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3Y1
Tél.(819) 770-1300

271, boul. St-Joseph
Hull, Québec J8Y 3Y1
Tél.:(819) 770-1300

47, Denise Friend
Aylmer, Québec J9H 3A8
Tél:(819) 684-1155

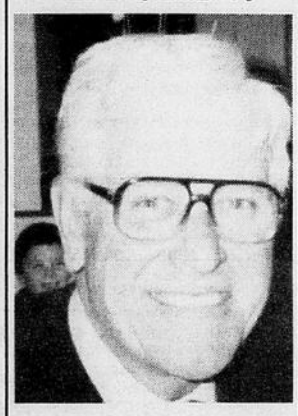
105, boul. Gréber
Gatineau, Québec J8T 3P9
Tél.:(819)561-1969

REMERCIEMENTS



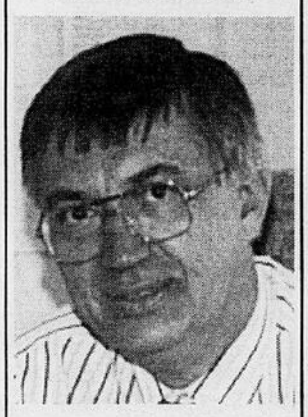
STREVEZ - Line, Serge et les membres des familles De Beaumont et Strevez désirent remercier du fond du coeur tous les parents et amis qui, lors du décès de Michel, survenu le 15 septembre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par réconfort, par messages de condoléances, par offrandes de messes, fleurs, ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues, sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



GAUTHIER - Les membres de la famille Gauthier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Gérard Gauthier, survenu le 30 juillet 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



HORT - Les membres de la famille Hort désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Jean-Marcel Hort, survenu le 30 juin 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Sa femme Lise, sa fille Michèle et son fils Benoit.

IN MEMORIAM

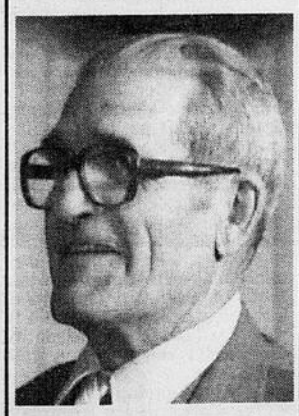
COUSINEAU - A la douce mémoire de Léo, décédé le 3 octobre 1990. Cher époux, déjà deux années que tu m'as quittée. Dieu te voyait épuisé, et la guérison impossible. Il est venu te chercher. Je t'ai accompagné jusqu'à ton dernier souffle. Les jours sont longs depuis que tu n'es plus parmi nous. De là-haut, veille sur nous tous.

Ton épouse Jacqueline, tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

PHILION-PATRY - Les membres de la famille Philion-Patry désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rosanna Philion-Patry, survenu le 26 septembre 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons à la Société canadienne du cancer, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM



MILJOUR - M. Cléophas. Cher époux et père bien-aimé, déjà 4 ans, mais rien ne peut effacer les bons souvenirs que tu nous as laissés. Veille sur nous.

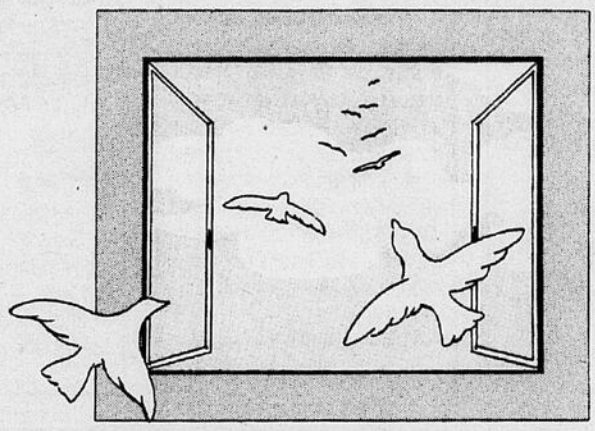
Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

IN MEMORIAM

LAFONTAINE - À la douce mémoire de Mme Jeannette Lafontaine décédée le 3 octobre 1990. Déjà 2 ans que tu es partie et même si tu n'es plus à nos côtés, tu seras toujours dans nos coeurs. Maman, on pense toujours à toi comme si tu étais toujours avec nous.

Tes filles Pierrette et Diane.

La première porte à ouvrir



Les Cimetières Catholiques Romains

"Les Jardins du Souvenir"

Une corporation sans but lucratif
au service de la population
vous offre maintenant
de plus en plus de services

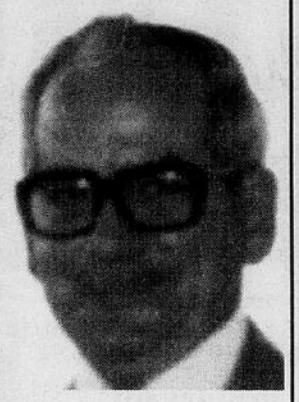
- Crémation
- Inhumation
- Chapelle d'accueil
- Pré-arrangements
- Monuments
- Urnes
- Columbariums
- Lots (cercueils et cendres)

QUAND ON PARLE D'ARRANGEMENTS FUNÉRAIRES,
Les Jardins du Souvenir
LE PREMIER ENDROIT À CONSULTER!

Information: (819) 778-1515

NÉCROLOGIE

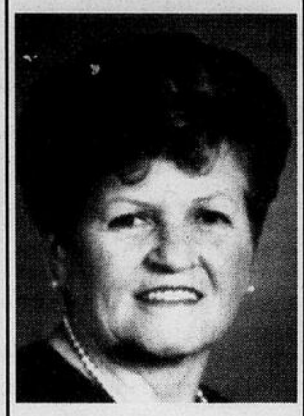
15e ANNIVERSAIRE



BLANCHETTE - A la douce mémoire de Wilfrid Blanchette, décédé le 4 octobre 1977. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissé dans nos coeurs. Notre seule consolation c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis ayez une pensée pour lui.

Ta famille.

IN MEMORIAM



DUGUAY - Cécile (née Gauvreau). Quatre années écoulées depuis votre départ. Votre souvenir demeure toujours très présent. Nous vous adressons notre prière afin de vous veilliez sur nous tous.
Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 4 octobre 1992, à 11h, à l'Eglise St-Benoit Abbé.

La famille.

IN MEMORIAM

NORMAND - À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, Antoine Normand, qui nous a quittés le 3 octobre 1990. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse et tes enfants

FUNÉRAILLES

LUNDI

BOUCHARD - M. Fernand
Un service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull.

BRUNET - M. Marcel
Départ de la Maison Funéraire Lafleur et Robert, 874 rue Notre-Dame, Embrun, Ontario, pour service religieux à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

D'AOUST - M. Raoul
Départ du Salon Funéraire Noël Ltée, 416 rue McGill de Hawkesbury (Ontario) pour service à 10h30, en l'église L'Ascension de Hawkesbury.

FOURNIER - M. Albert
Départ de la Maison Funéraire Racine, Robert & Gauthier, 259 rue St-Patrick, pour célébration eucharistique à 9h, en l'église Ste-Anne (ancienne rue St-Patrick).

LAMARCHE - Mme Eva
Les funérailles auront lieu à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.

PREVOST - Mme Emilia
Départ de la Maison Funéraire Brunet, 2419 rue Laurier, Rockland pour funérailles à 11h, en l'église St-Trinité de Rockland.

VATCHER - M. Stephen
Départ de la Maison Funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750 bl. Maloney, Gatineau pour service à 11h, en l'église anglicane de Gatineau, 175 rue Broadway, Gatineau.

Marie
Reine des Coeurs

Ô Marie, Reine des Coeurs, avocate des causes désespérées, Mère si pure, si compatissante, Mère du Divin amour et pleine de lumière divine, je mets entre vos mains si tendres, les faveurs que nous attendons de vous aujourd'hui. Regardez nos misères, nos coeurs, nos larmes, nos peines intérieures, nos souffrances; vous pouvez nous exaucer par les mérites de votre divin Fils, Jésus-Christ. Nous promettons, si nous sommes exaucés, de répandre votre gloire et de Vous faire connaître sous le titre de MARIE REINE DES COEURS et Reine de l'univers entier. Exaucez-nous près de votre autel, où tous les jours vous donnez tant de preuves de votre puissance et l'amour pour la guérison de l'âme et du corps. Nous espérons contre toute espérance et amour; demandez à Jésus, notre guérison, notre pardon et notre persévérance finale.

Ô Marie Reine des Coeurs, guérissez-nous. Nous avons confiance en vous.

Imprimatur:
J-C CHAUMONT
P.A.,V.G.
Montréal, 9 mai 1938

Pour faveur obtenue.

S.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

IN MEMORIAM

Jeannine Chartrand

Déjà un an que tu nous as quittés pour un monde meilleur, mais que de beaux souvenirs tu as laissés. Un coeur en or, un accueil chaleureux qu'on ne peut oublier. Merci pour ton séjour parmi nous. Dieu a décidé de venir te chercher pour mettre fin à tes souffrances. Nous espérons qu'un jour nous nous rejoindrons.

Ton époux Léo, tes enfants et petits-enfants.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.D.

NAISSANCES

CARRIÈRE

Sébastien, né le 27 septembre 1992 à 1h40, est fier de vous présenter quelques membres de sa famille: papa Eric Carrière, maman Gisèle Titley, grand-maman Gracia Titley, grand-maman Violaine Carrière, grand-papa Jacques Carrière, oncle Christian Carrière, ainsi que plusieurs tantes Titley et 1 oncle Titley.

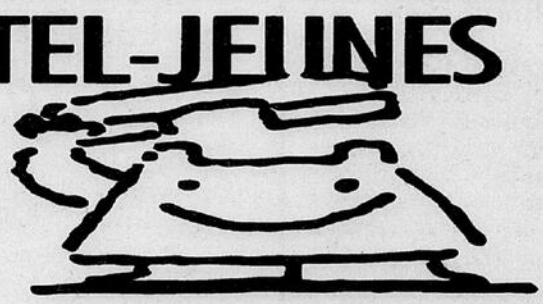
DESJARDINS
RICHARD

Grands-parents, Louise et Jean-Claude Desjardins, sont fiers d'annoncer la naissance de leur première petite-fille, Audrey, née le 17 septembre 1992. Les heureux parents sont Chantal et Serge Richard. Francis est fier de l'arrivée de sa petite soeur. Pour grands-parents Richard, c'est une première petite-fille et c'est aussi une première arrière-petite-fille pour arrière-grands-parents D'Auray. Arrière-grands-mamans, Desjardins et Moreau, sont comblées. Merci au Dr Vo, à Jacynthe Gironne et au personnel du 3ième étage du C.H.G.

LANIEL
BEAUCHESNE

Marie-Eve annonce la venue de Maxime pesant 5 livres et 8 onces et Simon pesant 6 livres et 9 onces, nés le 30 septembre 1992 à 20h12. Les parents sont Andrée Laniel et Sylvain Beauchesne. Les grands-parents maternels: Cécile et Gilles Laniel et les grands-parents paternels: Monique et Yvon Beauchesne. Merci au Dr Barrette et aux infirmières du C.H. de Gatineau.

IN MEMORIAM



TEL-JEUNES

à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.
• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.
• **Le Trésor des mots**: centre d'alphabétisation pour les adultes de 16 ans et plus qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Ateliers gratuits. 824-8533.
• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.
• **Les Colombes**: weekend de ressourcement pour les jeunes de 15 ans et plus, de parents séparés/divorcés, les 16-17-18 octobre. 777-7345. 669-5525.
•**CS des Draveurs/Service de l'éducation des adultes**: *Développer notre imagination et notre intuition*, conférence de Monique Massé, psychologue, 7 octobre, 19 h 30, salle l'Agora, polyvalente Le Carrefour, Gatineau. 663-9221, poste 406.
• **Association québécoise pour enfants ayant des troubles d'apprentissage**: conférence concernant Les devoirs du soir, avec Annette Cormier-Pelletier, 6 octobre, 19 h 30, école du Vieux Verger, 550 boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer. 777-3126.
• **CLSC de Hull**: ateliers de soutien aux aidants naturels, tous les mardis, du 27 octobre au 8 décembre, de 13 h 30 à 16 h. Inscription entre le 6 et le 23 octobre. 770-6900.
• **Fédération des femmes canadiennes-françaises de l'Ontario, section d'Orléans**: conférence *Estime de soi, comment vaincre ses peurs*, avec Lucille Champagne, conseillère en psychosynthèse, 6 octobre, 20 h, sous-sol église Saint-Joseph, 2757 St-Joseph, Orléans.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.
• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.
• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.
• **Agence de garde en milieu familial La Gatinerie**: pour les enfants de 0 à 12 ans. Places disponibles dans différents secteurs de Gatineau. 561-2626.
• **Centre de la Petite Enfance/Ville de Hull**: vente de vêtements et d'articles usagés pour les enfants de 0 à 12 ans, 4 octobre, 13 h 30 à 17 h, gymnase du 122 Berri, Hull. 776-0114.
• **Cadets de l'air**: cyclothon au profit des cadets et cadettes, 4 octobre. Départ à 9 h du Manège militaire, boul. Alexandre-Taché, Hull. 827-2181.
• **Entraide familiale Outaouais**: spectacle de variétés dans le cadre de la Semaine nationale de la famille, 4 octobre, 13 h à 17 h, au Spectra, rue Bellehumeur, Gatineau. 643-5711.
• **Société Alzheimer de l'Outaouais**: rencontre de groupe de soutien, 5 octobre, 19 h 30, Centre d'Amitié, 89 Maple, Gatineau. Thème: Les besoins essentiels des aidants. 777-4232.
• **Coopérative d'habitation Reboul**: soirée d'information, 6 octobre, 19 h 30, sous-sol église Sacré-Coeur, salle 3, 115 Sacré-Coeur, Hull. 771-4914.
• **3e Festival des microbrasseries:** présenté par l'Ordre de Saint-Arnould, samedi le 4 octobre, de 19h à 23 h à la Salle des Fêtes de la Maison du Citoyen, 25, rue Laurier à Hull. 737-3715.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.
• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.
• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.
• **Filles d'Isabelle de Vanier, cercle Ste-Thérèse de Lisieux 1193**: réunion, 6 octobre, 19 h 30, salle des Chevaliers de Colomb, 260 McArthur, Vanier.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.
• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.
• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.
• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.
• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les ainé-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.
• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.
• **Les Habitations partagées de l'Outaouais**: situé au 331 Cité des Jeunes, Hull, offre à la population un service pour jumeler sous un même toit deux personnes dont l'une a plus de 50 ans, dans le but de diminuer l'insécurité et la solitude. 771-6576.

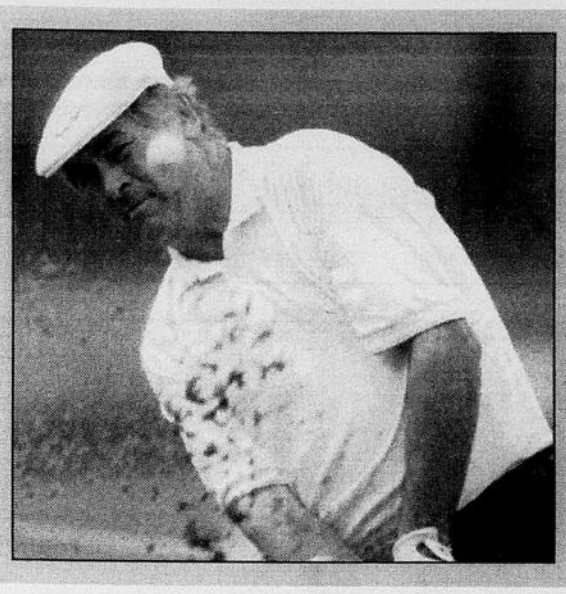
Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.
• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058:
• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.
• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, Vanier.
• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.
• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.
• **Bingos à la salle des Chevaliers de Co- lomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Club de nage de Gloucester, les dimanches, 19 h.
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 19 h.
- Les Amis de Sérénité, les mercredis, 19 h.
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 19 h.
• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 19 h, Centre culturel d'Orléans. 824-8533.
• **Union culturelle des Franco-Ontariennes, cercle d'Ottawa:** bingo les vendredis, 13 h à 16 h, salle Rendez-Vous, 1190 Newmarket. 744-8058.
• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.
• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.
• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.
• **Filles d'Isabelle Notre-Dame du Rosaire 1093:** bingo les dimanches, 212 Murray, Ottawa. 669-4129.
• **Les loisirs de la Guadeloupe**: bingo les lundis, 19 h, sous-sol église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30 St-Onge, Hull. 776-9311.
• **La Soupière de l'Amitié**: bingo tous les vendredis, 20 h 45, Centre d'achat Tassé, 22 des Flandres, Gatineau. 663-9707, 663-6777.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 560-2539.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 3 OCTOBRE 1992

O'Connor prend les devants



STUTTGART, ALLEMAGNE L'Irlandais Christy O'Connor a pris le premier rang de l'Omnium de golf d'Allemagne, hier, en ramenant une carte de 66 , six coups sous la normale, à l'issue de la deuxième ronde.

O'Connor affiche un total de 133, 11 coups sou le par. Il devance l'Italien Constantino Rocca par un coup.

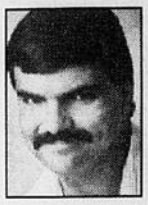
Cinq joueurs se retrouvent sur un pied d'égalité à 135, dont le Suédois Robert Karlsson, seul en tête jeudi, l'Écossais Sam Torrance et le Sud-Africain Ian Palmer.

Le Torontois Danny Mijovic a quant à lui joué 70 pour un total de 142.

London l'emporte 10-7 sur Ottawa

Les gardiens des 67's n'y voyaient rien

Les 67's d'Ottawa ont été mis échec et mat par leurs propres gardiens de but hier soir. Sans avoir besoin de jouer avec le brio d'un Bobby Fischer, les Knights de London sont ainsi sortis du Centre municipal d'Ottawa avec une cavalière victoire de 10-7.



MARC BRASSARD
LeDroit

Les 2048 spectateurs présents à la patinoire de la rue Bank n'ont pas vu un gardien, Sean Spencer, qui avait mérité la veille de participer à une partie d'exhibition de la Ligue nationale de hockey. Ils n'ont pas vu non plus un autre portier, Jeff Salajko, qui valait un choix de deuxième ronde au dernier repêchage midget.

Pires que Williams

Leur piètre performance, qui a damé le pion à celle du cerbère des Knights Mark Williams, a valu un troisième revers consécutif à la troupe de Brian Kilrea en ce début de campagne, alors que les jeunes Knights demeuraient invaincus en trois sorties.

«Peut-être que j'ai trop pensé à ne pas laisser la soirée d'hier (jeudi) m'influencer», disait Spencer après coup, lui qui a agit comme gardien substitut d'urgence pour les Whalers de Hartford dans leur match contre les Sénateurs d'Ottawa. «Je voulais revenir ici et bien jouer, mais j'ai été plutôt terrible. Vous ne jouez pas très bien quand vous accordez sept buts et qu'il y a un double changement de gardien.»

«Le gars qui doit tenir le fort, c'est Spencer.»

Brian Kilrea

Retiré du match après le quatrième but des Knights en fin de deuxième (Ottawa menait toujours 5-4 à ce moment), Spencer a dû reprendre du service en début de troisième après que Salajko ait paru encore plus mal que lui sur deux buts de Scott McKay en quelque cinq minutes de jeu.

«Je m'inquiète un peu de Salajko, même s'il faut s'attendre à ce qu'un gardien recrue soit nerveux au début», lançait le pilote Brian Kilrea après la partie.

«Sauf que le gars qui doit tenir le fort jusqu'à ce que le jeune soit prêt est Spencer.»

Kilrea n'avait pas beaucoup de bons mots pour ses gardiens de même que sa brigade défensive, à l'exception du capitaine Greg Ryan.

L' attaque se réveille

Bon signe, son offensive s'est cependant mise en branle après s'être contenté de seulement trois buts lors des défaites contre Oshawa et North Bay la semaine dernière. Steve Washburn y est allé de deux buts et trois passes, tandis que Mike Peca récoltait un filet et deux mentions d'assistance.

Corey Crane, Billy Hall, Mark Yakabuski (qui a aussi participé à une bagarre pour hommes avec Brodie Coffin, des Knights) et Greg Ryan ont réussi les filets des locaux.

Troy Sweet a de son côté dirigé le festin des visiteurs contre Spencer et Salajko avec un double tour du chapeau (trois buts, trois passes). McKay et Derrick Crane ont ajouté des doublés, tandis que Dave Gilmore, Nick Stajdurhar et Brett Marietti, dans un filet désert, bénéficiaient aussi des largesses des cerbères locaux.

«Le pire après une partie désastreuse comme ça, c'est qu'on a maintenant une semaine pour y penser», a ajouté Spencer.

Les 67's ont en effet congé pour le reste de la fin de semaine, leur prochain match étant la visite des Red Wings de Detroit vendredi soir prochain au Centre municipal.

RENÉ BINET, Collaboration spéciale

L'ailier gauche des 67's, Curt Bowen (20) tente, ci-dessus, d'échapper à la surveillance du centre Neil Iserhoff (17) des Knights.

SOMMAIRE

KNIGHTS 10
67's 7

Première période
1. London, Troy Sweet 2 (Smyth et Stajdurhar) ..... 1:10 an
2. Ottawa, Corey Crane 1 (Bowen et Peca) 5:45
3. Ottawa, Steve Washburn 1 (Peca et Ryan) ..... 14:16 an

Pénalités: Coveny Ott 0:43; Peca Ott 2:01; Murphy Ott 8:09; Stajdurhar Lon 12:06; Visheau Lon 13:11; Bowen Ott 16:12.

Deuxième période
4. Ottawa, Mike Peca 2 (Washburn et Ryan) ..... 0:53 an
5. Ottawa, Billy Hall 1 (Malandra et Washburn) 3:01
6. London, Derrick Crane 2 (Brassard et Coffin) 3:55
7. Ottawa, Mark Yakabuski 1 (Bronilla et Edmundson) 4:25
8. London, Crane 3 (Visheau et Brassard) 15:41
9. London, Dave Gilmore 3 (Marietti et Zanutto) ..... 16:26 an
10. London, Scott McKay 1 (Marietti et Sweet) 17:02

Pénalités: Bowen Ott, Smyth Lon, Rivers Lon 0:48; Rivers Lon 5:52; Johnson Ott 15:51; Coveny Ott, Smyth Lon (double maj.) 16:42,Bronilla Ott, Ross Lon 17:24

Troisième période
11. London, McKay 2 (Sweet) 1:52
12. Ottawa, Washburn 2 (Ryan et Donovan) 7:51
13. London, Sweet 3 (Stajdurhar et Allison) 9:34
14. London, Nick Stajdurhar 2 (Smyth et Sweet) 11:54
15. London, Sweet 4 (Smyth et McKay) 14:12
16. Ottawa, Greg Ryan 1 (Washburn et Bowen) ..... 16:08 an
17. London: Brett Marietti 1 (Allison et Crane) 19:33

Pénalités: Yakabuski Ott, Coffin Lon (double maj.) 9:43; Rivers Lon 15:23.
Gardiens: London: Mark Williams (2-0-0); Ottawa: Sean Spencer (0-2-0), Jeff Salajko.

Tirs au but:
London ..... 8 - 9 - 13 - 30
Ottawa ..... 17 - 13 - 9 - 39

Jeux de puissance: London: 2/3; Ottawa: 3/7.
Arbitre: Mike Leggo
Assistance: 2048

Gain de 3-2 contre les Lynx

Les Olympiques jouent pour ,500

LeDroit

SAINT-JEAN Les Olympiques de Hull ont fait subir aux Lynx de Saint-Jean leur premier revers de la jeune saison de la Ligue de hockey junior majeure du Québec hier soir en disposant de ces derniers 3-2 à Saint-Jean.

Les Olympiques ont du même coup porté leur fiche à ,500, trois victoires contre autant de revers.

Les Olympiques se sont sauvés avec la victoire grâce à une poussée de trois buts en deuxième période, ceux de Pierre-François Lalonde, Éric Lecompte et Sébastien Bordeleau, avec le filet vainqueur alors qu'il en restait qu'une seconde à faire à la période.

Bruno Lajeunesse et Samuel Groleau ont riposté pour les Lynx, qui ont eu le meilleur 37-32 dans le nombre des lancers.

«Nous avons disputé un bon match... Les joueurs ont fourni un très bel effort collectif», a déclaré Mario Bélanger, l'un des entraîneurs-adjoints des gagnants.

Marc Legault a été très solide devant le filet des Olympiques, qui rendent visite au Titan de Laval lundi soir.

LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Nouvelle saison de la Ligue APL

La Ligue de hockey de l'Amicale Pierre-Lafontaine a entrepris une nouvelle saison et déjà quatre matches ont été disputés.

Lors d'un programme double présenté, jeudi soir, le Pièce d'Auto Sélect et le Publicité Plus ont fait match nul 2-2. **François Campeau** et **Daniel Laflèche** ont marqué pour le Auto Sélect tandis que **Daniel Lalonde** et **Louis Auger** ont répliqué. On a été témoin d'un enlevant duel de gardiens de buts entre **Mario Rabouin** et **Denis Pichet**.

Dans un deuxième match, **Denis Dumais** et **Marcel Madore** ont réussi deux buts chacun pour mener le Marc Sport à une victoire de 6-4 sur le Leblanc Ultramar. **Luc Lacasse** et **Marc St-Jean** ont complété le pointage, tandis que **Pierre Rabouin**, avec deux filets ainsi que **Gérard Guy** et **Michel Gagné**, avec un chacun ont marqué pour les perdants.

Autres matches

Deux autres rencontres ont également été disputés dans ce circuit. **Yves Bourdage** et **Daniel Lalonde**, ont réussi un tour du chapeau chacun et **Charles Masse** y est allé de deux filets lorsque le Publicité Plus a disposé du Leblanc Ultramar 8-1. **Gérald Guy** a marqué le seul but des perdants.

Gilles Dagenais a récolté un tour du chapeau et **André Bertrand** a ajouté deux filets lorsque le Firestone Outaouais a vaincu le Auto Sélect 6-4. **Robert Fortin** a marqué l'autre but des gagnants. **Marc Parent**, avec deux buts ainsi que **Daniel Laflèche** et **Michel Phillips**, avec un chacun, ont répliqué pour les perdants.

Joueurs de balle-lente à l'honneur

La Ligue de balle-lente Les Draveurs Molson-O'Keefe a complété une autre bonne saison et lors du banquet de fin d'année on a honoré les joueurs les plus en évidence. En avant, de gauche à droite, Pascal Rouleau, joueur le plus amélioré et Daniel Brunet, recrue de l'année. En arrière, même ordre, Mario Huard, joueur le plus utile à son équipe en séries éliminatoires; Jean Larose, joueur de l'année et meilleur frappeur; Lucien Meunier, président du circuit ainsi que Bruno Therrien, meilleur esprit sportif.

Trois buts pour André Aubin

Une nouvelle saison est déjà en opération et plusieurs matches ont été présentés dans la Ligue de hockey 4AS Labatt Dry-Dépanneur Ti-Jean de Touraine.

Lors d'un programme double disputé, jeudi soir, **André Aubin** a réussi un tour du chapeau pour mener le Marc Sport à une victoire de 6-3 sur Le Warrior du dépanneur Ti-Jean. **Marcel Dubois**, avec deux buts et **Roch Carpentier**, avec un ont marqué les autres buts des gagnants. **Claude Renaud** a été le meilleur des perdants avec deux filets et **Gino Thachick**, avec un complétaient le pointage.

Le Gilles Proulx L.M.C. et le Valiquette Sport-La Maisonnée ont fait match nul 3-3. **Daniel Mageau**, **Luc Payant** et **René Parisé** ont marqué pour le Gilles Proulx tandis que **David Dagenais**, **Richard Gagnon** et **Richard Lalonde** répliquaient.

Dans un programme double présenté lundi soir, le Valiquette Sport-La Maisonnée a eu raison du Lalonde-Duguay Sport 6-2 dans le premier match. **Phil Cousineau**, avec trois buts et **Richard Gagnon**, avec deux ont excellé pour les gagnants. **Gerry Barnes** a complété le pointage tandis que **Réjean Nappert** et **Serge Payant** répliquaient pour les perdants.

Michel Guindon, **Roy Laframboise** et **René Parisé** ont réussi un but chacun lorsque le Gilles Proulx L.M.C. a défait le Marc Sport 3-2. **André Aubin** et **Richard Légaré** ont marqué pour les perdants.

Lors des deux premiers matches de la nouvelle saison, **Roy Laframboise** avec un truc du chapeau ainsi que **René Parisé**, **Luc Payant** et **Daniel Mageau**, avec deux buts chacun ont mené le Gilles Proulx L.M.C à une victoire de 11-1 sur le Warrior du dépanneur Ti-Jean. **Charles Poulin** a marqué le seul but des perdants.

André Aubin et **Marcel Dubois** ont réussi deux buts chacun et le Marc Sport a défait le Lalonde-Duguay Sport 6-2. **Robert Desjardins** et **Richard Chénier** ont marqué pour les perdants.

Le Sélect est champion

Le Sélect de Hull, de la catégorie de 11 et 13 ans, a complété une remarquable saison dans la Ligue de soccer Ottawa-Carleton.

En effet, les jeunes joueurs hullois sous la conduite de l'entraîneur **Tino Gonzalez** ont raflé les honneurs de la grande finale et cela de façon décisive alors qu'ils sont défait le St. Anthony 4-0.

Philippe Pereira, avec un tour du chapeau et **Nicolas Goulet**, avec un filet ont réussi les buts du Sélect lors de ce match de championnat.

Pour accéder à la grande finale de sa division, le Sélect a disposé du Kanata 0-0 et 2-0 dans une enlevante série de deux matches au total des points.

La brigade défensive ainsi que le gardien de but **Christian Boilard** ont été impeccables durant les éliminatoires n'allouant aucun but à l'adversaire en trois matches.

L'entraîneur **Tino Gonzalez** s'est déclaré très fier de ses jeunes joueurs qui ont su atteindre le succès grâce à leur travail acharné

Gain de 3-1 du Gauvreau

Deux autres matches réguliers ont été présentés dans la Ligue les Bons Copains O'Keefe de Gatineau.

Dans une première rencontre, Claude Joanisse y est allé de deux filets et Victor Mazerolle de un lorsque le Maison Gauvreau a disposé du RA 3-1. Le seul but des perdants a été marqué par Robert Joanisse.

Lors du deuxième match, Ronald Boivin a touché la cible à deux reprises pour mener le Marc Sport à une victoire de 5-2 sur les Arpenteurs Nadeau. **Pierre Leduc**, **Denis Croteau** et **Claude Labelle** ont complété le pointage tandis que **Denis Charbonneau** et **Jacques Bissonnette** répliquaient pour les perdants. le prochain programme double a lieu lundi soir.

Victoire de 3-2 du Zoue-O-Putt

Plusieurs autres matches ont été présentés, mercredi et jeudi, dans la Ligue de hockey intermédiaire Molson de l'Outaouais.

Dans la division Coors, **Paul Gauvreau**, **Yves Malette** et **Michel Robert** ont réussi un but chacun lorsque le Zoue-O-Putt a défait le Pharmacie Jean Coutu 3-2 dont les buts ont été marqués par **Alain Bourguignon** et **Richard Lepage**.

Michel Caron, avec un truc du chapeau et **Jean-Yves Poulin**, avec deux buts ont permis au CML de vaincre l'Entretien Mac-Net 8-0. **Jean-Pierre Martel**, **Alain Poirier** et **Michel Laprise** ont réussi les autres buts tandis que **Jocelyn Couture** méritait le blanchissage.

Daniel Laflamme, avec deux filets et **Mario Plouffe** et **Gilles Joanisse**, avec un chacun, ont conduit le VES à une victoire de 4-2 sur le Zuma's Cantina. **Daniel Galipeau** et **Stéphane Miville** ont marqué pour les perdants.

Le Gazifère a disposé du Luc Philippe Construction 5-2. **Luc Séguin**, avec deux filets ainsi que **Roger Lafleur**, **Martial Gauthier** et **Jon Brownrigg**, avec un chacun ont compté pour les gagnants. **Marc Scott** et **Luc Philippe** ont réussi les buts des perdants.

Pierre Coll et **Jean-Marc Laurin** ont réussi un but chacun lorsque le CML et le Lunetterie New Look ont fait match nul 1-1.

Division Molson

Dans la division Molson, le Marc Sport a défait le Patio Vital 3-2 grâce à des buts de **Yves Dagenais**, **Andrée Richard** et **Marc Baker** tandis que **Robert Rodgers** et **Michel Ploudre** marquaient pour les perdants.

Pierre Lanthier, avec trois buts et **Marc Raizenne**, avec deux ont mené le Shalimar à une victoire de 7-3 sur le Hull-Volant-Papa Pizza. **Normand Poitras** et **Peter Vranass** ont complété le pointage, tandis qu'**Alain Plouffe**, deux fois et **Guy Rollin** répliquaient pour les perdants.

Guy Robinson a touché la cible à deux occasions et le Tapis Rieux et Fils a disposé du Houblon 6-3. **Claude Beaudoin**, **Michel Perrier** et **Marc Lafontaine** ont réussi les autres buts des gagnants, tandis que **Sylvain Mantville**, avec deux buts et **Michel Lortie**, avec un répliquaient pour les perdants.

Cinquième gain de Gabrielle-Roy

Les porte-couleurs du pavillon Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais ont remporté une cinquième victoire dans la section masculine de la Ligue collégiale de soccer extérieur de l'Outaouais en disposant du Félix-Leclerc 6-2.

Jean-François Claveau et **Kyle Bourque**, avec deux filets chacun, ont mené leur équipe à la victoire tandis que tandis que **Robin Dupuis** et **Sam Nettavong** complétaient le pointage. **Jean-François Tremblay** a marqué les deux buts des perdants.

Dans un autre match, **Michel Texeira** y est allé de deux buts lorsque Félix-Leclerc a blanchi le collège Heritage 5-0. Le jeu blanc a été réussi par **Dominic Lauzon** tandis que **Steve Fortin**, **Jean-François Tremblay** et **Stéphane Thériault** marquaient les autres buts.

Chez les filles, l'Université d'Ottawa a blanchi le collège Heritage 4-0 alors que **Josée Chartrand** a réussi le tour du chapeau et que **Karine Evans** complétait le pointage.

Après avoir dispoté du collège Heritage 3-1, les représentantes de Gabrielle-Roy ont signé une autre victoire alors qu'elles ont disposé de Félix-Leclerc 2-1. **Julie Madore** et **Anne Levesque** ont marqué pour les gagnantes tandis que **Marie-Andrée Hotte** réussissait l'unique filet des perdantes.

Les Rough Riders contre les Stampeders demain: la présence de Burgess incertaine

Deux équipes de tête s'affrontent

Les deux équipes de tête de la Ligue canadienne de football s'affrontent dimanche à Calgary.

NATHALIE HANSEN
LeDroit

Les Rough Riders d'Ottawa mènent la division Est avec un dossier de sept victoires et cinq défaites tandis que les Stampeders dominent la division Ouest avec une fiche de huit victoires et quatre défaites.

Mais les Stampeders ont perdu leur dernier match alors que les Riders connaissent actuellement une séquence victorieuse. Trois victoires consécutives, pour être plus précis.

La formation d'Ottawa devra peut-être s'appuyer sur un autre quart-arrière que Tom Burgess pour aspirer à la victoire. Le quart partant des Riders soigne une légère séparation de l'épaule subie lors du dernier match contre les Lions de la Colombie-Britannique.

> **«L'offensive est maintenant à point.»**
>
> ***Ron Smeltzer***

«J'ai été secoué à plusieurs reprises pendant le match de dimanche. Non seulement sur le premier jeu mais sur quelques autres jeux aussi», a dit Burgess qui s'envolera avec l'équipe pour le match contre Calgary.

«Je n'ai participé aux entraînements réguliers avec l'équipe mais j'ai fait des exercices avec les entraîneurs pendant toute la semaine et je pense bien pouvoir jouer dimanche», a-t-il noté.

Passer plus d'une semaine d'inactivité, c'est inhabituel pour Burgess.

«Je n'ai jamais connu une telle situation. Je ne sais pas si c'est bon pour moi ou pas. Tout ce que je sais, c'est que je veux jouer le plus tôt possible. Il se peut que je sois sur le terrain dimanche. Tout dépendra de mon état et de la décision des entraîneurs», a raconté le quart-arrière.

Smeltzer est prêt

Même si Burgess ne joue pas à Calgary, l'entraîneur-chef Ron Smeltzer est prêt à faire face à la musique.

«Si Tom (Burgess) ne peut pas jouer, Terrence Jones le remplacera. Scott Campbell sautera aussi sur le terrain, en alternance comme d'habitude, avec Jones» a indiqué le pilote des Riders.

Baker

Le cas du botteur Terry Baker inquiète également l'équipe. Il a été légèrement blessé en tentant d'effectuer un dégagement pendant le match face aux Lions. Mais il jouera à Calgary.

«Si jamais Terry (Baker) aggrave sa blessure, nous pouvons utiliser Jock Climie pour les dégagements et James Ellingson pour les placements. Nous les avons fait pratiquer cette semaine», a raconté Smeltzer.

Match physique

Face aux Stampeders, le leader des Riders s'attend à une confrontation très physique.

«Ils ont connu la défaite récemment alors il faut s'attendre à ce qu'ils soient assoiffés. Ils seront prêts à jouer et à gagner», a prévenu Smeltzer qui croit être en mesure d'obtenir une autre victoire sur la route.

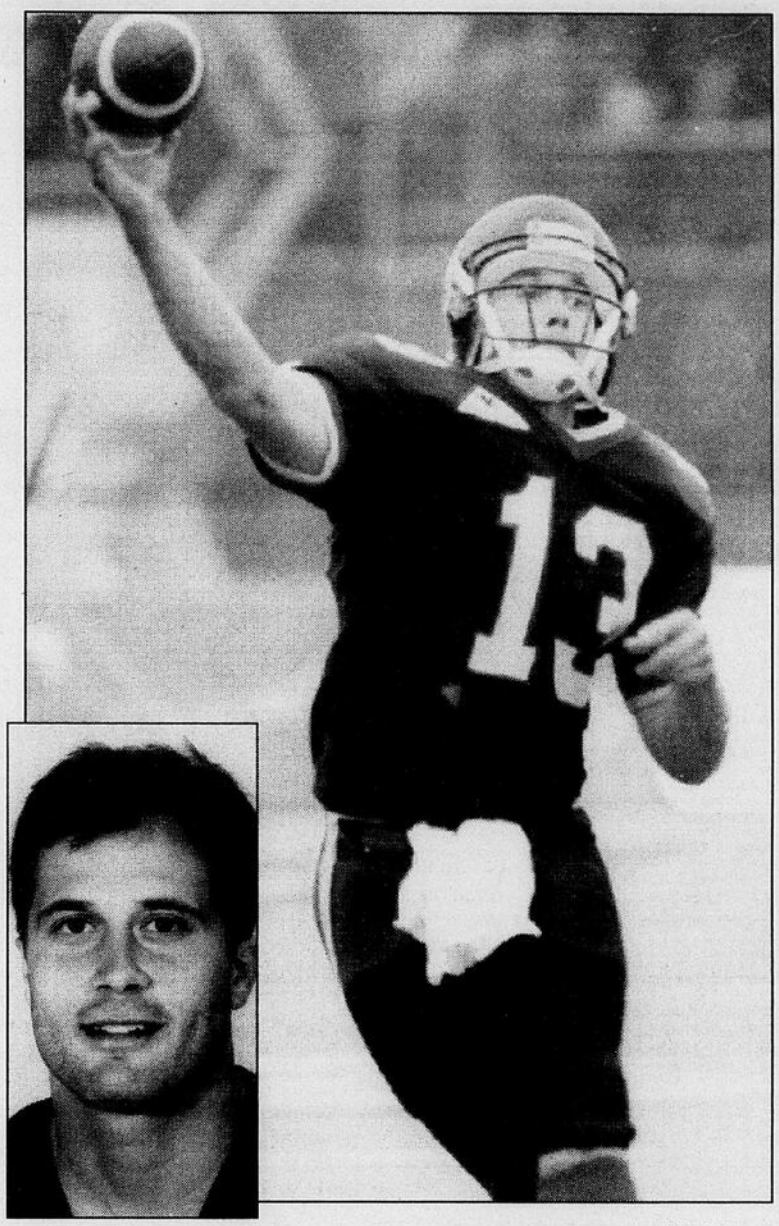
La ligne offensive sera prête à contrer les attaques de Calgary malgré les déboires de la dernière partie.

«Nous avons connu des problèmes en offensive lors du dernier match, a dit Smeltzer. Mais nous avons travaillé là-dessus cette semaine.

Nous les avons défiés et cela a donné les résultats voulus. L'offensive est maintenant à point», a-t-il ajouté.

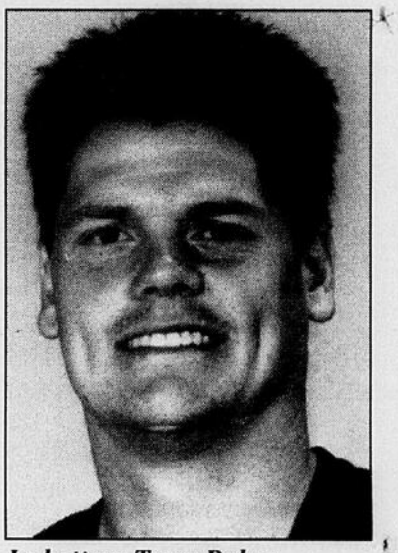
Lamy et Raby à Val Tétreault

Par ailleurs, deux joueurs des Rough Riders, Michel Lamy et Michel Raby ainsi que l'entraîneur Jim Clark répondront aux questions des amateurs le 8 octobre à compter de 20 h à la brasserie de Val-Tétreault.



ARCHIVES LeDroit

Le quart-arrière des Rough Riders Tom Burgess n'est pas certain de pouvoir jouer contre les Stampeders de Calgary demain après-midi.



Le botteur Terry Baker pourrait lui aussi rater le match contre les Stampeders.

EN BREF

Maleeva surprend

LEIPZIG, ALLEMAGNE La Bulgare Katerina Maleeva (no 7) a créé une surprise hier en éliminant l'Allemande Anke Huber (no 3) 1-6, 7-6 (7-4), 6-1) au deuxième tour du tournoi féminin de Leipzig (Allemagne) doté de 225 000 $ de prix.

Dans les autres rencontres, l'Allemande Steffi Graf, tête de série numéro un, a vaincu la Bulgare Magdalena Maleeva 6-2, 6-2; la Tchécoslovaque Helena Sukova a disposé de l'Espagnole Conchita Martinez (no 2) 3-6, 6-2, 6-2; et la Tchécoslovaque Jana Novotna (no 4) a eu raison de la Belge Sabine Appelmans (no 8) 3-6, 6-1, 6-0.

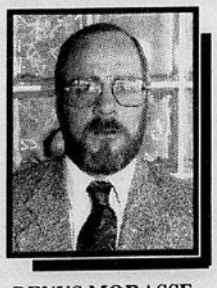
Korda atteint les quarts-de-finale

BALE, SUISSE Le favori du tournoi de tennis de Bale, en Suisse, le Tchécoslovaque Petr Korda, a accédé aux quarts-de-finale en disposant du Brésilien Jaime Oncins en deux manches de 6-2 et 3-0.

Oncins n'a pu terminer le match à cause d'une blessure.

Dans les autres matches, l'Allemand et deuxième tête de série, Boris Becker, a mérité sa place en quart de finale à l'issue de sa victoire face au Suédois Nicklas Kulti en deux sets de 6-4 et 7-5.

Classé troisième, l'Américain Ivan Lendl en a fait de même en battant le Français Arnaud Boetsch, 6-3 et 6-4.

INCROYABLE !
CHRYSLER LE BARON 1992
4 PORTES, BERLINE, EN INVENTAIRE
Taux d'intérêt 2.9%* jusqu'à 48 mois

DENYS MORASSE
Représentant
Offre pour un temps limité, informez-vous auprès d'un(e) de nos représentant(e)s dès aujourd'hui: •Val Campeau, gérant des ventes •Guy Potvin •Gail Charron •Patrick Hayes •Denys Morasse •Pierre Huneault •Jean Duguay •Jacques Larocque
Lundi au jeudi de 9h à 21h
Vendredi de 9h à 17h
Samedi de 10h à 16h
(*Sur approbation de crédit, par crédit Chrysler)
75 1916-1991
J. Baillot et fils Ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

MONSIEUR LUB (M.D.)
LES VIDANGES D'HUILE ÉCLAIR
M.D. DE M. LUBE CANADA INC.
5$ DE RABAIS!
SUR TOUTE VIDANGE D'HUILE MONSIEUR LUB SUR PRÉSENTATION DE CE BON
480 boul. St-Joseph Hull 595-5172
Ouvert 7 jours par semaine Heures pratiques.
Bon accepté uniquement au garage indiqué. Ne peut être combiné à un autre bon de réduction ou promotion.

LES STATISTIQUES

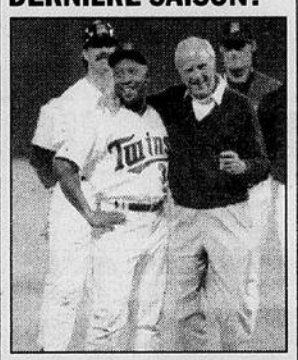
BASEBALL

SERGE LAFORTUNE — *JEAN-MICHEL GAUTHIER*

SOLIDE PERFORMANCE

Il y a des joueurs qui donnent des bonnes performances. Même en fin de saison. Greg Harris, des Padres, n'aura permis que trois coups sûrs aux Astros pour vaincre ces derniers 3-2. Pour Harris, il s'agissait d'une huitième victoire en carrière contre eux, contre aucun échec.

DERNIÈRE SAISON?



Il semblerait bien que Kirby Puckett jouera son dernier match dans l'uniforme des Twins du Minnesota dimanche. Il termine un contrat de trois ans de 9 millions$ et les Twins ne pourraient se permettre d'augmenter son salaire. Les paris sont maintenant ouverts...

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq	Dom	Ext
x-Pittsburgh	95	64	.597	—	7-3	P 1	53-28	42-36
Montréal	**86**	**74**	**.538**	9 1/2	**4-6**	**P 4**	**43-38**	**43-36**
St. Louis	81	78	.509	14	5-5	G 3	44-35	37-43
Chicago	77	83	.481	18 1/2	2-8	G 2	42-37	35-46
New York	70	89	.440	25	2-8	G 1	39-38	31-51
Philadelphie	69	90	.434	26	7-3	P 1	41-39	28-51

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq	Dom	Ext
x-Atlanta	96	63	.604	—	6-4	G 2	48-30	47-34
Cincinnati	89	71	.556	7 1/2	8-2	P 2	52-27	37-44
San Diego	81	78	.509	15	3-7	P 1	45-36	36-42
Houston	78	81	.491	18	7-3	P 1	44-34	34-47
San Francisco	71	89	.444	25 1/2	5-5	G 1	42-39	29-50
Los Angeles	63	96	.396	33	3-7	G 1	37-44	26-52

x-Champion

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 29 septembre
Montréal 1 St. Louis 2 (10 manches)
Los Angeles 5 Cincinnati 0
San Francisco 0 Atlanta 6
Pittsburgh 3 Chicago 0
Philadelphie 5 New York 3
San Diego 5 Houston 6
Mercredi, 30 septembre
Pittsburgh 0 Chicago 6
Los Angeles 1 Cincinnati 3
San Francisco 1 Atlanta 0
Philadelphie 2 New York 6
Montréal 2 St. Louis 3
San Diego 4 Houston 5
Jeudi, 1er octobre
Los Angeles 4 Cincinnati 2
San Francisco 5 Atlanta 6 (10 man.)
San Diego 3 Houston 2
Vendredi, 2 octobre
Montréal 1 Chicago 3
San Diego 1 Atlanta 4 (1er match)
San Francisco 4 Cincinnati 1
Pittsburgh à New York, 19h40
Philadelphie à St. Louis, 20h05
Los Angeles à Houston, 20h35
Samedi, 3 octobre
Pittsburgh à New York, 13h40
(Wakefield 7-1 vs Gooden 9-13)
San Francisco à Cincinnati, 14h15
(Carter 1-4 vs Ayala 1-1)
Philadelphie à St. Louis, 14h15
(Rivera 7-4 vs Cormier 9-10)
Montréal à Chicago, 14h20
(Bottenfield 0-2 vs Bullinger 2-7)
San Diego à Atlanta, 19h10
(M.Maddux 2-1 vs Leibrandt 14-7)
Los Angeles à Houston, 20h05
(Candiotti 11-15 vs Portugal 6-3)
Dimanche, 4 octobre
Pittsburgh à New York, 13h40
San Diego à Atlanta, 14h10
San Francisco à Cincinnati, 14h15
Philadelphie à St. Louis, 14h15
Montréal à Chicago, 14h20
Los Angeles à Houston, 14h35

FIN DU CALENDRIER RÉGULIER

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq	Dom	Ext
Toronto	**93**	**66**	**.585**	—	**6-4**	**G 2**	**50-28**	**43-37**
Milwaukee	91	68	.572	2	8-2	P 2	53-28	38-40
Baltimore	87	71	.551	5 1/2	4-6	G 1	43-37	44-34
New York	75	83	.475	17 1/2	4-6	G 1	41-40	34-43
Cleveland	75	84	.472	18	6-4	P 2	40-38	35-46
Detroit	75	85	.469	18 1/2	6-4	G 1	38-42	37-43
Boston	70	88	.443	22 1/2	3-7	G 1	42-36	28-52

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
x-Oakland	94	65	.591	—	4-6	P 2	48-29	45-36
Minnesota	88	71	.553	6	6-4	G 1	48-33	40-38
Chicago	86	73	.541	8	5-5	P 1	50-32	36-41
Texas	76	83	.480	18	4-6	G 2	36-45	40-38
Kansas City	71	88	.447	23	4-6	P 1	43-33	28-53
Californie	70	89	.440	24	4-6	G 1	39-39	31-50
Seattle	61	98	.384	33	4-6	P 1	35-42	26-55

x-Champion

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 29 septembre
Boston 2 **Toronto 5**
New York 3 Cleveland 4
Baltimore 7 Detroit 2
Chicago 4 Minnesota 5
Texas 0 Oakland 5
Milwaukee 7 Seattle 4
Kansas City 2 Californie 0
Mercredi, 30 septembre
Boston 1 **Toronto 0**
New York 4 Cleveland 2
Baltimore 2 Detroit 4
Chicago 4 Minnesota 3
Texas 7 Oakland 3
Milwaukee 4 Seattle 7
Kansas City 4 Californie 0
Jeudi, 1er octobre
Chicago 6 Minnesota 9
Kansas City 2 Californie 5
Baltimore 3 Cleveland 2
Texas 4 Oakland 3
Milwaukee 7 Seattle 2
Vendredi, 2 octobre
New York à Boston, 19h35
Baltimore à Cleveland, 19h35
Detroit à **Toronto**, 19h35
Minnesota à Kansas City, 20h35
Texas à Californie, 22h35
Milwaukee à Oakland, 22h35
Chicago à Seattle, 22h35
Samedi, 3 octobre
New York à Boston, 13h05
(Sanderson 12-10 vs Gardiner 4-10)
Baltimore à Cleveland, 13h35
(Rhodes 6-5 vs Embree 0-1)
Detroit à **Toronto**, 13h35
(Haas 5-2 vs Ju.Guzman 15-5)
Milwaukee à Oakland, 16h05
(Bones 9-9 vs Moore 16-12)
Minnesota à Kansas City, 20h05
(Mahomes 3-4 vs Pichardo 9-6)
Texas à Californie, 22h05
(D.SMith 0-2 vs Hathaway 0-0)
Chicago à Seattle, 22h05
(McCaskill 12-12 vs R.Johnson 11-14)
Dimanche, 4 octobre
New York à Boston, 13h05
Baltimore à Cleveland, 13h35
Detroit à **Toronto**, 13h35
Minnesota à Kansas City, 14h35
Milwaukee à Oakland, 16h05
Texas à Californie, 16h05
Chicago à Seattle, 19h35

FIN DU CALENDRIER RÉGULIER

EXPOS ET BLUE JAYS EN CHIFFRES

STATISTIQUES des EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
18. Alou	333	51	94	61	9	16	.282
25. Barberie	277	26	65	24	1	9	.235
42. Berry	46	4	16	3	0	2	.348
22. Calderon	166	18	43	23	3	1	.259
8. Carter	285	24	62	29	5	0	.218
15. Colbrunn	163	12	45	18	2	3	.276
12. Cordero	124	17	37	9	2	0	.298
4. DeShields	530	82	155	57	7	46	.292
24. Fletcher	220	13	53	26	2	0	.241
16. Foley	115	7	20	5	0	3	.174
9. Grissom	653	99	180	66	14	78	.276
1. Haney	10	0	3	1	0	0	.300
53. Laker	42	8	9	4	0	0	.214
11. Owen	380	51	103	40	6	9	.271
23. VanderWal	207	21	50	20	4	3	.241
33. Walker	521	85	157	91	23	17	.301
29. Wallach	535	53	121	58	9	2	.226
2. Willard	24	0	3	1	0	0	.125

AU MONTICULE

	G	PVP	ML	PM	BB	RMPM
47. Barnes	6	6	0	99.0	33	46	64	3.00
46. Bottenf.	0	2	1	21.2	8	4	13	3.33
39. Fassero	8	7	1	85.2	27	34	63	2.84
28. Gardner	12	9	0	174.2	84	60	130	4.33
52. Heredia	0	0	0	14.2	3	4	7	1.85
44. Hill	16	9	0	218.0	65	75	150	2.68
42. Krueger	0	2	0	15.1	13	7	10	7.65
32. Martinez	16	11	0	226.1	62	60	147	2.47
43. Nabhloz	11	12	0	205.0	72	74	130	3.16
51. Rojas	7	1	1	0	99.1	15	33	69	1.36
41. Simons	0	0	0	5.1	14	26	23.77
26. Valdez	0	2	0	36.1	9	10	32	2.23
57. Wettelan	4	4	3	6	81.2	27	36	98	2.98

STATISTIQUES des BLUE JAYS

AU BÂTON

	AB	PC	CS	C	PP	Moy.
Alomar	558	102	173	7	73	.310
Bell	156	22	39	2	154	.250
Borders	469	46	114	12	52	.243
Carter	606	95	160	33	116	.264
Griffin	141	19	33	0	9	.234
Gruber	433	42	99	11	42	.229
Knorr	16	1	5	1	2	.313
Lee	389	47	101	3	38	.260
Maksudian	2	0	0	0	0	.000
Maldonado	80	63	131	19	63	.273
D.Martinez	4	1	3	1	2	.750
Mulliniks	2	1	1	0	0	.500
Olerud	449	67	129	16	66	.287
Quinlan	11	0	1	0	2	.091
Sprague	40	6	11	1	7	.275
Tabler	130	11	31	0	14	.238
T.Ward	25	4	8	1	3	.320
White	623	94	151	17	59	.242
Winfield	569	91	166	26	105	.292
Zosky	6	1	2	0	1	.333

AU MONTICULE

	ML	V	D	BB	RB	MPM
Cone	43.0	4	2	25	38	2.93
Eichhorn	86.2	4	4	25	58	3.01
Guzman	172.2	15	5	69	156	2.76
Henke	53.0	3	2	20	44	2.21
Hentgen	49.1	5	2	32	38	5.29
Key	208.0	12	13	54	109	3.50
Linton	24.0	1	3	17	16	8.63
MacDonald	46.1	1	0	16	26	4.47
Morris	234.2	20	6	78	129	3.99
Stieb	96.1	4	6	43	45	5.04
Stott're	173.0	11	11	63	97	4.53
Timlin	42.2	0	2	20	34	4.22
D.Ward	97.2	7	4	39	99	2.03

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

SAN DIEGO 1 STLANTA 4
(Premier match)

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
TFrndz ac	4	1	1	0	DSndrs cc	4	0	0	0
Azocar cd	3	0	0	0	LoSmth cg	3	1	1	0
DrJksn cc	4	0	0	0	Pndlton 3b	3	2	2	1
McGriff 1b	4	0	2	1	Justice cd	3	1	1	2
Stphnsn cg	2	0	0	0	Mrcker l	0	0	0	0
Ward cg	1	0	0	0	Klesko fs	1	0	0	0
Vlsqz fs	1	0	0	0	Stanton l	0	0	0	0
Teufel 3b	2	0	0	0	Rardon l	0	0	0	0
Parles 2b	1	0	1	0	Nied l	0	0	0	0
Benes l	2	0	0	0	Gregg cd	2	0	0	0
JClark fs	1	0	0	0	Trdway 2b	4	0	1	0
Andrsn l	0	0	0	0	Billiard ac	3	0	0	0
					Smoltz l	1	0	0	0
					Lopez r	2	0	0	0
Totaux	30	1	4	1	**Totaux**	31	4	7	4

San Diego .000 000 001–1
Atlanta .000 103 00x–4

E-LoSmith 2 (3). DJ-Atlanta 2. LSB-San Diego 4, Atlanta 6. 2B-McGriff (30), Pendleton (39), Treadway (6). 3B-LoSmith (2). C-Justice (20). BV-TFernandez (19), LoSmith (4).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Diego						
Benes P,13-14	7	7	4	4	3	7
Andersen	1	0	0	0	0	0
Atlanta						
Smoltz	4	1	0	0	1	3
Nied G,3-0	2	0	0	0	0	2
Mercker	1	0	0	0	0	1
Stanton	1	1	0	0	1	0
Reardon	1	2	1	1	0	0

Arbitres-Marbre, McSherry; 1er but, Davidson; 2e but, Pulli; 3e but, Hohn.
D-2:15. A-NA.

JEUDI

SAN FRANCISCO 5 ATLANTA 6

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Lewis cc	5	0	1	1	DSndrs cc	4	2	2	0
JPtrsn 2b	5	2	1	0	Trdway 2b	4	1	1	1
Clayton ac	5	1	3	1	Gant cg	4	1	2	1
Hosey cd	3	0	0	1	Gregg cg	1	1	1	1
Colbert 3b	4	1	1	0	Klesko 1b	4	0	0	1
Leonrd cg	4	0	0	0	Nieves cd	4	0	1	1
Litton 1b	4	1	2	1	Lopez r	4	0	2	1
Decker r	4	0	0	0	Castilla 3b	4	0	0	0
Burkett l	2	0	0	0	Billiard ac	3	0	0	0
Wood fs	0	0	0	0	LoSmth fs	1	0	0	0
JPena l	0	0	0	0	Rardon l	0	0	0	0
Reed l	0	0	0	0	Frman l	0	0	0	0
Hckrsn l	0	0	0	0	Avery l	2	1	2	0
Felder fs	1	0	0	0	Pndlton fs	1	0	0	0
MJcksn l	0	0	0	0	Whlers l	0	0	0	0
					Stanton l	0	0	0	0
					Lemke 3b	1	0	0	0
Totaux	37	5	8	4	**Totaux**	37	6	11	6

San Francisco..011 002 100 0–5
Atlanta.....300 020 000 1–6

Aucun retrait quand le point gagnant a été inscrit.

E-Treadway (1), Nieves 2 (3), Belliard (14). DJ-Atlanta 1. LSB-San Francisco 4, Atlanta 6. 2B-Lewis (8), Gant (22). 3B-Clayton (4), Treadway (1). C-Gregg (1). BV-JPatterson (5), Clayton (8), Colbert (1), DSanders (26). S-Treadway. BS-Hosey.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Francisco						
Burkett	6	9	5	5	0	8
JPena	1-3	0	0	0	1	0
Reed	1 2-3	1	0	0	0	0
Hickerson	1	0	0	0	0	1
MJackson P,6-6	0	1	1	1	0	0
Atlanta						
Avery	6	5	4	2	0	7
Wohlers	1	1	1	1	1	0
Stanton	1	1	0	0	0	0
Reardon	1	0	0	0	0	1
Freeman G,7-5	1	1	0	0	0	0

MJackson a lancé à un frappeur en 10e.
ML-Wohlers.
Arbitres-Marbre, Tata; 1er but, Rippley; 2e but, Rapuano; 3e but, West.
D-2:50. A-37,359.

SAN DIEGO 2 HOUSTON 3

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
TFrndz ac	5	0	2	0	Biggio 2b	4	0	0	0
Sllwell 2b	3	1	0	0	Finley cc	3	0	1	0
DrJksn cc	5	0	0	0	Gnzalez cg	4	1	1	0
McGriff 1b	3	1	1	2	Bgwell 1b	2	1	2	2
JClark cg	5	0	0	0	Anthny cd	3	0	0	0
Lmpkin r	2	1	1	0	Cmnitl 3b	4	0	0	0
Shipley 3b	4	0	3	1	Tbnsee r	3	0	0	0
Stphnsn cd	1	0	0	0	Simms fs	1	0	1	0
Ward cd	1	0	0	0	Cedeno ac	3	0	0	0
Azocar fs	0	0	0	0	XHrndz l	0	0	0	0
Vtcher cd	0	0	0	0	Rmirez fs	1	0	0	0
GrHrrs l	3	0	0	0	Bowen l	1	0	0	0
Teufel fs	0	0	0	0	GYng fs	1	0	0	0
Vlsqz fs	1	0	0	0	RMphy l	0	0	0	0
GeHrrs l	0	0	0	0	Boever l	0	0	0	0
Myers l	0	0	0	0	Osuna l	0	0	0	0
					Riles ac	1	0	0	0
Totaux	33	3	7	3	**Totaux**	31	2	5	2

San Diego .000 200 010–3
Houston....000 001 001–2

E-GrHarris (5). LSB-San Diego 11, Houston 6. 2B-Shipley (6), Gonzalez (18). C-McGriff (35), Bagwell (18). BV-Shipley (1), Azocar (1), Finley (40). S-Stillwell, Azocar.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Diego						
GrHarris G,4-8	7	3	1	1	2	2
GeHarris	2-3	0	0	0	0	0
Myers VP,38	1 1-3	2	1	1	1	2
Houston						
Bowen P,0-7	5	4	2	2	3	3
RMurphy	1 1-3	2	0	0	0	1
Boever	2-3	1	1	1	2	0
Osuna	0	0	0	0	0	0
XHernandez	2	0	0	0	0	3

Boever a lancé à 2 frappeurs en 8e.
Osuna a lancé à un frappeur en 8e.
Atteint- GrHarris (Bagwell), par Bowen (Stillwell). ML-Boever.
Arbitres-Marbre, Davis; 1er but, Williams; 2e but, Harvey; 3e but, Crawford.
D-3:06. A-10,417.

LIGUE AMÉRICAINE

JEUDI

MILWAUKEE 7 SEATTLE 2
(10 manches)

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Listach ac	6	1	2	1	Vizquel ac	4	0	0	0
Hmlton cc	5	0	2	3	Amaral 3b	4	0	2	0
Molitor 1b	6	0	1	0	Griffey cc	4	0	0	0
Yount fd	5	0	1	0	TMrtnz fd	3	0	0	0
GVghn cg	4	1	3	0	Buhner cd	4	1	1	0
Bchette cd	3	0	0	0	OBrien 1b	4	0	0	0
Stubbs fs	1	1	1	0	Parrish r	3	0	0	0
Nilsson r	0	0	0	0	Briley fs	1	0	0	0
Seitzer 3b	2	2	2	0	Howitt cg	4	1	1	2
Surhoff r	4	1	1	2	Boone 2b	3	0	0	0
Fltcher 2b	1	0	0	0					
Diaz pr	0	0	0	0					
Spiers 2b	1	1	0	1					
Totaux	38	7	13	7	**Totaux**	34	2	4	2

Milwaukee000 000 200 5–7
Seattle 000 020 000 0–2

E-Seitzer 2 (11). DJ-Seattle 2. LSB-Milwaukee 12, Seattle 3. 2B-Surhoff (19), Buhner (13). 3B-Hamilton (7). C-Howitt (2). BV-Seitzer 2 (13), Fletcher (17), Spiers (1). RTV-Howitt (1). S-Bichette, Seitzer, Surhoff, Spiers.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Milwaukee						
Wgman G,13-14	10	4	2	2	1	5
Seattle						
Hanson	6 2-3	7	2	2	3	5
Barton	0	1	0	0	0	0
Schooler	2-3	1	0	0	2	0
Powell	1	1	0	0	0	2
JNelson P,1-7	2-3	1	3	3	1	0
Agosto	1-3	2	2	2	0	1
CJones	2-3	0	0	0	0	0

Barton a lancé à un frappeur en 7e.
JNelson a lancé à 3 frappeurs en 10e.
Atteint- Hanson (Fletcher). ML-Hanson.
Arbitres-Marbre, Hickox; 1er but, Hendry; 2e but, McCoy; 3e but, Meriwether.
D-3:12. A-9,863.

TEXAS 3 OAKLAND 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Hulse cc	5	0	0	0	Fox cc	4	1	2	1
Fariss cd	3	0	0	0	Ready cg	3	1	0	0
Palmer 3b	0	0	0	0	WWilsn cc	0	0	0	0
Cnseco fd	4	0	1	0	Sierra cd	4	0	1	0
JuGzlz cg	4	1	1	1	Baines fd	2	0	1	1
Plmiro 1b	4	1	1	1	Lnsford fd	1	0	0	0
Rdrgez r	2	1	1	0	Neel 1b	3	0	0	0
Petralli r	2	0	0	0	McGwr 1b	1	0	0	0
Huson pr	0	1	0	0	Brosius 3b	4	0	1	0
Sthens r	0	0	0	0	Quirk r	3	0	0	0
Nwman 3b	2	0	1	0	Weiss ac	2	0	0	0
Thon fs	0	0	0	0	Blkshp 2b	2	1	0	0
Reimer fs	0	0	0	0					
Diaz ac	0	0	0	0					
Frye 2b	3	0	1	1					
Colon ac	2	0	0	0					
Peltr cd	1	0	0	0					
Dghrty fs	1	0	0	0					
Dfirris cd	0	0	0	0					
Totaux	33	4	6	3	**Totaux**	29	3	5	2

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
(Sans les parties d'hier)

(Moyenne de 3.1 apparitions au bâton par partie de l'équipe)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Sheffield SD	146	557	87	184	.330
VanSlyke Pit	151	602	103	197	.327
Roberts Cin	145	527	92	172	.326
Kruk Phi	144	507	86	164	.323
Gwynn SD	128	520	77	165	.317
Bonds Pit	137	463	107	144	.311
Pendleton Atl	156	630	95	196	.311
Butler LA	155	548	86	170	.310
Grace Chi	155	592	71	183	.309
Larkin Cin	139	530	76	162	.306

Points – Bonds, Pittsburgh, 107; DHollins, Philadelphie, 103; VanSlyke, Pittsburgh, 103; **Grissom, Montréal, 99**; Sandberg, Chicago, 99; Pendleton, Atlanta, 95; Biggio, Houston, 93.

Points produites – Daulton, Philadelphie, 108; Pendleton, Atlanta, 103; McGriff, San Diego, 103; Bonds, Pittsburgh, 101; Sheffield, San Diego, 100; Bagwell, Houston, 93; Murray, New York, 93.

Coups sûrs – VanSlyke, Pittsburgh, 197; Pendleton, Atlanta, 196; Sheffield, San Diego, 184; Grace, Chicago, 183; Sandberg, Chicago, 182; **Grissom, Montréal, 180**; Lankford, St. Louis, 173.

Doubles – VanSlyke, Pittsburgh, 44; WClark, San Francisco, 40; Duncan, Philadelphie, 40; Lankford, St. Louis, 39; **Grissom, Montréal, 39**; Pendleton, Atlanta, 38; Grace, Chicago, 37.

Triples – DSanders, Atlanta, 14; Finley, Houston, 12; VanSlyke, Pittsburgh, 12; Butler, Los Angeles, 11; Alicea, St. Louis, 10; Morandini, Philadelphie, 8; Offerman, Los Angeles, 8; **DeShields, Montréal, 8**; Sandberg, Chicago, 8.

Circuits – McGriff, San Diego, 35; Sheffield, San Diego, 33; Bonds, Pittsburgh, 32; Daulton, Philadelphie, 27; DHollins, Philadelphie, 26; Sandberg, Chicago, 26; **LWalker, Montréal, 23**.

Buts volés – Grissom, Montréal, 78; DeShields, Montréal, 46; Roberts, Cincinnati, 44; Lankford, St. Louis, 42; OSmith, St. Louis, 42; Nixon, Atlanta, 41; Butler, Los Angeles, 41.

Lanceurs (18 décisions) – Tewksbury, St. Louis, 16-5, .762, 2.16; Glavine, Atlanta, 20-8, .714, 2.82; Leibrandt, Atlanta, 14-7, .667, 3.45; Morgan, Chicago, 15-8, .652, 2.61; Cone, New York, 13-7, .650, 2.88; GMaddux, Chicago, 20-11, .645, 2.18; **KHill, Montréal, 16-9, .640, 2.68**.

Retraits – Cone, New York, 214; Smoltz, Atlanta, 212; GMaddux, Chicago, 199; SFernandez, New York, 193; Drabek, Pittsburgh, 173; Rijo, Cincinnati, 169; Benes, San Diego, 162.

Victoires protégées – LeSmith, St. Louis, 41; Myers, San Diego, 38; **Wetteland, Montréal, 36**; DJones, Houston, 35; MtWilliams, Philadelphie, 28; Charlton, Cincinnati, 26; Dibble, Cincinnati, 25.

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

(Moyenne de 3.1 apparitions au bâton par partie de l'équipe)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EMartinez Sea	135	528	100	181	.343
Thomas Chi	157	565	108	184	.326
Puckett Min	157	627	102	204	.325
Molitor Mil	155	601	89	193	.321
Mack Min	153	585	98	184	.315
Harper Min	138	494	57	153	.310
RAlomar Tor	**150**	**564**	**103**	**174**	**.309**
Griffey Sea	139	555	82	171	.308
Baerga Cle	158	644	90	198	.307
Bordick Oak	151	497	61	149	.300

Points – Phillips, Detroit, 113; Thomas, Chicago, 108; **RAlomar, Toronto, 103**; Puckett, Minnesota, 102; Raines, Chicago, 102; Knoblauch, Minnesota, 101; EMartinez, Seattle, 100.

Points produits – Fielder, Detroit, 124; **Carter, Toronto, 117**; Thomas, Chicago, 114; GBell, Chicago, 112; Belle, Cleveland, 110; Puckett, Minnesota, 108; Devereaux, Baltimore, 107.

Coups sûrs – Puckett, Minnesota, 204; Baerga, Cleveland, 198; Molitor, Milwaukee, 193; Thomas, Chicago, 184; Mack, Minnesota, 184; Mattingly, New York, 183; EMartinez, Seattle, 181.

Doubles – EMartinez, Seattle, 46; Thomas, Chicago, 45; Mattingly, New York, 40; Yount, Milwaukee, 40; Griffey, Seattle, 39; Ventura, Chicago, 37; Jefferies, Kansas City, 36; Puckett, Minnesota, 36.

Triples – LJohnson, Chicago, 12; Devereaux, Baltimore, 11; Anderson, Baltimore, 9; Raines, Chicago, 9; Lofton, Cleveland, 8; **RAlomar, Toronto, 8**; 5 à égalité à 7.

Circuits – JuGonzalez, Texas, 42; McGwire, Oakland, 41; Fielder, Detroit, 35; Belle, Cleveland, 34; **Carter, Toronto, 33**; Deer, Detroit, 32; Tettleton, Detroit, 31.

Buts volés – Lofton, Cleveland, 63; Listach, Milwaukee, 54; Anderson, Baltimore, 51; Polonia, Californie, 51; **RAlomar, Toronto, 47**; RHenderson, Oakland, 47; Raines, Chicago, 45.

Lanceurs (18 décisions) – Mussina, Baltimore, 18-5, .783, 2.54; **JaMorris, Toronto, 20-6, .769, 3.99; JuGuzman, Toronto, 15-5, .750, 2.76**; Bosio, Milwaukee, 16-6, .727, 3.62; McDowell, Chicago, 20-9, .690, 3.13; Appier, Kansas City, 15-8, .652, 2.46; KBrown, Texas, 20-11, .645, 3.29.

LES STATISTIQUES

SPORTS

SOMMAIRES

Texas.....000 020 101–4
Oakland....003 000 000–3

E–Pavlik (1), WWilson (7), Neel (3). DJ–Texas 2. LSB–Texas 6, Oakland 4. 3B–Fox (2). C–JuGonzalez (42), Palmeiro (21). RTV–Fox (4). S–Frye. BS–Baines.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Texas						
Pavlik	6	1-3	5	3	1	3	5
Burns	1	1-3	0	0	0	1	0
Rogers G,3-6	1-3	0	0	0	0	1
Whiteside VP,4	1	0	0	0	0	1
Oakland						
Stewart	8	5	3	2	2	11
Horsman P,2-1	1-3	0	1	0	0	0
Eckersley	2-3	1	0	0	1	1

Arbitres–Marbre, Welke; 1er but, Scott; 2e but, Garcia; 3e but, Morrison.

D–2:45. A–29,210.

BALTIMORE 3 CLEVELAND 2
(10 manches)

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Andrsn cg	4	1	1	0	Lofton cc	5	0	1	0
Mrcdes cd	3	0	0	0	Fermin ac	4	1	1	0
Orsulak cd	1	0	0	0	Levis fs	1	0	0	0
Dvraux cc	4	1	1	2	Baerga 2b	5	0	3	0
CRipkn ac	4	0	0	0	Belle cg	4	0	1	1
GDavis fd	3	1	2	1	THwrd cg	1	0	0	0
Milligan 1b	2	0	1	0	Srrento 1b	3	1	1	0
McLmr 2b	1	0	0	0	Jffrson fd	4	0	0	0
Hulett 3b	4	0	1	0	CaMrtz 3b	3	0	2	1
BRipkn 2b	1	0	0	0	Kirby pr	0	0	0	0
Segui 1b	2	0	0	0	Jacoby 3b	1	0	0	0
Tackett r	2	0	0	0	Whiten cd	4	0	1	0
ChMrtz fs	1	0	0	0	Ortiz r	4	0	2	0
Parent r	0	0	0	0					
Totaux	32	3	6	3	**Totaux**	39	2	12	2

Baltimore .000 000 002 1–3
Cleveland..010 000 010 0–2

E–Milligan (7). DJ–Baltimore 3, Cleveland 4. LSB–Baltimore 2, Cleveland 8. 2B–Lofton (15), Baerga 2 (32), Belle (23), Sorrento (24). C–Devereaux (24), GDavis (13). RTV–Kirby (3).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Baltimore						
Mussina G,18-5	9	12	2	2	1	4
Olson VP,36	1	0	0	0	0	0
Cleveland						
Cook	7	1	0	0	3	2
Plunk P,9-5	3	5	3	3	0	2

ML–Plunk.
Arbitres–Marbre, Kosc; 1er but, Evans; 2e but, Clark; 3e but, Ford.
D–2:45. A–5,076.

GOLF

TOUNROI SOUTHERN

PINE MOUNTAIN, Georgie (AP) — Les meneurs et Canadiens à l'issue de la deuxième ronde du tournoi de golf Southern disputé, hier:

Jim Gallagher .....69-68—137
Robert Friend .....67-70—137
Gary Hallberg .....68-69—137
John Daly .....67-71—138
Ed Humenik .....67-71—138
Russ Cochran .....71-68—139
Kelly Gibson .....67-72—139
Bill Glasson .....71-68—139
Steve Lamontagne .....70-70—140
Peter Persons .....72-68—140
E.J. Pfister .....69-71—140
Kim Young .....70-70—140
Davis Love III .....73-68—141
Dicky Thompson .....72-69—141
Loren Roberts .....71-70—141
Ed Fiori .....67-74—141
Dave Barr .....75-70—145

Non qualifiés

Jerry Anderson .....72-75—147
Richard Zokol .....74-73—147

TOURNOI SENIOR de CLEMMONS

CLEMMONS, Caroline du Nord. (AP) — Les meneurs et Canadiens à l'issue de la première ronde du tournoi de golf senior de Clemmons:

Jim Colbert .....33-32—65
Bob Betley .....34-33—67
Bruce Devlin .....35-33—68
Jim Albus .....36-32—68
Dale Douglass .....33-35—68
Rocky Thompson .....35-33—68
Bob Wynn .....35-34—69
Simon Hobday .....37-32—69
Don January .....35-34—69
Jim Dent .....34-35—69
Isao Aoki .....36-33—69
Gibby Gilbert .....36-33—69
Tommy Aaron .....34-36—70
J.C.Snead .....35-35—70
Don Bies .....39-31—70
Arnold Palmer .....36-34—70
Jim Ferree .....35-35—70
Dave Stockton .....36-34—70
Gary Cowan .....38-36—74

CLASSIQUE de MIYOSHICHO

MIYOSHICHO, Japon (AP) — Les meneurs à l'issue de la deuxième ronde de la classique de golf de Miyoshicho disputée, hier:

Mark O'Meara .....66-68—134
Tsukasa Watanabe .....67-70—137
Hideki Kase .....70-68—138
Nobumitsu Yuhara .....66-72—138
Teruo Sugihara .....70-69—139
Tom Kite .....70-69—139
Chen Tze-ming .....70-70—140
Katsuyoshi Tomori .....73-68—141
Masayuki Kawamura .....72-69—141
Hiroshi Makino .....72-70—142
Craig Parry .....72-71—143
Todd Hamilton .....71-72—143
Lim Jin-han .....75-71—146
Eduardo Herrera .....73-73—146
Graham Marsh .....72-76—148

MAÎTRES d'ALLEMAGNE

STUTTGART, Allemagne (AP) —Les meneurs et Canadiens à l'issue de la deuxième ronde du tournoi de golf des Maîtres d'Allemagne disputée, hier:

Christy O'Connor .....67-66—133
Costantino Rocca .....65-69—134
Robert Carlsson .....63-72—135
Michael Allen .....66-69—135
Paul Broadhurst .....67-68—135
Sam Torrance .....65-70—135
Ian Palmer .....67-68—135
Bernhard Langer .....65-71—136
Rodger Davis .....67-69—136
Ian Woosnam .....68-68—136
Ronan Rafferty .....68-69—137
Barry Lane .....71-67—138

FOOTBALL

LHJM Québec

Section Robert-LeBel

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jean	6	5	0	1	39	20	11
Verdun	5	3	2	0	20	20	6
St-Hyacinthe	6	2	3	1	27	27	5
Laval	6	2	3	1	23	25	5
Hull	**5**	**2**	**3**	**0**	**19**	**25**	**4**
Granby	6	1	4	1	25	36	3

Section Frank-Dilio

Victoriaville	6	4	2	0	33	23	8
Chicoutimi	6	3	2	1	28	23	7
Sherbrooke	6	3	2	1	20	26	7
Beauport	6	3	3	0	25	22	6
Shawinigan	6	1	2	3	19	22	5
Drum'ville	6	1	4	1	23	32	3

Vendredi, 2 octobre
Shawinigan à Chicoutimi, 20h
Verdun à Granby, 20h
Sherbrooke à Drummondville, 20h
Laval à St-Hyacinthe, 20h
Hull à St-Jean, 20h
Beauport à Victoriaville, 20h
Dimanche, 4 octobre
Victoriaville à Shawinigan, 14h
Chicoutimi à Sherbrooke, 16h
Beauport à Drummondville, 19h
St-Jean à Verdun, 19h
St-Hyacinthe à Granby, 19h30
Lundi, 5 octobre
Chicoutimi à Beauport, 19h30
Hull à Laval, 19h30
Mardi, 6 octobre
Granby à **Hull**, 19h30
Verdun à St-Jean, 19h30
Drummondville à Sherbrooke, 19h30
Shawinigan à Victoriaville, 19h30

SOMMAIRE

HULL À ST-JEAN

Première période
1. St-Jean, Samuel Groleau (7) (P. Deraspe et B. Casey) ...13:18 (an)
Pénalités - Groleau StJ 1:01, Charland Hul 3:18, Campbell Hul 8:50, Anoia Hul (maj.), Bordeleau Hul, Mercer StJ (maj.) 11:28, King Hul 14:52, Campbell Hul, Casey StJ 19:38, Delarosbil StJ 20:00.

LH Ontario

Section Leyden

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Peterboro	3	3	0	0	21	12	6
Sudbury	3	2	1	0	15	15	4
Oshawa	2	1	1	0	5	4	2
Newmarket	2	1	1	0	10	9	2
Kingston	2	1	1	0	9	8	2
North Bay	3	1	2	0	12	13	2
Belleville	3	0	3	0	12	22	0
Ottawa	**2**	**0**	**2**	**0**	**3**	**10**	**0**

Section Emms

N. Falls	2	2	0	0	21	4	4
London	2	2	0	0	13	6	4
Kitchener	2	1	0	1	11	8	3
Guelph	2	1	1	0	9	16	2
S.S. Marie	1	1	0	0	8	3	2
Owen Sound	1	1	0	0	7	1	2
Windsor	4	1	3	0	9	21	2
Detroit	4	0	3	1	11	22	1

Vendredi, 2 octobre
Windsor à Guelph
N.Falls à Kingston
Owen Sound à Kitchener
Sudbury à Newmarket
North Bay à Oshawa
London à **Ottawa**
Belleville à S.S. Marie
Samedi, 3 octobre
Belleville à Detroit
Kingston à N. Falls
Kitchener à Owen Sound
London à Peterborough

LH Junior A du Québec

Section Lafortune

	Mj	G	P	Dp	Bp	Bc	Pts
Joliette	9	6	2	1	46	32	13
St-Hubert	7	5	1	1	27	22	11
Loretteville	7	4	2	1	33	26	9
La Plaine	6	3	2	1	30	32	7
St-Jérôme	7	2	3	2	28	37	6
Beauce	7	2	4	1	26	35	5
T-Rivières	7	1	5	1	24	37	3

Section Hébert

Longueuil	7	6	1	0	43	21	12
Châteauguay	7	6	1	0	35	29	12
Buckingham	**8**	**3**	**3**	**2**	**43**	**44**	**8**
Cowansville	6	4	2	0	35	25	8
Montréal	7	3	3	1	35	35	7
LaSalle	7	3	4	0	44	44	6
Pierrefonds	6	1	5	0	21	51	2

Vendredi, 2 octobre
La Plaine à Pierrefonds, 20h
Châteauguay à Longueuil, 20h
Joliette à **Buckingham**, 20h20
LaSalle à Ste-Marie-de-Beauce, 20h30

LH Ouest

Section Est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Brandon	2	2	0	0	16	7	4
Lethbridge	3	2	1	0	20	14	4
Saskatoon	2	2	0	0	10	5	4
Red Deer	3	2	1	0	15	17	4
S.Current	2	1	1	0	11	10	2
Med Hat	2	1	1	0	10	9	2
Regina	2	0	2	0	7	16	0
Moose Jaw	3	0	2	1	11	17	1
Pr.Albert	3	0	2	1	10	15	1

Section Ouest

Spokane	3	3	0	0	17	5	6
Seattle	2	1	0	1	9	7	3
Kamloops	1	1	0	0	7	6	2
Tacoma	2	1	1	0	10	10	2
Portland	2	1	1	0	8	9	2
Victoria	3	0	2	1	9	13	1
Tri-Cities	3	0	3	0	5	15	0

LIGUE NATIONALE

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Boston	7	6	1	0	35	25	12
Tampa Bay	7	5	1	1	31	23	11
Vancouver	9	4	2	3	35	32	11
Washington	7	5	2	0	39	30	10
NY Rangers	7	4	2	1	35	26	9
Winnipeg	8	4	3	1	43	37	9
Toronto	5	3	0	2	22	18	8
New Jersey	5	4	1	0	24	17	8
Québec	**7**	**4**	**3**	**0**	**32**	**25**	**8**
Calgary	7	4	3	0	27	22	8
Montréal	**7**	**4**	**3**	**0**	**28**	**26**	**8**
Minnesota	7	3	2	2	27	21	8
Buffalo	8	4	4	0	36	33	8
St.Louis	8	4	4	0	28	32	8
Detroit	7	3	3	1	31	25	7
Los Angeles	7	2	3	2	21	29	6
Pittsburgh	8	2	5	1	25	35	5
San Jose	6	2	3	1	17	23	5
Hartford	7	2	4	1	21	29	5
Chicago	8	2	5	1	25	35	5
Edmonton	7	2	5	0	28	33	4
NY Islanders	8	2	6	0	33	40	4
Philadelphie	8	2	6	0	30	45	4
OTTAWA	9	1	7	1	21	33	3

Jeudi, 1er octobre
Winnipeg 8 Vancouver 4
Minnesota 5 Chicago 2
Boston 5 Philadelphie 3
St. Louis 4 Detroit 3
Hartford 4 **Ottawa 3**
Vendredi, 2 octobre
Boston à Tampa Bay
Edmonton à Calgary
Hartford vs NY Islanders, à Miami
Buffalo vs Toronto, à Hamilton
Montréal à Québec
NY Rangers à New Jersey
Samedi, 3 octobre
Tampa Bay vs Boston, à Atlanta
Calgary à Edmonton
Detroit à St. Louis
Washington à Philadelphie
Winnipeg à Minnesota
Toronto à Pittsburgh
Québec à Montréal
San Jose à Los Angeles
Dimanche, 4 octobre
Detroit à Chicago
Toronto à NY Rangers

MONTRÉAL À QUÉBEC
Première période
1. Québec, Sakic (Finn et Hextall) 15:39
2. Montréal, Kjellberg (Brunet et Lebeau) 17:11
3. Montréal, Savard (Daigneault et Ronan) .....19:02 (dn)
Pénalités — Savard Mon 4:24, Desjardins Mon, Ricci Qué, Sundin Qué 5:00, Daigneault Mon 10:21, Damphousse Mon 17:25.
Deuxième période
4. Québec, Tatarinov (Kovalenko) 2:40
5. Québec, Ricci (Lindsay et Nolan) 4:28
Pénalités — Ewen Mon 0:40, Muller Mon, Nolan Qué, Lindsay Qué, Odelein Mon, (inconduite) 4:39, Bellows Mon, Wolanin Qué 5:42, Warriner Qué 7:18, Warriner Qué 9:36, Muller Mon 13:37, Huffman Qué 14:51, Bellows Mon (min. et conduite anti-sportive) 17:00, Duchesne Qué, Bellows Mon 17:32.

FOOTBALL

LIGUE NATIONALE

CONFÉRENCE AMÉRICAINE

	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
Section Est						
Buffalo	4	0	0	153	45	1.000
Miami	3	0	0	72	50	1.000
Indianapolis	1	2	0	24	61	.333
N.-Angleterre	0	3	0	13	65	.000
NY Jets	0	4	0	51	96	.000
Section Centrale						
Houston	3	1	0	94	59	.750
Pittsburgh	3	1	0	82	57	.750
Cincinnati	2	2	0	75	90	.500
Cleveland	1	3	0	54	69	.250
Section Ouest						
Denver	3	1	0	50	56	.750
Kansas City	3	1	0	97	47	.750
Seattle	1	3	0	37	72	.250
LARaiders	0	4	0	57	96	.000
San Diego	0	4	0	29	95	.000

CONFÉRENCE NATIONALE

	G	P	N	Pp	Pc	Moy.
Section Est						
Dallas	3	0	0	88	58	1.000
Philadelphie	3	0	0	76	27	1.000
Washington	2	1	0	47	50	.667
NYGiants	1	2	0	69	79	.333
Phoenix	0	3	0	41	85	.000
Section Centrale						
Minnesota	3	1	0	108	78	.750
Tampa Bay	3	1	0	101	59	.750
Chicago	2	2	0	88	101	.500
Green Bay	2	2	0	64	80	.500
Detroit	1	3	0	88	84	.250
Section Ouest						
San Francisco	3	1	0	109	72	.750
N.-Orléans	2	2	0	61	44	.500
LA Rams	2	2	0	49	92	.500
Atlanta	1	3	0	75	92	.250

Dimanche, 4 octobre
Chicago au Minnesota, 13h
Green Bay à Atlanta, 13h
Indianapolis à Tampa Bay, 13h
Miami à Buffalo, 13h
Nouvelle-Orléans à Detroit, 13h
Kansas City à Denver, 16h
L. Angeles Rams à San Francisco, 16h
N. Y. Giants à L. Angeles Raiders, 16h
Seattle à San Diego, 16h
Washington à Phoenix, 16h
Nlle-Angleterre à New York Jets, 20h

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Section Est							
Ottawa	12	7	5	0	354	294	14
Hamilton	12	7	5	0	354	381	14
Winnipeg	12	6	6	0	338	337	12
Toronto	12	4	8	0	340	359	8
Section Ouest							
Calgary	12	8	4	0	389	296	16
Edmonton	12	7	5	0	366	339	14
Sask	12	6	6	0	338	363	12
C.B.	12	3	9	0	333	443	6

Vendredi, 2 octobre
Winnipeg à Edmonton, 21h30
Samedi, 3 octobre
C.-B. à Hamilton, 19h30
Dimanche, 4 octobre
Toronto à Saskatchewan, 15h
Ottawa à Calgary, 15h30

SÉLECTIONS À RIDEAU CARLETON

DIMANCHE, 4 OCTOBRE 1992
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $1500
6. Durham Lobell (Demers)..semble le meilleur
9. Trouble Spot (L Pépin).....retour de Louise
8. Just Sa So (D Coville).....du trio de trifecta
2. Mahan (G Fillion).....roulons 2-6-8-9
3. Swift Emerald (G Pyke).....à surveiller
4. Line Of Fire (S Cochrane).....dangereux
5. Awesome Image (R Curran).voir programme
7. May Strikes (R Forgie).....un peu loin
1. Maykit Adouble (A St-Amour)..les premiers...

Deuxième course, Amble, Bourse $1600
7. Poker Dot (J Beaudoin).....peut ambler
4. One Way Passage (L Turenne)....quinelle 4-7
2. Noble Ideal (G Pyke).....dans la mêlée
1. D GS Mickey (D Houle).....à surveiller
8. Emilees Eagle (D Coville).....du nouveau
3. Arrogant Killean (R Curran).....à étudier
6. Laudes Mes. (R O'Dwyer)....on ne sait jamais
5. Beding Bedang (R Desjardins)....pas souvent

Troisième course, Amble, Bourse $1400
5. Scotty Scoot (D Kehoe).....fait son chemin
7. Dinos Desire (S Jones).....pas loin derrière
9. Renes Avenger (D Coville).....dans la trifecta
1. Storm Ben (J Beaudoin)...la roulette 1-5-7-9
3. Garlous Jason (AEA).....à surveiller
6. Ridgefield (AEA).....qui le conduira?
8. Direct Kosmos (R O'Dwyer).....trop loin
4. L B Man (Y Demers).....pas trop bien vu
2. Great Filly (R Curran).....coté à 15 contre 1

Quatrième course, Trot, Bourse $1800
7. Native Action (R O'Dwyer).....une remontée
2. Brisco Charley (Demers) partenaire d'exacta
3. Ken Dee Princess (Robinson) .le complément
1. Take Good Friday (R O'Dwyer)....à surveiller
5. Hobo Message (J Beaudoin)..un petit chèque
6. Skoraway (AEA).....selon le conducteur
8. Best Of East (R Curran).....longue route
4. Dee Cee W (W Murray).....pas ce soir

Cinquième course, Amble, Bourse $1200
8. Renrag Flame (J Beaudoin).....le négligé
1. Bio Jaguar (D Coville).....sera parié
2. Fredoras Industry (AEA).....choix classé
9. Folsom Hanover (M Filion)....trifecta 1-2-8-9
3. J JS Sweet Breeze (P Desjardins) à surveiller
7. Dr R B B (P Doyle).....écurie à respecter
6. Even High (R Forgie).....peut les contourner
4. Pips Triumph (A Carrière) coté à 12 contre 1
5. K H Hombre (S Jones).....à oublier

Sixième course, Amble, Bourse $2200
5. Go Mich Go (L Loyer).....un retour ici
8. Hoffman (J Beaudoin).....exacta 5-8
1. Courageous Friday (G Gagnon) .la protection
7. Give A Little (D Coville).....à surveiller
4. Angel Of Music (AEA).....le conducteur?
3. Three Times Chai (AEA).....peut-être
2. Toyes Hill Flyer (D Kehoe)même à l'intérieur
6. K H Flare (S Jones)....du pain sur la planche

Septième course, Amble, Bourse $1600
1. Classy Win (R O'Dwyer).....la clé de trifecta
8. Buddy Hart (Y Plouffe)... les deux extrémités
3. Baron Of Heaven (P Doyle).....sans entraves
2. Platanos (R Forgie).....la roulette 1-2-3-8
5. Coldonarys Ralph (G Gagnon).....à surveiller
4. Superior Sam (D Coville).....dangereux
7. Lisa Tario (J Beaudoin).....sur la ligne
9. Dr Mike (E Toth).....bonne position
6. Scooterama (AEA).....fort à faire

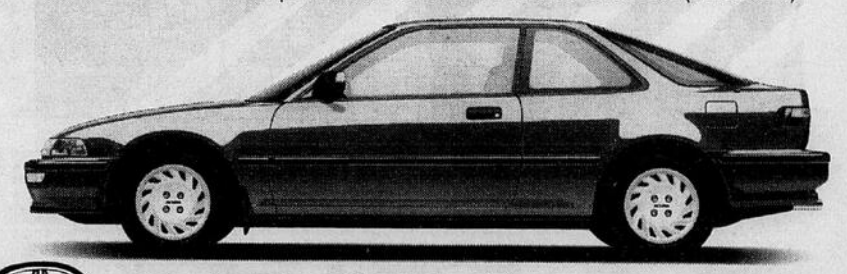
Huitième course, Amble, Bourse $2700
4. Sapperlipopette (J Beaudoin)...deux de suite
7. Double Expresso (D Coville)...son partenaire
6. Cams Shadow (G Pyke).....dans la photo
1. Hidden Clue (E Huntbach).....à surveiller
3. Winit Now (L Loyer).....une surprise
2. I Confess (D Forgie).....a fait ses preuves
5. Harbor Lincoln (L Staley).....de Kingston

Neuvième course, Amble, Bourse $1900
8. Cheyenne Towner (AEA).....même de loin
6. Boomer Man (J Beaudoin).....assez bien vu
9. Amitycharge (D Jobin).....complète le trio
5. Dexter Woodcock (R Forgie) .trifecta 5-6-8-9
2. Full Lunear Eclipse (L Turenne)...à surveiller
3. Butane Flame (AEA).....ça viendra
1. Right On Ralph (AEA).....un envahisseur
7. Dunns B Trail (AEA)où sont les conducteurs?
4. Blue Again (R O'Dwyer).....pas cette fois

Dixième course, Amble, Bourse $3200
2. E T (S Jones).....le meilleur ce soir
4. Financial Mar.(H Portelance) .la compétition
5. Tahiti Hawk (R Silver).....un danger certain
6. Bio Akbar (J Beaudoin).....à surveiller
7. Gypsys He (T Stanley)la voie de dépassement
3. Style Wise (R O'Dwyer).....il pourrait
1. Caustic Yankee (K Cassell)même avec la pôle

Onzième course, Amble, Bourse $1200
3. Tassy Lobell (A St-Amour) ....favori du matin
4. Anniversary Bell (AEA).....sera de la partie
1. Major Mac (J Plouffe).....position attendue
5. Noble Canuck (H Portelance) trifecta 1-3-4-5
9. Major Trull (D Coville).....à surveiller
8. Harveys Patton (R Forgie).longue randonnée
6. Jose Hanover (G Turenne).....peut démarrer
2. Flat Speed (R Carisse).....à l'intérieur
7. Chatouille (L Loyer).....pas trop bien vu

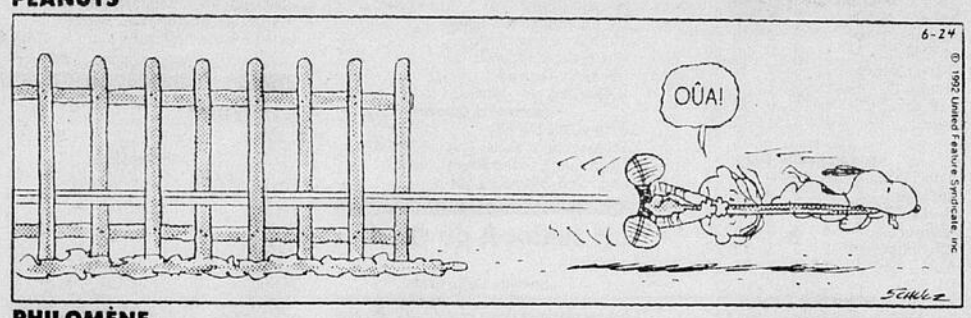
Le meilleur ce soir: E T dans la 10e
Le négligé ce soir: RENRA FLAME dans la 5e

AVIS PUBLIC
L'avantage Acura Hull
Aujourd'hui seulement
À l'achat d'une '92 Integra RS recevez les avantages "ACURA HULL" suivants :
✔ Carpettes ✔ Garde-boue
✔ Téléphone cellulaire* ✔ Becquet arrière
Ne tardez pas, les quantités sont limités
(9 voitures seulement disponibles)
* Transport et taxes en sus. Activé sur le réseau Bell (6 mois min.).

ACURA
777-1771 675, boul. de la Carrière (angle autoroute 5 et St-Raymond) HULL

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS



PHILOMÈNE

BLONDINETTE

GARFIELD

SAVATE

FERDINAND

LE FANTÔME

LES SPORTS

Un contrat de deux ans pour Fortier

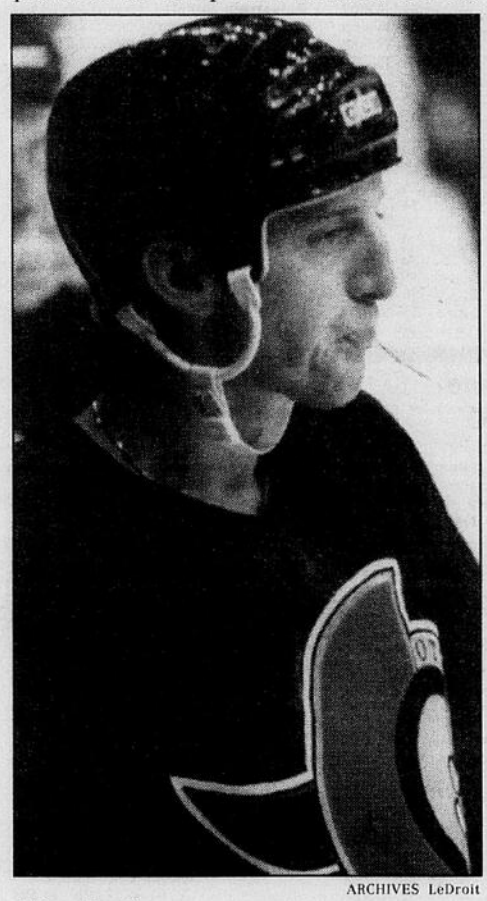
Le vétéran joueur de centre Marc Fortier a finalement conclu, hier, une entente de deux ans comportant une année d'option, avec Ottawa.

MICHEL GAUTHIER

LeDroit

Celui-ci n'a pas voulu donner de précisions sur l'aspect financier des termes du pacte.

Mais l'échelle de salaire des Sénateurs n'est guère impressionnante et l'ex-Nordique de Québec, qui s'est présenté au camp sans contrat, devrait toucher entre 200 000 $ et 250 000 $ cette saison.



ARCHIVES LeDroit

Marc Fortier

L'athlète de 26 ans, originaire de Windsor, au Québec, était toutefois très satisfait d'en être arrivé à une entente.

«Je voulais un contrat afin d'avoir l'occasion de faire mes preuves. S'ils ont décidé de m'en offrir un, c'est parce que je suis dans leurs plans pour l'équipe et non pas pour les mineures. Je suis content», a-t-il dit.

Même s'il avait produit 133 et 201 points à ses deux dernières saisons dans la Ligue junior majeure du Québec, c'est comme agent libre qu'il avait pour la première fois signé avec les Nordiques, en février 1987.

Heureux de se retrouver à Ottawa, il a maintenant l'intention de prouver aux Sénateurs qu'ils ont pris la bonne décision.

«Je trouve ça merveilleux d'avoir eu cette cette chance. Je suis arrivé sans contrat. C'était un grand défi et j'avais tout à prouver», de mentionner Fortier.

Il a aussi d'autres raisons d'être content.

D'abord celle de se retrouver dans une ville qui comme Montréal et Québec a la fièvre du hockey.

«C'est pas très intéressant de jouer dans une ville où le hockey est vingtième».

Ensuite Fortier avoue sincèrement qu'il apprécie de jouer sous les ordres du premier entraîneur des Sénateurs.

«Rick Bowness, il est super. Il m'a vraiment surpris et épaté. C'est un gars qui comprend la «game». Tu peux voir qu'il a joué professionnel. Il est humain et il comprend les réactions des joueurs».

Les Sénateurs ne pouvaient pas faire homme plus heureux que Marc Fortier en lui accordant un contrat. Celui-ci a apprécié cette marque de confiance et il jubilait encore hier après-midi, dans sa chambre d'hôtel du centre-ville d'Ottawa.

«Je suis fier de jouer pour Bowness. Je suis fier de jouer pour les Sénateurs. Je suis fier de faire partie de cette organisation», a-t-il conclu.

LES SÉNATEURS EN BREF

Que quatre blessés

À mi-chemin du camp d'entraînement, Rick Bowness se lamentait qu'une douzaine de blessés mêlaient les cartes, l'empêchant d'évaluer certains joueurs. Ils passaient simplement plus de temps à l'infirmerie que sur la glace.

Avec la saison régulière qui se mettra en marche jeudi à Ottawa, les Sénateurs peuvent se réjouir qu'il n'y a plus que quatre noms sur la liste des blessés: Mark Osiecki (genou), Kent Paynter (main droite), Mark Ferner (dos) et Neil Brady (épaule droite).

Tous devraient rechausser les patins sous peu.

Tour d'honneur

Bowness a bien ri lorsqu'il a appris que Tomas Jelinek avait fait un tour d'honneur, après sa sélection comme troisième étoile, mercredi soir.

«Peut-être qu'il avait besoin de l'exercice...», a lancé le coach.

DeGrâce à Ottawa

Bernard DeGrâce, juge de ligne lors du match de jeudi, est le frère aîné de Yanick, gardien des Olympiques de Hull l'hiver passé.

Bernard DeGrâce oeuvrait dans la Ligue américaine en 1991-1992. Il vient de signer un contrat avec la LNH et a établi domicile à Ottawa. On devrait donc le voir souvent au Centre municipal.

En foncé

Officiellement visiteurs, jeudi soir, les Sénateurs portaient leur uniforme noir, celui qu'ils endossent normalement sur la route.

De fait, les deux clubs étaient habillés de couleur foncée puisque les Whalers n'avaient pas pris la peine d'amener leurs gilets blancs.

C'était la première et dernière fois cette année que les amateurs auront eu l'occasion de voir les chandails noirs.

Çà et là...

Le bizarre son de cornet qui retentit à la fin de chaque période au Centre municipal devrait faire place — Dieu merci! — à une vraie sirène... Pourquoi joue-t-on de la musique western nasillarde aux matches des Sénateurs?... quant à y être, combien de temps devrons-nous attendre pour ouïr un peu de musique française?... Brad Jones, qui s'est présenté dimanche, patrouillait le flanc gauche, jeudi, mais il s'est fait très discret...

1 million $ pour trois ans

Alou reçoit une offre formelle

Presse Canadienne

CHICAGO «Je ne veux pas avoir un sou de plus que ce que je mérite.» Felipe Alou a reçu une offre formelle des Expos, jeudi, et il se proposait hier d'étudier seul la proposition qu'on lui a faite.

RICHARD MILO

Presse Canadienne

Felipe est son propre agent.

«Je pense que je suis assez grand pour m'occuper de mes affaires. Je n'ai jamais eu d'agent même quand je jouais. C'est peut-être pourquoi je suis pauvre...»

Alou veut d'abord vérifier le salaire d'autres gérants avant de remettre sa réponse. Il a toutefois noté que Buck Showalter, des Yankees de New York, vient de signer un contrat de trois ans évalué à 1 millions $.

«Mes agents, ce sont les autres gérants.»

Felipe Alou

«C'est une question de justice. Je veux obtenir moins que la valeur d'un gérant qui a eu une bonne saison.»

Alou a touché environ 100 000 $ cette saison pour succéder à Tom Runnells. C'est la première offre formelle qu'il reçoit mais les deux parties avaient discuté au cours de la semaine. «Mes agents, ce sont les autres gérants, a-t-il noté. Jim Leyland a été élogieux à mon endroit. Joe Torre, Jim Fregosi, Jeff Torborg et Jim Lefebvre m'ont tous souhaité bonne chance dans mes négociations.»

Plus d'un an

À force d'être questionné, Alou a fini par admettre que les Expos lui ont fait une offre pour plus d'un an.

«Je crois qu'il est difficile pour un gérant de travailler avec un contrat d'un an. L'argent n'est pas ma principale préoccupation. Il est plus facile d'avoir le respect des joueurs avec un contrat de plus d'un an. De plus, ce serait fatigant d'avoir à répondre durant toute l'année à des questions concernant ma sécurité.»

Alou négocie son contrat avec le d.g. Dan Duquette. Le vice-président Bill Stoneman est du voyage mais il ne prend pas part aux négociations.

«Je ne serai pas déçu si je n'ai pas signé mon contrat d'ici la fin de la saison. C'est un problème qui va être résolu. Il y a une volonté de régler de la part des deux parties.»

Alou, à 57 ans, est le premier gérant dans les ligues majeures originaire de la République dominicaine.

Muet comme une carpe, Duquette ne voulait pas parler, hier. Après avoir reconnu que Felipe a reçu une offre, il a précisé qu'il attendait la réponse de son gérant. Il tient à régler ce contrat avant de s'occuper des instructeurs.

Alou quittera Montréal pour la Floride lundi après-midi. Il fera le trajet en automobile avec son beau-père.

Comme les Expos feront le bilan de la saison en conférence de presse à 11 h 30, ils pourraient en profiter pour annoncer qu'une entente est intervenue avec Felipe.

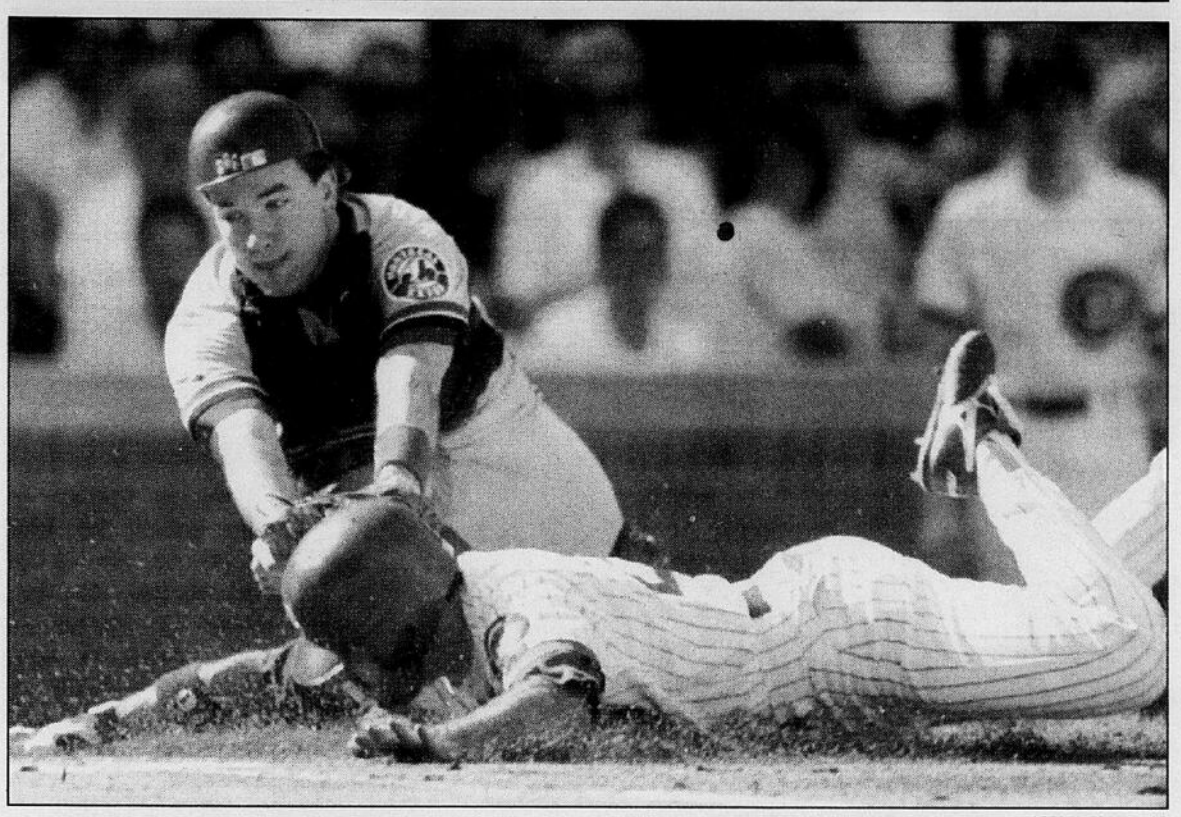
Martinez mécontent

Richard Milo
Presse Canadienne

CHICAGO Même s'il en est congé, Dennis Martinez a enregistré un retrait au bâton, hier. Le seul problème, c'est qu'il a retiré les Expos.

Il estime que la direction a manqué de générosité en ne versant que 1 000 $ au Fonds d'aide aux sinistrés du Nicaragua pour lequel la population de Montréal a pourtant donné de 5 000 $ à 6 000 $. «J'ai failli refuser le chèque de 1 000 $ tellement j'étais déçu. Je m'attendais à ce que les Expos égalent le total recueilli.

«Qu'est-ce que 5 000 $ pour une entreprise de cette importance?»



ASSOCIATED PRESS

Doug Dascenzo, des Cubs, marque sur le sacrifice de Mark Grace, en première manche. Le jeu a été serré au marbre. Le receveur des Expos Darrin Fletcher croyait bien avoir retiré son adversaire.

Les Expos perdent 3-1 contre les Cubs

Un pas de plus vers le soleil

Richard Milo
Presse Canadienne

CHICAGO Leur 87e victoire, les Expos vont peut-être la remporter 'an prochain!

Aveuglés par Mike Morgan, hier, ils ont fait un pas de plus vers le soleil et les vacances en perdant 3-1 contre les Cubs devant 15719 personnes.

Ils ont subi une quatrième défaite de suite depuis le match d'adieu de Gary Carter. A leurs cinq derniers matches, ils n'ont réussi que six points.

«DeShields et Walker nous manquent», a reconnu Felipe Alou.

Morgan (16-8) n'a donné que cinq coups sûrs et un but sur balles pour réaliser son sixième match complet.

Le frappeur suppléant Jerry Willard a encore été retiré mais au moins il a fait contact avec la balle — un roulant à l'arrêt-court.

Chris Nabholz (11-12) a donné huit coups sûrs et trois points en quatre manches, dont un circuit en solo à Luis Salazar.

Il n'a donné aucun but sur balles mais le premier frappeur à lui faire face, Doug Dascenzo, a réussi un triple.

Marquis Grissom a été tenu en échec en quatre présences mais il s'est approché du record d'équipe de Warren Cromartie pour le nombre de présences en une saison.

Le marquis s'est maintenant présenté 653 fois au marbre, six de moins que 'Cro' en 1979.

Il ne reste plus que deux matches avant les 'vraies' vacances.

Quatre manches

Chris Nabholz n'a travaillé que quatre manches. Il a donné un triple à Dascenzo, le premier frappeur des Cubs, et un ballon-sacrifice à Mark Grace, bon pour un premier point.

À la quatrième, Moises Alou a créé l'égalité 1-1 avec un simple après un triple de Johnny VanderWal.

Les Cubs ont toutefois répliqué avec deux points. Luis Salazar a d'abord claqué un circuit, son cinquième, puis des smples d'Alex Arias, Morgan et Dascenzo ont ajouté un autre point.

SOMMAIRE

EXPOS 1
CUBS 3

	AB	P	CS	PP		AB	P	CS	PP
Grssom cc	4	0	0	0	Dscnzo cg	4	1	2	1
Brberie 2b	3	0	0	0	Sndbrg 2b	4	0	1	0
Clderon cg	4	0	2	0	Grace 1b	3	0	1	1
VndrWl 1b	4	1	1	0	Dawson cd	2	0	0	0
Alou cd	4	0	1	1	DwSmt cd	2	0	1	0
Flicher r	3	0	1	0	Salazar 3b	4	1	2	1
Wllach 3b	3	0	0	0	Arias ac	4	1	2	0
Crdero ac	3	0	0	0	Wilkins r	3	0	0	0
Nbholz l	1	0	0	0	Rmsey cc	3	0	0	0
Willard fs	1	0	0	0	Morgan l	3	0	1	0
Valdez l	0	0	0	0					
Berry fs	1	0	0	0					
Kreger l	0	0	0	0					
Totaux	**31**	**1**	**5**	**1**	**Totaux**	**32**	**3**	**10**	**3**

Montréal..000 100 000–1
Chicago....100 200 00x–3

E–Alou (4). LSB–Montréal 4, Chicago 6. 2B–Fletcher (10), Salazar (7), Arias (6), 3B–VanderWal (2), Dascenzo (4). C–Salazar (5). BV–Barberie (9), Alou (16). RTV–Calderon (2). BS–Grace.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Montréal						
Nabholz P,11-12	4	8	3	3	0	4
Valdez	3	1	0	0	0	3
Krueger	1	1	0	0	0	2
Chicago						
Morgan G,16-8	9	5	1	1	1	4

Arbitres–Marbre, Wendelstedt; 1er but, Bell; 2e but, Kellogg; 3e but, Darling.
D–2:15. A–15,719.

Comment chasser le chevreuil

9,95 $ taxes incluses

Ce livre comprend

- Études récentes
- Nouveaux "gadgets"
- Techniques utilisées et approuvées par les experts.

Seulement **9,95 $** + 1,50 $ transport

Garantie

On vous garantie que vous recevrez votre livre avant la période de chasse (31 octobre au 15 novembre) ou votre argent sera remis en **entier**.

Faites parvenir votre chèque au montant de 11,45 $ à l'ordre de **MVM** ENR.
142, boul. Montclair
Hull (Québec)
J8Y 2G5

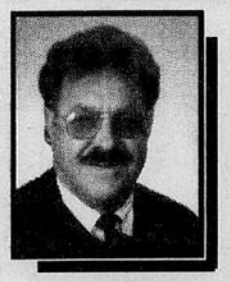
N.B. : N'oubliez pas d'indiquer votre adresse avec l'envoi.

INCROYABLE !

CHRYSLER DYNASTY 1992

EN INVENTAIRE...

Taux d'intérêt 5.9%* jusqu'à 48 mois



VAL CAMPEAU
Directeur des ventes

Offre pour un temps limité, informez-vous auprès d'un(e) de nos représentant(e)s dès aujourd'hui: (*Sur approbation de crédit, par crédit Chrysler)

- Val Campeau, gérant des ventes
- Guy Potvin
- Gail Charron
- Patrick Hayes
- Denys Morasse
- Pierre Huneault
- Jean Duguay
- Jacques Larocque

Lundi au jeudi de 9h à 21h
Vendredi de 9h à 17h
Samedi de 10h à 16h

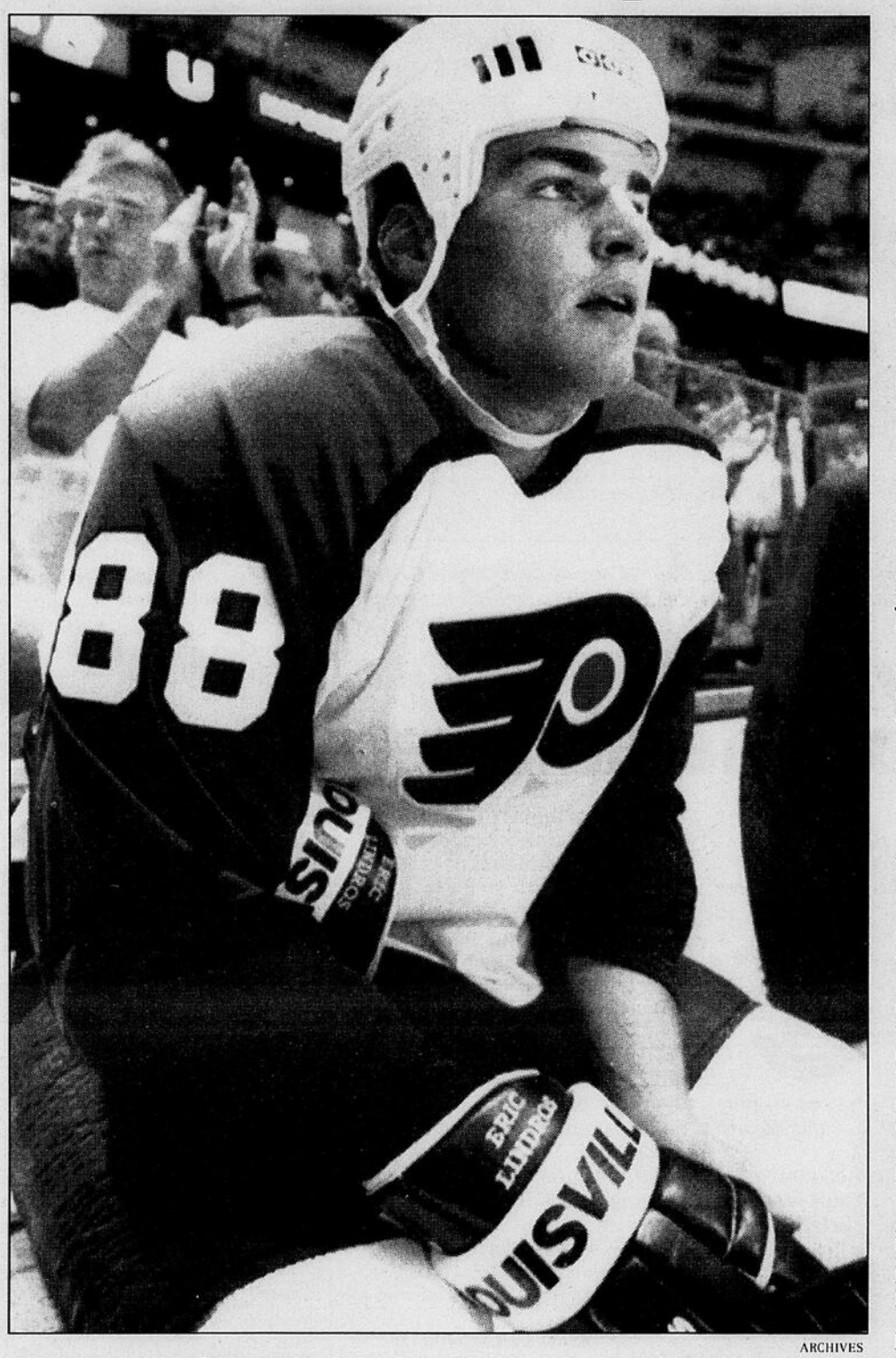
75 1916-1991

J. Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull **777-5261**

Dodge
Camions Dodge
CHRYSLER

Après avoir boudé la LNH pendant un an

Lindros occupe le devant de la scène



ARCHIVES

Eric Lindros a su faire parler de lui depuis le début du camp d'entraînement des Flyers de Philadelphie.

Associated Press

PHILADELPHIE Pendant un an, Eric Lindros a laissé la Ligue nationale de hockey jouer sans lui. Mais aujourd'hui, il occupe tout le devant de la scène après seulement quelques matchs préparatoires.

L'athlète âgé de 19 ans est pressenti comme devant être la prochaine grande vedette du hockey. Déjà, son nom fait régulièrement les manchettes. Avant même d'avoir joué 88 secondes dans la LNH, le «88» des Flyers de Philadelphie attire vers lui le feu des projecteurs.

Alors qu'elle prenait son siège avant un match hors concours, Carolyn Redstreake, de Lowell Springs, au New Jersey, portait fièrement son nouveau chandail des Flyers sur lequel étaient cousu le nom et le numéro de Lindros.

«Il est tellement mignon, a-t-elle dit. Je suis très heureuse qu'il soit avec les Flyers.»

Les Flyers ont raté les séries ces trois dernières années et ils ont donné des joueurs et beaucoup d'argent pour acquérir Lindros. La direction de l'équipe demande toutefois aux partisans des Flyers d'être patients à l'égard de la recrue de 21 millions $ même s'il est présenté comme «un talent exceptionnel qui possède toutes les qualités des grands joueurs qui l'ont précédé».

Même ESPN

Même le réseau ESPN fait la promotion de son premier reportage entre les Flyers et les Penguins de Pittsburgh, mardi, en diffusant des images de Lindros et de Mario Lemieux, la grande vedette des champions de la coupe Stanley. Si les matchs préparatoires sont une quelconque indication des choses à venir, Lindros a prouvé qu'il pourra livrer la marchandise. L'athlète de 6'4" et 220 livres a démontré de belles qualités conjuguées à un style très robuste. Il a marqué cinq buts à ses quatre premiers matchs hors concours. Il a livré un combat à son cinquième.

«C'est une force de la nature, il très gros, et il joue dur», a commenté l'entraîneur des Flyers, Bill Dineen. «Il peut marquer, il est très talentueux et il patine bien.»

Lindros semble tout aussi à l'aise à l'extérieur de la patinoire. Après son premier match contre Québec au cours duquel il a inscrit un but, Lindros s'est présenté devant la presse, vêtu d'un survêtement gris. Il a souri et a simplement dit aux reporters: «Salut!».

Après avoir vu Lindros se défendre aussi bien devant les scribes, Dineen s'attendait à ce que son jeune joueur ressente une plus grande pression à l'approche du match d'ouverture.

> **«C'est une force de la nature; il est très gros et il joue dur.»**
>
> ***Bill Dineen***

«Mais il ne donne pas l'impression de ressentir une pression additionnelle», a reconnu Dineen.

Celui-ci rappelle que Lindros sera le point de mire partout où se présenteront les Flyers.«Il faudra quand même le protéger, a-t-il dit. Jamais un jeune homme n'a suscité autant de réactions.

«La situation n'est pas idéale pour un jeune de son âge, a-t-il ajouté. Mais il a beaucoup de maturité pour un jeune homme de 19 ans.»

Le père de Lindros rappelle que son fils vit sous les réflecteurs depuis quelques années déjà.

«C'est comme ça depuis qu'il a 15 ans», a déclaré Carl Lindros lors d'un match hors concours. «Au moins aujourd'hui, toute l'attention est liée à ses performances sur la glace. Auparavant, il y avait beaucoup de politique.»

C'était à l'époque où le clan Lindros et les Nordiques, qui l'avaient repêché, jouaient à chien et chat. Finalement, les Nordiques l'ont cédé aux Flyers en retour de six joueurs, deux choix de première ronde et 15 millions $. Cette transaction a pu être complétée après qu'un arbitre eût déclaré nul un échange entre les Nordiques et les Rangers de New York.

Maintenant, les Flyers espèrent que Lindros saura leur redonner un peu de leur lustre d'antan.

Pierre Jury Les Sénateurs, un bilan à deux facettes

Le bilan du premier camp d'entraînement des Sénateurs d'Ottawa doit nécessairement comporter une double facette. Sur certains points, les p'tits nouveaux de la Ligue nationale de hockey ont mieux fait qu'anticipé. Sur d'autres, le résultat fut grosso modo ce à quoi on s'attendait.

Heureusement pour eux, il n'y a pas de troisième volet à cet énoncé: nulle part se sont-ils pitoyablement écrasés.

Hors glace, il faut admettre que de présenter le spectacle de la LNH au Centre municipal avec tout le soin que Terrace Investments a voulu mettre demande nécessairement une organisation parfois complexe et bien huilée. Et le rodage de la machine demande nécessairement du temps: six matches hors concours n'auront simplement pas suffi à tout aplanir.

Mais lorsque la saison régulière s'amorcera, jeudi, les amateurs sont en droit de s'attendre à un produit peaufiné, à point.

Sur glace — là où ça compte, en réalité —, les Sénateurs présentent un meilleur produit que ce que les pronostics pessimistes auraient pu prédire. Tout le monde qui s'est pointé au camp savait patiner — ne riez pas, le contraire est déjà arrivé, mais surtout dans les rangs juniors —, personne n'agissait en énergumène asocial et schizophrène, d'aucuns présentaient même un certain talent.

Sylvain Turgeon a certes impressionné et rallié l'opinion publique par son sérieux et son ardeur au jeu. Ses quatre années d'enfer à Hartford, New Jersey et Montréal auraient pu laisser croire au pire. Certains le disaient fini, brûlé, peureux, ralenti. Billevesées!

Peter Sidorkiewicz a pour sa part fourni toutes les preuves pour justifier qu'il a été le tout premier joueur réclamé par Ottawa au repêchage d'expansion. En trois matches et demi, il n'a jamais fléchi, jamais présenté une faiblesse. On s'attend juste à ce qu'il offre un rendement équivalent pour 60 autres parties.

Darren Rumble, Ken Hammond, Chris Luongo, Neil Brady et Marc Fortier ont été les heureuses surprises du camp. Rumble, Luongo et Brady ont montré qu'ils étaient prêt à faire le saut à la LNH tandis que Fortier, venu à titre d'agent libre, s'est valeureusement gagné un job.

Mark Osiecki, Mark Ferner, Tomas Jelinek et Jim Thomson ont peu joué, mais ce que l'on a vu promet. Steve Weeks, Darcy Loewen et Jamie Baker sont sortis lentement de la porte mais ont fini fort. Brad Shaw, Doug Smail et Andrew McBain ont à peu près répondu aux attentes. Mike Peluso aussi, même si ses talents pugilistiques ont peut-être été surfaits. Mais pas son courage.

Il y a évidemment eu des des déceptions plus marquées: Kent Paynter, Mark Freer et Mark Lamb sont passés inaperçus, Rob Murphy a connu ses déboires sous la pression énorme d'être le gars de la place qui accède enfin à la LNH. Jody Hull, Dominic Lavoie et Lonnie Loach avaient été vantés, ils devront être plus présents. Brad Miller aussi, mais sa présence, il devrait la faire sentir sur la glace, pas au banc des pénalités.

Les deux grands points d'interrogation demeurent Brad Marsh et Laurie Boschman, des vétérans en fin de carrière. Marsh a-t-il atteint son Waterloo avec la campagne de «tolérance zéro» que les arbitres ont appliquée aux infractions anti-jeu? Et Boschman pourra-t-il reprendre un peu de la touche qu'il avait autour du filet?

Ça, c'est pour l'évaluation individuelle. Pour celle de groupe, a-t-on besoin d'en rajouter après que l'on ait dit que la fiche pré-saison a été d'une victoire, sept défaites et une nulle? Franchement, c'est à ça qu'il faut s'attendre en saison régulière. Ils ont travaillé fort, ils sont passés proche, mais la LNH ne donne pas encore de points au classement pour ça.

Et puis, le temps nous dira la vérité. Peut-être que lorsque ce sera pour le vrai, les adversaires monteront le tempo d'un cran.

Les Sénateurs en seront-ils capables?

YVON PEDNEAULT
Collaboration spéciale

La division Adams de la LNH a fait peau neuve

Une lutte à trois formations

MONTRÉAL Reconnu, il y a à peine quelques mois, comme la pire division de la Ligue nationale, celle qui offrait du jeu chloroformé, la division Adams a fait peau neuve au cours de l'entre-saison.

Trois nouveaux pilotes: Brian Sutter, à Boston, Jacques Demers, à Montréal, et Paul Holmgren, à Hartford.

De nouveaux joueurs: Vincent Damphousse, Mike Ricci, Brian Bellows, Steve Duchesne, Sean Burke, les Sénateurs, Ron Hextall, etc.

Mais, avant tout, un nouveau style, une nouvelle philosophie. L'attaque aura enfin préséance sur la défense.

Et n'oubliez surtout pas que la division Adams, avec l'absence de Wayne Gretzky, compte sur le quatrième meilleur joueur de centre du circuit (après Lemieux, Gretzky, Messier): Pat Lafontaine. Presque 100 points en 57 matches la saison dernière.

À quelques jours du début de la 76e saison de la Ligue nationale, le temps est venu d'y aller de quelques prédictions et aussi d'y aller de quelques suggestions pour tous les amateurs qui «participeront à un pool de hockey, bref qui s'improviseront «directeurs généraux.

À cet égard, je vous souhaite bonne chance. Vous allez réaliser que si votre premier choix tombe au combat en début de saison, les nuages sont encore plus gris. Mais c'est ça la vie de directeur général.

DIVISION ADAMS

Montréal

Une équipe améliorée, une attaque plus intéressante avec Damphousse et Bellows. Le joueur-clé chez le Canadien demeure Kirk Muller, qui pourrait récolter 100 points cet hiver. J'ai toutefois des réserves au sujet de Patrick Roy. Il ne m'a pas apparu en belle forme pendant le calendrier des matches pré-saison et il n'a guère été brillant pendant les séries éliminatoires au cours des trois dernières saisons.

La défense? Jeune et excellente. Un autre point d'interrogation. Denis Savard est-il en perte de vitesse? Le Canadien luttera avec les Nordiques pour le deuxième rang.

Québec

La formation la plus améliorée de la Ligue nationale, grâcieuseté des Flyers de Philadelphie et de Eric Lindros. Attaque explosive avec des centres comme Sundin, Sakic, Ricci. Kamensky a retrouvé sa vitesse des années passées et Nolan est un marqueur-né. L'arrivée de Duchesne et Huffman donnera du coffre à l'attaque massive. Si Ron Hextall est en grande forme, qu'il a retrouvé tous ses moyens, les Nordiques pourraient alors faire des malheurs. Reste que le Fleurdelysé a de sérieuses carences en défense. Deuxième ou troisième rang.

Buffalo

Pat Lafontaine a métamorphosé cette équipe et John Muckler sera à son poste en début de saison. Les Sabres se sont améliorés avec l'acquisition de Dominik Hasek et Petr Svoboda a obtenu ce qu'il désirait, un gros contrat. Les Sabres seront formidables en attaque avec des vétérans comme Lafontaine et Hawerchuk. Le grand Dave Andreychuk est un compteur dangereux pendant les supériorités numériques. Les Sabres adopteront le même style que les Oilers, attaque, attaque, attaque....

Défense? Respectable. Ils devraient terminer au premier rang.

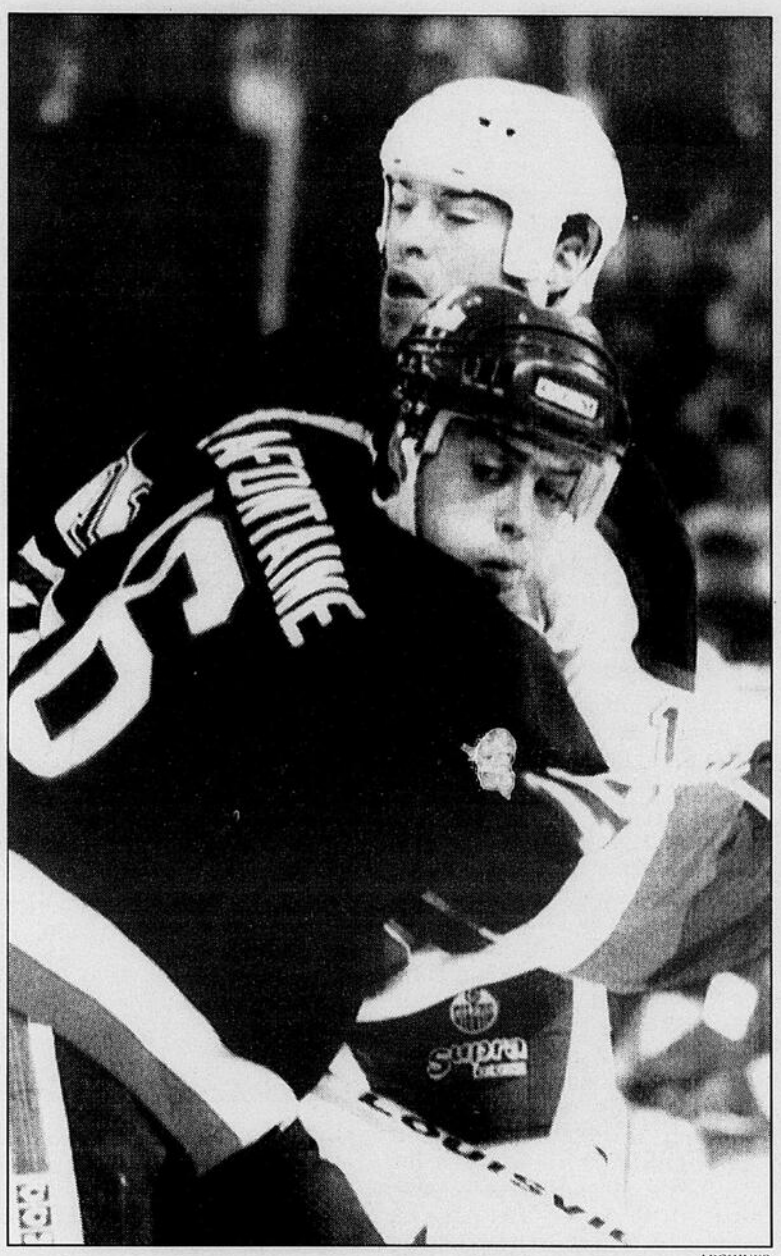
Boston

Si les Bruins terminent au quatrième rang, c'est parce que Brian Sutter, comme Rick Bowness, l'an dernier, aura réalisé un miracle.

La carrière de Cam Neely est compromise et son retour au jeu constitue le plus grand secret d'état. Certains prétendent qu'il aura une fin carrière comme celle vécue par Gord Kluzak. Les Bruins comptent sur Raymond Bourque et l'excellent Andy Moog, voilà qui devrait suffire à devancer les Whalers. Tout dépend également du statut de Glen Wesley et de Dmitri Kvartalnov, premier choix des Bruins à l'encan de 1992. Wesley est joueur autonome et veut jouer ailleurs. Kvartalnov veut un contrat à sens unique, c'est-à-dire que les Bruins ne pourraient le céder aux ligues mineures.

Hartford

Sean Burke va définitivement donner plus d'équilibre à cette équipe. Il faudra néanmoins une saison exceptionnelle de la part de Pat Verbeek et John Cullen. Le problème des Whalers, c'est que l'adversaire n'aura qu'un trio à surveiller. En défense, les Whalers sont vulnérables. Cinquième place.



ARCHIVES

Pat Lafontaine a métamorphosé les Sabres de Buffalo l'an dernier. Il devrait leur permettre de terminer au premier rang au classement de la division Adams cette saison.

Ottawa

Rick Bowness est rempli de bonnes intentions, Alain Vigneault, E.J. Maguire, Mel Bridgman également. Mais, expansion oblige, ce sera long, douloureux et parfois humiliant. Bonne chance Rick...

DIVISION PATRICK

La plus puissante et la plus spectaculaire.

L'an dernier, la division Patrick a accueilli Mark Messier, le joueur le plus utile à son équipe. Cette saison, c'est l'arrivée de Eric Lindros, le joueur des années '90. Au cours de l'hiver dernier, Pierre Turgeon et Benoit Hogue ont remplacé adéquatement Pat LaFontaine.

Pittsburgh

Mario ne vit plus dans l'incertitude au point de vue santé. Il signera le plus imposant contrat de l'histoire du hockey, il est en belle forme et ça c'est une bonne nouvelle pour Kevin Stevens, le meilleur ailier gauche du circuit au côté de Lemieux. Il s'agit d'une formation explosive en attaque, la meilleure de la ligue mais une équipe qui devra s'améliorer en défense. Sauf qu'avec des joueurs comme Lemieux, Jagr, Stevens, Francis, Tocchet, Mullen n'as pas à s'inquiéter. À souhaiter, le retour de Scotty Bowman.

New York Rangers

Messier et compagnie devront faire oublier aux partisans des Rangers, les horreurs du printemps dernier. Les Rangers comptent sur le meilleur défenseur du circuit, Brian Leetch, c'est le joueur que toute équipe doit stopper. Il y a aussi des vétérans qui, année après année se distinguent, notamment Mike Gartner. Les Rangers misent sur le meilleur duo de gardiens de la Ligue nationale avec Vanbiesbrouck et Richter. Deuxième.

Washington

Les Capitals ont peut-être perdu Randy Burridge pour le reste de la saison. En tous les cas, oubliez son nom dans votre «pool. Dmitri Khristich se veut le meilleur attaquant des Capitals. Est-ce que Dale Hunter va récidiver? Dino Ciccarelli a quitté pour Detroit, Kevin Miller va le remplacer. Les Capitals ont une solide défense et un bon gardien, Don Beaupré. Ce n'est pas suffisant cependant pour devancer les Rangers et les Penguins. Troisième.

New York Islanders

C'est vrai que la défense des Islanders n'a rien du mur de Chine. C'est vrai que Mark Fitzpatrick n'a toujours pas fait ses preuves comme gardien de qualité dans la Ligue nationale.

Les Islanders ont été la quatrième meilleure formation du circuit après la pause du match des étoiles. Ils ont une attaque impressionnante avec Turgeon, Thomas, Flatley, Hogue, Ferraro, King et compagnie.

Les jeunes défenseurs s'améliorent constamment. Les Islanders participeront aux séries.

New Jersey

Attention à tous ceux qui participeront à un pool de hockey. Stéphane Richer sème la controverse au New Jersey. Il est blessé à un genou. Les médecins ne savent pas comment diagnostiquer la blessure mais Richer prétend que ça lui cause des ennuis. Les Devils n'ont pas grand'chose au centre et c'est la raison pour laquelle ils veulent garder Peter Stastny. En défense, les Soviétiques ont vieilli et ils ont perdu Eric Weinrich aux Whalers.

À noter cependant la rentrée de Scott Niedermeyer, un défenseur au style Paul Coffey. Aussi, Paul MacLean, après une année d'absence retrouvera son poste. Mais Herb Brooks n'a jamais fait de miracle comme coach dans la Ligue nationale.

Philadelphie

Les Flyers brouilleront les cartes sans toutefois parvenir à gravir les échelons. Pourquoi? Ils évoluent dans la plus dure division de la ligue. Ailleurs, ils participeraient aux séries à cause de la présence de Lindros.

Mark Recchi et Rob Brind'Amour sont des joueurs talentueux et Pelle Eklund s'est présenté en belle forme après avoir subi une sérieuse blessure l'an dernier. Une dure perte pour les Flyers, Garry Galley qui souffre d'une maladie mystérieuse. En défense, tout est à rebâtir avec le départ entre autres de Mark Howe, Kerry Huffman et Steve Duchesne.

Le Soviétique Dmitri Yushkevich a impressionné. Sixième.

(Cette chronique se poursuit lundi avec l'analyse des divisions Norris et Smythe.)

LES SÉNATEURS À L'ENTRAÎNEMENT

Brouillage des matches du Canadien et des Nordiques

La menace atteint un nouveau sommet

La menace d'un brouillage de 51 matches du Canadien et des Nordiques sur les télévisions de l'Outaouais a atteint un nouveau sommet, hier.

PIERRE JURY

LeDroit

Les réseaux TVA et Quatre-Saisons ont tous deux reçu, au cours des 36 dernières heures, une lettre de Molstar Communications, «les informant que conformément aux règlements de la Ligue nationale de hockey, les stations CHOT-TV et CFGS-TV devront effectuer un black-out pour toutes les joutes de la saison 1992-1993».

C'est ce qu'a laissé savoir Robert Parent, directeur-général de CHOT et CFGS, en conférence de presse hier après-midi.

«S'il y a une partie fautive dans cette histoire, c'est la LNH.»

Robert Parent

«Nous implorons Molstar de revoir sa décision», a-t-il lancé.

«La direction des stations et des réseaux était confiante qu'une entente était sur le point d'être conclue. Maintenant, nous pourrions ainsi perdre plus de 200 000 $ de revenus. Nous avons donc l'intention de demander une compensation financière à Molstar.»

Le brouillage survient à la suite d'une impasse des négociations entre les Sénateurs d'Ottawa et la brasserie Molson-O'Keefe — propriétaire de Molstar — au sujet des droits de télévision dans un rayon de 75 milles d'Ottawa.

Une question de droits

En payant 57 millions $ de droits d'entrée à la LNH, les Sénateurs devenaient propriétaires de ce territoire. Ils peuvent y interdire la retransmission de parties, ou la permettre en négociant une compensation financière ou une entente de réciprocité. Cette dernière permettrait aux amateurs de l'Outaouais de voir les Nordiques et le Canadien à la télé, en retour de quoi certaines rencontres des Sénateurs seraient présentées à Québec et Montréal.

«Nous pouvons toujours en venir à une entente, il n'est pas trop tard», a qualifié Randy Sexton, chef de la direction des Sénateurs.

Mais les relations avec Ron Simpson, vice-président de Molson et chargé du dossier, ne sont pas trop cordiales. Sexton a regretté que la décision de Molstar survienne si rapidement.

Même pas de réponse

«Je suis déçu parce que nous n'avons même pas reçu de réponse à notre dernière proposition.» Dans son dernier courrier, Ottawa suggérait six options à Molson, allant d'un bout à l'autre du spectrum. Du brouillage des ondes à davantage de hockey au petit écran, avec les parties du Canadien, des Nordiques et des Sénateurs.

Simpson n'a pas retourné ses appels, hier.

Sexton n'a pas voulu commenter une théorie à l'effet que la position de Molstar soit une réplique tardive à la décision des Sénateurs de vendre les droits de 30 matches — pour 900 000 $ — au réseau ontarien Baton Broadcasting plutôt qu'à rabais à Molson.

«Je l'ignore», a dit Sexton.

«S'il y a une partie fautive dans cette histoire, c'est la Ligue nationale, a avancé Parent. Parce qu'ils savaient que cela surviendrait avec l'expansion à Ottawa» où Toronto, Québec et Montréal retransmettaient déjà leurs matches.

La LNH aurait dû inclure dans son contrat d'expansion une clause insistant sur un statu quo du dossier télé jusqu'en 1994, lorsque l'entente avec Molson viendra à échéance dans les sept autres villes canadiennes membres du circuit.

Le premier match qui menace d'être retiré de l'écran de TQS opposera les Flyers de Philadelphie — et Eric Lindros — aux Nordiques, à Québec le 13 octobre. Sur TVA, ce serait la visite des Sharks de San Jose à Montréal, le 21.

«Nous nous préparons déjà à présenter des films à la place», a concédé Parent.

Un contrat pour Fortier

page 66

LeDroit

Les très nombreux partisans du Canadien de Montréal et des Nordiques de Québec dans la région risquent fort de rater 51 parties cette année mettant en vedette leurs favoris..

Faudra-t-il un boycott des belligérants?

LeDroit

La partie de bras-de-fer que se livrent Molson et les Sénateurs d'Ottawa pourrait-elle se terminer avec un boycott d'un ou des deux belligérants?

Peut-être.

Déjà, des amateurs ont soulevé la possibilité d'un boycott des bières produites par la brasserie Molson, à cause de sa prise de position d'hier. Il s'agissait d'un thème souvent avancé lors d'une tribune téléphonique spéciale, hier à CJRC.

Certains se sont souvenus qu'une telle tactique avait porté fruit lorsque les Nordiques sont arrivés dans le circuit Stein, en 1979. Le Canadien de Montréal détenait alors les droits territoriaux pour tout le Québec.

Ceux qui imposent le black-out, les Sénateurs, ont déjà souffert. Pendant leur camp d'entraînement à Hull, tenu au même moment où était rendue publique la possibilité d'un brouillage des matches du Tricolore et des Nordiques, les assistances étaient très faibles pour les séances ouvertes au public.

Certains observateurs n'avaient pas manqué d'établir un lien entre les deux.

Les Sénateurs ne pourront perdre davantage aux guichets puisque leurs 42 parties régulières seront présentées à guichets fermés. Mais cela n'empêcherait pas d'autres formes de protestation, selon l'imagination des fans.

LES SÉNATEURS EN BREF

Pas de coupures

Rick Bowness a une bonne idée de son équipe, Mel Bridgman préférait de son côté attendre encore un peu avant d'effectuer les dernières coupures. Le directeur-gérant en avait prévu une dizaine hier, et finalement, quatre sont survenues jeudi. Les autres seront effectuées au cours de la fin de semaine.

Ballotage, repêchage

Mel Bridgman a refusé de rendre publique hier sa liste de protection (18 patineurs, plus deux gardiens) en vue de la séance de ballottage, dimanche 14 h. Elles seront officielles aujourd'hui, sur le coup de 13 h. «Il y a encore un nom qui pourrait changer», a-t-il confié. La sélection des joueurs se fera lors d'une conférence téléphonique.

Match des anciens

Les anciens Canadiens sont de passage dans la capitale, aujourd'hui 13 h, pour un match contre les anciens professionnels d'Ottawa.

Même Larry Robinson, originaire de Renfrew, doit chausser les patins. Et comme il a perdu l'habitude de jouer pour la Flanelle pendant son séjour en Californie, c'est avec Ottawa qu'il s'alignera. Contre ses anciens coéquipiers Réjean Houle, Murray Wilson, Gilles Lupien et compagnie.

Il s'agit d'une des activités de la «semaine des Sénateurs».

Sur le Miss Gatineau

Tous les joueurs et employés des Sénateurs, ainsi que leurs conjoints (es) ont fait une croisière sur le Miss Gatineau, hier soir. Tous les joueurs avaient obtenu congé.

C'était l'occasion pour plusieurs de faire connaissance avec ceux et celles qui passent de longues soirées à attendre à la maison, en attendant que le match finisse!

D'ailleurs, le bon mot de la journée fut celui d'une employée qui a lancé que plus qu'une soirée sur la rivière des Outaouais, si belle soit elle, ce que tout le monde avait besoin, c'était peut-être d'un calme moment à domicile!

Demers ne souhaite pas de malheurs aux Nordiques

François Ratté
Presse Canadienne

QUÉBEC Ce n'est pas parce qu'il dirige maintenant le Canadien de Montréal que Jacques Demers va souhaiter toutes sortes de malheurs aux Nordiques de Québec.

«J'ai passé deux belles années à Québec où tout le monde m'a reçu de belle façon.

«Quand je suis arrivé à Québec après avoir été congédié par les Red Wings de Detroit, j'avais la tête entre les deux jambes. Mais Pierre Pagé et les membres de la direction des Nordiques ont rendu mon séjour à Québec très agréable», a précisé Demers.

Demers est le premier à reconnaître que les Nordiques se sont grandement améliorés au cours de l'été avec l'échange qui a envoyé Eric Lindros à Philadelphie. «Cela fait cinq ans que les Nordiques n'ont pas participé aux séries éliminatoires. Je crois sincèrement que les amateurs vont avoir du plaisir au Colisée cette année avec tous les nouveaux joueurs qui se sont ajoutés à un noyau fort prometteur».

Et si les Nordiques gagnent des places au classement, il se pourrait bien que la rivalité entre les deux formations québécoises reprenne de plus belle.

«Tout ce que je souhaite, c'est que cette rivalité demeure sur la patinoire.»

Le Week-end

Aujourd'hui:

BASEBALL:

Detroit à Toronto, 13h30. RDS et TSN

Dimanche:

FOOTBALL:

LNF: Minnesota à Chicago, 13h, CBS

Buffalo à Miami, 13h, NBC

Los Angeles à New York, 16h, CBS

LCF: Saskatchewan à Toronto, 15h, CBC

UNIVERSITAIRE: Match de la Panda, Université Carleton vs Université d'Ottawa, 18h, RDS

BASEBALL:

Detroit à Toronto, 13h30, CTV

Montréal à Chicago, 14h, RDS

SOCCER:

Finale entre Winnipeg et Vancouver, 21h, RDS et TSN

à la télé

Chez les défenseurs des Nordiques

Leschyshyn ne craint pas pour son poste

Presse Canadienne

QUÉBEC Le programme double contre le Canadien est déterminant pour quelques vétérans parmi les 11 défenseurs encore présents au camp d'entraînement des Nordiques.

ROBERT LAFLAMME

Presse Canadienne

ARCHIVES

Un Curtis Leschyshyn en santé peut donner un précieux coup de main aux Nordiques cette année.

L'arrivée de Steve Duchesne place par exemple le Russe Alexei Gusarov, qui a connu un camp d'entraînement décevant, dans une situation précaire. Outre Duchesne, Mikhail Tatarinov, Kerry Huffman, Curtis Leschyshyn, Craig Wolanin, Steven Finn et Adam Foote s'avèrent des valeurs sûres. Restent David Karpa, qui mélange les cartes, Shawn Cronin, (actuellement blessé) qui a déçu, et le vétéran Randy Velischek, qu'on a laissé à l'écart.

«Je n'entends pas partir de polémique.»

Randy Velischek

«Je ne voudrais pas trancher à la place des entraîneurs. Ils devront prendre des décisions fort difficiles», a analysé, hier, Curtis Leschyshyn, qui ne craint pas pour son poste. «La compétition est forte mais je ne suis pas nerveux. Je ne m'impose pas de pression inutile. Je sais que j'ai ma place avec l'équipe si joue à la hauteur de mon potentiel», a-t-il commenté.

Complètement rétabli

Leschyshyn, âgé de 23 ans, est complètement rétabli de la blessure à un genou qui a compromis sa carrière. Il n'estime pas être désavantagé parce qu'il doit batailler avec huit défenseurs lançant de la gauche.

«Je peux également jouer du côté droit. Kerry Huffman et Craig Wolanin évoluent à droite même s'ils sont gauchers. Ce n'est pas un facteur important», a-t-il avancé.

Adam Foote, un des deux défenseurs droitiers avec Karpa, demeure positif.

«J'ai connu une excellente saison l'an dernier avant d'être blessé à un pouce. Je suis satisfait de mon rendement au camp», a-t-il indiqué.

«On me demande de ne pas me porter en attaque et de préconiser un style robuste. Je juge que je peux accomplir le travail», a résumé Foote.

Velischek en Autriche?

Randy Velischek ne connaît pas ce que l'avenir lui réserve mais il sait qu'il ne participera pas au match inaugural des Nordiques.

«On mise sur moi en cas de blessure ou pour épauler les jeunes espoirs avec le club-école», a confié Velischek qui devrait être protégé pour le repêchage intra-ligue, dimanche prochain.

«Je ne suis pas réellement confortable dans ce rôle mais je n'entends pas partir de polémique, a-t-il affirmé. Les Nordiques m'ont donné l'heure juste au début du camp. Ils devraient me proposer un contrat de deux ans sous peu.»

Les dirigeants ont modifié leur opinion au sujet de Velischek qui ne cadrait pas dans les plans de l'équipe le printemps dernier. Velischek, qui est d'origine autrichienne, envisage de poursuivre sa carrière en Autriche, où plusieurs membres de sa famille sont établis.

«Je serai fixé sur mon sort dans quelques semaines», a-t-il énoncé.

«Je prends mon mal en patience surtout quand je constate que plusieurs vétérans comme Mario Marois, Normand Rochefort et Lucien Deblois ont perdu leur emploi dans la Ligue nationale», a conclu l'athlète âgé de 30 ans.

Duchesne avait bien hâte...

Robert Laflamme
Presse Canadienne

QUÉBEC Steve Duchesne était tout excité, hier, à la veille de disputer son premier match dans l'uniforme fleurdelisé.

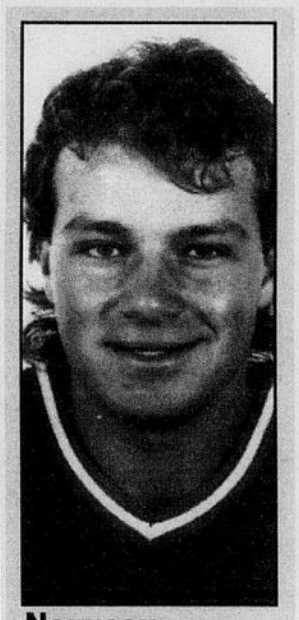
«J'ai hâte de goûter à la rivalité entre les équipes québécoises», a-t-il exprimé après l'entraînement matinal.

Duchesne n'était pas inquiet même s'il accuse du retard sur ses coéquipiers et ses rivaux en ce qui a trait à la condition physique et à la coordination.

«Je ferai possiblement des erreurs mais ce n'est pas important.

«Je préfère être envoyé tout de suite dans le feu de l'action. J'ai hâte de jouer avec les gars. Je me calmerai plus rapidement», a-t-il souligné le sourire aux lèvres.

LeDroit SPORTS



Nouveau contrat

Le centre Paul DiPietro a paraphé hier une entente d'un an assortie d'une année d'option avec le Canadien de Montréal. Âgé de 22 ans, DiPietro a été le sixième choix du Canadien et le 102e joueur réclamé au repêchage de 1990.

baseball

Les Expos offrent un contrat à Felipe Alou

Page 67

hockey

Lindros occupe le devant de la scène dans la LNH

Page 68

QUIZ SPORTS

Après avoir quitté Montréal et avant d'y revenir, Gary Carter a évolué à New-York, Los Angeles et San Francisco.

Combien de victoires Nigel Mansell a-t-il remporté en Formule un cette année? Le nombre record de neuf.

Qui était l'entraîneur du «Dream Team» de basketball à Barcelone? Chuck Daly.

Qui est le deuxième meilleur marqueur parmi les joueurs actifs dans la LNH? Peter Stastny (1,119 points). Bryan Trottier (1,175) a pris sa retraite après la dernière saison.

Outre George Brett, Robin Yount a franchi cette année le cap des 3000 coups sûrs en carrière au baseball.

INAUGURATION DE LA "ROSERAIE" DE BANK STREET MAZDA

1991 Volks Passat,
4 portes, 5 vitesses, tout équipée, climatisée, M195.
Vente **15 588$**

1990 Mazda Miata,
2 portes, 5 vitesses, toit souple.
7355A.
Vente **11 988$**

1990 Eagle Talon,
2 portes, 5 vitesses, seulement 32 000 km.
7820B.
Vente **12 888$**

1989 Suzuki Swift GT1,
2 portes, 5 vitesses, économise l'essence.
6441A.
Vente **6 888$**

1989 Honda Civic,
2 portes, 5 vitesses, économise l'essence.
7812A.
Vente **6 488$**

1989 Hyundai Sonata,
4 portes, transmission automatique, climatisée.
7810A.
Vente **7 388$**

1989 Ford Taurus,
4 portes, 6 cylindres, transmission automatique, tout équipée avec climatisation.
6437A.
Vente **8 888$**

1989 Chevy Sprint,
2 portes, 5 vitesses, voiture économique.
6355A.
Vente **4 988$**

1989 Buick Century Estate, familiale,
6 cylindres, transmission automatique, tout équipée avec climatisation.
7428A.
Vente **8 888$**

1989 Mazda 323,
2 portes, transmission automatique, coupé.
M190.
Vente **6 888$**

1988 Chevrolet Celebrity Eurosport,
4 postes, 6 cylindres, transmission automatique, tout équipée avec climatisation.
7274B.
Vente **7 388$**

1987 Honda Accord EX1,
4 portes, transmission automatique, tout équipée avec climatisation.
7852A.
Vente **7 888$**

1986 Mazda RX7,
transmission automatique avec climatisation,
74 000 km.
M207.
Vente **9 788$**

1987 Suzuki Forsa,
2 portes, 5 vitesses, économies d'essence.
7534A.
Vente **3 888$**

1983 Mazda RX7,
5 vitesses, Astraded STK.
7759B.
Vente **4 988$**

Liquidation de 200 voitures Mazda 1992 à des prix incroyablement bas.

(Livraison immédiate)

Heures du département de service:
Lundi et jeudi: 7 h à minuit
Vendredi: 7 h à 18 h
Samedi: 9 h à 13 h

Un choix fabuleux de plus de 75 véhicules usagés

BANK STREET MAZDA

Là où vous trouverez satisfaction!

2565, rue Bank (angle Albion) 739-3088

N'APPORTEZ QUE 500$

EAGLE VISTA 1992 COUPÉ
neuves,

7 en stock À partir de **5 878$***

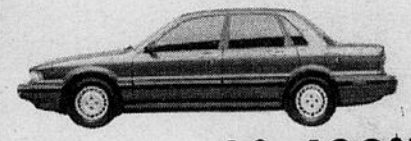
JEEP YS 1992
neuves,

14 en stock
À partir de **9 998$***

EAGLE SUMMIT 1992
neuves,
BERLINE, 4 PORTES

20 en stock À partir de **7 488$***

EAGLE 2000 GTX 1992
neuves,



18 en stock À partir de **10 488$***

EAGLE MICRO VAN 1992
neuves,

Nous en avons 45! À partir de **11 488$***

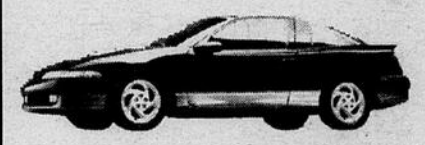
EAGLE PREMIER 1992
neuves,
toute équipée, climatiseur,

3 seulement à ce bas prix! À partir de **13 995$***

COMMANDÉES SPÉCIALEMENT POUR NOUS
Eagle 2000 GTX PREMIUM 1991

toute équipée
- plus de 75 options
4 seulement à ce bas prix! À partir de **15 998$***

EAGLE TALON 1992
neuves,



15 en stock À partir de **13 998$***

EAGLE MICRO VAN 1992
neuves,
4 ROUES MOTRICES

Choix de 9 véhicules À partir de **13688$***

JEEP CHEROKEE SPORT 1993
neuves, 4 ROUES MOTRICES

15 en stock À partir de **15 988$***

JEEP GRAND CHEROKEE 1993
Toutes neuves
4 ROUES MOTRICES

45 exemplaires, arrivés ou attendu. A prix de liquidation

JEEP CHEROKEE SPORT 1992
neuves, 4 ROUES MOTRICES

14 en stock
REMISE DE 4 500$*

Transp., prép.et op. en sus. Remise au concessionnaire

Bank Street JEEP EAGLE

Heures de service:
Lun. à jeu.: 7h à minuit
Vend: 7h à 18h

2559, RUE BANK (AU SUD DE HUNT CLUB) 523-9951